SCHMIDT

SCHÜLER-KOMMENTAR ZU CÄSARS DENKWÜRDIGKEITEN ÜBER DEN GALLISCHEN KRIEG



Texte und Ausgaben

A. Griechische Schriftsteller:

Demosthenes, ausgew. Reden. Für den Schulgebr. herausg. von Dr. *K. Wolke*. Mit 1 Karte und 1 Titelbild. 3. verm. Auflage. 1892. Preis geb. M. 1.30.

Homers Ilias in verkürzter Ausgabe. Für den Schulgebr. herausg. v. *A. Th. Christ*. Mit 9 Abbild. und 2 Karten. 2. Auflage. 1894. Preis geh. 2 M., geb. M. 2.40.

Homeri Odyssea. Ed. *P. Cauer*. Editio maior. Pars I. Carm. I—XII. Corollario praefationis criticae aucta. 1894. Preis geh. M. 1.50.
— Pars II. Carm. XIII—XXIV. 1895. Preis geh.

Freytag in Leipzig.

Platons Phaidon. Für den Schulgebr. herausg. von *A. Th. Christ.* Mit 1 Titelbilde. 1894. Preis geh. 70 Pf., geb. 1 M.

Plutarchs Perikles. Mit erklärenden Anmerkungen. Herausg. von *H. Schickinger.* Mit Titelbild und 1 Karte von Griechenland u. d. Küste von Kleinasien zur Zeit des Perikles. 1898. Preis geh. 70 Pf., geb. 1 M.

Sophoclis Trachiniae. Scholarum in usum edidit *F. Schubert.* 1886. Preis geh. 40 Pf.

Sophokles' Aias. Für den Schulgebr herausg. von *F. Schubert.* 3. Auflage. Mit 6 Abbildungen. 1894. Preis geh. 50 Pf., geb. 80 Pf.

— **Antigone.** Für den Schulgebr. herausg. von *F. Schubert.* 4. Auflage. Mit 6 Abbildungen. 1900. Preis geb. 90 Pf.

— **Elektra.** Für den Schulgebr. herausg. von *F. Schubert.* 2. verbesserte Auflage. Mit 6 Abbildungen. 1891. Preis geh. 60 Pf., geb. 85 Pf.

— **König Oidipus.** Für den Schulgebr. herausg. von *F. Schubert.* 2. verbesserte Auflage Mit 6 Abbildungen. 1890. Preis geh. 60 Pf., geb. 90 Pf.

— **Oidipus auf Kolonos.** Für den Schulgebr. herausg. von *F Schubert.* 2. verbesserte Auflage. Mit 5 Abbildungen. 1897. Preis geh. 60 Pf., geb. 90 Pf.

— **Philoktetes.** Für den Schulgebr. herausg. von *F. Schubert.* 2. verbesserte Auflage. Mit 6 Abbildungen. 1894. Preis geh. 50 Pf., geb. 80 Pf.

Thucydides. Ausgewählte Abschnitte für den Schulgebr. herausg. von *Ch. Harder.* I. Teil: Text. Mit 1 Titelbilde und 1 Plan von Syrakus. 1894. Preis geh. M. 1.20, geb. M. 1.50.

— II. Teil: Schüler-Kommentar. 1894. Preis geb. 40 Pf.

Xenophons Anabasis. Für d. Schulgebr. herausg. von *A. Weidner.* 2. vermehrte Auflage. Mit 15 Textfiguren und 1 Karte. 1894. Preis geh. M. 1.50, geb. M. 1.80.

Xenophons Memorabilien. Für den Schulgebr. herausg. von *A. Weidner.* 2. Auflage. 1894. Preis geh. 80 Pf., geb. M. 1.10.

Auswahl aus den Schriften Xenophons. Für den Schulgebr. herausg. von *R. v. Lindner* Mit 1 Bilde des Sokrates, 15 Figuren im Text und 1 Karte zur Anabasis. 1892. Preis geh. M. 1.50, geb. M. 1 80.

Auswahl aus Xenophons Hellenika. Für den Schulgebr. bearbeitet und in geschichtlichen Zusammenhang gebracht von Dr. *C. Bünger* 2. vermehrte und verbesserte Auflage. Mit 1 Übersichtskarte von Griechenland und der Küste von Kleinasien und 9 Einzelkarten. 1895. Preis geh. M. 1.20, geb. M. 1.50.

Auswahl aus Xenophons Anabasis. Für den Schulgebr. bearbeitet von Dr. *C. Bünger.* Mit 1 Karte, 1 Farbendruckbild und 37 Plänen und Abbildungen. 1896. Preis geb. M. 1.80.

Auswahl aus Xenophons Memorabilien. Für den Schulgebr. bearbeitet von Dr. *C. Bünger.* Mit 18 Abbildungen. 1896. Preis geh. 70 Pf., geb. 1 M.

B. Lateinische Schriftsteller:

Caecilii de mortibus persecutorum l. vulgo Lactantio tributus. Ed. *S. Brandt.* 1897. Preis geh. 60 Pf.

Caesaris de bello civili comm. Ed. *G. Th. Paul.* Editio minor. Mit 2 Schlachtenplänen. 1893. Preis geb. 1 M.

— **commentarii de bello civili.** Von Prof. Dr. *W. Th. Paul.* 2. Aufl. Für den Schulgebr. bearbeitet von Dr. *G. Ellger.* Mit 6 Abbildungen und 10 Kartenskizzen. 1898. Preis geh. M. 1.20, geb. M. 1.50.

— **de bello civili commentarius tertius.** Mit erklärenden Anmerkungen von *W. Eymer.* Mit 5 Abbildungen und 4 Karten. 1897. Preis geh. 70 Pf., geb. 1 M.

— **comm. de bello Gallico.** Von *I. Prammer.* Mit einem Anhang: Das röm. Kriegswesen in Cäsars gall. Kämpfen von Dr. *E. Kalinka.* Mit 1 Farbendrucktafel, 11 Karten und 23 Abbildungen. 6. Auflage. 1899. Preis geb. M. 1.50.

Calpurnii et Nemesiani Bucolica recensuit *H. Schenkl.* 1885. Preis geh. 6 M.

Ciceronis Cato Maior de senectute. Für den Schulgebr. herausg. von *Th. Schiche.* 2. verbesserte Aufl. 1893. Preis geh. 40 Pf., geb. 70 Pf.

— **Laelius de amicitia.** Für den Schulgebr. herausg. von *Th. Schiche.* 2. verbesserte Auflage. 1896. Preis geh. 40 Pf., geb. 70 Pf.

— **de officiis libri tres.** Für den Schulgebr. herausg. von *Th. Schiche.* 2. verbesserte Auflage. 1896. Preis geh. 90 Pf., geb. M. 1.20.

— **libri qui ad rem publicam et ad philosophiam spectant.** Ed. *Th. Schiche.* Vol. V: **Tusculanarum disputationum libri quinque.** 1888. Preis geh. M. 1.20, geb M. 1.45.

— **orationes selectae.** Ed. *H. Nohl.* Vol. II: **In Q. Caecilium divinatio. In C. Verrem accusationis lib. IV, V.** 1885. Preis geh. 80 Pf., geb. M. 1.10.

— — Vol. IV: **Pro Murena, pro Sulla, pro Archia orationes.** Editio maior. 1889. Preis geh. 80 Pf.

— — Editio mino 1889. Preis geh. 50 Pf., geb. 80 Pf.

— — Vol. VI: **Philippicarum libri I. II. III.** Editio maior. 1891. Preis geh. 80 Pf.

— — Editio minor. 1891. Preis geh. 50 Pf., geb. 80 Pf.

— **Orator ad Brutum.** Rec. *Th. Stangl.* 1885. Preis geh. 60 Pf.

— **Brutus de claris oratoribus.** Rec. *Th. Stangl.* 1886. Preis geh. 80 Pf.

— **de oratore libri tres.** Rec. *Th. Stangl.* 1893. Preis geh. M. 1.25, geb. M. 1.60.

— **Tusculanarum disputationum lib. I. II. V.** Mit erklärenden Anmerkungen. Herausg. von *E. Gschwind.* Mit 10 Abbildungen. 1897. Preis geh. M. 1.50, geb. M. 1.80.

Ciceros ausgewählte Briefe. Für den Schulgebr. herausg. von *H. Luthmer.* Mit 6 Abbildungen. 1893. Preis geh. 90 Pf., geb. M. 1.20.

— **Rede für den Dichter Archias.** Für den Schulgebr. herausg. von *H. Nohl.* 2. unveränderter Abdruck der 2. Auflage. 1901. Preis cart. 40 Pf.

Ciceros Rede für Roscius aus Ameria. Für den Schulgebr. herausg. von *H. Nohl.* 2. verbesserte Aufl. 1897. Preis geh. 50 Pf., geb. 80 Pf.
— **Reden gegen L. Catilina und seine Genossen.** Von *H. Nohl.* 3. vermehrte Auflage. Mit 1 Titelbild. 1897. Preis geh. 50 Pf., geb. 80 Pf.
— **Rede für T. Annius Milo.** Für den Schulgebr. herausg. von *H. Nohl.* 2. verbesserte Auflage. Mit 1 Plan des Forum Romanum. 1894. Preis geb. 60 Pf.
— **Rede für P. Sestius.** Für den Schulgebr. herausg. von *H. Nohl.* 1897. Preis geh. 70 Pf., geb. 1 M.
— **Rede für den Oberbefehl des Cn. Pompeius.** Für den Schulgebr. herausg. von *H. Nohl.* 3. Auflage. 1901. Preis geb. 60 Pf.
— **Rede gegen Q. Cäcilius u. das vierte Buch der Anklageschrift gegen C. Verres.** Für den Schulgebr. herausg. von *H. Nohl.* 2. verbesserte Auflage. Mit 39 Abbildungen. 1900. Preis geb. M. 1.20.
— **Anklageschrift gegen C. Verres. Fünftes Buch.** Für den Schulgebr. herausg. von *H. Nohl.* 2. verbesserte Auflage. 1896. Preis geh. 70 Pf., geb. 1 M.
— **Reden für Q. Ligarius und für den König Deiotarus.** Für den Schulgebr. herausg. von *H. Nohl.* 2. verbesserte Auflage. 1894. Preis geb. 60 Pf.
— **Philippische Reden:** I., II., III., VII. Für den Schulgebr. herausg. von *H. Nohl.* Mit 1 Abbildung. 1895. Preis geh. 60 Pf., geb. 1 M.
— **Rede für P. Sulla.** Für den Schulgebr. herausg. von *H. Nohl.* 1899. Preis geh. 40 Pf., geb. 70 Pf.
— **Rede für L. Murena.** Fur den Schulgebr. herausg. von *H. Nohl.* 2. verb. Auflage. 1899. Preis geh. 40 Pf., geb. 70 Pf.
— **Quaestiones Tullianae.** Pars prima de Ciceronis epistulis scripsit C. A. Lehmann. 1886. Preis geh. 3 M.
Stangl, Th. Der sog. Gronovscholiast zu elf Ciceronischen Reden. Überlieferung, Text und Sprache auf Grund einer Neuvergleichung der Leydener Handschrift dargestellt. 1884. Preis geh. M. 2.40.
Cornelii Nepotis vitae. Ed. *G. Andresen.* 1884. Preis geh. 60 Pf., geb. 90 Pf.
— — Für den Schulgebr. bearb. von *A. Weidner* Mit Einleitung, Namenverzeichnis und Anhang versehen von *Joh. Schmidt.* Mit 24 Abbildungen und 6 Karten. 4. verbesserte Auflage. 1895. geb. M. 1.30.
Curtius Rufus. Geschichte Alexanders des Großen. Für den Schulgebr. bearb. von Dr. *H. W. Reich.* Mit 1 Titelbild, 17 Textfiguren, einer Karte „Imperium Alexandri Magni“ und der „Alexanderschlacht“ in Farbendruck. 2. unveränderter Abdruck der 1. Auflage. 1901. Preis geb. 2 M.
Elegiker, Römische (Catull, Tibull, Properz, Ovid) in Auswahl. Für den Schulgebr. herausg. von *A. Biese.* 1890. Preis geh. 75 Pf., geb. 1 M.
Eutropi breviarium ab urbe condita. Ed. *C. Wagener.* 1884. Preis geh. M 1.20.
Festi breviarium. Ed. *C. Wagener.* 1886. Preis geh. 50 Pf.

Horati Flacci carmina. Scholarum in usum edidit *M. Petschenig.* 1884. Preis geh. M. 1.25, geb. M. 1.55.
— **carmina selecta.** Scholarum in usum edidit *M. Petschenig.* Editio altera correctior. Mit 1 Karte. 1889. Preis geb. M. 1.30.
— **opera.** Scholarum in usum edidit *O. Keller et J. Häussner.* Editio altera emendata. Mit 4 Karten. 1892. Preis geh. M. 1.25, geb. M. 1.65.
Horatius Flaccus. Auswahl von *M. Petschenig.* Mit 2 Karten. 3. umgearbeitete Auflage. 1899. Preis geb. M. 1.60.
— — **Auswahl** für den Schulgebr. herausg. von *A. Weidner.* Mit 12 Abbildungen. 1896. Preis geh. M. 1.20, geb. M. 1.50.
Horaz, Satiren und Episteln. Mit Anmerkungen von *L. Mueller.* I. Teil: Satiren. 1891. Preis geh. 8 M.
— — II. Teil: Episteln. 1893. Preis geh. 8 M.
Livi ab urbe condita libri. Ed. *A. Zingerle.* Pars I. Liber I—V. Editio maior. 1888. Preis geh. M. 1.20.
— — Editio minor. 1888. Preis geh. 1 M.
— — Pars II. Liber VI—X. Editio maior 1890. Preis geh. M. 1.20.
— — Editio minor. 1890. Preis geh. 1 M.
— — Pars III. Liber XXI—XXV. 1890. Preis geb. M. 1.60.
— — Pars IV. Liber XXVI—XXX. 1883. Preis geh. M. 1.20.
— — Pars V. Liber XXXI—XXXV. Editio maior. 1890. Preis geh. M. 1.20.
— — Editio minor. 1890. Preis geh. 1 M.
— — Pars VI. Fasc. I: Liber XXXVI—XXXVIII. Editio maior. 1893. Preis geh. M. 1.20.
— — Editio minor. 1893. Preis geh. 1 M.
— — Pars VI. Fasc. II: Liber XXXIX, XL. Editio maior. Adiectum est senatus consultum de Bacchanalibus. 1894. Preis geh. M. 1.20.
Editio minor. 1894. Preis geh. 1 M.
— — Pars VII. Fasc. I: Liber XLI. Editio maior. 1899. Preis geh. 50 Pf.
— — Editio minor. (Unter der Presse.)
— — Pars VII. Fasc. II: Lib. XLII. Editio maior. 1901. Preis geh. M. 1.80.
— — I. II. XXI. XXII. Adiunctae sunt partes selectae ex libris III, IV, V, VI, VIII, XXVI, XXXIX. Unter Mitwirkung v. *A. Scheindler* für den Schulgebr. herausg v. *A. Zingerle.* 4. verbesserte Auflage. Mit 3 Karten und 1 Abb. 1896. Preis geh. M. 1.50, geb. M. 1.80.
— — XXI—XXIV, XXX. Edidit *A. Zingerle.* Für den Schulgebr. bearb. von Dr. *P. Albrecht.* Mit 2 Karten. 1893. Preis geh. M. 1.50, geb. M. 1.80.
— — Liber XXVI. Mit erklärenden Anmerkungen. Herausg. von *A. Stitz.* Mit 2 Abbildungen und 5 Kartenskizzen. 1895. Preis geb. 1 M.
— — Liber XXXXV. Mit erklärenden Anmerkungen. Herausg. von Dr. *F. W. Pflüger.* Mit 4 Kartenskizzen. 1900. Preis geh. 90 Pf., geb. M. 1.30.
Nemesii Emeseni libri περὶ φύσεως ἀνθρώπου versio latina. E libr. ms. nunc. primum edidit et apparatu critico instruxit *C. Holzinger.* 1887. Preis geh. 6 M.

Ovidi Nasonis carmina. Ediderunt *H. St. Sedlmayer, A. Zingerle, O. Güthling.* Vol. III.: **Fasti. Tristium libri. Ibis. Epistulae ex Ponto. Halieutica. Fragmenta.** Scholarum in usum edidit *O Güthling.* 1885. Preis geh. 2 M.
— **Fasti.** Scholarum in usum edidit *O. Güthling.* 1884. Preis geh. 75 Pf.
— **Heroides.** Edidit *H. St. Sedlmayer.* 1886. Preis geh. 80 Pf.
— Carmina in exilio composita: **Tristium libri. Ibis. Epistulae ex Ponto. Halieutica.** Recensuit *O. Güthling.* Accedunt carminum deperditorum fragmenta. 1884. Preis geh. M. 1.40.
Ovids ausgewählte Gedichte. Für den Schulgebr. herausg. von *H. St. Sedlmayer.* 5. **Auflage.** 1895. Preis geb. M. 1.50.
— **Metamorphosen,** herausg. von *A. Zingerle.* Schulausg. bearb. von *K. A Schwertassek.* 1896. Preis geh. M. 1.50, geb. M. 1.90.
— **Metamorphosen in Auswahl.** Nach dem Text von *A. Zingerle* für den Schulgebr. herausg. von *K. A. Schwertassek.* 1896. Preis geh. 85 Pf., geb. M. 1.15.
Phaedri fabulae Aesopiae. In usum scholarum selectas recognovit *J M. Stowasser.* 1893. Preis geh. 50 Pf., geb. 80 Pf.
Quintiliani institutionis oratoriae libri duodecim. Edidit *F. Meister.* Vol. I. Lib I—VI. 1886. Preis geh. M. 1.20.
— — Vol. II. Liber VII—XII. 1887. Preis geh. M. 1.50.
— — Liber X. Ed. *F. Meister.* 1887. Preis geh. 25 Pf.
Des C. Sallustius bellum Catilinae. Zum Schulgebr. herausg. von *Scheindler.* 2. verbesserte Auflage. 1894. Preis geb. 70 Pf.
— **bellum Iugurthinum.** Zum Schulgebr herausg. von *A. Scheindler* 2. Auflage. Mit 1 Karte. 1894. Preis geh. 70 Pf., geb. 1 M.
— **bellum Catilinae, bellum Iugurthinum u. Reden u. Briefe aus den Historien.** Zum Schulgebr. herausg von *A. Scheindler.* 2. Auflage. Mit 1 Karte. 1891. Preis geh. 1 M., geb. M. 1.30.
Senecae oratorum et rhetorum sententiae divisiones colores. Edidit *H. J Müller* 1888. Preis geh. 14 M.
Taciti opera quae supersunt. Recensuit *J. Müller.* Vol. I: **Libros ab excessu divi Augusti continens.** 1890. Preis geh. M. 1.50, geb. M. 1.85.
— Vol. II.: **Historias et opera minora continens.** 1890. Preis geh. M. 1.50, geb. M. 1.85.
Tacitus, Annalen, herausg. von *J. Müller.* Für den Schulgebr. bearb. von *A. Th. Christ.* I. Bd.: (Ab exc. D. Aug. I—VI) Tiberius. Mit 5 Karten und 12 Abbildungen. 1896. Preis geh. M. 1.20, geb. M. 1.60. — II. Bd.: (Ab exc. D. Aug. XI—XVI) Claudius und Nero. Mit 6 Karten und 17 Abbildungen. 1896. Preis geh. M. 1.20, geb. M. 1.60.
— **Germania.** Herausg. von *J. Müller.* Für den Schulgebr. bearb. von *A. Th. Christ.* 1897. Mit 1 Karte. Preis geh. 40 Pf., geb. 70 Pf.
Taciti de origine situ moribus ac populis Germanorum liber. Recensuit *J. Müller.* Editio maior. Editio altera emendata. 1900. Preis geh. 60 Pf.
Taciti de origine situ moribus ac populis Germanorum liber. Recensuit *J. Müller.* Editio minor. Editio altera emendata. 1900. Preis geh. 40 Pf.
Tacitus, Histor. Schriften in Auswahl. Für den Schulgebr. herausg. von *A. Weidner.* I. Teil: Text. Mit 5 Karten und 26 Abbildungen. 1896 Preis geh. M. 1.20, geb. M. 1.60.
Vergili Maronis opera. Scholarum in usum edidit *W. Klouček.* Pars I.: **Bucolica et Georgica.** Editio maior. 1888. Preis geh. M. 1.20.
— Editio minor. 1888. Preis geh. 70 Pf.
— **carmina selecta.** Scholarum in usum edidit *E. Eichler.* Mit 2 Karten. 1887. Preis geb. M. 1.30.
Vergils Aeneis. Für den Schulgebr. herausg. von *W. Klouček.* 2. verbesserte Aufl. 1891. Preis geh. 2 M., geb. M. 2.30.
— **Aeneis nebst ausgew. Stücken d. Bucolica u. Georgica.** Für den Schulgebr. herausg. von *W. Klouček.* 4. unveränd. Auflage. 1901. Preis geb. M. 2.20.
— **Aeneis in Auswahl.** Von *J. Sander.* Mit 1 Karte. 1896. Preis geh. M. 1.20, geb. M. 1.50.

Schülerkommentare:

Baran, Schülerkommentar zu Demosthenes' acht Staatsreden. Mit 4 Abbildungen. 2. Auflage. 1894. Preis geh. 1 M., geb. M. 1.30.
Biese, Griechische Lyriker in Auswahl. Teil II: Einleitung und Erläuterungen. 1892. Preis geh. 60 Pf., geb. 85 Pf.
Bünger, Schülerkommentar zur Auswahl aus Xenophons Hellenika. 1893. Preis geh. 40 Pf., geb. 65 Pf.
— Schülerkommentar zur Auswahl aus Xenophons Anabasis. 1896. Preis geh. M. 1.20, geb. M. 1.50.
— Schülerkommentar zur Auswahl aus Xenophons Memorabilien. 1896. Preis geh. 25 Pf.
Harder, Schülerkommentar zu Harders Auswahl aus Herodot. 1893. Preis geh. 70 Pf., geb. 1 M.
— Thucydides. Ausgewählte Abschnitte für den Schulgebr. II. Teil: Schülerkommentar. 1894. Preis geb. 40 Pf.
Klaschka, Schülerkommentar zu C. Iulii Caesaris commentarii de bello civili. I. Heft. I. und II. Buch. Mit 2 Abbildungen. 1900. Preis geh. 1 M., geb. M. 1.40.
— II. Heft. III. Buch. 1900. Preis geh. 1 M., geb. M. 1.40.
— Schülerkommentar zu Ciceros Cato Maior de senectute. 1900. Preis geh. 70 Pf., geb. M. 1.10.
— Schülerkommentar zu Ciceros Laelius de amicitia. 1900. Preis geh. 70 Pf., geb. M. 1.10.
Koch, Schülerkommentar zu Homers Odyssee. 1898. Preis geh. 70 Pf., geb. 1 M.
— Schülerkommentar zu Homers Ilias. I. Heft. 1898. Preis geh. 50 Pf., geb. 80 Pf.
— Schülerkommentar zu Homers Ilias. II. Heft. 1898. Preis geh. 40 Pf., geb. 70 Pf.
La Roche, Kommentar zu Homers Odyssee. I. Heft: Gesang I—VI. 1891. Preis geh. 1 M., geb. M. 1.25.

La Roche, Kommentar zu Homers Odyssee. II. Heft: Gesang VII—XII. 1892. Preis geh. 70 Pf., geb. 95 Pf.
— — III. Heft: Gesang XIII—XVIII. 1892. Preis geh. 50 Pf., geb. 75 Pf.
— — IV. Heft: Gesang XIX—XXIV. 1892. Preis geh. 60 Pf., gebunden 85 Pf.

Luthmer, Schülerkommentar zu den ausgewählten Briefen Ciceros. 1893. Preis geb. 30 Pf.

Müller, Schülerkommentar zu Sallusts Schriften. 2. Auflage. 1900. Preis geb. M. 1.40.

Nohl, Schülerkommentar zu Ciceros Reden gegen L. Catilina und seine Genossen. Mit 1 Titelbilde. 1895. Preis geb. 80 Pf.
— Schülerkommentar zu Ciceros Reden für den Oberbefehl des Cn. Pompeius, für T. Ligarius und für den König Deiotarus. Mit 4 Abbildungen und einer Karte. 1896. Preis geh. 40 Pf., geb. 70 Pf.
— Zu Ciceros Reden gegen Q. Caecilius (Divinatio) und für den Dichter Archias. 1898. Preis geh. 30 Pf.
— Zu Ciceros IV. Buche der Anklageschrift gegen C. Verres. Mit 1 Plan von Syrakus. 1898. Preis geh. 40 Pf., geb. 70 Pf.
— Zu Ciceros Rede für P. Sestius. 1899. Preis geh. 50 Pf., geb. 80 Pf.
— Zu Ciceros Rede für Sex. Roscius. 1900. Preis geh. 40 Pf., geb. 75 Pf.
— Zu Ciceros Rede für L. Murena. 1900. Preis geh. 30 Pf.

Sander, Schülerkommentar zu Vergils Aeneis in Auswahl. 1898. Preis geh. 1 M., geb. M. 1.40.

Scheindler, Herodot-Auswahl für den Schulgebr. II. Teil: Kommentar, Anhang, Namenverzeichnis. Mit 9 Abbildungen. 1896. Preis geh. 70 Pf., geb. 1 M.

Schmidt, Ad. M. A. Schülerkommentar zu T. Livi ab urbe condita libri I. II. XXI. XXII. Adiunctae sunt partes selectae ex libris III. IV. VI., nach der 3. Auflage der Ausgabe von *A. Zingerle* 1894. Preis geb. M. 1.60.
— Zu T. Livii ab urbe condita l. I. II. 1901. Preis geb. M. 1.20.
— Zu T. Livii ab urbe condita l. XXI. XXII. 1901. Preis geb. M. 1.20.

Schmidt, J., Kommentar zu den Lebensbeschreibungen des Cornelius Nepos. 1890. Preis geb. M. 1.15.
— Schülerkommentar zu Cäsars Denkwürdigkeiten über den gallischen Krieg. 2. Auflage. 1894. Preis geb. M. 1.50.
— Kommentar zur Auswahl aus den Schriften Xenophons von *R. v. Lindner*. 1892. Preis geh. 60 Pf., geb. 85 Pf.

Schneider, Schülerkommentar zu Platons Apologie des Sokrates und Kriton nebst den Schlusskapiteln des Phaidon. 1901. (Unter der Presse.)

Schwertassek, Schülerkommentar zu Heinrich Stephan Sedlmayers ausgewählten Gedichten des P. Ovidius Naso. 1893. Preis geb. M. 1.05.

Weidner, Schülerkommentar zu Tacitus' histor. Schriften in Auswahl. 1897. Preis geh. M. 1.70, geb. 2 M.
— Schülerkommentar zu Tacitus' Agrikola. 1896. Preis geh. 30 Pf.
— Schülerkommentar zu Tacitus' Germania. 1896. Preis geh. 30 Pf.

Schulwörterbücher:

Gemoll, Schulwörterbuch zu Xenophons Anabasis, Hellenika und Memorabilien. Mit 88 Textabbild., 2 Farbendrucktafeln und 2 Karten. (Unter der Presse.)

Harder, Schulwörterbuch zu Homers Ilias und Odyssee. Mit 2 Karten und 95 Abbildungen. 1900. Preis geb. 4 M.

Jahr, Schulwörterbuch zu G. Andresens Cornelius Nepos. Neue Ausgabe. Mit vielen Abbildungen. 1894. Preis geh. 1 M., geb. M. 1.40.

Jurenka, Schulwörterbuch zu H. St. Sedlmayers ausgewählten Gedichten des P. Ovidius Nasot 2. vermehrte Auflage. Mit 51 in den Tex, gedruckten Figuren. 1892. Preis geh. M. 1.80. geb. M. 2.10.
— Schulwörterbuch zu Ovids Metamorphosen sowie zu einer Auswahl aus den elegischen Dichtungen. Mit 82 in den Text gedruckten Abbildungen. 1898. Preis geb. M. 3.40.

Prammers Schulwörterbuch zu Cäsars bellum Gallicum. Bearbeitet von Dr *A. Polaschek*. 2. Auflage. Mit 61 Abbildungen und Karten. 1897. Preis geb. 2 M.

Scheindler, Wörterverzeichnis zu Homeri Iliadis A-Δ. Nach der Reihenfolge der Verse geordnet. 4. Auflage. 1900. Preis geb. 1 M.

Schmidt, Schulwörterbuch zu Max C. P Schmidts Q. Curti Rufi Historiae Alexandri Magni. 1887. Preis geh. M. 1.40.

Stowasser, J. M., Lateinisch-deutsches Schulwörterbuch. 2. Auflage. 1900. Preis geb. in Hlbfrz. 11 M.

Weidners Schulwörterbuch zu Cornelius Nepos. Bearbeitet von *Johann Schmidt*. Zweite Auflage. Mit 85 Abbildungen. 1898. Preis geb. 2 M.

Wolff, Schulwörterbuch zur Germania des Tacitus. Mit 33 Abbildungen und 1 Karte. 1886. Preis geh. 80 Pf.

Schüler-Kommentar

zu

Cäsars Denkwürdigkeiten

über den

gallischen Krieg.

Für den Schulgebrauch herausgegeben

von

Johann Schmidt.

Dritte, durchgesehene Auflage.

Preis gebd. 1 M. 50 Pf.

Leipzig.

Verlag von G. Freytag.

1901.

Druck von Rudolf M. Rohrer, Brünn.

Vorwort zur dritten Auflage.

Von den früheren Auflagen unterscheidet sich die vorliegende zunächst durch den Wegfall der Hinweise auf eine bestimmte Grammatik. Denn abgesehen von der Thatsache, daß die hier früher citierte nur die wenigsten den Kommentar benützenden Schüler zur Hand hatten, wird es bei aller Hochschätzung grammatischer Schulung doch das Hauptziel eines Kommentars sein müssen, dem Schüler eine erzieherisch richtige Hilfe zur Herausarbeitung einer guten Übersetzung zu geben. Dieses Ziel wird durch stete Hinweise auf die aufzuschlagende Grammatik nicht gefördert, sondern aufgehalten. Dagegen habe ich überall, wo es mir zum scharfen Verständnis der lateinischen Sprachform nötig erschien, auf die grammatische Erscheinung selbst aufmerksam gemacht, also diese durchaus nicht vernachlässigt. Bezüglich des richtigen Ausdrucks für die Übertragung glaube ich sagen zu können, daß ich mich bemüht habe, ohne dem herausarbeitenden Unterricht vorgreifen zu wollen, doch überall das zu geben, was nach der Erfahrung ein Tertianer nicht selbst findet und was zugleich echt deutsch ist. Die Arbeiten anderer auf dem letzteren Gebiete habe ich wiederholt benützen können, so namentlich die von Max Hodermann: Unsere Armeesprache im Dienste der Cäsar-Übersetzung, Leipzig 1899.

Dem Kommentar liegt nach wie vor der treffliche, immer wieder gesichtete Text der in dem gleichen Verlage erschienenen, weit verbreiteten Ausgabe von J. Prammer (6. Aufl. 1899) zu Grunde.

Ich hoffe mit dem Herrn Verleger, daß dieses Unterrichtsmittel auch fernerhin zu denjenigen gerechnet werden möge, die als förderlich für die Vorbereitungsarbeit der Schüler und als eine wirklich empfehlenswerte Entlastung der Lehrstunde von maßgebender Seite anerkannt werden.

Johann Schmidt.

Commentārius prīmus.

cap. 1.

omnis als Ganzes, in seiner Gesamtheit (im Gegensatze zum keltischen Gallien). § 1.

inter sē differre rē sich von einander durch etwas unterscheiden. § 2.

cultus, ūs, hier: Wohlleben. § 3.

prōvinciae, sc. Rōmānae im südöstlichen Gallien.

minimē — saepe keineswegs oft, selten (Litotes).

ad effēminandōs animōs auf ihre Verweichlichung.

Germānī, quī trāns Rhēnum incolunt die Germanen jenseits des Rheins. Beachte die Bedeutung von incolere, im Gegensatze zu § 1!

praecēdere aliquem rē jemanden durch etwas übertreffen. § 4.

ferē, hier: in der Regel.

proeliō cum aliquō contendere sich mit jemandem im Kampfe messen.

cum — prohibent wenn (dadurch daß) — sie fernhalten.

quam Gallōs obtinēre dictum est den, wie gesagt wurde, die Gallier innehaben. § 5.

initium capere ā rē seinen Anfang bei etwas nehmen.

ab Sequanīs auf der Seite der Sequaner, d. i. auf der Seite, wo die Sequaner wohnen.

ad septemtriōnēs vergere sich nach Norden (in nördlicher Richtung) ausdehnen.

Belgae das Gebiet der Belger (Metonymie). § 6.

orīrī ā rē beginnen bei etwas.

īnferior pars flūminis Rhēnī der Niederrhein.

in septemtriōnem nach Norden, hier steht der seltenere Singular; Grundbedeutung von septemtriōnēs: die sieben Dreschochsen, d. h. die sieben Sterne am Nordpol, das Sternbild des großen Bären oder Wagens.

§ 7. spectat inter occāsum sōlis et septemtriōnēs, kurz für: spectat (ist gerichtet) in eam caelī partem, quae est inter etc. = liegt nach Nordwesten. Diese Bestimmung der Lage Aquitaniens von der römischen Provinz aus ist nicht ganz genau. Beachte die lateinische Ausdrucksweise für „Nordwest" und „Nordost"!

cap. 2.

§ 1. M. Messālā, M. Pisōne cōnsulibus als M. Messala und M. Piso Konsuln waren, während des Konsulats des... (61 v. Chr.).
exīrent, das Subjekt ist aus cīvitātī zu ergänzen (cōnstrūctiō ad sēnsum).

§ 2. perfacile esse, indirekte Darstellung, von einem aus persuāsit zu ergänzenden verbum dīcendī abhängig.
praestāre alicui rē jemanden durch etwas übertreffen.

§ 3. id eīs persuāsit d a z u überredete er sie.
continēre, hier: einengen; vgl. dagegen c. 1 § 5.
tertiā, sc. ex parte.

§ 5. prō multitūdine im Verhältnis zur Menge.
bellī atque fortitūdinis = bellicae fortitūdinis (*ἓν διὰ δυοῖν*).
angustōs, hier „zu enge"; vgl. longum est es wäre zu weitläufig.
in longitūdinem (lātitūdinem) patēre der Länge (Breite) nach sich erstrecken.

cap. 3.

§ 1. ea, quae ad proficīscendum pertinent, comparāre die nötigen Vorbereitungen zum Auszuge treffen.
quam māximus möglichst groß.
ut—cōpia frūmentī suppeteret damit der Vorrat an Getreide ausreiche.

§ 2. ad eās rēs cōnficiendās zur Erledigung alles dessen.
dūxērunt, hier: sie glaubten.
in tertium annum für das dritte Jahr.
lēge aliquid cōnfirmāre etwas durch einen (förmlichen) Volksbeschluß festsetzen.

§ 4. amīcus appellor mir wird der Ehrentitel 'Freund' verliehen.
rēgnum occupāre die Königswürde an sich reißen; das Imperfektum occupāret erklärt sich aus der Abhängigkeit von einem praes. hist. (persuādet).

§ 5. prīncipātum obtinēre die erste Stelle (den ersten Rang) einnehmen.
alicui acceptum esse bei jemandem beliebt sein; acceptus ist Adjektiv

alicui fīliam in mātrimōnium dare jemandem seine Tochter zur Frau geben.

perfacile factū esse es sei leicht; factū (Supinum) ist pleonastisch hinzugefügt. § 6.

quod . . . obtentūrus esset weil er die Absicht habe, . . . zu erlangen.

tōtīus Galliae plūrimum am meisten (unter den Völkern Galliens) von ganz Gallien.

plūrimum posse am meisten vermögen, am mächtigsten sein.

suīs cōpiīs durch seine Hilfsmittel.

alicui aliquid conciliāre jemandem etwas erwirken.

inter nōs fidem et iūs iūrandum damus wir geben uns gegenseitig Wort und Eid (das eidliche Versprechen). § 7.

posse spērant; der Infinitiv posse vertritt den Infinitiv des Futurs.

cap. 4.

per indicium aliquid ēnūntiāre etwas auf jemandes Anzeige hin verbreiten, etwas verraten. § 1.

ex vinculīs aus den Fesseln heraus, in Fesseln, gefesselt.

causam dīcere 1) jemanden vor Gericht verteidigen, 2) sich vor Gericht verteidigen (verantworten).

damnātum. Löse das Partizip durch einen Bedingungssatz auf!

poena aliquem sequitur es folgt jemandem (trifft jemanden) die Strafe.

oportēbat poenam sequī die Strafe hätte treffen müssen.

poena, ut ignī cremētur die Strafe des Feuertodes. (Wörtlicher: daß er den Feuertod sterbe, durch Feuer getötet werde).

diem cōnstituere einen Termin bestimmen (festsetzen); diē cōnstitūtā zum festgesetzten Termine. § 2.

causae dictiō die Verantwortung vor Gericht, die gerichtliche Verantwortung.

familia bedeutet die Dienerschaft, die Leibeigenen, clientēs die Hörigen.

ad hominum mīlia decem gegen . . .

ob-aerātus 3 (aes, aes aliēnum) verschuldet; subst. Schuldner.

eōdem adv. ebendahin.

nē causam dīceret, sē ēripuit er entzog sich der gerichtlichen Verhandlung.

iūs suum exsequī sein Recht geltend machen. § 3.

nōn abest suspīciō, quīn es fehlt nicht der Verdacht, daß.

ut, übersetze: wie auch wirklich.

mortem sibi cōnscīscere sich den Tod geben, sich das Leben nehmen, Hand an sich legen.

cap. 5.

§ 1. ut . . . exeant, erklärender Satz = nämlich aus ihrem Lande auszuziehen.

§ 2. numerō ad duodecim gegen zwölf an der Zahl.

§ 3. domum reditiō die Rückkehr nach Hause, vgl. domum redeō.
spem tollere die Hoffnung abschneiden; der abl. abs. spē sublātā ist temporal aufzulösen.
parātum esse ad perīcula subeunda entschlossen sein, die Gefahren zu bestehen.
trium mēnsium (gen. quāl.) molita cibāria Mehl für drei Monate; molō 3 uī, itus mahlen.

§ 4. utī = ut.
eōdem cōnsiliō ūsus (Partizip) mit demselben Verfahren. (Wörtlich?)
cum iīs, nicht sēcum, vom Standpunkte des erzählenden Schriftstellers.
aliquem ad sē recipere jemanden bei sich aufnehmen.
aliquem socium sibi ascīscere jemanden als Bundesgenossen annehmen.

cap. 6.

§ 1. quibus itineribus—exīre possent. Beachte die Wiederholung des Wortes iter im Relativsatze!
quā—dūcerentur ist ein Relativsatz mit konsekutivem Sinn, übersetze: wo . . . fahren konnte.
vix quā = quā vix.
singulī carrī dūcuntur je ein Wagen (ein Wagen hinter dem andern) fährt.
iter prohibēre den Weg verlegen (absperren).

§ 2. flūmen vadō trānsītur der Fluß kann an einer Furt durchwatet werden (läßt sich durchwaten); vadō ist abl. īnstr.

§ 3. bonō animō in aliquem esse gegen jemanden freundlich gesinnt sein.
quod . . . vidērentur, Konjunktiv in der indirekten Darstellung.
coāctūrōs, sc. eōs, Allobrogēs.

§ 4. omnibus rēbus ist abl. zu omnia = alles.
quā diē—is diēs. Beachte den Genuswechsel („Termin, Zeit"; „Datum, Tag") und die Wiederholung des diēs im Relativsatze!
a. d. V. Kal. Apr. der 28. März.

cap. 7.

eōs—cōnārī, erklärender Satz; füge im Deutschen 'nämlich' hinzu; § 1.
cōnārī, hier: beabsichtigen.
mātūrat proficīscī er beeilt sich aufzubrechen (bricht schleunigst auf).
quam māximīs potest itineribus; iter bedeutet hier 'Tagemarsch'.
ad Genavam in der Nähe von Genf.
pervenit, Tempus?
pōns, quī erat ad Genavam die Brücke bei Genf; Präpositional- § 2.
attribut, wie c. 1 § 3 quī trāns Rhenum incolunt.
pontem iubet rescindī er läßt die Brücke abbrechen.
legātōs—cūius legātiōnis, legātōs ist ergänzendes Prädikat; beachte § 3.
die Wiederholung im Relativsatze!
prīncipem locum obtinēre die erste Stelle einnehmen; vgl. c. 3
§ 5 prīncipātum obtinēre.
quī dīcerent, finaler Relativsatz.
mihi in animō est aliquid facere ich habe im Sinne (bin willens),
etwas zu thun.
nūllum, nachdrucksvoll ans Ende des Satzes gesetzt.
rogāre (sc. sē), ut—liceat sie bäten um seine Erlaubnis dazu.
(Wörtlich?)
memoriā teneō ich habe fest im Gedächtnis, ich erinnere mich sehr § 4.
wohl.
neque und nicht, auch ... nicht.
inimīcō animō, abl. quāl.: von feindlicher Gesinnung, feindlich ge-
sinnt.
itineris faciendī Gerundivum, abhängig von facultās 'Möglichkeit'
(den Weg zu nehmen), zu marschieren.
temperāre ā rē sich einer Sache enthalten.
dum—convenīrent bis—sie zusammenkämen. § 5.
diem ad dēlīberandum sūmere sich Zeit zum Überlegen (Bedenkzeit)
nehmen; vgl. c. 6 § 4.
reverterentur, direkt: revertiminī.

cap. 8.

eā legiōne—mīlitibusque sind abl. īnstr. § 1.
ā lacū Lemannō, quī in flūmen Rhodanum īnfluit, eine verkehrte
Anschauung, statt quā flūmen Rhodanus effluit.
praesidia dispōnere Posten aufstellen. § 2.
castella commūnīre Schanzen anlegen.
quō facilius damit desto leichter.

sē invītō, abl. abs.: gegen seinen Willen.

§ 3. negat sē—posse er erklärt, daß er nicht — könne; verbinde „nicht" mit ullī (hier substantivisch) = nūllī (nēminī) niemandem.
mōre et exemplō nach dem herkömmlichen Verfahren (abl. modī, ἓν διὰ δυοῖν).
iter dare den Durchzug gestatten.
vim facere Gewalt anwenden.

§ 4. eā spē dēiectī als sie sich um diese Hoffnung gebracht sahen (phraseologisches Verbum!).
nāvibus iunctīs auf zusammengekoppelten Schiffen (abl. īnstr.).
quā, sc. parte oder viā wo.
altitūdō, hier: die Tiefe.
sī—possent ob sie etwa — könnten.
cōnātī = cōnātī sunt, sed.
operis mūnītiō das feste Schanzwerk.
cōnātū dēstitērunt sie mußten von ihrem Vorhaben abstehen (phraseologisches Hilfszeitwort!).

cap. 9.

§ 1. relinquēbātur ūna—via es war nur der eine Weg übrig.

§ 2. suā sponte auf eigene Faust (d. i. ohne Hilfe eines andern).
dē-precātor, ōris m. Fürsprecher, Fürbitter; eō dēprecātōre, abl. abs., übersetze: durch seine Fürsprache.

§ 3. grātia, hier: Beliebtheit.
novīs rēbus studēre nach Neuerungen streben, auf Umsturz sinnen.
aliquem obstrīctum habēre jemanden an sich gekettet haben (sich verpflichten).

§ 4. aliquem per fīnēs meōs īre patior ich gestatte, daß jemand durch mein Gebiet ziehe; ich gestatte jemandem den Durchzug durch mein Gebiet.

cap. 10.

§ 2. id sī fieret,—futūrum (esse), ut—habēret wenn dies geschehe, so werde es geschehen, daß sie—habe (abhängige hypothetische Periode).
māgnō cum perīculō futūrum (esse) es werde mit großer Gefahr geschehen (verbunden sein); futūrum ist īnf. fut. von fīō.

§ 3. praeficere aliquem alicui reī jemanden zum Befehlshaber von etwas machen.
māgnum iter ein starker Tagemarsch; vgl. c. 7 § 1 quam māximīs potest itineribus.
legiōnēs cōnscrībere Legionen ausheben.

īre contendō ich marschiere eilig.
loca superiōra die Anhöhen. § 4.
complūribus proeliīs, abl. īnstr.; hīs pulsīs, abl. abs.; complūribus § 5.
ist mit Nachdruck vorangestellt.
ab Ocelō aus der Umgebung von Ocelum.

cap. 11.

populābantur sie verwüsteten eben. § 1.
sē ab aliquō dēfendere sich gegen (vor) jemanden verteidigen. § 2.
rogātum ist Supinum; übersetze: um zu bitten.
dēpopulor 1 verwüste; dēpopulātus, in passiver Bedeutung: verwüstet. § 4.
nōn facile kaum noch (Litotes).
prohibēre abwehren können (phraseologisches Hilfszeitwort!).
praeter agrī solum außer (dem bloßen) Grund und Boden. § 5.
mihi nihil est reliquī ich habe nichts mehr übrig.
statuit, hier: er glaubte. § 6.
dum pervenīrent bis sie kämen.
fortūnās cōnsūmere die Habe aufzehren.

cap. 12.

incrēdibilī lēnitāte von unglaublich (außerordentlich) geringem § 1.
Gefälle (abl. quāl.).
id trānsībant über diesen wollten sie setzen.
trēs partēs = $^3/_4$. § 2.
quarta pars = $^1/_4$.
cōpiās flūmen trādūcere Truppen über einen Fluß führen.
dē tertiā vigiliā noch während der dritten Nachtwache = um Mitternacht.
eōs aggrēssōs—partem eōrum; eōs bezeichnet das Ganze, eōrum § 3.
einen Teil; auf diese Weise läßt sich das appositive Partizip erklären.
concīdit von concīdere niedermachen.
fugae sē mandāre sich der Flucht ergeben, die Flucht ergreifen.
in silvās sē abdere sich in die Wälder zurückziehen, sich in den Wäldern verstecken.
patrum nostrōrum memoriā zur Zeit unserer Väter. § 5.
quae pars—ea der Teil, welcher .... § 6.
īnsignem calamitātem alicui īnferre eine schwere Niederlage jemandem beibringen.
prīnceps, ergänzendes Prädikat.
poenās persolvere Strafgelder zahlen, bestraft werden, büßen.

§ 7. pūblica, privāta iniūria eine dem Staate, eine ihm persönlich zugefügte Unbill.
quō wie (nach idem).

cap. 13.

§ 1. hōc proeliō factō nach diesem Gefecht.
pontem facere in flūmine eine Brücke über einen Fluß schlagen.
pontem faciendum cūrō ich lasse eine Brücke schlagen.

§ 2. aegerrimē adv. (superl. von aegrē mit Mühe) nur mit der größten Mühe, mit Mühe und Not.
ut flūmen trānsīrent, erklärender Satz, vgl. c. 5 § 1 ut ... exeant.
bellum Cassiānum der Krieg mit Kassius.

§ 3. agere cum aliquō mit jemandem verhandeln.
ubi eōs cōnstituisset atque esse voluisset wohin er sie versetzen (wo er sie ansiedeln) werde, und wo er sie haben wolle.

§ 4. persevērō aliquid facere ich beharre darauf, etwas zu thun.
reminīscī incommodī (= clādis, calamitātis) sich an die Niederlage erinnern.

§ 5. quod was das betrifft, daß; wenn.
tribuere alicui reī auf etwas Wert legen, auf etwas pochen (das Verbum ist absolut, d. h. ohne Objekt gebraucht).
aliquem dēspicere jemanden geringschätzen.

§ 6. didicisse = īnstitūtōs esse ist Passivum zu doceō.
virtūte contendere tapfer kämpfen.
dolō aut īnsidiīs nītī sich auf List oder Überfälle verlassen.

§ 7. committō, ut ich lasse es dahin kommen, daß.
ubi cōnstitissent wo sie (nämlich die Helvetier) stünden.
nōmen capere ē rē einen Namen von etwas (infolge einer Sache) erhalten.
memoriam prōdere die Erinnerung fortpflanzen.

cap. 14.

§ 1. alicui dubitātiō datur es gibt für jemanden ein Bedenken, es braucht sich jemand zu bedenken.
graviter aliquid ferre etwas schmerzlich empfinden; zu ferre ergänze sē als Subjekt und eās rēs als Objekt.
meritō meō aliquid accidit ich bin schuld daran; meritum hier: Schuld, Verschulden.

§ 2. alicūius iniūriae auch nur des geringsten Unrechtes; daher alicūius nach sī.

iniūriae mihi cōnscius sum ich bin mir eines Unrechtes bewußt.
dēceptum (esse), sc. populum Rōmānum. § 3.
quārē timēret warum es sich fürchten solle. Das Verb ist absolut gebraucht; in der direkten Rede müßte derselbe Modus stehen.
quod sī wenn nun, wenn schon. § 3.
num—posse, indikativischer Fragesatz der ersten Person; daher steht der acc. c. īnf. in der indirekten Darstellung.
quod—quod—quod, die Wiederholung desselben Wortes (Anaphora!) dient zur Hervorhebung der Unbilden.
eō invītō, sc. Caesare.
iter per vim temptāre den Durchzug gewaltsam versuchen.
Allobrogas ist griechischer acc. plūr.
memoriam alicūius reī dēpōnere sich etwas aus dem Gedächtnisse schlagen.
quod, vgl. c. 13 § 5. § 4.
glōriārī rē sich einer Sache rühmen.
impūne iniūriās ferre ungestraft das Unrecht davontragen, für das Unrecht ungestraft davonkommen.
eōdem pertinet es gehört ebendahin, nämlich daß Cäsar jetzt die Helvetier bestrafen müsse.
cōnsuēvī ich bin gewohnt, ich pflege. § 5.
quō gravius, vgl. c. 8 § 2 quō facilius.
dolēre ē rē infolge einer Sache Schmerz empfinden.
ulcīscī aliquem, hier: sich an jemandem rächen, einen bestrafen.
hīs, übersetze vor quōs!
secundiōrēs rēs ein größeres Glück.
cum ea ita sint, hier einräumend: trotz alledem. § 6.
ea, quae polliceor meine Versprechungen.
alicui dē rē satisfacere jemandem für etwas Genugthuung leisten.
iniūriās alicui īnferre jemandem Unbilden zufügen.
īnstitūtōs esse, vgl. c. 13 § 6 didicisse. § 7.
hōc respōnsō datō nach dieser Antwort.

cap. 15.

castra movēre das Lager abbrechen, aufbrechen, abziehen. § 1.
ad numerum, mit gen.: an die Zahl, ungefähr.
equitātum coāctum habēre die Reiterei ausgehoben haben.
quī videant welche sehen sollten.
novissimum āgmen die Nachhut. § 2.
aliquem īnsequī jemandem auf dem Fuße folgen, auf jemanden eindringen.

aliēnus locus eine ungünstige Stelle, ein ungünstiges Gelände.
pauci nur wenige, einige wenige.

§ 3. quīngentīs equitibus mit nur 500 Reitern.
ā novissimō āgmine im Rücken der marschierenden Truppe.
aliquem proeliō lacessere jemanden zu einem Gefecht herausfordern; plänkeln.

§ 4. mīlitēs ā proeliō continēre die Soldaten vom Gefechte zurückhalten.
satis habeō aliquid facere ich begnüge mich damit, etwas zu thun.

§ 5. prīmum āgmen Vorhut.

cap. 16.

§ 1. aliquem aliquid flāgitāre von jemandem etwas fordern.
quod essent pūblicē pollicitī welches sie im Namen des Staates versprochen hätten.
flāgitāre er forderte (īnf. hist. statt des Imperfekts).

§ 2. frīgora das rauhe Klima. Beachte den Plural des Abstraktums, um das öftere Eintreten oder die längere Dauer der Kälte zu bezeichnen!
nōn modo nōn—sed nē... quidem nicht nur nicht — sondern kaum.
frūmenta das Korn (auf den einzelnen Feldern, daher der Plural).
satis māgna cōpia eine genügende Menge.

§ 3. flūmine Arari auf dem Arar.
minus nicht gut.

§ 4. diem ex diē einen Tag nach dem andern, Tag für Tag.
dūcere sie zogen („ihn" oder „es") hin (īnf. hist.).
dīcere sie sagten; davon hängen die andern Infinitive ab.
cōnferrī, comportārī, adesse es werde schon abgeliefert (nämlich von den einzelnen), eingeliefert (nämlich von den Gemeinden), es sei schon bereit (nämlich von seiten des Staates). Beachte das Asyndeton, welches die Erzählung lebhaft macht!

§ 5. diēs īnstat der Tag steht nahe bevor.
mētīrī hat hier passive Bedeutung.
Divitiacō et Liscō sind Appositionen zu prīncipibus und stehen daher im abl.
quī— praeerat, der Satz bezieht sich nur auf Liscō.
summō magistrātuī praeesse an der Spitze der Regierung stehen, die höchste Behörde sein.
annuus ist ergänzendes Prädikat, im Deutschen adverbiell zu übersetzen.
vītae necisque potestātem habēre Gewalt über Leben und Tod haben

aliquem graviter accūsāre jemanden heftig tadeln, einem heftige Vorwürfe machen.
quōd—nōn sublevētur weil er—nicht unterstützt werde. § 6.
cum—possit obgleich—könne.
tam necessāriō tempore in so dringender Zeit.
tam propinquīs hostibus (abl. abs.) bei solcher Nähe der Feinde.
praesertim cum besonders da.
māgnā ex parte zum großen Teile.
bellum suscipere den Krieg unternehmen.

cap. 17.

tum dēmum jetzt erst (vom Standpunkt der Vergangenheit). § 1.
quod ist Objekt zu tacuerat.
hōs ist Subjekt. § 2.
nē—cōnferant, quod dēbeant (sc. cōnferre) zu liefern, wie sie sollten.
praestat es ist besser (hier mit īnf. und quam). § 3.
neque dubitāre, quīn—sint ēreptūrī, sc. Rōmānī, welches aus dem Bedingungssatz zu ergänzen ist. § 4.
superāverint, cōni. perf. für das fut. exāct. in der direkten Rede.
quaeque—gerantur und überhaupt alles, was—vorgehe; oder durch ein Substantiv zu übersetzen. § 5.
quod, vgl. c. 13 § 5. § 6.
ēnūntiārit, absolut: Mitteilung (davon) gemacht habe.

cap. 18.

plūribus praesentibus, abl. abs.: in Gegenwart mehrerer. § 1.
aliquid iactārī nōlō ich will nicht, daß etwas erörtert werde.
concilium dīmittere die Versammlung entlassen.
quaerō aliquid ex (ab) aliquō ich frage jemanden um etwas. § 2.
ipsum, übersetze: gerade. § 3.
summā audāciā, abl. quāl. ein Mann von höchster Kühnheit.
parvō pretiō für wenig Geld, billig.
vectīgālia redempta habēre die Staatseinkünfte in Pacht haben.
licente, von liceor auf etwas bieten; contrā liceor ich mache ein Gegengebot.
largiter posse apud aliquem in reichem Maße (großen) Einfluß haben bei jemandem, statt multum posse; vgl. c. 3 § 6 plūrimum posse. § 6.
hūius potentiae causā um dieses Einflusses willen, zur Erreichung dieses Einflusses.

fīliam alicuī collocāre seine Tochter mit jemandem verheiraten; dazu kann noch das Supinum nūptum gesetzt werden (§ 7); vgl. c. 3 § 5 alicuī fīliam in mātrimōnium dare.

§ 7. soror ex mātre eine Halbschwester mütterlicherseits (eig. eine Schwester nur von der Mutter her).

§ 8. favēre et cupere alicui jemandem sehr gewogen sein (ἓν διὰ δυοῖν). suō nōmine für seine Person.

antīquus locus grātiae atque honōris die frühere einflußreiche und ehrenvolle Stellung.

§ 9. in spem venīre hoffen.

per Helvetiōs verbinde mit rēgnī obtinendī (Gerundivum, von spēs abhängig).

imperiō, abl. temp. = bei der Oberherrschaft, entspricht dem Satze sī quid accidat.

§ 10. dēspērāre dē rē den Gedanken an etwas aufgeben.

quod, vgl. c. 13 § 5.

proelium equestre adversum ein unglückliches Reitergefecht. (Die beiden Adjektive sind nicht koordiniert.)

initium—factum (esse), der acc. c. īnf. hängt von reperiēbat ab.

cap. 19.

§ 1. quibus rēbus cōgnitīs, abl. abs. temporal aufzulösen und im Deutschen durch das Aktivum zu übersetzen. Die ganze Periode übersetze man durch zwei Sätze (kausale Satzverbindung), von denen der zweite Satz von cum ad hās bis accūsārētur reicht.

ad suspīciōnēs certissimae rēs accēdunt zu den Verdachtsgründen kommen noch ganz bestimmte Thatsachen hinzu.

quod—quod—quod—quod (Anaphora) geben die Thatsachen an; durch die Konjunktive wird der Inhalt der Sätze als Erwägungen Cäsars hingestellt.

obsidēs dandōs cūrō ich besorge (vermittle) die Stellung von Geiseln.

iniūssū cīvitātis ohne Befehl des Staates.

īnscientibus ipsīs (sc. Caesare et cīvitāte) abl. abs. = ohne ihr Wissen.

ā magistrātū Aeduōrum, nämlich von dem Vergobreten Liskus.

satis est causae, quārē aliquid faciam es ist für mich hinreichende Veranlassung, etwas zu thun.

in aliquem animadvertere gegen jemanden einschreiten.

§ 2. hīs omnibus rēbus, dat. zu haec omnia; vgl. c. 6 § 4 omnibus rēbus.

ūnum repūgnat, quod nur der eine Umstand steht entgegen, daß.
nē daß (von verēbātur abhängig).
animum alicūius offendere jemanden kränken.
priusquam quicquam cōnārētur bevor er etwas veranlaßte. § 3.
fidem habēre alicui jemandem Vertrauen schenken.
simul—et sowohl — als auch. § 4.
quae—sint dicta ist ein indirekter Fragesatz.
petere atque hortārī dringend bitten (ἓν διὰ δυοῖν). § 5.
ut—statuat vel—statuere iubeat daß er erkennen oder erkennen lassen dürfe. (Im Deutschen wird der Inhalt, im Lateinischen das Ergebnis der Bitte ausgedrückt.)
sine ēius offēnsiōne animī ohne Kränkung für ihn; animus bleibt unübersetzt, wie § 2.
causam cōgnōscere eine Sache untersuchen.

cap. 20.

multīs cum lacrimīs unter vielen Thränen. § 1.
nē quid damit nicht etwas.
gravius aliquid in aliquem statuere zu hart gegen jemanden verfahren.
nec quisquam und niemand. § 2.
dolōrem capere ē rē Schmerz über etwas empfinden, vgl. c. 14 § 5 dolēre ē rē.
ex eō, sc. frātre.
plūrimum, dazu gehört aus dem Folgenden posset.
crēvisset ist mit quod zu verbinden.
per aliquem crēscere durch jemanden (an Ansehen) wachsen, durch einen emporkommen.
amor frāternus die Liebe zum Bruder, Bruderliebe. § 3.
existimātiō vulgī die öffentliche Meinung.
commovērī rē sich durch etwas bestimmen lassen.
quod sī, vgl. c. 14 § 3. § 4.
cum ipse—tenēret da er—einnehme.
nēmō—nōn ein jeder.
futūrum (esse), utī—āverterentur, Umschreibung des inf. fut. pass.
tōtīus Galliae animī ā mē āvertuntur ganz Gallien wendet sich von mir ab; animus bleibt unübersetzt.
plūribus verbīs noch weitläufiger. § 5.
rogat, fīnem ōrandī faciat; ut fehlt hier im abhängigen Befehlssatz.
tantī esse soviel wert sein.

iniūria reī pūblicae die Unbill gegen den Staat, die dem Staate zugefügte Unbill, vgl. c. 12 § 7 pūblica, privāta iniūria.
voluntātī āc precibus aus Rücksicht auf den Wunsch und die Bitte.
alicui aliquid condōnāre aus Rücksicht für jemanden (jemandem zu Liebe) etwas verzeihen (ungestraft lassen).

§ 6. intellegat, hier: wisse.
in reliquum tempus in Zukunft.
custōdēs pōnere alicui jemanden unter Aufsicht stellen.

cap. 21.

§ 1. sub monte unten am Berge.
quālis esset . . ., der Fragesatz ist abhängig von quī cōgnōscerent.
quī cōgnōscerent, der finale Relativsatz ist abhängig von mīsit.

§ 2. lēgātus prō praetōre Unterführer mit Feldherrnrang, Generalleutnant.
summum iugum montis der höchste Kamm des Berges.
ostendō, quid meī cōnsiliī sit ich gebe an, was mein Plan sei (wohin mein Plan ziele).

§ 3. in M. Crassī fuerat in dem des M. Krassus gedient hatte.

cap. 22.

§ 1. prīmā lūce bei Tagesanbruch.
summus mōns der Gipfel des Berges.
neque aut—aut ohne daß entweder—oder.
comperīre aliquid ex aliquō etwas von jemandem erfahren.
Labiēnī die des Labienus.

§ 2. equō admissō accurrō ich sprenge heran mit verhängtem Zügel (in vollem Galopp; wörtlich: nachdem ich das Pferd losgelassen habe).
quem ā Labiēnō occupārī voluerit den Labienus besetzen sollte. (Wörtlich?)
ā Gallicīs armīs an den gallischen Waffen; gewöhnlicher wäre ex.

§ 3. aciem īnstruere eine Schlachtlinie aufstellen, das Heer in Gefechtsordnung entwickeln.
vīsae essent, Passivum von videō.

§ 4. multō diē spät am Tage.
castra movēre, vgl. c. 15 § 1.
timōre perterritus aus Furcht.
quod nōn viderat, prō vīsō renūntiāvit er meldete etwas, was er gar nicht gesehen hatte, als (wirklich) Gesehenes.

§ 5. quō cōnsuērat intervāllō = eō intervāllō, quō sequī cōnsuērat in dem gewöhnlichen Abstande.
castra pōnere das Lager schlagen, Halt machen, Biwak beziehen.

cap. 23.

biduum, übersetze: nur zwei Tage. § 1.
cum—oportēret bis zu dem Tage, wo—sollte.
reī frūmentāriae prōspicere für die Verpflegung Vorsorge treffen.
fugitīvī flüchtige Sklaven. § 2.
seu quod . . . exīstimārent sei es, daß sie glaubten. Obwohl nicht § 3.
das Glauben, sondern der Inhalt des Glaubens als fremde Ansicht bezeichnet werden soll, stehen doch im Lateinischen solche Verba im Konjunktiv.
superiōribus locīs occupātīs, abl. abs. in konzessivem Sinne.
sive eō, quod oder sei es deswegen, weil.
interclūdere aliquem rē frūmentāriā jemanden den Nachschub an Verpflegungsbedürfnissen abschneiden.
interclūdī posse, sc. Rōmānōs.
cōnfīdere zuversichtlich glauben.
iter convertere umkehren.
ā novissimō āgmine, vgl. c. 15 § 3.

cap. 24.

animum advertō = animadvertō ich nehme wahr. § 1.
quī sustinēret—, Finalsatz; impetum sustinēre den Angriff aushalten.
in colle mediō in der Mitte des Hügels. § 2.
triplicem aciem īnstruere das Heer in dreifacher Schlachtlinie (in drei Treffen) aufstellen.
āc—complēvit und besetzte somit dicht.
sarcinae, ārum das leichte Gepäck, die Tornister. § 3.
cōnstiterant sie standen.
impedīmenta, ōrum das schwere Gepäck, die Bagage. § 4.
reiectō nostrō equitātū phalange factā, zwei verschiedene Arten des abl. abs.; löse den ersten durch einen temporalen Nebensatz (oder durch „und dann") auf, der letztere enthält eine modale Bestimmung zum Hauptverbum = sie rückten in dicht aufgeschlossener Linie heran.
sub aciem gegen das Treffen.

cap. 25.

suō, sc. equō remōtō. § 1.
gladium dēstringere das Schwert ziehen, blank ziehen. § 2.
mihi aliquid ad pūgnam impedīmentō est mir ist etwas für den § 3.
Kampf hinderlich.

plūribus—colligātīs cum ferrum sē īnflexisset wenn—durchbohrt worden waren und (wenn) das Eisen sich gebogen hatte. Die Konjunktion hat neben der iterativen auch kausale Bedeutung.
ēvellere, sc. pilum.
sinistrā impeditā, abl. abs. bei der Behinderung der linken Hand.
§ 4. multī ut = ut multī zur Hervorhebung des multī, wie c. 6 § 1 vix quā statt quā vix.
nūdō corpore pūgnāre mit ungedecktem Körper (d. i. ohne Schild) kämpfen.
§ 5. pedem referre zurückweichen.
§ 6. novissimīs praesidiō esse der Nachhut zum Schutze gereichen, die Nachhut decken.
ex itinere unmittelbar vom Marsche aus, mitten auf dem Marsche, unterwegs.
ab latere apertō in der ungedeckten (offenen) Flanke.
circumvenīre, abhängig von coepērunt.
§ 7. sīgna convertere die Feldzeichen umwenden, d. i. eine Schwenkung machen.
sīgna īnferre die Feldzeichen gegen den Feind tragen, angreifen; daher
sīgna conversa īnferre eine Schwenkung machen und angreifen, mit einer Schwenkung angreifen.
bi-pertītō adv. abl. (partīre) in zwei Teilen, in zwei Teile; sīgna bipertītō īnferre nach zwei Seiten, mit zwei Fronten angreifen.

cap. 26.

§ 1. anceps proelium, hier im eigentlichen Sinne: Doppelschlacht.
§ 2. hōc tōtō proeliō während der ganzen Schlacht.
cum—pūgnātum sit obwohl man kämpfte.
āversum aliquem vidēre jemanden abgewendet (den Rücken jemandes) sehen; āversum also = fugientem.
§ 3. ad multam noctem bis tief in die Nacht hinein.
prō vāllō carrōs obicere die Karren wie einen Wall entgegenstellen.
raeda ae (keltisches Wort) vierräderiger Reisewagen.
matăra, ae (keltisches Wort) Wurfspieß, Pike.
trāgula, ae (trahere) ein mit einem Wurfriemen versehener Wurfspieß der Gallier und Spanier.
§ 4. captus est, bloß auf ūnus bezogen.
§ 5. eāque, sc. nocte.

nūllam partem noctis itinere intermissō, modal (aktiv): indem sie keinen Teil der Nacht den Marsch unterbrachen, ohne.. zu unterbrechen.
Lingonas, griechische Endung, wie c. 14 § 3 Allobrogas. § 6.
nē—nēve aliā rē iuvārent, Absichtssätze.
quī sī denn wenn sie.
aliquem eōdem locō habēre, quō jemanden ebenso behandeln wie.
triduō intermissō, abl. abs.: nach Verlauf von drei Tagen, nach drei Tagen.

cap. 27.

omnium rērum, Gen. von omnia, wie c. 6 § 4 omnibus rēbus Abl. § 1.
convenīre aliquem, hier: jemanden treffen. § 2.
atque, sc. cum—iūssisset. Beachte den Wechsel des Subjekts!
quī—perfūgissent, konsekutiver Relativsatz. § 3.
ea, sc. arma und obsidēs. § 4.
timōre perterritus, nē aus Furcht, daß (oder verkürzt?)
armīs trāditīs wenn sie die Waffen streckten.
suppliciō aliquem afficere jemanden mit dem Tode bestrafen.
quod—existimārent, vgl. wegen des Konjunktivs c. 23 § 3.
in tantā multitūdine bei einer so großen Menge.
omnīnō īgnōrārī ganz unbemerkt bleiben.
prīmā nocte bei Anbruch der Nacht, vgl. c. 22 § 1 prīmā lūce.
ē castrīs ēgredī das Lager verlassen; ēgressī = ēgressī sunt et, das Subjekt dazu ist hominum mīlia sex.

cap. 28.

resciit (von rescīscō) er erhielt die (ihm zukommende) Kunde. § 1.
quōrum etc., verbinde: hīs, quōrum—, imperāvit, utī—.
tibi purgātus esse volō ich will in deinen Augen gerechtfertigt sein (erscheinen).
aliquem in hostium numerō habēre jemanden als Feind betrachten. § 2.
aliquem in dēditiōnem accipere jemandes Unterwerfung annehmen.
unde = ex quibus. § 3.
omnibus frugibus āmissīs nach Verlust aller Feldfrüchte.
quō — tolerārent, konsekutiver Relativsatz.
alicui frūmentī cōpiam facere jemanden mit Getreide reichlich unterstützen.
eā ratiōne aus dem Grunde. § 4.
unde = ex quō.
Germānī, quī trāns Rhēnum incolunt, wie c. 1 § 1; der Präpositionalausdruck ist Attribut; vgl. c. 7 § 2 pōns, quī erat ad Genavam.

in Helvetiōrum fīnēs in das der Helvetier.

§ 5. Boiōs ist nachdrucksvoll an die Spitze des Satzes gesetzt und gehört zu collocārent (hier: ansiedeln, Wohnungen anweisen). Übersetze: Was die Bojer betrifft, so gestattete er den Äduern auf ihre Bitte —

ēgregiā virtūte cōgnitī erant sie waren als sehr tapfer bekannt.

aliquem in parem iūris condiciōnem recipere atque jemanden in ein gleiches Rechtsverhältnis aufnehmen wie.

cap. 29.

§ 1. tabulae lītterīs Graecīs cōnfectae Verzeichnisse in griechischer Schrift.

in tabulīs, wegen der Wiederholung des Wortes vgl. c. 6 § 1 quibus itineribus.

ratiōnem cōnficere eine Berechnung aufstellen.

quī—exīsset etc., abhängige Fragesätze.

eōrum, gen. subi. mit numerus zu verbinden.

item ebenso, desgleichen.

puerī, senēs mulierēsque, ergänze etwa perscrīptī erant.

§ 2. quī—possent, konsekutiver Relativsatz.

quī arma ferre possunt die Waffenfähigen.

ad gegen, wie c. 4 § 2.

summa omnium die Gesamtzahl.

cēnsum habēre eine Zählung halten (anstellen).

cēnsū habitō, ut Caesar imperāverat nach der auf Cäsars Befehl angestellten Zählung.

cap. 30.

§ 1. bellum cōnficere einen Krieg (glücklich) beendigen.

bellō cōnfectō nach der Beendigung des Krieges.

grātulātum, Supinum: um ihn zu beglückwünschen.

§ 2. poenās repetere ab aliquō an jemandem im Kriege Rache nehmen, jemanden strafen.

eam rem, nämlich diese Bestrafung.

nōn minus—quam ebenso—wie.

ex ūsū zum Vorteile, vorteilhaft.

§ 3. eō cōnsiliō in der Absicht.

flōrentissimīs rēbus, abl. abs. im konzessiven Sinne = trotz ihrer blühenden (glänzenden) Verhältnisse.

domiciliō zum Wohnsitze.

ex māgnā cōpiā, sc. agrōrum Galliae.

cīvitātem stīpendiāriam habēre einen Staat als abgabenpflichtig beherrschen.

concilium in diem certam indīcere eine Versammlung auf einen bestimmten Tag anberaumen. § 4.

ex commūnī cōnsēnsū nach gemeinsamem übereinstimmenden Beschlusse.

eā rē, abl. von id. § 5.

iūre iūrandō, nē quis ēnūntiāret, inter sē sānxērunt sie verpflichteten sich eidlich, daß niemand etwas verrate.

nisi außer.

cap. 31.

eō conciliō dīmissō nach Beendigung dieses Volkstages. § 1.

quī ante fuerant, sc. apud Caesarem = wie früher.

eā rē, abl. von id, wie c. 30 § 5. § 2.

nōn minus—quam, vgl. c. 30 § 2.

id contendō et labōrō mein ganzes Streben geht dahin (*ἓν διὰ δυοῖν*).

ea, quae dīxī meine Mitteilungen; ebenso ist

ea, quae volō durch ein Substantiv zu übersetzen.

in summum cruciātum veniō ich gehe den schrecklichsten Martern entgegen.

aliquem mercēde arcessere jemanden um (gegen, für) Sold herbeirufen. § 4.

posteāquam—adamāssent, der Konjunktiv erklärt sich aus der ōrātiō oblīqua. § 5.

ad—numerum, vgl. c. 15 § 1.

semel atque iterum wiederholt. § 6.

armīs contendere, vgl. c. 1 § 4 proeliō contendere.

māgnam calamitātem accipere einen großen Verlust erleiden.

omnem—omnem—omnem, beachte die Anaphora!

quibus—frāctōs . . ., relative Anknüpfung im acc. c. īnf. § 7.

obsidēs, prädikative Bestimmung: als Geiseln.

iūre iūrandō aliquem obstringere jemanden eidlich verpflichten.

recūsō, quō minus ich weigere mich, mit Infinitiv.

quī—potuerit, konsekutiver Relativsatz, woraus sich das Tempus erklärt. § 8.

postulātum, Supinum: um zu bitten. § 9.

victōribus Sequanīs quam Aeduīs victīs, beachte die (chiastische) kreuzweise Wortstellung; victor ist adjektivisch. § 10.

mihi male accidit es geht mir schlecht.

tertia pars ein Drittel; altera pars tertia das zweite Drittel.
Harūdum, von hominum (welches unübersetzt bleibt) abhängig.
§ 11. futūrum esse ist īnf. fut. von fierī, vgl. c. 10 § 2.
neque enim—neque denn nicht—noch.
cōnferre (comparāre) aliquid cum rē etwas mit etwas vergleichen; übersetze das Gerundivum im negativen Satze mit: „nicht können"!
hanc cōnsuētūdinem diese (d. h. im Lande übliche) Gewohnheit.
§ 12. vīcerit; hier und im Folgenden cōni. perf. und cōni. praes., um die Bedrängnis der Gallier mehr zu vergegenwärtigen.
quod proelium, statt proeliō, quod.
nōbilissimus quisque alle Vornehmen.
omnia exempla cruciātūsque in aliquem ēdere alle möglichen qualvollen Strafen über jemanden verhängen.
§ 14. aliquid auxiliī in mē est bei mir ist Hilfe zu finden.
quod wie, vgl. c. 12 § 7 quō.
ut—ēmigrent, erklärender Satz, wie c. 5 § 1 ut . . . exeant.
quaecumque accidat welches (Schicksal) auch immer sie treffen möge.
§ 15. gravissimum supplicium dē aliquō sūmere jemanden in grausamster Weise hinrichten.
§ 16. dēterreō, nē ich hindere, daß.
multitūdō Rhēnum trādūcitur eine Menge wird über den Rhein geführt, vgl. cōpiās flūmen trādūcere c. 12 § 2.
dēfendere aliquem ab iniūriā jem. (vor) gegen Gewaltthaten schützen.

cap. 32.

§ 1. ōrātiōne—habitā, löse den abl. abs. temporal auf (aktiv)!
omnēs, quī aderant alle Anwesenden.
§ 2. nihil eārum rērum nichts dergleichen; eārum rērum ist gen. plūr. von id.
capite dēmissō mit gesenktem Haupte.
ēius reī quae causa sit, mīrātus ex tē quaerō ich frage dich verwundert nach der Ursache dieses Verhaltens.
§ 3. respondēre—permanēre sind inf. hist.
quaerō, hier ab aliquō, § 2 ex aliquō.
īdem ebenso, wieder.
§ 4. hōc deswegen = eō, vgl. c. 23 § 3 sive eō, quod.
quam reliquōrum als das der übrigen.
cōram adesse persönlich zugegen sein.
horrēre aliquid vor etwas Schauder empfinden (schaudern).
§ 5. tamen doch wenigstens.

fugae facultās datur es bietet sich die Möglichkeit zur Flucht.
omnēs cruciātūs alle möglichen (alle Arten von) Mißhandlungen, vgl. c. 31 § 12 omnia exempla crrciātūsque in aliquem ēdere.

cap. 33.

Gallōrum animōs verbīs cōnfirmat er flößt den Galliern Mut ein; vgl. c. 19 § 2 animum alicūius offendere. § 1.
rēs mihi cūrae est ich lasse mir die Sache angelegen sein.
māgnam spem habēre zuversichtlich hoffen.
iniūriīs fīnem facere den Gewaltthätigkeiten ein Ende machen, die Gewaltthätigkeiten einstellen.
secundum ea nächst dem, d. i. nächst diesen Mitteilungen. § 2.
in servitūte atque diciōne tenērī sich in sklavischer Abhängigkeit befinden.
in tantō imperiō bei der Größe der Herrschaft, vgl. in tanta multitūdine c. 27 § 4.
Germānōs cōnsuēscere und multitūdinem venīre sind abhängig von perīculōsum (esse). § 3.
mihi nōn temperō, quīn ich enthalte mich nicht, mit Infinitiv. § 4.
exīrent, übersetze: einzudringen.
spiritūs (plūr.) Hochmut.
ferendus nōn est er ist unerträglich.

cap. 34.

placet mihi, ut ich beschließe, mit Infinitiv. § 1.
locus medius utrīusque ein Ort in der Mitte zwischen beiden.
colloquiō zu einer Unterredung.
dē rē pūblicā über Staatsangelegenheiten.
ventūrum fuisse, statt vēnisset der unabhängigen Darstellung. § 2.
sī quid ille sē (acc.) velit wenn er etwas von ihm wolle. Der cōni. praes. bezeichnet die Möglichkeit, im Gegensatze zu dem vorausgehenden irrealen opus esset.
exercitum in ūnum locum contrahere das Heer an einem Punkte versammeln. § 3.
quid tibi negōtiī est was hast du zu schaffen? § 4.

cap. 35.

tantō beneficiō afficī einen solchen Beweis von Wohlwollen erfahren. § 2.
affectus . . ., konzessiv: trotz des starken Beweises von seiner Seite und von der des römischen Volkes.

cum—appellātus esset indem (dadurch daß) er—mit dem Ehrentitel—ausgezeichnet worden sei.
hanc grātiam referre, ut einen solchen Dank (d. i. Undank) abstatten, daß.
invītātus, konzessiv: trotz der Einladung.
gravor venīre ich mache Schwierigkeiten zu kommen.
cōgnōscere dē rē Kenntnis erhalten von einer Sache.

§ 3. nē—trādūceret; in der abhängigen Rede stehen die Begehrungssätze im Konjunktiv.
permitteret—ut licēret, pleonastische Ausdrucksweise; übersetze licēret mit „dürfen".

§ 4. fēcisset, statt fut. exāct. der direkten Darstellung.
mihi perpetua grātia atque amīcitia tēcum erit ich werde für alle Zeiten mit dir im besten Einvernehmen leben.
impetrāret, statt fut. der direkten Darstellung; das Subjekt dazu ist Caesar. (Wechsel des Subjekts!)
senātus cēnset, ut der Senat beschließt, daß—(oder: es solle —).
quod commodō reī pūblicae facere possim sofern ich es zum Vorteile des Staates thun kann, sofern es mit dem Staatsinteresse vereinbar ist; commodō ist abl.
sē—nōn neglēctūrum (esse) er werde—nicht ungestraft lassen (wohl beachten); sē (sēsē) ist nach dem Zwischensatze wiederholt.

cap. 36.

§ 1. ad suum arbitrium nach seinem Belieben.
cōnsuēsse, vgl. c. 14 § 5.

§ 3. bellī fortūnam temptāre das Kriegsglück versuchen.

§ 4. quī—faceret, kausaler Relativsatz.
vectīgālia dēteriōra facere die Einkünfte schmälern.

§ 5. neque—neque aber weder—noch.
iniūriā mit Unrecht, ungerechter Weise.
in eō maneō, quod convēnit ich bleibe dem Übereinkommen treu.
manērent—convēnisset; bezüglich der Tempora vgl. c. 35 § 4 fēcisset und impetrāret.
longē mihi aliquid abest etwas nützt mir wenig.
frāternum nōmen der Brudertitel; das Adjektiv vertritt den appositiven Genitiv.

§ 6. quod was das betrifft, daß = wenn (wie c. 13 § 5); der Hauptsatz ist einzuleiten mit „so sage er".
sēcum—suā, das erste ist indirektes, das letztere direktes Reflexiv.

invictus, hier: unbesiegbar. § 7.
inter, hier: während.
tēctum nōn subīre unter kein Dach kommen.

cap. 37.

et, hier: als. § 1.
questum, Supinum: um sich zu beklagen; von querī hängt zu- § 2.
nächst ein Kausalsatz ab, dann der acc. c. īnf.
eōrum, statt des Reflexivpronomens, vom Standpunkte des erzählenden Geschichtschreibers; vgl. c. 5 § 4 cum iīs.
obsidibus datīs durch Stellung von Geiseln.
pācem Ariovistī den Frieden mit Ariovist, d. h. den von Ariovist abhängigen Frieden.
ad rīpās an der Ufergegend; gemeint ist das rechte Ufer. § 3.
quibus rēbus vehementer commōtus dadurch sehr beunruhigt. § 4.
facile resistī potest der Widerstand ist leicht.
quam celerrimē potuit möglichst schnell. § 5.

cap. 38.

trīduī viam prōcēdere einen Weg von drei Tagen zurücklegen. § 1.
quod est oppidum, das Pronomen als Subjekt stimmt überein mit dem substantivischen Prädikate, Vesontiō ist masc.
id, nämlich die Belagerung von Vesontio. § 2.
māgnopere praecavēre um jeden Preis verhüten.
omnium rērum, Genitiv von omnia, wie c. 27 § 1. § 3.
omnia, quae ad bellum ūsuī sunt alles Kriegsmaterial.
idque, sc. oppidum. § 4.
oppidum natūrā locī mūnītur die Stadt ist durch ihre Lage geschützt.
bellum dūcere den Krieg in die Länge ziehen.
ut circinō circumductum gleich als wäre er mit einem Zirkel herumgezogen, gleichsam kreisförmig sich herumziehend.
nōn amplius pedum mīlle sescentōrum est er beträgt nicht mehr § 5.
als 1600 Fuß.
quā flūmen intermittit wo der Fluß einen Zwischenraum läßt.
rādīcēs ist Objekt.
hunc, sc. montem ist auch Objekt zu cōniungit. § 6.
māgna nocturna diurnaque itinera Eilmärsche bei Nacht und Tag.
ibi praesidium collocat er legt eine Besatzung dorthin.

cap. 39.

§ 1. dum—morātur während er verweilte.
rēs frūmentāria commeātusque das Getreide und die sonstige Verpflegung.
ex percontātiōne infolge der Erkundungen.
vōcēs Reden, Äußerungen.
ingentī māgnitūdine corporum, abl. quāl. sowie die folgenden abl. quāl. sind prädikativ.
aciēs oculōrum das Feuer der Augen.
nōn mediocriter in nicht geringem Grade (Litotes).
mentēs animīque Kopf und Sinn; das erste Wort bezeichnet das Denk-, letzteres das Willensvermögen.

§ 2. hic, sc. timor.
ortus est ā ging aus von, erhob sich bei, vgl. c. 1 § 6.
nōn māgnum in rē mīlitārī ūsum habēre keine große Kriegserfahrung haben (Litotes).

§ 3. alius aliā causā illātā der eine brachte diesen, der andere jenen Grund vor—und.
mihi aliquid ad proficīscendum necessārium est mich drängt etwas zur Abreise.
dīceret, wegen des Konjunktivs vgl. c. 23 § 3 seu quod—exīstimārent.

§ 4. vultum fingere (= dissimulāre) die (traurige) Miene verstellen.
lacrimās tenēre die Thränen zurückhalten.
tēstāmentum obsīgnāre das Testament machen (eigentlich untersiegeln).

§ 5. vōcēs āc timor Äußerungen der Furcht (*ἓν διὰ δυοῖν*).
in castrīs = in rē mīlitārī, vgl. § 2.

§ 6. quī sē ex hīs = eī ex hīs, quī sē.
mē nōn timidum exīstimārī volō ich will nicht für furchtsam gelten.
silvae intercēdunt Wälder liegen dazwischen.
rem frūmentāriam, ut statt (timēre) ut rēs frūmentāria.
ut daß nicht.

§ 7. cum—iūssisset; statt des fut. exāct. der unabhängigen Darstellung.
castra movēre, vgl. c. 15 § 1.
sīgna ferre aufbrechen, abmarschieren.
dictō audientem nōn esse den Gehorsam verweigern; dictō ist abl. causae.

cap. 40.

omnium ōrdinum centuriōnēs die Hauptleute aller Centurien. § 1.
ad id cōnsilium. Beachte diese genaue Ausdrucksweise trotz des vorausgehenden convocātō cōnsiliō, vgl. c. 6 § 1 quibus itineribus—.
adhibitīs centuriōnibus, abl. abs. trotz des Beziehungswortes eōs im Hauptsatze. Der abl. abs. soll den Gedanken selbständiger hinstellen, als dies durch die appositive Partizipialkonstruktion der Fall wäre.
alicūius amīcitiam cupidissimē appetere jemandes Freundschaft aufs sehnlichste suchen. § 2.
cūr—quisquam—iūdicāret. Die Frage ist eine konjunktivische (direkt: iūdicet, cōni. dubit.). Der Sinn des Satzes ist verneinend, daher steht quisquam.
ab officiō discēdere seiner Pflicht untreu werden. Gemeint ist an unserer Stelle die Pflicht der Dankbarkeit.
cōgnitīs—perspectā. Löse die abl. abs. durch Bedingungssätze auf (Chiasmus)! § 3.
alicūius grātiam repudiāre jemandes Gunst verschmähen.
quod sī, vgl. c. 16 § 3. § 4.
intulisset—verērentur, Vertreter des fut. exāct., beziehungsweise fut. der direkten Rede. Der Konjunktiv verērentur steht in der indikativischen Frage der 2. Person.
suā, sc. mīlitum; ipsīus, sc. Caesaris.
dēspērāre dē rē an etwas verzweifeln, in etwas Mißtrauen setzen.
perīculum facere alicūius sich mit jemandem versuchen (messen). § 5.
patrum nostrōrum memoriā, vgl. c. 12 § 5.
cum—meritus (esse) vidēbātur als, wie es schien,—verdiente. Die Zeitbestimmung soll als eine selbständige bezeichnet werden, daher steht der Modus der unabhängigen Darstellung.
factum, sc. (esse) perīculum, Anaphora.
servīlis tumultus der Sklavenaufstand.
quōs, cōnstrūctiō ad sēnsum, als ob statt servīlī stünde servōrum.
aliquid einigermaßen.
ex quō daraus nun. § 6.
quantum—bonī wieviel Gutes, welchen Vorteil.
armātōs, Partizip im konzessiven Sinne.
hōs esse eōsdem das seien dieselben. § 7.

quibuscum—congressī—superārint, statt quōs—congressī cum eīs – superārint (relative Verschränkung).
superārint—potuerint, wegen der Tempora vgl. c. 31 § 12 vīcerit.

§ 8. reperīre posse, davon hängt der acc. c. īnf. ab: Ariovistum—adortum—vīcisse.
dēfatigātīs Gallīs, abl. abs.; dennoch folgt dēspērantēs—vīcisse; vgl. § 1 adhibitīs centuriōnibus.
castrīs sē tenēre im Lager bleiben (eig. sich im Lager zurückhalten, castrīs ist abl. īnstr.).
suī potestātem facere Gelegenheit zum Angriff geben.
ratiōne et cōnsiliō nach wohlberechnetem Plane (ἓν διὰ δυοῖν).
Zerlege die ganze Periode in drei Sätze: 1) bis reperīre posse: könne er Folgendes finden; 2) bis potestātem fēcissent, wobei der abl. abs. als Hauptsatz zu übersetzen ist, dem sich der Nebensatz cum Ariovistus ꝛc. anschließt; 3) bis Schluß: Ariovistum dēspērantēs ꝛc.

§ 9. cui ratiōnī—hāc durch dieses Verfahren, welches.
alicui reī locus est etwas ist am Platze.
capī possum ich lasse mich täuschen.

§ 10. timōrem in aliquid cōnferre die Furcht auf etwas schieben.
praescrībere, absolut: Vorschriften machen.

§ 11. frūmenta Getreidearten.

§ 12. quod—dīcantur was das betrifft, daß (wenn) man sage, sie würden—.
nihil durchaus nicht.
eā rē commoveor das macht Eindruck auf mich.
male rem gerere unglücklich kämpfen; male rē gestā bei schlechtem Erfolg, Mißerfolg.
aliquō facinore compertō es sei irgend eine Thatsache bekannt geworden und.
avāritia est convicta die Habsucht ist klar erwiesen.

§ 13. innocentia Uneigennützigkeit (Gegensatz: avāritia).

§ 14. in longiōrem diem aliquid cōnferre etwas auf eine spätere Frist (Zeit) verschieben; collātūrus fuisset, cōni. periphr. āct.; in der unabhängigen Darstellung würde es fuī lauten.
repraesentāre vergegenwärtigen, d. i. auf der Stelle thun.
quam prīmum so bald als möglich.
officium valet das Pflichtgefühl herrscht vor (hat die Oberhand).

sequātur, statt sequētur der unabhängigen Darstellung. § 15.
alicui indulgēre jemanden begünstigen, einem gewogen sein.
alicui cōnfīdere in jemanden Vertrauen setzen.
māximē, beachte die nachdrucksvolle Stellung!

cap. 41.

hāc ōrātiōne habitā infolge dieser Rede. § 1.
omnium mentēs convertuntur ein allgemeiner Umschwung der Stimmung tritt ein.
prīnceps vor allen (ergänzendes Prädikat). § 2.
iūdicium dē aliquō facere ein Urteil über jemanden fällen.
dubitāre und timēre, absolut: Zweifel und Furcht hegen. § 3.
summa bellī die oberste Leitung des Krieges.
iūdicium imperātōris est die Entscheidung steht dem Feldherrn zu; imperātōris ist gen. poss. (prädikativ), dem entspricht auch suum.
iter exquīrō, ut exercitum dūcam ich mache einen solchen Weg ausfindig, daß ich das Heer führen kann. § 4.
fidem alicui habēre jemandem Vertrauen schenken.
mīlium amplius quīnquāgintā von mehr als fünfzigtausend Schritten.
circuitū mit einem Umwege.
locīs apertīs auf freiem Felde.

cap. 42.

postulāre, absolut: Forderungen stellen. § 1.
aliquid per mē fierī licet etwas kann meinetwegen geschehen, ich habe gegen etwas nichts einzuwenden.
condiciōnem respuere ein Anerbieten zurückweisen. § 2.
ad sānitātem revertī zur Vernunft kommen, zur Einsicht gelangen.
pollicērī, hier: ein Anerbieten machen; aliquid pollicērī: sich zu etwas erbieten.
māgnam in spem venīre große Hoffnung hegen, vgl. c. 18 § 9 in spem venīre.
prō beneficiīs für (mit Rücksicht auf) die Wohlthaten.
cōgnitīs postulātīs, temporal: sobald er die Forderungen kennen gelernt.
fore, utī dēsisteret, Umschreibung für den fehlenden inf. fut.
diem colloquiō dīcere einen Tag für die Unterredung festsetzen.

§ 4. ultrō adv. 'nach jenseits hin', hinüber; citrō adv. 'nach diesseits', herüber; ultrō citrōque hinüber und herüber, hin und her.
nē quem peditem—addūceret daß er kein Fußvolk mitbringe; quem ist adjektivisch, pedes kollektivisch.
per īnsidiās aliquem circumvenīre jemanden hinterlistig überfallen.
§ 5. colloquium tollere die Unterredung vereiteln.
causam interpōnere einen Grund vorschützen; interpositā causā unter einem Vorwand.
salūtem suam alicui committere die Sicherheit seiner Person (seine persönliche Sicherheit) jemandem anvertrauen.
omnibus equīs dētractīs, abl. abs. alle Pferde wegzunehmen und.
Gallīs equitibus sind Dative.
eō (= in eōs, sc. equōs) impōnere mit ihnen beritten zu machen. Man würde also das appositive Partizip erwarten; vgl. c. 40 § 1 adhibitīs centuriōnibus.
praesidium quam amīcissimum eine möglichst zuverlässige Bedeckung, vgl. quam māximus möglichst groß.
sī quid opus factō esset wenn etwas zu thun nötig wäre = im Falle der Not.
§ 6. nōn irrīdiculē nicht unwitzig (Litotes).
in cohortis praetōriae locō legiōnem habēre eine Legion zur Leibwache machen. (Wörtlich? vgl. c. 26 § 6 aliquem eōdem locō habēre).
ad equum aliquem rescrībere ('umschreiben'), doppelsinnig: 'jemanden beritten machen' oder 'jemanden in den Ritterstand erheben'.

cap. 43.

§ 1. satis, hier: ziemlich.
aequum spatium abesse ā gleichweit entfernt sein von.
§ 2. ut erat dictum verabredetermaßen.
equīs dēvexerat zu Pferde dahin gebracht hatte.
pāssibus ducentīs zweihundert Schritte entfernt.
item, vgl. c. 29 § 1.
§ 3. ex equīs colloquī sich zu Pferde unterreden.
§ 4. quod—quod—quod, Anaphora; wie c. 14 § 3.
cōnsuēsse, übersetze durch das Adverb 'gewöhnlich'!
§ 5. cum neque — ohne daß.
aditum, übersetze: Berechtigung.
postulandī, sc. praemia.
§ 6. veterēs iūstaeque causae necēssitūdinis mihi tēcum intercēdunt

zwischen mir und dir besteht eine alte und wohlbegründete innige Verbindung (Freundschaft).

in eōs; in ('gegen') steht hier in freundlichem Sinne. § 7.

ut wie, leitet einen Modalsatz ein (statt eines Objektsatzes).

cōnsuētūdō est, ut es ist Gewohnheit, daß. § 8.

nōn modo—sed, hier ohne etiam.

suī nihil nichts von dem Ihrigen, von ihrem Besitz.

honōre auctiōrem esse an Ehre wachsen.

quis patī posset wer könnte dulden? Die unabhängige Frage ist eine konjunktivische.

in mandātīs dederat = mandāverat.

at nē quōs amplius Rhēnum trānsīre paterētur so solle er doch wenigstens keine weiteren Zuzüge über den Rhein dulden; vgl. c. 9 § 4 aliquem per fīnēs meōs īre patior.

cap. 44.

pauca nur weniges; vgl. c. 15 § 2 paucī. § 1.

multa praedicāre viel Rühmens machen.

quod—impōnere cōnsuērint welche—aufzuerlegen pflegten. Zu beachten ist das Perfektum nach dem Präteritum, wodurch der Gedanke als allgemein giltig hingestellt wird. § 2.

contrā aliquem castra habēre gegen jemanden im Felde stehen. § 3.

eās omnēs cōpiās etc., übersetze den Satz aktiv!

experīrī, absolut: einen Versuch machen. § 4.

parātus sum dēcertāre ich bin bereit, eine Entscheidungsschlacht zu liefern.

dē stipendiō recūsāre sich gegen den Tribut sträuben.

stipendium remittere den Tribut erlassen. § 5.

nōn minus libenter—quam ebenso gern—wie, vgl. c. 30 § 2.

quod—trādūcat, vgl. c. 13 § 5. § 6.

quod—vēnerit der Umstand daß (wenn)—

nisi—nōn nur.

bellum īnferre, dēfendere einen Angriffs-, einen Verteidigungskrieg führen.

fīnibus ēgredī die Grenzen überschreiten. § 7.

quid tibi vīs? was willst du denn eigentlich?

cur—vēnerit, indikativischer Fragesatz der 2. Person. § 8.

suam hanc—illam nostram, Chiasmus.

aliquem in iūre interpellāre jemanden in seinem Rechte stören.

quod, vgl. c. 13 § 5. § 9.

proximum, hier: der letzte.
ipsōs, sc. Aeduōs.
§ 10. simulātā amīcitiā, abl. abs. unter dem Vorwande der Freundschaft (nämlich gegen die Äduer).
§ 11. aliquem prō amīcō habēre jemanden als Freund ansehen.
§ 12. interfēcerit, cōni. perf. statt des fut. exāct. der unabhängigen Darstellung.
grātum facere alicui jemandem einen Gefallen erweisen.
id compertum habeō darüber besitze ich genaue Nachricht.
§ 13. quod sī, vgl. c. 14 § 3.
trādidisset, statt des fut. exāct. der unabhängigen Darstellung.
bellum gerī volō ich will einen Krieg geführt wissen.
sine ullō labōre ohne alle Mühe.

cap. 45.

§ 1. multa—dicta sunt, übersetze aktiv!
in eam sententiam in dem Sinne (modal).
negōtiō dēsistere von der Sache ablassen.
patior, ut ich gestatte, daß.
Ariovistī, gen. poss.; esse gehören.
§ 2. neque, erg. quōs bei der deutschen Übersetzung!
populum in provinciam (kurz für in provinciae fōrmam) redigere ein Volk zu Unterthanen machen, eig. zur Provinz machen.
§ 3. antīquissimum quodque tempus spectāre gerade auf das hohe Alter Rücksicht nehmen.
senātūs ist Genitiv.
suīs lēgibus ūtī seine eigene Verfassung haben.
quam—ūtī voluisset, kausaler Relativsatz: weil es, wie er (nämlich der Senat) gewollt habe, auch nach seiner Besiegung seine eigene Verfassung haben (seine Unabhängigkeit behalten) solle.

cap. 46.

§ 1. dum haec geruntur während dies verhandelt wurde, vgl. dum morātur c. 39 § 1.
propius tumulum accēdere näher an den Hügel herankommen.
§ 2. fīnem loquendī facere der Unterredung ein Ende machen.
ne quod tēlum, quod ist prōn. indēfīn.
§ 3. sine ullō perīculō ohne alle Gefahr, vgl. c. 44 § 13. sine ullō labōre.
committō, ut ich gebe Veranlassung, daß.

per fidem aliquem circumvenīre jemanden durch vorgespiegelte Treue umzingeln, d. i. einen hinterlistig überfallen.
in vulgus militum effertur bei den Soldaten verbreitet sich allgemein die Nachricht. § 4.
quā arrogantiā—ūsus mit welcher Anmaßung.
alicui aliquā rē interdīcere jemandem etwas verbieten.
colloquium dirimere den Abbruch des Gesprächs herbeiführen.
māior alacritās studiumque pūgnandī māius größerer Mut und größere Kampflust (Chiasmus).
iniectum est stimmt bloß mit dem zunächststehenden Subjekte überein.

cap. 47.

biduō post einen Tag später. Die Römer zählten nämlich bei Berechnung der Kalendertage sowohl den Tag, von dem aus sie rechneten, als auch den, bis zu welchem sie rechneten. § 1.
rēs agī coeptae sunt über Angelegenheiten wurden Verhandlungen angefangen.
neque, hier: aber nicht.
utī—cōnstitueret. Befehlsätze stehen in der abhängigen Darstellung gewöhnlich im bloßen Konjunktiv.
colloquiō diem cōnstituere einen Tag für die Unterredung bestimmen.
id minus volō ich will das nicht gern.
colloquendī Caesarī causa vīsa nōn est Cäsar sah keinen Beweggrund zu einer Unterredung. § 2.
retinērī nōn possum, quīn ich lasse mich nicht zurückhalten, mit Infinitiv.
cīvitāte aliquem donāre jemanden mit dem Bürgerrechte beschenken. § 4.
et propter—et propter, dem entspricht unten et quod—causa nōn esset (subjektiver Grund im Konjunktiv).
linguā multā iam ūtor ich spreche eine Sprache bereits geläufig; multā ist ergänzendes Prädikat.
in aliquō peccāre sich an jemandem vergehen.
hospitiō alicūius ūtī mit jemandem in Gastfreundschaft stehen, jemandes Gastfreund sein.
ut cōgnōscerent zur Kenntnis zu nehmen. § 5.
conclāmāvit, hier: er rief laut. § 6.
an speculandī causā etwa um zu spionieren; an leitet eine zweite Frage ein, die erste Frage ist unterdrückt.

cap. 48.

§ 1. castra prōmovēre mit dem Heere vorrücken.

§ 2. praeter castra an dem Lager vorbei.
aliquem frūmentō commeātūque interclūdere jemandem das Getreide und den übrigen Kriegsproviant abschneiden, vgl. c. 39 § 1 rēs frūmentaria commeātusque.

§ 3. ex eō diē diēs continuōs quīnque die nächsten fünf Tage nacheinander.
prō castrīs, hier: vor das Lager.
aciem īnstrūctam habēre das Heer in Gefechtsstellung stehen lassen.
ut—nōn dēesset (Finalsatz; nōn dēesse = esse, Litotes).
proeliō contendere sich im Kampfe messen, sich in einen Kampf einlassen; vgl. c. 1 § 4.

§ 4. exercitum das Fußvolk, im Gegensatze zu equitēs.
sē exercēre genere pūgnae sich in einer Kampfesweise üben.

§ 5. numerō, vgl. c. 5 § 2.
singulī singulōs suae salūtis causā dēligunt jeder wählt sich (je) einen zu seinem persönlichen Schutze.
cum aliquō in proeliō versārī mit jemandem in den Kampf gehen.
recipiēbant, beachte die Imperfekta bei der Schilderung (Wiederholung)!

§ 6. sī quid est dūrius wenn es härter hergeht (nämlich als gewöhnlich).
sī quī = quis, prōn. indēfīn.
quō = aliquō irgendwohin.
recipiendum erat man mußte den Rückzug antreten; recipere ist hier intrāns.
iūbīs equōrum sublevārī sich an den Mähnen der Pferde festhalten.
equōrum cursum adaequāre den Pferden im Laufe gleich bleiben.

cap. 49.

§ 1. aliquem rē prohibēre jemanden an einer Sache hindern.
aciēque, vgl. c. 24 § 2. triplicem aciem īnstruere.

§ 3. eō dahin.
expedīta ‘ohne Gepäck’ sollte mit hominum übereinstimmen!
quae cōpiae = ut eae cōpiae.

§ 4. opus, hier: Schanzarbeit.

cap. 50.

§ 1. īnstitūtō suō nach seiner bisherigen Gewohnheit.
hostibus pūgnandī potestātem fēcit und bot damit den Feinden eine Schlacht an (Asyndeton conclūsīvum).

nē tum quidem auch jetzt nicht, vgl. c. 17 § 1 tum dēmum. § 2.
circiter adv. ungefähr.
multīs et illātīs et acceptīs vulneribus nach erheblichen Verlusten § 3.
auf beiden Seiten. (Wörtlich?)
proeliō dēcertāre eine Entscheidungsschlacht liefern, wie dēcertāre § 4.
c. 44 § 4.
hanc reperiēbat causam, quod er erfuhr, die Ursache hierfür sei die Thatsache, daß.
mātrēs familiae die Hausmütter, Hausfrauen.
utrum—necne ob—oder nicht.
ex ūsū, vgl. c. 30 § 2.
nōn est fās es ist von den Göttern nicht gestattet, es ist unmöglich.
superāre, absolut: siegen.

cap. 51.

minus valēre nicht stark genug sein. § 1.
prō hostium numerō im Verhältnis zur Zahl der Feinde, vgl. prō multitūdine c. 2 § 5.
alariīs ad speciem ūtī der Hilfstruppen sich nur zum Scheine bedienen.
generātim adv. nach Stämmen, nach Völkerschaften. § 2.
nē qua spēs relinqueretur damit keine Hoffnung übrigbleibe; qua ist prōn. indēfīn.
eō = in ea, sc. in rēdās et carrōs. § 3.
pāssīs manibus mit erhobenen (gerungenen) Händen (pandō!).

cap. 52.

ā dextrō cornū auf dem rechten Flügel. § 2.
proelium commīsit er eröffnete das Gefecht.
itaque = et ita. § 3.
spatium nōn datur pīla coniciendī es bleibt keine Zeit übrig, die Wurfspieße zu schleudern.
ex cōnsuētūdine suā nach ihrer Gewohnheit. § 4.
reperiuntur complūrēs nostrī mīlitēs es finden sich mehrere von § 5.
unseren Soldaten.
īnsilīre in phalanga auf die geschlossene Truppe losspringen; phalanga ist griechischer Akkusativ.
multitūdine, hier: durch die Übermacht. § 6.
expedītior erat er war weniger behindert. § 7.

in aciē versārī am Gefechte beteiligt sein.
labōrāre, hier: im Gedränge sein.

cap. 53.

§ 1. hostēs terga vertunt die Feinde wenden den Rücken (ergreifen die Flucht).
dēsistō fugere ich höre auf zu fliehen.
§ 2. perpaucī nur sehr wenige, vgl. c. 15 2 paucī.
vīribus cōnfīsī im Vertrauen auf ihre Kräfte.
§ 4. nātiōne der Abstammung (dem Volksstammme) nach.
quam sēcum dūxerat welche er mitgebracht hatte.
quam in Galliā dūxerat welche er in Gallien geheiratet hatte.
§ 5. duae fīliae hārum von ihren zwei Töchtern. Statt des gen. part. steht bei alter—alter das Substantiv, welches das Ganze ausdrückt, im Verhältnis der Apposition.
trīnae catēnae drei Ketten, weil catēnae, meist im Plural vorkommend, als plurāle tantum gilt.
in aliquem incidere auf jemanden stoßen.
§ 6. aliquid mihi voluptātem affert etwas bereitet mir Freude.
homo honestissimus einer der angesehensten Männer.
neque quicquam = et nihil.
calamitāte = morte.
dēminuere dē rē einer Sache Abbruch thun, etwas schmälern.
grātulātiō, hier passivisch: das Beglückwünschtwerden, die Siegesfreude.
§ 7. sortibus cōnsulere, utrum—an das Los befragen, ob—oder; sortibus ist abl. īnstr.
ignī necārī den Feuertod sterben, vgl. poena, ut ignī cremētur c. 4 § 1.
sortium beneficiō incolumis sum dem Ausfalle des Loses verdanke ich es, daß ich (unversehrt bin) lebe.

cap. 54.

§ 1. proximī Rhēnum incolunt sie wohnen dem Rheine am nächsten.
§ 2. exercitum in hiberna dēdūcere das Heer die Winterquartiere beziehen lassen.
hibernīs aliquem praepōnere den Oberbefehl über das Winterlager jemandem geben.
§ 3. ad conventūs agendōs um Gerichtstage abzuhalten.

Commentārius secundus.

cap. 1.

crēbrī ad mē rūmōrēs afferuntur mancherlei Gerüchte gelangen zu mir. § 1.

Belgās, quam—dīxerāmus die, wie wir sagten, ein Drittel von Gallien ausmachen. Das Pronomen als Subjekt stimmt mit dem Prädikatssubstantiv überein.

ad eōs statt ad sē, vgl. I 5, 4 cum iīs. § 2.

partim quī = partim ab iīs, quī. § 3.

ut noluerant—ita molestē ferēbant wie sie es nicht gewünscht hatten, daß — so ungern sahen sie es, daß. Beachte die Indikative, welche die Gerüchte und das Schreiben des Labienus als thatsächliche Verhältnisse bezeichnen wollen!

mōbilitās et levitās animī Unbeständigkeit und Leichtsinn. Die abl. sind abl. causae.

novīs imperiis studēre nach Veränderung der Herrschaft streben.

ab nōnnūllīs etiam, sc. sollicitārentur. § 4.

ā potentiōribus etc., übersetze aktiv!

atque iīs und zwar.

hominēs condūcere Leute (als Söldner) anwerben.

occupābantur, imperf. dē cōnātū sie suchten die Herrschaft zu erlangen, mit aktivischer Wendung.

imperiō nostrō unter unserer Oberherrschaft (abl. temp).

cap. 2.

initā aestāte nach Beginn des Sommers. § 1.

quī dēdūceret, finaler Relativsatz, von misit abhängig.

cum prīmum pābulī cōpia esse inciperet sobald es anfing, genug Futter zu geben; cum prīmum ist hier ausnahmsweise mit dem Konjunktiv verbunden, weil der Satz zugleich kausalen Sinn hat. § 2.

negōtium alicui dare, ut jemandem den Auftrag geben, mit Infinitiv. § 3.

quae gerantur was geschehe (vorgehe).

cōnstanter, hier: übereinstimmend. § 4.

dubitandum nōn est, quīn man darf nicht Bedenken tragen, mit Infinitiv. § 5.

ad eōs gegen sie.

cap. 3.

dē imprōvīsō unversehens. § 1.

celerius omnī opīniōne über alles Erwarten schnell.

proximī Galliae sunt sie wohnen Gallien am nächsten, vgl. dagegen proximī Rhēnum incolunt I 54, 1.
ex Belgīs, zum Superlativ gehörig.
§ 2. sē in fidem atque in potestātem permittere sich auf Gnade und Ungnade ergeben.
permittere, als Subjekt ist sē zu ergänzen.
cum aliquō cōnsentīre mit jemandem gemeinschaftliche Sache machen.
§ 3. recipere, sc. Caesarem.
§ 4. Germānī, quī cis Rhēnum incolunt die Germanen diesseits des Rheins, vgl. I 28, 4 Germānī, quī trāns Rhēnum incolunt.
§ 5. eōdem iūre et iīsdem lēgibus ūtī dasselbe Recht und dieselbe Verfassung haben; vgl. I 45, 3 suīs lēgibus ūtī.
ūnum imperium ūnumque magistrātum habēre gemeinschaftliches Regiment im Krieg und Frieden (gemeinschaftliche Militär- und Civilbehörde) haben.
cum ipsīs, sc. Remīs.
nōn dēterrēre aliquem, quīn jemanden nicht abhalten, mit Infinitiv.

cap. 4.

§ 1. sīc reperiēbat er brachte Folgendes in Erfahrung.
ortus ab aliquō von jemandem (entfernt) abstammend.
Rhēnum trādūcor ich werde über den Rhein geführt, vgl. multitūdō Rhēnum trādūcitur I 31, 16.
§ 2. omnī Galliā vexātā als ganz Gallien (nämlich mit Ausnahme des belgischen Gallien) gebrandschatzt worden war. (Oder aktiv?)
§ 3. eārum rērum memoriā (abl. causae) infolge der Erinnerung hieran.
māgnam sibi auctōritātem māgnōsque spiritūs sūmere sich ein großes Ansehen beilegen und ein hochfahrendes Wesen annehmen.
§ 4. aliquid explōrātum habēre dē genau ermittelt haben.
quisque = quaeque gēns Belgica.
§ 5. plūrimum valēre am bedeutendsten sein.
cōnficere, hier: zusammenbringen, aufbringen.
armāta mīlia = armātōrum mīlia, vgl. ähnlich I 49, 3 sedecim mīlia expedīta.
bellī imperium die Leitung des Krieges.
§ 7. nostrā memoriā zu unserer Zeit, vgl. § 2 patrum nostrōrum memoriā und I 12, 5.
cum—tum etiam sowohl—als insbesondere.
summa totīus bellī ad aliquem dēfertur jemandem wird die Oberleitung des ganzen Krieges übertragen.

quī—appellantur, der Relativsatz steht als ein erklärender Zusatz § 10.
Cäsars im Indikativ.

cap. 5.

līberāliter ōrātiōne aliquem prōsequī jemandem freundlich zusprechen. § 1.
ad diem, sc. cōnstitūtam.
māgnopere aliquem cohortārī jemandem eindringlich zureden. § 2.
quantō opere reī pūblicae intersit wie sehr es im Interesse des Staates liege.
ad sē gegen ihn, wie ad eōs II 2, 5. § 4.
neque iam longē abesse cōgnōvit und er erfuhr, daß sie nicht mehr weit entfernt seien.
flūmen exercitum trādūcere mātūrat er beeilt sich, das Heer über den Fluß zu führen.
flūmen Axŏnam, quod; beachte die Kongruenz!
quae rēs dieser Umstand, diese Maßregel. § 5.
post eum quae erant was hinter seinem Rücken war.
tūtus ā sicher vor.
et commeātūs—efficiēbat, konstruiere: et efficiēbat, ut commeātus etc.

cap. 6.

ex itinere, vgl. I 25, 6. § 1.
aegrē sustentātum est mit Mühe hielt man sich. § 2.
eadem atque ebenso wie.
oppūgnātiō, hier: die Belagerungsweise.
multitūdō hominum tōtīs moenibus circumiecta est eine große Menschenmenge hat sich rings um die Mauer aufgestellt; tōtīs moenibus ist Dativ.
lapidēs iacī coeptī sunt man begann Steine zu schleudern.
mūrum subruere die Mauer unterwühlen.
summā nōbilitāte ein Mann vom höchsten Adel, vgl. I 18, 3 § 4.
summā audāciā.

cap. 7.

eō, hier: deshalb. § 1.
dē mediā nocte noch um Mitternacht, vgl. dē tertiā vigiliā I 12, 2.
ducibus, prädikativ: als Führer.
adventū infolge der Ankunft. § 2.
studium prōpūgnandī accēssit die Lust der Gegenwehr wuchs.

hostibus spēs potiundī oppidī discēdit den Feinden schwindet die Hoffnung, sich der Stadt zu bemächtigen.

§ 3. paulisper nur kurze Zeit.

omnibus cōpiīs mit allen Truppen.

ā mīlibus pāssuum minus duōbus in einer Entfernung von weniger als (nicht ganz) 2000 Schritten.

§ 4. ut sīgnificābātur wie sich entnehmen ließ.

cap. 8.

§ 1. eximia opīniō virtūtis die außerordentliche Meinung von der Tapferkeit, nämlich der Feinde.

proeliō supersedēre statuō ich beschließe, von einem (entscheidenden) Gefechte abzusehen (Abstand zu nehmen).

perīclitor 1 versuche, probiere.

§ 3. locō ... opportūnō atque idōneō, abl. abs.: da das Gelände ganz geeignet war (ἓν διὰ δυοῖν).

collis ex plāniciē ēditus ein aus der Ebene hervorragender Hügel.

collis tantum adversus in lātitūdinem patet der Hügel breitet sich soweit auf der vorderen Seite aus; adversus ist prädikatives Adjektiv.

collis lateris dēiectūs habet der Hügel (hat abschüssige Seiten) fällt schroff ab.

fastīgātus 3 (fastīgium) abgedacht, abhängig; collis lēniter fastīgātus sanft ansteigend.

collis ad plāniciem redit der Hügel verläuft sich wieder in die Ebene. Beachte redībat und die früheren Imperfekta! Mit ab utrōque latere beginnt der Hauptsatz. Doch müssen die voraufgehenden Nebensätze im Deutschen in Hauptsätze verwandelt werden: Hierbei merkte er nun ... Es war auch das Gelände ... Denn der Hügel ... Daher zog er ...

trānsversa fōssa ein Quergraben.

§ 4. ad extrēmās fōssās an den Enden der Gräben.

quod tantum multitūdine poterant bei ihrer Übermacht. (Wörtlich?)

pūgnantēs suōs circumvenīre possent die Seinen (seine Leute) während des Kampfes umzingeln könnten.

§ 5. hōc factō hierauf.

sī quō opus esset, sc. dūcī wenn es nötig wäre, daß sie irgendwohin geführt würden (oder Infinitiv).

cap. 9.

exspectāre, sī abwarten, ob. § 1.
impedītōs während sie sich nicht wehren konnten.
secundiōre equitum proeliō nostrīs, abl. abs., indem das Reiter- § 2. gefecht für unsere Leute günstiger war.
quod esse—dēmōnstrātum est der, wie gezeigt wurde, floß. § 3.
ut, sī possent—pontem interscinderent, sī minus potuissent, agrōs § 4. populārentur um wo möglich — die Brücke zu zerstören, wo und nicht, das Land zu verwüsten; possent steht für das fut., po- § 5. tuissent für das fut. exāct. der unabhängigen Darstellung.
castellum, hier: Brückenkopf.
pontem interscindere die Brücke zerstören.
māgnō alicui ūsuī esse jemandem sehr nützlich sein, einem gute Dienste leisten.

cap. 10.

levis armātūrae, gen. quāl.: leichtbewaffnet. § 1.
ad eōs gegen sie, wie II 2, 5.
impedītōs—eōrum, beachte die Konstruktion! § 2.
per corpora trānsīre über die Leichen hinwegschreiten. § 3.
multitūdō tēlōrum ein Hagel von Geschossen.
spēs mē fallit dē — ich sehe mich in der Hoffnung getäuscht, ... § 4. zu können.
neque ... prōgredī = et ... nōn prōgredī.
locus inīquior eine weniger günstige Stellung.
rēs frūmentāria mē dēficit der Proviant geht mir aus.
cōnstituere, hier mit acc. c. īnf.: seinen Entschluß erklären.
ad eam sententiam cum reliquīs causīs haec quoque ratiō eōs § 5. dēdūxit, quod zu der Ansicht brachte sie neben den übrigen Beweggründen noch die Erwägung, daß.
hīs (sc. Bellovacīs) persuādērī nōn poterat diese konnten nicht bestimmt werden.
neque—ferrent, nicht nēve, weil der Satz keinen neuen Gedanken hinzufügt, sondern den vorausgehenden nur erweitert.

cap. 11.

nūllō ōrdine ohne Ordnung. § 1.
mihi prīmum itineris locum petō ich will der erste auf dem Wege sein.
cōnsimilis völlig ähnlich (alicui).

§ 2. Caesar. Beachte die Stellung des Subjektes zwischen den Teilen des abl. abs.
exercitus equitātusque, vgl. I 48, 4 exercitum—equitēs.
§ 3. cōnfirmāre, hier: bestätigen.
morārī, hier trāns.: aufhalten.
hīs, sc. equitātuī (cōnstrūctiō *κατὰ σύνεσιν*).
§ 4. novissimōs = novissimum āgmen Nachhut.
cum ab extrēmō āgmine cōnsisterent als die Soldaten in den hinteren Gliedern der Nachhut Halt machten.
ad quōs, sc. extrēmōs (statt extrēmum āgmen, cōnstrūctiō *κατὰ σύνεσιν*).
§ 5. priōrēs ... pōnerent die vorderen Haufen aber ...
abesse ā perīculō außer Gefahr sein.
vidērentur, statt sibi vidērentur 'glauben'. Wegen des Konjunktivs vgl. I 23, 3 seu quod ... exīstimārent.
exaudītō clāmōre perturbātīs ōrdinibus, 2 abl. abs., von denen der erstere untergeordnet ist: sie lösten sich auf den Lärm hin völlig auf und.
omnēs in fugā sibi praesidium pōnunt alle suchen ihr Heil einzig in der Flucht.
§ 6. sine ullō perīculō, vgl. I 46, 3.
tantam eōrum multitūdinem interficiunt, quantum est diēī spatium sie töten eine so große Menge derselben, wie es die Länge des Tages erlaubt.
sub occāsum sōlis gegen Sonnenuntergang.
ut erat imperātum gemäß des Auftrages.

cap. 12.

§ 1. sē ex terrōre recipere sich vom Schrecken erholen.
§ 2. vacuus ab dēfēnsōribus entblößt von Verteidigern.
paucīs dēfendentibus, abl. abs. im konzessiven Sinne.
§ 3. vineās agere Sturmlauben vorschieben.
quaeque, vgl. I 17, 5 quaeque—gerantur.
§ 4. ex fugā ist attributiv gestellt (übersetze „flüchtig"), aber grammatisch auf convēnit zu beziehen.
in oppidum convenīre in der Stadt zusammenkommen.
§ 5. aggerem iacere einen Damm aufwerfen.
ut cōnservārentur, impetrant sie erlangen, daß sie begnadigt wurden.

cap. 13.

prīmōs cīvitātis obsidēs accipere die Vornehmsten des Staates § 1.
als Geiseln annehmen.
aliquem in dēditiōnem accipere jemandes Unterwerfung annehmen.
māiōrēs nātū die älteren Leute. § 2.
vōce significāre durch Zuruf zu verstehen geben.
in alicūius fidem āc potestātem venīre sich jemandem auf Gnade und Ungnade ergeben.
ex mūrō von der Mauer herab. § 3.
pāssīs manibus, vgl. I 51, 3.

cap. 14.

dīmissīs cōpiīs, abl. abs. er hatte die Truppen entlassen und. § 1.
verba facere prō aliquō Fürbitte einlegen für jemanden.
in fidē atque amīcitiā alicūius esse jemandes treuer Freund sein. § 2.
impulsōs ab suīs prīncipibus nur auf Antrieb ihrer Fürsten. § 3.
in servitūtem aliquem redigere jemanden (in Knechtschaft versetzen) der Unabhängigkeit berauben.
omnēs indīgnitātēs contumēliāsque perferre alle Arten unwürdiger und beschimpfender Behandlung ertragen.
et dēfēcisse et bellum intulisse, Hauptsatz.
prīncipem (= auctōrem) cōnsiliī esse Anstifter eines Planes sein. § 4.
calamitātem cīvitātī īnferre Unglück über den Staat bringen.
suā clēmentiā āc mānsuētūdine ūtitur er läßt seine gewohnte § 5.
Milde und Sanftmut walten.
ūtātur, beachte den Wechsel des Tempus!
amplificātūrum er (nämlich Cäsar) werde erhöhen. § 6.
auxilia atque opēs mächtiger Beistand (ἓν διὰ δυοῖν).
qua ist Indefinitpronomen.
bellum incidit ein Krieg bricht aus.
sustentāre sich halten (absolut, vgl. II 6, 2 aegrē sustentātum est).
cōnsuērint, sc. Aeduī.

cap. 15.

honōris Divitiacī causā aus Rücksicht auf Divitiakus. § 1.
aliquem in fidem recipere jemanden in seinen Schutz nehmen.
fīnēs attingere an das Gebiet grenzen. § 2.
attingēbant, beachte das Tempus!
nātūra, hier: Charakter. § 3.
sīc reperiēbat, vgl. II 4, 1.

§ 4. nihil patī vinī īnferrī = nōn patī quicquam vinī īnferrī.
rēs ad lūxuriam pertinentēs Luxusgegenstände.
virtūs remittitur die Tapferkeit läßt nach (erschlafft).

§ 5. patriam virtūtem proicere die (von den Vätern) ererbte Tapferkeit preisgeben, sich der ererbten Tapferkeit entäußern.

cap. 16.

§ 1. trīduum (acc.) drei Tage lang.
invenīre ex aliquō von jemandem erfahren.
amplius ohne quam, wie I 38, 5 nōn amplius pedum mīlle sescentōrum est u. ö.

§ 3. utī eandem bellī fortūnam experīrentur gemeinschaftlich mit ihnen das Kriegsglück zu versuchen.

§ 3. per aetātem infolge des Alters.
cōnicere aliquem in locum jemanden rasch wohin schaffen (bringen).
exercituī aditus nōn est für ein Heer gibt es keinen Zugang (ist keine Annäherung möglich).

cap. 17.

§ 2. eōrum diērum cōnsuētūdō itineris nostrī exercitūs die in diesen Tagen eingehaltene Marschordnung unseres Heeres. Beachte die Genitive!
impedīmentōrum māgnus numerus intercēdit eine große Menge Troß (lange Trainkolonnen) marschiert zwischen.
nihil negotiī est es ist gar keine Mühe, es ist ein Leichtes.
māgnum spatium abesse noch eine große Strecke (= weit) entfernt sein.
legiōnem sub sarcinīs (= impedītam) adorīrī eine Legion angreifen, ehe sie das Gepäck abgelegt hat.

§ 3. futūrum, ut . . . audērent, Umschreibung des īnf. fut.

§ 4. contrā cōnsistere sich zum Widerstande entgegenstellen.
adiuvābat cōnsilium es empfahl den Plan; das Subjekt bildet der folgende Satz: quod Nerviī antīquitus . . . effēcerant. Übersetze: „es empfahl den Plan folgende Thatsache", und gestalte den folgenden Satz zum Hauptsatze!
equitātū nihil posse an Reiterei schwach sein.
eī reī studēre Wert darauf legen.
quicquid possunt, pedestribus valent cōpiīs ihre ganze Stärke beruht auf ihrem Fußvolke.
praedandī causā in räuberischer Absicht. (Wörtlich: um Beute zu machen).

teneris arboribus incisis atque inflexis indem sie junge Bäume einschnitten und (zur Erde) niederbogen, oder durch Beiordnung zu übersetzen.
rāmis ēnātis indem sie Äste herauswachsen ließen.
rubōs intericere Brombeerstauden dazwischen pflanzen.
sentis, is m. Dornstrauch.
instar indecl. n. Bild, Abbild; instar mūrī (nach Art) wie eine Mauer.
saepēs, is f. (saepire umzäunen) Umzäunung, Gehege.
quō = in quae wohin.
cōnsilium omittere den Plan aufgeben. § 5.

cap. 18.

aequāliter dēclīvis sich gleichmäßig abdachend. § 1.
quod suprā nōmināvimus oben genannt (erwähnt).
nāscēbātur erhob sich. § 2.
adversus huic et contrārius diesem gegenüber und auf der entgegengesetzten Seite (des Flußufers); adversus ist Adjektiv.
infimus apertus auf der unteren Seite (= ab infimā parte) kahl.
secundum flūmen längs des Flusses, den Fluß entlang. § 3.
vidēbantur ist Passivum zu vidēre.

cap. 19.

ratiō ōrdōque āgminis aliter sē habet āc die Einrichtung und Ordnung des Marsches (die Marschordnung) verhält sich (ist) anders als. § 1.
legiōnēs expedītās dūcere die Legionen kampfbereit marschieren lassen. § 2.
impedimenta collocāre den Troß aufstellen, den Trainkolonnen den Platz anweisen. § 3.
in silvās, der Plural bezeichnet die verschiedenen Teile des Waldes, in welche sie sich zerstreuten, während sie später aus einem Punkte des Waldes (ex silvā) hervorbrachen. § 5.
quem ad fīnem = quō usque bis wohin.
loca aperta das offene Gelände, vgl. I 41, 4 locīs apertīs.
opere dīmēnsō nach Abmessung der Verschanzung; das Part. dīmēnsus (von dīmētior 4) in passiver Bedeutung, wie mētīrī I 16, 5.
prīma impedīmenta die Spitze der Trainkolonnen. § 6.
tempus committendī proeliī der Zeitpunkt für den Beginn des Gefechts.
quod tempus inter eōs committendī proeliī convēnerat der

Augenblick, welchen sie untereinander für den Beginn des Gefechts bestimmt hatten = diesen Augenblick hatten sie nämlich ꝛc.
ipsī sēsē cōnfirmāverant sie hatten sich gegenseitig ermutigt, nämlich mit allen Truppen hervorzustürmen.

§ 7. in manibus alicūius esse in jemandes nächster Nähe sein.
vidērentur ist pass. zu videō, wie oben § 6 vīsa sunt.

§ 8. adversō colle den Hügel hinan.

cap. 20.

§ 1. omnia ūnō tempore agere alles auf einmal thun.
Caesarī erant agenda Cäsar hätte thun sollen.
vexillum prōpōnere die Fahne (auf dem Feldherrnzelte) aufstecken.
sīgnum tubā dare mit der Trompete das Signal geben, Alarm blasen.
mīlitēs ab opere revocāre die Soldaten von der Schanzarbeit abrufen.
aggerem petere Material zum Dammbau holen.
sīgnum dare das Zeichen (zum Angriff) geben.

§ 3. duae rēs zweierlei.
subsidiō esse zur Abhilfe gereichen, abhelfen.
scientia atque ūsus mīlitum die Kenntnis und Erfahrung der Soldaten.
exercitātī, part. perf. zu exercēre.
nōn minus commodē ebenso angemessen (gut).
docērī ab aliquō sich von jemandem belehren lassen, von jemandem Anweisung erhalten.
nisi außer, wie I 30, 5.

§ 4. nihil gar nicht; nihil iam gar nicht erst.
per sē, quae videntur, administrant sie treffen auf eigene Verantwortung die nötigen Maßregeln.

cap. 21.

§ 2. nōn cohortātus ohne zu ermuntern.
pristinae virtūtis memoriam retinēre der altbewährten Tapferkeit eingedenk sein.
animō perturbārī sich im Geiste verwirren lassen, die Ruhe verlieren.

§ 3. quō tēlum adigī potest bis wohin ein Geschoß geschleudert werden kann = auf Schußweite.
quō posset, konsekutiver Relativsatz.

pūgnantibus occurrit er fand sie schon im Kampfe begriffen. § 4.
parātus ad dīmicandum entschlossen zum Kampfe. § 5.
insīgnia accommodāre die Dienstzeichen anlegen.
galeam induere den Helm aufsetzen.
tegimentum dētrūdere den Überzug herunterreißen.
dēfuerit, beachte das Tempus im Konsekutivsatze!
quisque, hier nach einem Relativpronomen. § 6.
prīma zuerst.
pūgnandī tempus dīmittere die Zeit zum Kämpfen verloren gehen lassen.

cap. 22.

exercitum īnstruere das Heer aufstellen (ordnen). § 1.
necessitās temporis der Drang der Umstände.
ratiō atque ōrdō die vernünftige Ordnung (ἓν διὰ δυοῖν).
alius aliā in parte der eine auf dieser, der andere auf jener Seite.
interiectīs, vgl. c. 17 § 4 rubōs intericere.
certa subsidia collocāre Reserven mit bestimmter Anweisung aufstellen.
imperia administrāre Befehle erteilen.
in tantā rērum inīquitāte bei solcher Ungunst der Verhältnisse, § 2.
bei so ungünstigen Verhältnissen, vgl. in tantō imperiō I 33, 2.
fortūnae ēventūs variī sequuntur es treten mannigfache Wendungen des Glückes ein.

cap. 23.

ut—cōnstiterant wie sie standen, wie cōnstiterant I 24, 3. § 1.
impedītam, vgl. II 9, 1 impedītōs.
nōn dubitō mit inf. = trage kein Bedenken. § 2.
rursus resistere sich wieder zur Wehr setzen.
proelium redintegrāre den Kampf erneuern.
diversus 3 in entgegengesetzter Richtung; von einander getrennt. § 3.
flūminis rīpae die Ufergegend des Flusses, vgl. I 37, 3 ad rīpās.
ā fronte vorn. § 4.
nūdātīs castrīs, abl. abs., da das Lager entblößt war.
cum—cōnstitisset während—stand.
cōnfertissimō āgmine in dichtgedrängtem Haufen.
duce Boduognātō, quī summam imperiī tenēbat unter Führung des Oberfeldherrn (Herzogs) Boduognatus selbst.
ab apertō latere, vgl. I 25, 6. § 5.

summum castrōrum locum petere den höchst gelegenen Punkt des Lagers zu erreichen suchen.

cap. 24.

§ 1. eōdem tempore—cum sē in castra reciperent als sich zu derselben Zeit—ins Lager zurückzogen.

qui cum iīs ūnā fuerant; quī bezieht sich auf peditēs, iīs auf equitēs.

quōs—pulsōs dīxeram welche, wie ich gesagt habe, geschlagen worden waren (oder?); quōs bezieht sich auf equitēs und peditēs. Warum sind also die beiden Relativsätze nicht durch eine Konjunktion verbunden?

adversīs hostibus occurrēbant sie stießen auf die ihnen entgegenkommenden Feinde; occurrēbant und die folgenden Imperfekte schildern Nebenumstände des Schlachtgemäldes.

fugam petere die Flucht ergreifen.

§ 2. calōnēs, hier: die Offiziersburschen; denn die Troßknechte waren nach § 3 erst im Anzuge.

summum iugum collis der höchste Kamm des Berges, wie I 21, 2 summum iugum montis.

victōrēs, prädikativ: als Sieger, siegreich.

ēgredī, absolut: ausziehen.

praecipitem fugae sē mandāre über Hals und Kopf davonfliehen.

§ 3. aliī aliam in partem perterritī feruntur die einen stürzen sich in ihrem Schrecken dahin, die anderen dorthin.

§ 4. quōrum inter Gallōs virtūtis opiniō est singulāris welche bei den Galliern im Rufe außerordentlicher Tapferkeit stehen; quōrum ist gen. subi., virtūtis gen. obi.

quī—vēnerant, der Relativsatz bestimmt näher den Begriff equitēs Trēverī, quōrum—est singulāris; daher sind die Relativsätze nicht beigeordnet.

diversī dissipātīque getrennt und zerstreut, völlig aufgelöst (ἓν διὰ δυοῖν).

dēspērātīs nostrīs rēbus sie hielten unsere Lage für verloren und.

cap. 25.

§ 1. Caesar—profectus, ubi vīdit—vīdit—quod submittī posset bildet den Vordersatz; der Hauptsatz beginnt § 2. Übersetze das Partizip durch einen temporalen Nebensatz, den durch ubi eingeleiteten Nebensatz durch einen Hauptsatz!

ā cohortātiōne legiōnis gleich nach dem ermunternden Zuruf an...
signīs in ūnum locum collātīs weil die Feldzeichen dicht nebeneinander aufgestellt waren.
cōnfertus, partic. von cōnferciō, dicht zusammengedrängt, zusammengepfercht.
centuriōnibus occīsīs und die folgenden abl. abs. koordiniere mit proeliō excēdere 2c. und übersetze sie als acc. c. inf.
Baculus fortissimus vir der tapfere Bakulus.
multa graviaque vulnera viele schwere Wunden.
sē sustinēre sich aufrecht halten.
tēla vītāre sich aus der Schußweite zurückziehen, „sich drücken." (Wörtlich: die Geschosse vermeiden.)
neque—et einerseits nicht—anderseits aber.
hostēs subeuntēs nōn intermittunt die Feinde rücken ohne Unterbrechung heran. Vgl. das griechische Partizipium der Ergänzung!
rēs est in angustō die Sache steht schlecht.
vīdit ist eine bloße Wiederholung, veranlaßt durch die Länge der Periode.
ab novissimīs im Hintertreffen. § 2.
aliquem nōminātim appellāre jemanden bei seinem Namen rufen.
manipulōs laxāre die Rotten öffnen.
spem alicui īnferre jemandem Hoffnung einflößen. § 3.
prō sē quisque jeder für sich (nach seinen Kräften).
in extrēmīs meīs rēbus in der äußersten Gefahr für mich.
operam nāvāre seinen Eifer bethätigen, sich wacker halten.

cap. 26.

sē cōniungere sich vereinigen. § 1.
conversa signa īnferre, vgl. I 25, 7.
quō factō infolgedessen, hierdurch. § 2.
alius aliī subsidium fert sie leisten einander Beistand (unterstützen einander).
āversī circumveniuntur sie werden im Rücken umfaßt.
proeliō nūntiātō cursū incitātō, von den zwei abl. abs. enthält § 3. der erste die Begründung des zweiten. Übersetze: sie hatten auf die Nachricht von dem Überfalle ihren Marsch beschleunigt und.
quae rēs in nostrīs castrīs gererentur, übersetze: die Vorgänge in § 4. unserem Lager.
quō in locō rēs esset wie die Sache stehe; locus, hier: Lage. § 5.

versārētur, das Verbum stimmt bloß mit dem letzten Subjekte übereiu, um dieses mehr hervorzuheben.

nihil ad celeritātem mihi reliquī faciō in Hinsicht auf Schnelligkeit lasse ich nichts zu wünschen übrig.

cap. 27.

§ 1. quī prōcubuissent, der Konjunktiv erklärt sich aus dem konsekutiven Sinne des Satzes.

§ 2. vērō vollends.

turpitūdinem dēlēre die Schmach tilgen.

sē alicui praeferre sich vor jemandem hervorthun.

§ 3. in extrēmā spē trotz der letzten (sehr geringen) Hoffnung.

iacentibus īnsistere sich auf die Leiber der Gefallenen stellen.

§ 4. hīs dēiectīs als auch diese fielen (getötet wurden), dēicere heißt hier im prägnanten Sinne: niederwerfen, töten.

quī superessent, übersetze: die noch übrigen.

ut ex tumulō tēla conicere wie von einem Hügel herab die Geschosse werfen, schießen.

§ 5. ut iūdicārī dēbēret so daß man erklären (zugeben) mußte.

nōn nēquīquam nicht umsonst, mit gutem Grunde (Litotes).

rīpae, der plūr. bezeichnet Uferstellen, Ufergegend, wie I 37, 3.

subīre inīquissimum locum in eine so ungünstige Stellung vorrücken.

quae facilia ex difficillimīs redēgerat (= reddiderat) diese großen Schwierigkeiten hatte zu etwas Leichtem gemacht; facilia ist prädikativ.

cap. 28.

§ 1. gentem ad interneciōnem redigere einen Volksstamm gänzlich vernichten.

redāctō, beachte die Kongruenz! Vgl. c. 26 § 5 versārētur.

aestuārium, iī n. Seelache.

coniectōs, vgl. II 16, 4 conicere aliquem in locum.

cum—arbitrārentur, übersetze den kausalen Nebensatz durch einen Hauptsatz! (Kausale Satzverbindung.)

victōribus nihil impedītum est für die Sieger gibt es keine Schwierigkeit.

§ 2. in commemorandā calamitāte bei der Schilderung des Unglücks.

redigī ad zusammenschmelzen auf.

§ 3. ut—vidērētur damit man sehe, daß er; vidērētur ist passiv, daher steht das Partizip (ūsus), nicht der Infinitiv.

cōnservāre aliquem jemanden begnadigen (schonen).
suīs fīnibus atque oppidīs ūtī, übersetze: in ihrem Lande und ihren Städten bleiben.

cap. 29.

ex itinere, vgl. I 25, 6. § 1.
cum—habēret während sie—hatte. § 3.
ex omnibus partibus auf allen übrigen Seiten.
rūpēs dēiectūsque schroffe Felswände.
nōn amplius ducentōrum pedum von nicht mehr als 200 Fuß.
tum jetzt (vom Standpunkte der Vergangenheit), wie tum dēmum I 17, 1 und ne tum quidem I 50, 2.
prōgnātus ab und ex aliquō, selten statt nātus. § 4.
aliās—aliās = modo—modo bald—bald. § 5.
bellum īnferre, dēfendere, vgl. I 44, 6.

cap. 30.

prīmō adventū gleich nach der Ankunft. § 1.
parvulīs proeliīs contendere cum aliquō in kleinen Scharmützeln sich mit jemandem messen.
irridēre ist īnf. hist. = imperf. § 3.
vōcibus increpitāre mit Worten höhnen.
māchinātiōnem īnstruere eine Vorrichtung erbauen.
a tantō spatiō in einer so großen Entfernung.
prae māgnitūdine im Vergleich zur Größe. § 4.
alicui contemptuī esse jemandem verächtlich erscheinen.
tantī oneris turrim mōtūrōs sēsē cōnfīdunt sie bilden sich ein, einen so schweren Turm heranzubringen.
cōnfīderent, der Konjunktiv erklärt sich als indikativischer Fragesatz der zweiten Person in der indirekten Rede.

cap. 31.

movērī sich bewegen; ergänze als Subjekt turrim! § 1.
nova speciēs die ungewöhnliche Erscheinung.
sē alicūius potestātī permittere sich jemandem unterwerfen. § 3.
petere āc dēprecārī inständig bitten. § 4.
prō suā clēmentiā gemäß (bei) seiner Milde.
aliquid audīre von etwas hören.
armīs aliquem dēspoliāre jemanden der Waffen berauben.
alicūius virtūtī invidēre jemanden wegen seiner Tapferkeit beneiden. § 5.
sē ab aliquō dēfendere, vgl. I 11, 2.

§ 6. mihi praestat quamvīs fortūnam patī quam es ist für mich besser, jedes beliebige Geschick zu erdulden, als.
per cruciātum auf qualvolle Weise.

cap. 32.

§ 1. meritō eōrum nach ihrem Verdienste = weil sie es verdienten.
§ 2. dēditiōnis nūlla est condiciō nisi armīs trāditīs von einer Übergabe kann nur unter der Bedingung die Rede sein, daß die Waffen ausgeliefert werden.
in Nerviīs an den Nerviern.
nē quam, statt aliquam.
§ 3. rē, hier: Bescheid, Antwort.
facere, beachte das Präsens!
§ 4. dē mūrō von der Mauer herab.
quae erat ante oppidum vor der Stadt (Präpositionalattribut).
summam mūrī altitūdinem adaequāre ganz der Höhe der Mauer gleichkommen.
pars tertia, vgl. I 31, 10.

cap. 33.

§ 2. cōnsilium inīre einen Plan fassen.
praesidia dēdūcere die Posten einziehen.
aut dēnique oder doch wenigstens.
praesidia indīligentius servāre die Posten mit geringerer Sorgfalt besetzt halten.
vīminibus intextīs, intextīs bildet mit scūtīs abl. abs., während vīminibus abl. reī effic. ist: nachdem sie Schilde aus Ruten geflochten hatten.
scūta pellibus indūcere die Schilde mit Fellen überziehen.
quā wo; vgl. I 6, 1 quā—dūcerentur.
§ 3. īgnibus sīgnificātiō fit es wird ein Feuerzeichen gegeben.
§ 4. quī—iacerent, der Relativsatz hat konsekutiven Sinn.
in ūnā virtūte spēs salūtis cōnsistit auf der Tapferkeit allein beruht die Hoffnung auf Rettung.
§ 5. ad, hier adverbiell = ferē, circiter.
§ 6. portās refringere die Thore erbrechen (aufsprengen).
sectiōnem ūniversam vendere die Beute im ganzen verkaufen.
§ 7. referre numerum ad aliquem jemandem die Zahl angeben.

cap. 34.

Curiosolitas, griech. Akkusativ von Curiosolites.
quae sunt maritimae cīvitātēs welche Küstenvölker sind.

Oceanum attingere am Ozean wohnen, vgl. fīnēs attingere II 15, 2.
in diciōnem potestātemque populī redigere unter die Herrschaft und Oberhoheit eines Volkes bringen.

cap. 35.

hīs—pācātā, von den zwei abl. abs. ist der erste dem zweiten untergeordnet: als durch diese Thaten Gallien zum Frieden gebracht worden war. § 1.
quae—incolerent, der Konjunktiv soll den Inhalt des Satzes als eine Vorstellung Cäsars hinstellen.
datūrās—factūrās. Warum das fem.?
initā aestāte, vgl. II 2, 1. § 2.
quaeque cīvitātēs = et in eās cīvitātēs, quae. § 3.
ex litterīs auf den schriftlichen Bericht hin. § 4.
supplicātiōnem dēcernere ein Dankfest anordnen.
quod—accidit nūllī, das Relativpronomen bezieht sich auf den ganzen Satz.
nūllī, Dativ zu nēmō = nēminī.

Commentārius tertius.

cap. 1.

quī—pertinent deren Gebiet sich erstreckt. § 1.
summae Alpēs die Hochalpen.
māgnīs cum portōriīs unter Entrichtung hoher Zölle. § 2.
iter patefierī volēbat er wollte, daß der Weg erschlossen werde.
permīsit, utī in hīs locīs legiōnem collocāret er gestattete, in diese Gegenden eine Legion zu legen. § 3.
secundīs aliquot proeliīs factīs—pāce factā die beiden ersten mit -que verbundenen abl. abs. geben den Grund zu den beiden folgenden gleichfalls mit -que verbundenen abl. abs. an, während der mit et angefügte abl. abs. das Ergebnis der früheren Handlungen ausdrückt. Übersetze: Nach einigen günstigen Gefechten und nach—wurden—, und so kam der Friede zustande. Daher—. § 4.
nōn māgnā adiectā plāniciē, übersetze: an welches sich eine nicht gar große Ebene anschließt. § 5.
locum vacuum relinquere einen Ort unbesetzt lassen. § 6.

cap. 2.

cum diēs hibernōrum complūrēs trānsīssent als von dem Aufenthalte in den Winterquartieren schon mehrere Tage verflossen waren. § 1.

eō, sc. in vīcum.
quam—concēsserat, der Relativsatz enthält einen erklärenden Zusatz des Schriftstellers, daher steht der Indikativ.
mōns impendet der Berg beherrscht den Weg.
§ 3. neque eam plēnissimam und zwar noch dazu eine nicht ganz vollzählige.
singillātim adv. einzeln.
legiōnem propter paucitātem dēspicere die Legion wegen ihrer geringen Stärke geringschätzen.
§ 4. cum—dēcurrerent, Temporalsatz: wenn sie hinabliefen.
§ 5. accēdit, quod dazu kommt, daß.
obsidum nōmine als Geiseln; wörtlich: unter dem Titel von Geiseln.
prōvinciae adiungere der Provinz einverleiben; zu adiungere gehört auch cōnārī.

cap. 3.

§ 1. Beginne die Übersetzung mit cum neque opus ꝛc. und schiebe den abl. abs. hīs nūntiīs acceptīs vor cōnsiliō convocātō ein!
opus hibernōrum die Anlage des Winterquartiers.
perfectae, beachte die Kongruenz!
dē frūmentō prōvidēre betreffs des Getreides Vorsorge treffen.
timeō dē aliquā rē ich bin in Furcht hinsichtlich einer Sache.
cōnsilium convocāre einen Kriegsrat berufen.
sententiās exquīrere die Meinungen abfragen.
§ 2. tantum perīculī soviel Gefahr.
neque—neque und weder—noch.
iter interclūdere den Weg versperren, verlegen.
§ 3. dēspērātā salūte da man alle Hoffnung auf Rettung aufgab.
sententiae dīcēbantur, ut es wurden Meinungen geäußert, man solle —.
impedīmentīs relictīs ēruptiōne factā, beachte die beiden abl. abs., von denen der erstere dem zweiten untergeordnet (vorzeitig) ist.
ad salūtem contendere sich zu retten suchen.
§ 4. māiōrī partī placet dēfendere die Mehrzahl stimmt dafür, zu verteidigen.
cōnsilium ad extrēmum cāsum reservāre eine Maßregel für den äußersten Fall aufsparen.
reī ēventum experīrī den Ausgang der Sache abwarten.

cap. 4.

brevī spatiō interiectō nach kurzer Zwischenzeit. § 1.
vix ut tempus darētur so daß kaum Zeit blieb.
rēs, quās cōnstituerant die beschlossenen Maßregeln.
quās cōnstituissent, beachte den Modus!
collocandīs atque administrandīs rēbus zur Anordnung und Ausführung der Maßregeln.
dēcurrere und die folgenden Infinitive sind īnf. hist.
gaesum, ī n. (gallischer) Wurfspieß.
prīmō anfangs (= initiō). § 2.
integrīs vīribus mit frischen Kräften, solange ihre Kräfte frisch waren.
ut quaeque pars — vidēbātur so oft ein Teil — gesehen wurde.
hōc superantur, quod darin sind sie im Nachteil, daß. § 3.
proeliō excēdere das Treffen verlassen.
ex pūgnā excēdere den Kampfplatz verlassen, das Feld räumen. § 4.
nōn modo nōn — sed nē . . . quidem nicht nur nicht — sondern nicht einmal. Wenn die beiden Glieder des Satzes, wie hier, ein gemeinsames Subjekt haben, so wird bloß nōn modo, sed nē . . . quidem gesetzt.
cōnstiterat er stand, vgl. cōnstiterant I 24, 3.
locum, ubi cōnstitī, relinquō ich verlasse meinen Standort, Platz.
suī recipiendī, Gerundivum.

cap. 5.

hōrīs sex, abl. comp. trotz des vorausgehenden amplius. § 1.
vīrēs mē dēficiunt, die Kräfte gehen mir aus, wie rēs frūmentāria mē dēficit II 10, 4.
languidiōribus nostrīs, abl. abs. während unsere Leute immer matter wurden.
vāllum scindere den Wall aufreißen.
rēs est ad extrēmum perducta cāsum es ist zum Äußersten gekommen.
prīmī pīlī centuriō der erste Centurio des ersten Manipels der Triarier (etwa: Hauptmann erster Klasse, Oberhauptmann). § 2.
complūribus cōnfectus vulneribus mehrfach schwer verwundet.
virtūtis, sc. māgnae.
auxilium, hier: Hilfsmittel, Mittel.
intermitterent proelium sie sollten den Kampf unterbrechen ꝛc., sind Begehrungssätze in der ōrātiō oblīqua. § 3.

tēla missa excipere, sc. scūtō, die abgeschleuderten Geschosse auf-
fangen, d. h. sich gegen die Geschosse decken.
sē ex labōre reficere sich von der Anstrengung erholen.
post, hier adverbiell: hierauf.
omnem spem salūtis in virtūte pōnere seine ganze Hoffnung auf
Rettung auf seine Tapferkeit setzen.

cap. 6.

§ 1. iubeor man befiehlt mir (persönliche Konstruktion).
omnibus portīs ist abl. sēp., von ēruptiōne factā abhängig.
suī colligendī hostibus facultātem relinquere den Feinden die
Möglichkeit lassen, sich zu sammeln.
§ 2. commūtātā fortūnā, abl. abs., nachdem sich das Glück gewendet hatte.
in spem potiundōrum castrōrum venīre sich schon der Hoffnung
hingeben, das Lager zu erobern.
amplius, hier absolut, ohne quam.
quem numerum—vēnisse cōnstābat denn diese Zahl war, wie
man wußte, gekommen.
§ 3. aliquem armīs exuere einen zur Wegwerfung der Waffen nötigen;
jemanden zur eiligen Flucht zwingen, so daß er die Waffen
wegwirft.
§ 4. aliō cōnsiliō vēnī, aliīs occurrī rēbus in einer andern Absicht
bin ich gekommen, andere Verhältnisse habe ich angetroffen =
ich habe andere Verhältnisse angetroffen, als ich mir bei meinem
Plane vorgestellt hatte.
§ 5. incolumem, übersetze: ohne Verlust.

cap. 7.

§ 1. omnibus dē causīs existimō ich habe allen Grund zu glauben.
superātīs Belgīs und die folgenden abl. abs. sind kausal zu fassen.
ita unter diesen Umständen.
initā hieme nach Beginn des Winters; vgl. II 2, 1 initā aestāte.
nātiōnēs adīre die Völker besuchen, sich zu den Völkern begeben.
§ 2. proximus mare ganz nahe am Meere, vgl. I 54, 1 proximī Rhē-
num incolunt.
§ 4. frūmentī causā nach Getreide.
quō in numerō = quōrum in numerō darunter.
Curiosolitas ist griech. acc. statt Curiosolites (eine Form, die sich
unten c. 11 § 4 findet); vgl. auch II 34.

cap. 8.

hūius est cīvitātis amplissima auctōritās dieser Staat genießt das größte Ansehen. § 1.

omnis ōrae maritimae regiōnum eārum, sc. cīvitātum omnis ōrae maritimae regiōnum. Übersetze: an der ganzen Meeresküste in diesen Gegenden. Durch regiōnum eārum wird der Ausdruck omnis ōra maritima beschränkt.

scientia atque ūsus nauticārum rērum Kenntnis und Erfahrung im Seewesen.

antecēdere aliquem (alicui) jemanden übertreffen.

in māgnō impetū maris bei der starken Strömung des Meeres, vgl. in tantā rērum inīquitāte II 22, 2.

paucīs portibus interiectīs, abl. abs.: da nur wenige Häfen (zwischen den einzelnen Uferstrecken) vorhanden sind.

marī ūtī das Meer befahren.

aliquem vectīgālem habeō ich habe jemanden zum Zinspflichtigen = mir ist jemand zinspflichtig.

ab hīs fit initium retinendī Siliī sie machen den Anfang mit der Zurückhaltung des Silius; retinendī ist gen. appos.: der Anfang, welcher in der Zurückhaltung besteht. § 2.

ut sunt repentīna cōnsilia wie denn die Entschließungen unerwartet sind. § 3.

nihil nisi alles nur, nur.

commūnī cōnsiliō agere nach gemeinsamem Beschlusse handeln.

eundem fortūnae exitum ferre den Erfolg des Schicksals gemeinsam tragen.

lībertātem ā māiōribus accēpī ich habe die Freiheit von den Vorfahren ererbt. § 4.

aliquem ad meam sententiam perdūcō ich bringe jemanden auf meine Seite. § 5.

cap. 9.

nāvis longa das Kriegsschiff (welches in der Regel länger war als ein Lastschiff). § 1.

rēmigēs īnstituere Ruderknechte anstellen.

nautās comparāre Matrosen anwerben.

cum prīmum (beim indic. perf.) sobald als. § 2.

per annī tempus infolge der Jahreszeit, vgl. II 16, 4 per aetātem.

facinus in sē admittere eine Schuld auf sich laden, etwas verschulden. § 3.

lēgātōs retentōs et cōniectōs (esse), erklärend: nämlich daß sie Gesandte zurückbehalten und ꝛc.
quod nōmen = quōrum nōmen deren Name (Person).
§ 4. prō māgnitūdine periculī gemäß (entsprechend) der Größe der Gefahr, vgl. prō suā clēmentiā II 31, 4.
īnstituō aliquid facere ich beginne (treffe Anstalten), etwas zu thun.
ea, quae ad ūsum nāvium pertinent was zum Schiffsbedarf gehört.
prōvidēre aliquid für etwas Sorge tragen (sorgen).
cōnfīdere rē auf etwas vertrauen, sich auf etwas verlassen.
§ 5. pedestria itinera concīsa sunt aestuāriīs die Landwege sind überall von Wasserlachen durchschnitten.
nāvigātiō impedīta est die Schiffahrt ist mit Schwierigkeiten verbunden (erschwert).
neque—morārī posse cōnfīdēbant und sie glaubten zuversichtlich, daß—nicht verweilen könnten.
§ 6. āc iam ut und gesetzt nun gar, daß.
Rōmānōs neque—neque die Römer hingegen ꝛc. (Asyndeton adversātīvum) = während die Römer weder—noch (adversatives Satzgefüge).
facultās nāvium Vorrat an Schiffen.
§ 7. alius—atque anders—als.
conclūsum mare das Binnenmeer.
§ 8. ex agrīs vom Lande.
§ 9. cōnstābat, übersetze: wie die allgemeine Meinung war.
§ 10. socium sibi aliquem asciscere jemanden zum Bundesgenossen nehmen.

cap. 10.

§ 1. erant es bestanden.
bellī gerendī der Kriegführung.
§ 2. iniūria retentōrum equitum das Unrecht, welches in der Festhaltung der Ritter bestand (gen. appos.) = das Unrecht, die Ritter festgehalten zu haben.
hāc parte neglēctā, abl. abs.: wenn dieser Landesteil ungestraft bliebe.
§ 3. novīs rēbus studēre, vgl. I 9, 3.
ad bellum excitārī sich zum Kriege fortreißen lassen.
natūrā lībertātī studēre einen natürlichen Hang zur Freiheit haben. (Wörtlich: von Natur aus nach Freiheit streben).
condiciōnem servitūtis ōdisse den Zustand der Knechtschaft hassen.

cap. 11.

proximus Rhēnō, vgl. dagegen I 54, 1 proximī Rhēnum incolunt. § 1.
adeat, abhängiger Befehlssatz ohne ut. § 2.
in officiō aliquem continēre jemanden in Gehorsam halten.
auxiliō aliquem arcessere jemanden zu Hilfe rufen.
quī—arcessītī dīcēbantur welche, wie man sagte—herbeigerufen worden waren.
eam manum distinendam cūrō ich trage Sorge dafür, daß diese § 4. Truppenmacht auseinander gehalten werde.
quās convenīre iūsserat welchen er zu kommen befohlen hatte. § 5.

cap. 12.

erant ēiusmodī ferē sitūs oppidōrum die Lage der Städte war § 1. in der Regel derart. Beachte den Plural sitūs!
in extrēmīs lingulīs prōmuntūriīsque auf den Spitzen von Landzungen und Vorgebirgen.
pedibus aditum nōn habēre zu Fuß keinen Zugang haben, zu Lande nicht zugänglich sein.
ex altō sē aestus incitat die Flut drängt sich von der hohen See heran.
cum—incitāvisset so oft sich herandrängte. Beachte den Modus! Vgl. I 25, 3 cum ferrum sē īnflexisset.
aestus sē minuit die Flut nimmt ab.
nāvēs afflīctantur die Schiffe werden beschädigt; der Konjunktiv afflīctārentur erklärt sich aus dem bedingten kausalen Sinne des Satzes.
utrāque rē durch beides, nämlich durch die natürliche Lage und § 2. durch den Wechsel von Ebbe und Flut.
sī quandō, statt aliquandō. § 3.
māgnitūdine operis durch die Stärke der Belagerungswerke (nämlich der Dämme und Steinmassen).
mare aggere āc mōlibus extrūdere das Meer durch einen Damm und Steinmassen zurückdrängen.
mōlēs oppidī moenibus adaequāre die Steinmassen bis zur Höhe der Stadtmauern hinaufführen.
fortūnīs dēsperō ich verzweifle an meinem Geschick.
nāvis appellitur das Schiff landet.
cūius reī = quārum.
facultātem = cōpiam, vgl. III 9, 6 facultās nāvium.
opportūnitātēs locī Vorteile der örtlichen Lage. § 4.

§ 5. summa ist Prädikat zu difficultās.
vastō marī, māgnīs aestibus, rārīs portibus, abl. abs. bei dem weiten Meere, bei der Stärke der Brandung und der geringen Anzahl der Häfen.

cap. 13.

§ 1. aliquantō beträchtlich.
carīna, ae f. Schiffskiel.
quam nostrārum nāvium als die unserer Schiffe.
vada āc dēcēssum aestūs excipere die Untiefen und die Ebbe überwinden, ihnen trotzen.
§ 2. prōra, ae f. Schiffsvorderteil, Vorderdeck.
item, vgl. I 29, 1.
§ 3. contumēlia, hier: Ungemach.
§ 4. trānstrum, ī n. Querbalken; plūr. Verdeck.
pedālēs in altitūdinem (= crassitūdinem) trabēs einen Fuß dicke Balken.
clāvus (ī m.) digitī pollicis crassitūdine ein daumdicker Nagel.
§ 5. alūtae tenuiter cōnfectae dünn gegerbtes Leder.
§ 6. eō—quod deswegen—weil, wie I 23, 3 sive eō, quod.
impetūs ventōrum sustinēre Windstöße aushalten.
tanta onera nāvium so schwere Schiffe.
vēlīs, hier: mit Leinensegeln.
§ 7. ūnā celeritāte praestāre bloß durch die größere Geschwindigkeit im Vorteil sein.
prō locī natūrā in Anbetracht der Örtlichkeit.
§ 8. tēlum adigere ein Geschoß schleudern, schießen.
nāvem cōpulīs continēre ein Schiff mit Enterhaken festhalten.
§ 9. accēdit, ut es kommt dazu, daß.
sē ventō dare sich dem Winde überlassen.
in vadīs cōnsistere auf Untiefen festen Fuß fassen (auflaufen).
ab aestū relictae wenn sie von der Flut zurückgelassen wurden, d. i. wenn die Flut zurücktrat; beachte die Präposition!
saxa et cautēs timēre Felsen und Riffe zu fürchten haben (zu fürchten brauchen).
quārum rērum cāsus das Eintreten dieser Dinge (dieser Möglichkeiten).

cap. 14.

§ 1. frustrā labor sūmitur die Mühe wird umsonst verwendet (ist umsonst).

ubi prīmum (beim indic. perf.) sobald als. § 2.
armōrum = armāmentōrum Schiffsgerät.
nōn satis mihi cōnstat ich weiß nicht recht. § 3.
ratiōnem pūgnae īnsistere eine Kampfweise einschlagen.
turrēs excitāre Türme errichten. § 4.
tamen setzt einen konzessiven Sinn des vorausgehenden Satzes voraus.
turribus excitātīs hās, vgl. I 40, 1 adhibitīs centuriōnibus.
ex nāvibus von Seite der Schiffe.
superābat überragte.
neque—et, vgl. II 25, 1.
gravius accidere, hier: wirksamer treffen.
longuriīs affīgī an Stangen befestigt werden. § 5.
nōn absimilī fōrmā mūrālium falcium = fōrmā nōn absimilī formae mūrālium falcium von ähnlicher Gestalt wie die Mauersicheln.
hīs cum fūnēs—comprehēnsī adductīque erant wenn man mit diesen die Seile—ergriff und anzog. § 6.
antemna, ae f. Segelstange, Rahe.
mālus, ī m. Mastbaum, Mast.
nāvigium rēmīs incitāre das Schiff durch die Ruder in Bewegung setzen = rasch vorwärts rudern.
praerumpēbantur rissen vorn ab; beachte das Tempus!
omnis nāvibus spēs in vēlīs cōnsistit die Schiffe sind ganz auf die Segel angewiesen. § 7.
omnis ūsus nāvium ēripitur jede Benutzung der Schiffe wird unmöglich gemacht.
reliquum erat certāmen positum in virtūte der weitere Erfolg hing von der persönlichen Tapferkeit ab. § 8.
superābant, absolut = superiōrēs erant.
rem gerere kämpfen.
paulō um weniges, einigermaßen.
dēspectus in mare der Ausblick auf das Meer; beachte den von einem Verbalsubstantiv abhängigen präpositionalen Ausdruck! § 9.

cap. 15.

bīnae āc ternae nāvēs je zwei und sogar drei Schiffe. § 1.
summā vī mit aller Gewalt.
trānscendere contendēbant sie stiegen eiligst hinüber.
auxilium alicui reī reperītur es findet sich Abhilfe für etwas. § 2.

§ 3. nāvēs in eam partem convertuntur, quō ventus fert die Schiffe werden nach der Richtung gewendet, wohin der Wind weht = nach der Windrichtung; ferēbat ist absolut gebraucht.
malacia āc tranquillitās vollständige Windstille (ἓν διὰ δυοῖν).
§ 4. negōtium cōnficere der Sache eine Ende machen.
§ 5. singulās, übersetze: eines nach dem andern.
perpaucae nur sehr wenige, wie I 53, 2.
noctis interventū beim Eintritt der Nacht.

cap. 16.

§ 2. cum—tum sowohl—als insbesondere, nicht nur—sondern auch, vgl. II 4, 7 cum—tum etiam.
omnēs graviōris aetātis alle von gesetzterem Alter.
cōnsilium est in aliquō jemand besitzt Einsicht.
aliquid cōnsiliī etwas Einsicht, einigermaßen Einsicht.
eō convenīre sich dort versammeln.
nāvium quod = quod nāvium was an Schiffen.
§ 3. nōn habeō, quō mē recipiam ich habe keinen Ort (weiß nicht), wohin ich mich zurückziehen soll; ich habe keinen Zufluchtsort.
§ 4. vindicāre in aliquem gegen jemanden einschreiten.
quō leitet einen Finalsatz ein.
iūs alicūius cōnservāre das Recht jemandes wahren (achten).
aliquem sub corōnā vendere jemanden (unter dem Kranze, der ihm beim Verkaufe aufgesetzt wurde, d. i. einen Kriegsgefangenen) als Sklaven verkaufen.

cap. 17.

§ 3. auctōrem bellī esse den Krieg gutheißen.
nolēbant, sc. senātōrēs, aus senātū zu ergänzen.
§ 4. perditī hominēs Gesindel.
latrō, ōnis m. Räuber, Freibeuter.
studium bellandī Kriegslust.
§ 5. omnibus rēbus idōneus in jeder Beziehung geeignet.
cum—cōnsēdisset während—Stellung genommen hatte.
hostibus in contemptiōnem venīre den Feinden verächtlich werden.
vōcibus aliquem carpere jemanden sticheln (eigentlich durch Zuruf jemanden durchhecheln).
nōn nihil etwas, in mancherlei Weise.
§ 6. opīniōnem timōris praebēre den Schein von Furcht erregen.
§ 7. id, sc. castrīs sēsē tenēre.

nisi—nōn, vgl. I 44, 6.
opportūnitāte aliquā datā wenn sich irgendeine günstige Gelegenheit biete.

cap. 18.

hāc cōnfirmātā opīniōne als sich diese Meinung befestigt hatte. § 1.
et callidum, beachte die betonte Stellung des Adjektivs!
auxiliī causā der persönlichen Hilfeleistung wegen.
quid fierī velit was er gethan wissen wolle. § 2.
prō perfugā als Überläufer. § 3.
angustiīs premī sich in mißlicher Lage befinden.
nōn longius abest, quīn proximā nocte exercitum ēdūcam ich werde nicht später als (spätestens) in der nächsten Nacht das Heer herausführen. (Wörtlich: Es ist nicht weiter als die nächste Nacht, daß ich das Heer herausführe.) § 4.
negōtium bene gerere einen erfolgreichen Schlag führen. § 5.
occāsiōnem āmittere eine Gelegenheit unbenutzt lassen.
ad castra, beachte das Asyndeton!
multae rēs vielerlei, vgl. duae rēs II 20, 1. § 6.
parum zu wenig, nicht genug.
spēs Veneticī bellī die Hoffnung auf den Krieg mit den Venetern.
et quod ferē und überhaupt weil in der Regel.
nōn prius—quam sit concēssum nicht eher—als erlaubt würde. § 7.
concēdō, ut ich gestatte, daß.
ut explōrātā victōriā wie wenn der Sieg gewiß wäre. § 8.
sarmentum, ī n. Reis; plūr. Reisholz, Reisig.
virgultum, ī n. Buschwerk, Strauchwerk.
quibus—compleant, finaler Relativsatz.

cap. 19.

ēditus hoch; übersetze: eine Anhöhe. § 1.
et ab īmō acclīvis und vom Fuße sich erhebend; übersetze: welche sich von ihrem Fuße erhob.
māgnō cursū contendere in vollem Laufe, im Laufschritt eilen.
exanimātīque und daher erschöpft.
cupientibus sīgnum dat, übersetze: er gibt das ersehnte Zeichen zum Angriff. § 2.
impeditīs hostibus, abl. abs. während die Feinde kampfunfähig waren.
āc statim sonder sofort; āc bezeichnet nach Negationen oft einen Gegensatz. § 3.

terga vertere zurückgehen, vgl. I 53, 1 hostēs terga vertunt.
§ 4. equitēs ist Nominativ (Subjekt).
paucōs relīquērunt sie ließen nur wenige am Leben.
§ 6. animus alacer āc promptus est die Willenskraft ist rasch entschlossen und geneigt.
mēns mollis āc minimē resistēns est die Sinnesart ist weichlich und keineswegs widerstandsfähig. Das Partizip steht hier adjektivisch und bezeichnet eine Fähigkeit als bleibende Eigenschaft.

cap. 20.

§ 1. cum—pervēnisset, cum—intellegeret, der erste Satz hat temporale, der zweite kausale Bedeutung.
nōn mediocrem dīligentiam adhibēre nicht geringe (= große) Umsicht anwenden (Litotes).
cēnsēbat, beachte das Tempus!
§ 2. prōvidēre aliquid, vgl. III 9, 4.
auxiliīs equitātūque comparātō, beachte die Kongruenz!
quae sunt cīvitātēs Galliae prōvinciae . . . Städte der Provinz Gallien, welche . . .
nōminātim ēvocāre namentlich aufbieten.
§ 3. equitātū plūrimum valent in der Reiterei besteht ihre Hauptstärke; vgl. II 17, 4 pedestribus valent cōpiīs.
in itinere, attributiv = āgmen, quod in itinere erat.
§ 4. prīmum—deinde zuerst—hierauf.

cap. 21.

§ 1. perspicī cupiō ich wünsche, daß man erkenne.
§ 3. aliās—aliās bald—bald, vgl. II 29, 5.
cunīculōs agere Minengänge anlegen.
sectūra, ae f. (secāre) ‘Schnitt’, Bruch, Steinbruch, Grube; aerāriae sectūrae Erzgruben.
nihil prōficere (= efficere § 1) nichts ausrichten.
aliquem in dēditiōnem recipere jemandes Unterwerfung annehmen, vgl. II 13, 1.
arma trādere iubeor mir wird der Auftrag erteilt, die Waffen auszuliefern.
faciunt ist absolut gebraucht.

cap. 22.

animus meus in aliquid intentus est meine Aufmerksamkeit ist auf etwas gerichtet. § 1.

aliā ex parte oppidī auf einer andern Seite der Stadt—ist zu verbinden mit ēruptiōnem facere cōnātus (§ 4).

quī summam imperiī tenēbat der Oberbefehlshaber.

dēvōtus ein auf Leben und Tod Ergebener, Getreuer.

soldūriī, ōrum m. (keltisches Wort, mit 'sollen' verwandt) Ergebene, Verpflichtete, Getreue.

quōrum haec est condiciō mit ihnen hat es diese Bewandtnis. § 2.

omnibus in vītā commodīs fruī alle Annehmlichkeiten des Lebens genießen.

sī quid hīs per vim accidat wenn sie gewaltsamer Weise einen Unfall erleiden (ums Leben kommen).

eundem cāsum ūnā ferre dasselbe Schicksal teilen.

hominum memoriā seit Menschengedenken. § 3.

recūsō morī ich weigere mich (zögere) zu sterben.

cum hīs nimmt das frühere cum sescentīs dēvōtīs wieder auf (Epanalepsis). § 4.

clāmōrem tollere ein Geschrei, Lärm erheben. Bei clāmōre sublātō einen neuen Satz mit: Als aber—und.

repulsus er wurde zwar zurückgeworfen. Diesem konzessiven Partizip ist das frühere temporale cōnātus subordiniert.

condiciōne ūtī die Bedingung annehmen.

cap. 23.

oppidum et nātūrā locī et manū munītum eine durch Natur und Kunst (Menschenhand) befestigte Stadt. § 2.

paucīs diēbus, quibus (= postquam) wenige Tage, nachdem.

quōque (abl. von quisque) versus nach allen Seiten hin, allenthalben hin.

quōrum adventū nach ihrer Ankunft. § 4.

māgnā cum auctōritāte bellum gerere mit großem Nachdrucke den Krieg führen.

quī ūnā cum Sertoriō fuerant welche unter Sertorius gedient hatten. § 5.

summamque und daher 2c.

exīstimābantur von denen man glaubte, daß sie.

loca capere (geeignete) Stellungen wählen. § 6.

nōn facile didūcī schwer auseinander gezogen werden können, sich schwer teilen lassen (Litotes). § 7.

in diēs von Tag zu Tag, täglich.
augērī sich mehren, sich verstärken.
nōn cunctandum exīstimāvit, quīn er glaubte, sich nicht bedenken zu dürfen, mit Infinitiv.
pūgnā dēcertāre eine Entscheidungsschlacht liefern, wie proeliō dēcertāre I 50, 4.
§ 8. aliquid ad cōnsilium dēferre etwas vor den Kriegsrat bringen.
idem sentīre dieselbe Ansicht haben, einverstanden sein.

cap. 24.

§ 1. cōpiās prōdūcere die Truppen ausrücken lassen, vorziehen.
duplicem aciem īnstituere zwei Treffen bilden.
auxilia in mediam aciem conicere die Hilfstruppen ins Mitteltreffen stellen.
§ 2. tūtō ohne Gefahr.
exīstimābant—arbitrābantur, beachte die Tempora!
obsessīs viīs commeātū interclūsō, von den beiden abl. abs. gibt der erste den Grund für den zweiten an = durch Besetzung der Wege die Zufuhr abschneiden und.
victōriā potīrī den Sieg erringen.
§ 3. īnfirmiōre animō, abl. abs. mit weniger Mut, entmutigt.
§ 5. omnium vōcēs audiuntur es werden allgemein Stimmen laut.
exspectārī diūtius nōn oportet, quīn man darf nicht länger zögern, mit Infinitiv.
omnibus cupientibus unter allgemeiner Begeisterung.

cap. 25.

§ 1. multīs tēlīs coniectīs durch einen Hagel von Geschossen.
lapidibus subministrandīs durch Herbeischaffung von Steinen = indem sie Steine herbeischafften.
caespes, itis m. (caedere) 'ausgeschnittenes' Rasenstück, Rasen.
speciem atque opīniōnem pūgnantium praebent sie erregen völlig den Schein, als wären sie Kämpfer (ἓν διὰ δυοῖν).
nōn timidē unerschrocken (Litotes).
tēla nōn frustrā accidunt die Geschosse sind nicht ohne Wirkung, vgl. III 14, 4 gravius accidere.
§ 2. castra circumīre das Lager umreiten.
ab decumānā portā auf der Seite des Hinterthors, beim Hinterthor.

cap. 26.

quid fierī velit, ostendit er gibt die nötigen Weisungen; vgl. III 18, 2. § 1.
intrītus ab labōre ungeschwächt von Anstrengungen; vgl. III, 13, 9 ab aestū relictae. § 2.
omnium mentibus ad pūgnam intentīs während aller Sinn auf den Kampf gerichtet war, vgl. c. 22 § 1 animus meus in aliquid intentus est.
quid reī gererētur was eigentlich vorgehe. § 3.
impūgnāre, absolut = angreifen. § 4.
per mūnītiōnēs über die Verschanzungen hinab. § 5.
fugā salūtem petere contendunt sie suchen eiligst in der Flucht ihr Heil.
multā nocte erst spät in der Nacht. § 6.

cap. 27.

quō in numerō, vgl. III 7, 4. § 1.
ultimae nātiōnēs sehr fern wohnende Völkerschaften. § 2.
hōc facere neglēxērunt sie unterließen es, dies zu thun.

cap. 28.

aestās exācta est der Sommer ist zu Ende. § 1.
quī—essent neque—mīsissent, beachte die Konjunktive!
arbitrātus in der Meinung.
longē aliā ratiōne āc auf eine ganz andere Art als, vgl. alius—atque III 9, 7.
continentēs silvae weit ausgedehnte Wälder. § 2.
castra mūnīre īnstituō ich lasse Anstalten treffen, das Lager zu verschanzen. § 3.
neque—visus esset ohne daß sich—hätte blicken lassen.
in opere bei der Schanzarbeit, wie I 49, 4.
impeditiōra loca ziemlich unwegsame, wenig gangbare Gegenden. § 4.
paucōs einige wenige, vgl. I 15, 2.

cap. 29.

reliquīs deinceps diēbus; deinceps adv. ist durch seine Stellung Attribut = in den übrigen aufeinander folgenden (in allen übrigen) Tagen. § 1.
silvās caedere die Wälder lichten.

inermibus imprūdentibusque mīlitibus, abl. abs. während die Soldaten unbewaffnet und unvorbereitet wären.
māteriam collocābat et prō vāllō exstruēbat er ließ das Holz aufschichten und (als Wall) wie einen Wall auftürmen.
§ 2. māgnum spatium cōnficere eine große Strecke fertig bringen.
cum extrēma impedīmenta a nostrīs tenērentur als der hinterste Teil des Trosses in unsere Hände fiel.
ipsī sie selbst aber = während sie selbst (Satzgefüge!).
utī opus intermitterētur so daß die Arbeit eingestellt werden mußte.
continuātiō, ōnis f. Fortdauer; continuātiō imbrium andauernde Regengüsse.
sub pellibus (= tentōriīs) unter Zelten.
et—nōn possent, nicht neque possent, weil die „Unmöglichkeit" (nōn posse) betont ist.
proximē kurz vorher, jüngst, erst neulich.
§ 3. bellum facere Krieg anfangen.

Commentārius quārtus.

cap. 1.

§ 1. eā, quae secūta est, hieme im folgenden Winter.
quī fuit annus im Jahre als—.
quō = in quod.
§ 4. hī centum pāgōs habēre dīcuntur diese sollen in hundert Gaue zerfallen.
§ 5. mānsērunt; das Perfektum steht, weil die Handlung des Nebensatzes vorzeitig zu einem Präsens ist.
aliquem alere jemandem den Unterhalt verschaffen.
in vicem abwechselnd.
illī jene hingegen (= während, vgl. III. 29, 2 ipsī).
§ 6. ratiōnem bellī intermittere die Rücksicht auf die Regeln der Kriegskunst versäumen.
§ 7. privātī agrī nihil est eigenen Grundbesitz gibt es nicht.
longius, hier = diūtius.
remaneō incolendī causā ich bleibe wohnen.
§ 8. multum, māximam partem sind adverbielle Akkusative.
in vēnātiōnibus esse (= versārī) sich mit Jagd beschäftigen.
§ 9. ā puerīs von Kindheit an.
nihil omnīnō durchaus nichts.

locīs frīgidissimīs, abl. abs. obwohl die Gegend sehr kalt ist. § 10.
neque vestītūs quicquam—et einerseits keine andere Kleidung—anderseits.
corporis pars aperta est ein Teil des Körpers ist unbedeckt.
in flūminibus lavārī sich in Flüssen baden.

cap. 2.

magis eō, ut—quam quō mehr deshalb, um—als weil. § 1.
habeō, quibus vēndam, quae bellō cēperim ich habe Käufer für das im Kriege Erbeutete.
dēsīderō rem importārī ich wünsche die Einfuhr einer Ware.
quīn etiam ja... sogar. § 2.
iūmentīs „Zugvieh, Pferde", mit importātīs nōn ūtuntur zu verbinden, ist mit Nachdruck vorangestellt. Übersetze: was die Pferde betrifft.
quibus māximē dēlectantur an welchen sie sich sehr ergötzen, für welche sie eine besondere Vorliebe haben.
impēnsō pretiō um hohen Preis.
summī labōris esse der größten Anstrengung fähig sein.
cum ūsus est wenn es Bedürfnis (nötig) ist. § 3.
ephippium, iī n. (ἐφίππιον, ἵππος) Reitdecke, Sattel. § 4.
ephippiātus 3 mit Reitdecke versehen; ephippiātī equitēs Reiter, die auf gesattelten Pferden reiten, Sattelreiter. § 5.
quamvīs paucī noch so wenige.
adīre, hier: anrücken, angreifen.
vīnum importārī nōn sinunt Wein lassen sie nicht einführen. § 6.

cap. 3.

pūblicē für den Staat. § 1.
agrī vacant das Ackerland liegt wüste; agrōs vacāre ist Objektssatz.
meam vim sustinēre meiner Macht Widerstand leisten.
ā Suebīs von den Sueben entfernt; vgl. ā suīs fīnibus (§ 1). § 2.
circiter ungefähr; wie I 50, 2.
agrī vacāre dīcuntur das Ackerland soll wüste liegen (unbebaut sein).
ut est captus Germānōrum nach der Auffassung (den Begriffen) der Germanen. § 3.
ēiusdem generis ceterīs hūmāniōrēs gebildeter als die übrigen Stammesgenossen.
cum—nōn potuissent obwohl sie nicht gekonnt hatten. § 4.
gravitās, hier: Bedeutsamkeit, Macht.

aliquem humiliōrem īnfirmiōremque redigere (= reddere) jemanden unbedeutender und schwächer machen; vgl. II 27, 5 quae facilia ex difficillimīs redēgerat.

cap. 4.

§ 1. in eādem causā (= condiciōne) esse sich in derselben Lage befinden.
ad extrēmum zuletzt, schließlich.
§ 3. Germānōs trānsīre prohibent sie hindern die Germanen am Übergang.
§ 4. omnia experīrī alles Mögliche versuchen, vgl. omnia exempla in aliquem ēdere I 31, 12.
vī contendere Gewalt anwenden.
§ 5. revertī sē in suās sēdēs regiōnēsque simulant sie stellen sich, als ob sie in ihr Heimatland zurückkehren.
rursus revertī wieder umkehren, vgl. rursus resistere II 23, 2.
iter ūnā nocte cōnficere den Weg in einer Nacht zurücklegen.
aliquem īnscium inopīnantemque opprimere jemanden unversehens und unvermutet überfallen, überrumpeln.
§ 7. nāvēs occupāre sich der Schiffe bemächtigen.
priusquam—certior fieret, der Satz hat finalen Sinn.
quae citrā Rhēnum erat diesseits des Rheins (Präpositionalattribut).
reliqua pars der Rest.
sē aliōrum cōpiīs alere von fremden Vorräten leben.

cap. 5.

§ 1. īnfirmitās Wankelmut, Unzuverlässigkeit.
nihil hīs committendum exīstimat er glaubt, ihnen nichts überlassen zu dürfen.
§ 2. est hōc Gallicae cōnsuētūdinis das ist der Gewohnheit der Gallier eigen, das ist bei den Galliern Sitte.
quid quisque . . . audierit was jemand . . . gehört habe.
viātōrēs invītōs cōnsistere cōgō ich halte Reisende gegen ihren Willen an.
§ 3. audītiō, ōnis f., hier passivisch: das Hörensagen, Gerücht, Gerede.
quōrum eōs paenitēre necesse est die sie bereuen müssen.
in vēstīgiō auf der Stelle, sofort.
incertīs rūmōribus servīre sich nach unverbürgten Nachrichten richten, sich durch unverbürgte Nachrichten bestimmen lassen.
ad voluntātem eōrum ficta respondent sie geben nach ihrem Wunsche erdichtete Antworten.

cap. 6.

graviōrī bellō occurrere einem (ernsteren) schwereren Kriege vorbeugen. § 1.
nē—occurreret, proficīscitur, beachte die cōnsecūtiō temporum!
facta (esse) cōgnōvit er erfuhr, daß bereits geschehen sei. § 2.
omnia fore parāta hängt von einem aus invītātōs zu ergänzenden verbum dīcendī ab. § 3.
postulāssent entspricht dem fut. exāct. der unabhängigen Darstellung.
quā spē = cūius reī spē. § 4.
eōrum animōs permulsit et cōnfirmāvit er beruhigte und ermutigte sie. § 5.
equitātum imperāre die Stellung von Reiterei fordern.
cōnstituit, hier: er gab seinen Entschluß kund.

cap. 7.

rem frūmentāriam comparāre die Zufuhr (Verpflegung) ordnen. § 1.
quibus in locīs, vgl. I 6, 1 quibus itineribus.
ā quibus, sc. locīs. § 2.
paucōrum diērum von nur (nur noch) wenigen Tagen.
neque—neque tamen einerseits nicht—anderseits aber auch nicht. § 3.
prior populō bellum īnferō ich greife zuerst ein Volk an.
nōn recūsō, quīn ich weigere mich nicht, mit Infinitiv.
dēprecārī, absolut: sich aufs Bitten verlegen, zu Bitten seine Zuflucht nehmen.
grātiam alicūius velle das gute Einvernehmen mit jemandem (jemandes Freundschaft) wollen. § 4.
possēderint, von possīdō = occupō.
ūnīs Suebīs concēdere nur den Sueben nachstehen. § 5.
reliquum in terrīs esse nēminem sonst gebe es auf Erden niemanden.
quem nōn, der Relativsatz drückt eine Folge aus.

cap. 8.

quae vīsum est, sc. respondēre = was ihm gut dünkte; vidētur ist prägnant gebraucht. § 1.
vērum est, hier: es ist recht (billig). § 2.
sine iniūriā ohne Rechtsverletzung.
licēre, sc. iīs es sei ihnen erlaubt, sie könnten. § 3.

cap. 9.

§ 1. post diem tertium am dritten Tage = in zwei Tagen = übermorgen (der Anfangs- und Endtermin wird mitgerechnet), vgl. I 47, 1 biduō post.

§ 2. nē id quidem auch das nicht.

§ 3. mora interpōnitur eine Verzögerung (ein Aufschub) wird gesucht.

cap. 10.

§ 1. ex monte prōfluere auf dem Berge entspringen.
parte quādam ex Rhēnō receptā, abl. abs. nachdem sie einen Arm des Rheins aufgenommen hat.

§ 2. in Oceanum īnfluere in den Ozean (in die Nordsee) münden.

§ 3. flūmen oritur ex Lepontiīs der Fluß entspringt im Gebiete der Lepontier.
longō spatiō in langem Lauf.
Rhēnus citātus fertur der Rhein strömt in schnellem Laufe (schnell).

§ 4. in plūrēs diffluere partēs sich in mehrere Arme teilen.
multās ingentēsque īnsulās efficit er bildet viele große Inseln.

§ 5. ex quibus sunt, quī unter denen welche sind, die = zu welchen diejenigen gehören, die.
quī piscibus vīvere exīstimantur die, wie man glaubt, nur von Fischen leben. Beachte den Indikativ des Relativsatzes, welcher nicht die dort wohnenden Völkerstämme im allgemeinen charakterisieren will, sondern eine bestimmte Thatsache hervorhebt.
multīs capitibus, hier: in vielen Mündungen.

cap. 11.

§ 1. Caesar cum ... Cäsar steht, obwohl er nicht gemeinsames Subjekt ist, mit Nachdruck an der Spitze, weil die Erzählung nach der Abschweifung zu Cäsars Handlungen zurückkehrt.

§ 2. āgmen antecēdere den Vortrab, die Spitze bilden, voraus marschieren.

§ 3. prīncipēs āc senātus—fēcisset, beachte die Kongruenz!
alicui fidem facere jemandem Sicherheit gewähren.
condiciōne ūtī auf einen Vorschlag eingehen.
condiciōnem ferre einen Vorschlag machen.

§ 4. eōdem illō pertinet es läuft ebenfalls darauf hinaus (mit erklärendem ut = nämlich daß).
morā interpositā, abl. abs. durch Gewährung des Aufschubs.
aquātiō, ōnis f. Wasserbeschaffung; aquātiōnis causā zum Wasserholen.

dē postūlātīs cōgnōscere über die Forderungen erkennen (ent- § 5.
scheiden).
quī nūntiārent welche den Befehl überbringen sollten. § 6.
aliquem proeliō lacessere, vgl. I 15, 3.
sustinērent, hier absolut: Widerstand leisten, standhalten.
quoad—accēssisset bis er käme.

cap. 12.

ubi prīmum—cōnspēxērunt sobald sie erblickten; vgl. III 14, 2. § 1.
cum ipsī—habērent während sie selbst—hatten.
rursus hīs resistentibus als sich diese wieder zur Wehr setzten, vgl. § 2.
II 23, 2 rursus resistere.
ad pedēs dēsilīre vom Pferde abspringen.
equōs suffodere die Pferde von unten durchbohren.
complūrēs nostrōs deicere mehrere von unseren Leuten zu Boden
(aus dem Sattel) werfen.
ita perterritōs ēgērunt sie jagten sie in solcher Verwirrung vor
sich her.
prius—quam in cōnspectum āgminis nostrī vēnissent als bis sie
in den Gesichtskreis unseres Heeres kamen; beachte den Modus
und das Tempus!
vir fortissimus Piso der tapfere Piso, wie II 25, 1 Baculus for- § 3.
tissimus vir.
amplissimō genere nātus aus einem sehr angesehenen Geschlechte. § 4.
interclūsō ab hostibus = quī ab hostibus interclūsus erat, ohne § 5.
abl. sēpar. der von den Feinden eingeschlossen war.
quoad potuit solange er konnte.
circumventus (auf allen Seiten) umzingelt. § 6.
equum incitāre dem Pferde die Sporen geben.
sē hostibus offert atque interficitur er sprengt gegen die Feinde
und fällt so.

cap. 13.

condiciōnēs accipere Vorschläge annehmen. § 1.
ultrō bellum īnferre ohne Veranlassung Feindseligkeiten beginnen.
quī—intulissent, auch in der ōrāt. rēctā müßte der Konjunktiv
stehen.
dum cōpiae augērentur bis die Streitkräfte sich vermehrten. § 2.
summae dēmentiae esse iūdicat er hält es für die größte Thorheit.
īnfirmitāte, vgl. IV 5, 1. § 3.

quantum auctōritātis essent cōnsecūtī, sentiēbat er merkte (wußte), was für Ansehen sie sich erworben hatten.
alicui nihil spatiī dare jemandem keine Zeit lassen.
§ 4. cōnsilium cum aliquō communicāre den Plan jemandem mitteilen.
nē—praetermitteret. Der Satz erläutert, worin der Plan besteht.
opportūnissima rēs accidit, quod es trifft sich sehr glücklich, daß.
māne adv. in der Frühe, morgens.
ūsī, übersetze: mit.
§ 5. prīncipibus adhibitīs durch Zuziehung der Fürsten.
simul—simul teils—teils.
suī purgandī causā um sich zu rechtfertigen.
contrā atque est dictum et ipsī petiērunt gegen die Verabredung und das eigene Ansuchen.
dē indūtiīs impetrāre Waffenstillstand erlangen.
fallendō, absolut: durch Betrug.
§ 6. oblātus mihi es du bist mir in die Hände gefallen.
gaudeō, hier mit acc. c. īnf.
āgmen subsequī den Nachtrab bilden, den Zug schließen.

cap. 14.

§ 1. prius . . . quam, quid agerētur, Germānī sentīre possent bevor die Germanen merken konnten, was vorgehe.
§ 2. cōnsilium habēre einen Kriegsrat halten.
perturbantur, prägnant: in ihrer Bestürzung wissen sie nicht.
cōpiāsne—an—an—praestāret ob es besser sei—oder—oder.
§ 3. timor cum fremitū et concursū sīgnificātur die Furcht gibt sich durch Lärmen und Durcheinanderlaufen kund.
pristinī diēī, hier: des gestrigen Tages.
§ 5. passim fugere nach allen Seiten hin fliehen.

cap. 15.

§ 1. post tergum im Rücken.
sīgna mīlitāria relinquere die Feldzeichen im Stiche lassen.
§ 2. cōnfluēns, entis m. (cōnfluere) der Zusammenfluß.
Mosae et Rhēnī, die geographische Angabe ist ungenau.
lassitūdō, inis f. (lassus 3 müde, matt) Erschlaffung, Ermattung.
§ 3. ad ūnum omnēs alle bis auf den letzten Mann, alle ohne Ausnahme.
ex tantī bellī timōre, temporal: nach dieser fürchterlichen Schlacht.

supplicia cruciātūsque alicūius verērī marterpolle Strafen von jemandem fürchten. § 5.
lībertātem alicui concēdere jemandem freie Wahl laſſen.

cap. 16.

statuit er glaubte (meinte). § 1.
causa iūsta begründete (triftige) Urſache.
meīs rēbus timeō ich bin für meine Sicherheit beſorgt.
accēdit, quod dazu kommt, daß; wie III 2, 5. § 2.
eōs sibi dēderent, in dem abhängigen Befehlſatze ſteht hier der bloße Konjunktiv. § 3.
fīnīre begrenzen, die Grenze bilden.
sē invītō gegen ſeinen (nämlich Cäſars) Willen. § 4.
cur pōstulāret, indikativiſcher Frageſatz der zweiten Perſon. Von pōstulāret iſt hier ein ausſagender Subſtantivſatz abhängig.
aliquid meī imperiī est etwas gehört zu meiner Herrſchaft.
quicquam trāns Rhēnum etwas jenſeits des Rheins. Der Satz hat verneinenden Sinn.
Trāns-rhēnānī, ōrum m. überrheiniſche Völkerſchaften. § 5.
amīcitiam facere Freundſchaft ſchließen.
ōrābant ſie baten (wiederholt).
occupātiōnēs reī pūblicae Staatsgeſchäfte. § 6.
opīniō, hier: die gute (hohe) Meinung, der Ruf. § 7.
ēius exercitūs ſeines (nämlich Cäſars) Heeres.
Ariovistō pulsō, abl. abs. infolge der Niederlage Arioviſts.

cap. 17.

causae, quās commemorāvī die erwähnten Urſachen. § 1.
Rhēnum trānsīre dēcernō ich beſchließe den Übergang über den Rhein.
meae dīgnitātis est es verträgt ſich mit meiner Würde, es iſt meiner Würde angemeſſen.
itaque, etsī obgleich daher. § 2.
summa difficultās prōpōnitur die Schwierigkeit ſtellt ſich als ſehr groß heraus.
id contendere darauf beſtehen.
aut aliter oder ſonſt.
ratiōnem pontis īnstituere den Brückenbau einrichten (anordnen). § 3.
tīgnum, ī n. (tegere) 'Deckholz', beſonders Balken, Pfahl.
sesqui-pedālis, e anderthalb Fuß dick.

dīmēnsus, passiv: abgemessen.
iungēbat er ließ verbinden; beachte das Tempus!
§ 4. haec cum—dēfīxerat jedesmal wenn er diese – eingeschlagen hatte.
fistūca und festūca, ae f. (fendere stoßen, schlagen) Stößel, Schlägel, Ramme; tīgna fistūcīs adigere die Balken einrammen.
sublīca, ae f. Brückenpfahl, Pilot.
per-pendiculum, ī n. (pendere abwägen) Richtblei, Richtlot: dērēctē ad perpendiculum gerade nach dem Richtlot, d. i. senkrecht.
prōnē adv. vorwärts geneigt, schräg.
fastīgātē adv. dachsparrenartig, giebelförmig, schräg.
ut secundum nātūram flūminis prōcumberent so daß sie sich nach der Stromrichtung (Strömung) neigten.
§ 5. iuncta, sc. tīgna.
§ 6. haec utraque diese beiden Pfahlpaare; uterque ist hier Substantiv.
trabēs īnsuper immissae oben eingefügte Querbalken.
bi-pedālis, e zwei Fuß breit.
binīs utrimque fibulīs ab extrēmā parte, abl. abs. indem beiderseits zwei Klammern sich am äußersten Ende befanden.
§ 7. quibus disclūsīs, abl. abs. dadurch daß diese (Jochpfähle) auseinander gehalten wurden
re-vinciō 4 nxī, nctus binde an, befestige.
rērum nātūra die Beschaffenheit des Ganzen.
quō—hōc je—desto.
sē incitāre sich herandrängen.
tīgna illigāta tenentur die Balken werden verbunden gehalten.
§ 8. dērēctam māteriam inicere Balken der Länge nach darauf legen.
con-texō 3 xuī, xtus flechte zusammen, verbinde.
longurius, iī m. 'Langholz', lange Stange.
crātēs, is f. Flechtwerk, Faschine.
§ 9. et agēbantur korrespondiert mit et aliae (§ 10).
sublicās prō ariete subicere Pfähle als Strebepfeiler unten anbringen.
vim flūminis excipere die Gewalt des Flusses brechen.
§ 10. mediocrī spatiō in mäßigem Abstande.
sī—sīve wenn—oder wenn.
dēiciendī operis causā um das Werk zu zerstören.
hīs dēfēnsōribus, abl. abs. durch deren Schutz (Abwehr).

cap. 18.

§ 1. quibus = postquam, vgl. III 23, 2 paucīs diēbus, quibus.
māteria coepta est comportārī man begann das Bauholz herbeizuschaffen, vgl. II 6, 2 lapidēs iacī coeptī sunt.

effectō = perfectō vollendet, fertig.
mihi amīcitiam petentī līberāliter respondet er gibt mir auf § 3.
meine Bitte um Freundschaft freundlichen Bescheid.
fugam comparāre sich zur Flucht bereit machen. § 4.
in silvās sē abdere, vgl. I 12, 3.

cap. 19.

frūmenta succīdere die Feldfrüchte abmähen. § 1.
nūntiōs dīmittunt, utī sie entsenden Boten mit der Weisung, man solle. § 2.
in silvīs aliquid dēpōnere in den Wäldern etwas in Sicherheit bringen.
hunc esse dēlēctum medium regiōnum als solcher sei (ein Platz in § 3.
der Mitte) einer in der Mitte der Gegenden gewählt worden;
hunc ist prädikativ, substantivisch, regiōnum gen. part.
ut—ut—ut, nämlich um ꝛc. (Anaphora). § 4.
ulcīscī aliquem, hier: sich an jemandem rächen, einen strafen, wie I 14, 5.
aliquem obsidiōne līberāre, hier: jemanden aus der Bedrängnis befreien.
satis ad laudem prōfectum arbitrātus in der Meinung, es sei genug für den Ruhm gewonnen.

cap. 20.

exiguā parte aestātis reliquā, abl. abs. in konzessivem Sinne. § 1.
in Britanniam proficīscī contendō ich versuche nachdrücklich einen Zug nach Britannien.
tempus dēficit die Zeit reicht nicht aus. § 2.
sī modo wenn auch nur.
īnsulam adīre auf der Insel landen, daher aditus ‘Landungsplatz’.
genus hominum perspicere den Menschenschlag genau kennen lernen.
neque enim temerē denn nicht leicht; neque korrespondiert nicht § 3.
mit dem folgenden neque.
nēmō illō adit niemand kommt dahin.
reperīre poterat er konnte erfahren. § 4.

cap. 21.

perīculum facere einen Versuch machen. § 1.
quam prīmum möglichst bald, wie I 40, 14. § 2.

§ 4. hūc—convenīre hier zusammenkommen (sich versammeln), vgl. III 16, 2 eō convenīre.
superiōre aestāte clāssem fēcerat im vorigen Sommer hatte er eine Flotte bauen lassen.
§ 5. pollicentur obsidēs dare atque imperiō obtemperāre sie versprechen (sofort) Geiseln zu stellen und die Oberherrschaft anzuerkennen. Beachte das Tempus der Infinitive!
§ 6. līberāliter pollicērī freundschaftliche Versprechungen machen.
§ 7. ibi = apud eōs, sc. Atrebatēs.
quem—cūius et . . . probābat et quem . . . arbitrābātur, cūiusque auctōritās . . . Der erste Relativsatz enthält nur eine unwesentliche Bestimmung, während das vorhergehende Nomen durch die beiden folgenden durch -que verbundenen Relativsätze genauer bestimmt wird.
māgnī habērī viel gelten.
§ 8. adeat cīvitātēs, der abhängige Befehlsatz steht hier, wie öfter, im bloßen Konjunktiv.
alicūius fidem sequī jemandes Schutz suchen, sich in jemandes Schutz begeben (sich freiwillig unterwerfen).
§ 9. eī, quī—nōn audēret, konsekutiver Relativsatz.

cap. 22.

§ 1. dum—morātur, vgl. I 39, 1.
nāvēs parāre, hier: Schiffe beschaffen.
hominēs barbarī als Fremde.
bellum alicui facere mit jemandem Krieg anfangen, vgl. III 29, 3 bellum facere.
§ 2. satis opportūnē ganz gelegen (nach Wunsch).
occupātiōnēs tantulārum rērum Beschäftigung mit so geringfügigen Dingen (mit solchen Kleinigkeiten).
Britanniae, kurz für expedītiōnī Britannicae.
§ 3. quod—nāvium was an Schiffen, vgl. III 16, 2 nāvium quod.
§ 4. a mīlibus pāssuum octō in einer Entfernung von 8000 Schritten.
ventō tenērī, quō minus durch den Wind daran gehemmt (gehindert) werden, daß (oder Infinitiv).
§ 5. exercitum alicui dūcendum dat er gibt das Heer jemandem zur Führung (um es zu führen), überträgt die Führung des Heeres.
§ 6. eō—quod = tantō—quantum.

cap. 23.

idōneam tempestātem nancīscī günstiges Wetter treffen. § 1.
solvit = nāvēs solvit er lichtete die Anker, segelte ab.
cum—esset administrātum während—der Dienst verrichtet wurde; § 2.
das Verbum ist absolut gebraucht.
expositās ist prädikativ zu fassen.
tēlum adigere ein Geschoß schleudern (schießen), wie III, 13, 8. § 3.
ad ēgrediendum idōneus zum Landen geeignet. § 4.
dum—convenīrent bis sie—kämen.
in ancorīs exspectāre vor Anker liegend warten.
hōc fierī volō ich will das gethan wissen, vgl. III 18, 2 quid § 5.
fierī velit.
monuitque mit ut omnēs rēs administrārentur zu verbinden.
reī mīlitāris ratiō die Einrichtung (die Regeln) der Kriegskunst.
maritimae rēs der Seekrieg.
ad tempus zur rechten Zeit, pünktlich.
ancorās tollere die Anker lichten. § 6.
apertō āc plānō lītore wo das Gestade offen und flach war.
nāvēs cōnstituere die Schiffe beilegen lassen.

cap. 24.

essedārius, iī m. (essedum Streitwagen bei den Kelten) Wagen- § 1.
kämpfer.
reliquīs cōpiīs, abl. īnstr.
nostrōs nāvibus ēgredī prohibēbant sie suchten unsere Leute am
Landen zu hindern.
nisi nōn, vgl. I 44, 6. § 2.
in altō auf hoher See.
mīlitibus—oppressīs verbinde mit den Verben: et dēsiliendum et
cōnsistendum et cum hostibus erat pūgnandum (Polysyndeton).
īgnōtīs locīs, impedītīs manibus, abl. abs., durch Relativsätze zu
übersetzen.
cum illī—tēla conicerent während jene—schossen. § 3.
ex āridō vom Trockenen aus. Gegensatz?
omnibus membrīs expedītīs, abl. abs. an allen Gliedern frei. Be-
achte die kreuzweise (chiastische) Stellung!
eādem alacritāte āc studiō ūtī denselben Feuereifer zeigen (ἓν διὰ § 4.
δυοῖν).
pedestre proelium Landschlacht.

cap. 25.

§ 1. speciēs erat inūsitātior die Erscheinung war ziemlich ungewohnt.
nāvēs removērī iūssit er ließ die Schiffe entfernen.
nāvem rēmīs incitāre das Schiff vorwärts rudern.

§ 2. paulum modo etwas, wenn auch nur ein wenig.
pedem referre zurückweichen, wie I 25, 5.

§ 3. deōs obtēstārī, ut die Götter bittend anrufen (inständig bitten), daß.
ea rēs legiōnī fēlīciter ēvenit dieses Vorhaben schlägt der Legion zum Glück aus, hat Erfolg.
officium alicui praestāre die Pflicht gegen jemanden erfüllen; beachte das fut. exāct. praestiterō!

§ 4. vōce māgnā mit lauter Stimme.
in hostēs aquilam ferre mit dem Adler gegen die Feinde vordringen.

§ 5. cohortārī inter sē sich gegenseitig ermuntern.
dedecus admittere eine Schmach auf sich laden.

§ 6. ex proximīs nāvibus = iī, quī in proximīs nāvibus erant.

cap. 26.

§ 1. ōrdinēs servāre Reih und Glied halten, die taktischen Verbände wahren.
firmiter īnsistere festen Fuß fassen; das Verbum ist absolut gebraucht.
sīgna subsequī den Fahnen folgen, sich um die Fahnen sammeln.
atque alius aliā ex nāvī sondern der eine von diesem, der andere von jenem Schiff; atque (āc) leitet nach negativen Sätzen oft einen Gegensatz ein, vgl. III 19, 3.
quibuscumque sīgnīs occurrerat, sē aggregābat er schloß sich den Feldzeichen (Abteilungen) an, welchen er gerade begegnete.
magnopere perturbārī in große Verwirrung geraten.

§ 2. ubi—cōnspēxerant so oft sie—erblickten (sahen).
singulārēs, hier: vereinzelt.
ēgredientēs ist prädikatives Partizip.

§ 3. ab latere in der Flanke.
in ūniversōs auf die Gesamtheit, im Gegensatz zu paucōs.

§ 4. speculātōria nāvigia mīlitibus complēre die Avisoschiffe bemannen.
labōrantem aliquem cōnspiciō ich sehe jemanden im Gedränge.
submittēbat, beachte das Tempus im Gegensatz zu iūssit!

§ 5. simul, hier = simul atque sobald.
aliquem in fugam dare jemanden in die Flucht treiben.
neque—potuērunt konnten aber nicht, ohne daß sie—konnten.
cursum tenēre den Kurs einhalten.

īnsulam capere die Insel erreichen.
hōc ūnum — dēfuit nur dies eine fehlte.

cap. 27.

sē ex fugā recipere sich nach der Flucht wieder sammeln. § 1.
quaeque und überhaupt was.
cum — dēferret obwohl er – überbrachte. § 3.
ōrātōris modō als Sprecher (einer Gesandtschaft), als Gesandter.
tum, wie II 29, 3.
ēius reī culpam in aliquem cōnferre die Schuld daran auf jemanden schieben. § 4.
quod — bellum sine causā intulissent daß sie — Feindseligkeiten ohne Grund begonnen hätten. § 5.
cum ultrō pācem ab sē petīssent obwohl sie aus freien Stücken ihn um Frieden gebeten hätten.
imprūdentiae ihrem Unverstand; das Abstraktum = iīs imprūdentibus.
in agrōs nach ihren Besitzungen. § 7.

cap. 28.

pācem cōnfirmāre den Frieden sichern. § 1.
post diem quārtum, quam = quārtō diē postquam, vgl. IV 9, 1 post diem tertium.
dē quibus suprā dēmōnstrātum est oben erwähnt.
equitēs tollere die Reiter an Bord nehmen.
aliae — aliae die einen — die andern. § 2.
propius sōlis occāsum mehr westlich.
nāvēs dēiciuntur die Schiffe werden verschlagen.
ancorās iacere Anker werfen. § 3.
adversā nocte der Nacht entgegen, in die Nacht hinein.
continentem petere nach dem Festlande steuern.

cap. 29.

quī diēs ein Zeitpunkt, welcher. § 1.
maritimus aestus Flut.
aestus māximus Springflut.
exercitum trānsportandum cūrō ich lasse das Heer hinüberbringen. § 2.
tempestās nāvēs afflīctat der Sturm beschädigt die Schiffe.
facultās aut administrandī aut auxiliandī die Möglichkeit, den Dienst zu versehen oder Hilfe zu leisten.

§ 3. nāvēs franguntur die Schiffe zerschellen (scheitern).
id quod—bezieht sich auf den ganzen Satz.
§ 4. quibus reportārī possent auf welchen sie hätten zurückgebracht werden können.
mihi cōnstat es steht bei mir fest, es ist für mich eine ausgemachte Sache.
hiemārī oportet man muß überwintern.
frūmentum prōvidēre für die Verpflegung sorgen, vgl. III 9, 4 prōvidēre aliquid.

cap. 30.

§ 1. paucitās mīlitum die geringe Anzahl der Soldaten.
§ 2. castra hōc erant etiam angustiōra, quod das Lager war deswegen noch enger, weil.
optimum factū esse dūcunt sie glauben, es sei das Beste = sie halten es für das Beste.
rebelliōnem facere sich empören.
frūmentō commeātūque aliquem prohibēre jemandem den Proviant und die sonstige Zufuhr abschneiden, vgl. rēs frūmentāria commeātusque I 39, 1.
rem in hiemem prōdūcere die Sache (den Krieg) bis zum Winter hinziehen.
§ 3. rursus, hier adversativ: dagegen, hinwiederum; es soll der Gegensatz zwischen der ursprünglichen Absicht, über den Frieden zu unterhandeln, und dem jetzigen Thun ausgedrückt werden.
paulātim nach und nach.
aliquem ex agrīs dēdūcere jemanden vom Lande fortschaffen.

cap. 31.

§ 1. ex ēventū nāvium infolge des Schicksals (Unfalles) der Schiffe.
ex eō, quod daraus, daß.
obsidēs dare intermittō ich unterlasse es, Geiseln zu geben.
fore, inf. fut. von fīō.
quod accidit was wirklich eintrat.
§ 2. ad omnēs cāsūs subsidia comparāre für alle Fälle Hilfsmittel in Bereitschaft setzen, Gegenmaßregeln treffen.
nāvēs, eārum = eārum nāvium, quae.
§ 3. itaque cum da nun.
administrāre, absolut: den Dienst verrichten, zu Werke gehen.

cap. 32.

frūmentātum (Supinum) mittere nach Getreide schicken. § 1.
neque ullā bellī suspīciōne interpositā ohne daß ein Verdacht zu einem Kriege vorlag.
prō portīs vor den Thoren.
in statiōne esse Wache halten, auf Vorposten stehen.
cōnsuētūdō fert die Gewohnheit bringt es mit sich.
pulvis māior, quam cōnsuētūdō fert eine ungewöhnlich große Staubwolke.
in eā parte, quam in partem in der Richtung, nach welcher; beachte die Wiederholung des Substantivs im Relativsatze!
quod erat was wirklich der Fall war, nämlich (durch den acc. c. īnf. erklärt). § 2.
aliquid cōnsiliī inīre etwas planen.
in statiōnem succēdere die Vorpostenstellung beziehen.
armārī sich bewaffnen, sich gefechtsbereit machen.
cōnfestim aliquem subsequī jemandem auf dem Fuße folgen.
sustinēre, absolut: standhalten. § 3.
cōnfertā legiōne, abl. abs. da die Legion dicht aufgeschlossen war (cōnferciō), vgl. II 25, 1 cōnfertus.
frūmentum dēmetere das Getreide abmähen. § 4.
pars ūna erat reliqua nur noch eine Stelle war übrig.
dē-litēscō 3 lituī (lateō 2) verberge mich.
incertīs ōrdinibus, abl. abs. da die Reihen (Glieder, Verbände) unsicher waren (schwankten). § 5.

cap. 33.

ex essedīs pūgna der Kampf von den Streitwagen, der Wagenkampf; der präpositionale Ausdruck ist Attribut. § 1.
per omnēs partēs perequitāre nach allen Richtungen herumjagen.
ipsō terrōre equōrum schon durch den bloßen Schrecken, den die Pferde einflößen.
cum sē inter equitum turmās īnsinuāvērunt wenn sie sich zwischen die Reiterhaufen gedrängt haben.
multitūdō hostium die Übermacht der Feinde. § 2.
expedītum receptum habēre einen leichten (ungehinderten) Rückzug haben.
mōbilitātem equitum praestāre die Schnelligkeit von Reitern zeigen. § 3.
in dēclīvī āc praecipitī locō auf abhängigem und sogar abschüssigem Boden.

incitātōs equōs sustinēre die Pferde in vollem Galopp zum Stehen bringen.
equum moderārī das Pferd lenken.
per tēmōnem percurrere über die Deichsel hinlaufen.
in iugō īnsistere sich auf das Joch stellen (welches sich auf dem Nacken der Pferde befindet).

cap. 34.

§ 1. nostrī—recēpērunt, adversatives Asyndeton.
§ 2. ad lacessendum hostem aliēnum est tempus der Zeitpunkt ist ungeeignet, den Feind herauszufordern (nämlich zum Kampf).
suō sē locō continēre sich in seiner Stellung halten (bleiben).
§ 3. nostrīs omnibus occupātīs während unsere Leute alle vollständig in Anspruch genommen waren.
discēssērunt sie zerstreuten (entfernten) sich.
§ 4. continuōs complūrēs diēs einige Tage hintereinander, vgl. diēs continuōs quīnque I 48, 3.
quae—continērent, konsekutiver Relativsatz.
§ 5. praedicāvērunt sie ließen bekannt machen (nachdrücklich hervorheben).
in perpetuum sē līberāre sich für immer frei machen.
suī līberandī, Gerundivum.
hīs rēbus infolgedessen.

cap. 35.

§ 1. fore, vgl. IV 31, 1.
ut—effugerent, erklärender Satz: nämlich daß sie entkämen.
celeritāte durch ihre Schnelligkeit, durch schnelle Flucht.
nancīscī aliquem jemanden treffen, auf jemanden stoßen.
legiōnēs in aciē cōnstituere die Legionen zum Gefechte aufstellen.
§ 2. commissō proeliō als der Kampf begonnen hatte.
āc sondern (nach einem negativen Satze), vgl. III 19, 3.
§ 3. tantō spatiō, quantum soweit als.
cursū et vīribus in angestrengtem Laufschritt (*ἓν διὰ δυοῖν*).
longē lātēque weit und breit.

cap. 36.

§ 2. propinquā diē aequinoctiī bei der Nähe der Tag- und Nachtgleiche.
īnfirmīs nāvibus, abl. abs. mit seinen gebrechlichen Schiffen.
hiemī nāvigātiōnem subicere die Fahrt (Schiffahrt) dem stürmischen Wetter aussetzen.

quōs reliquae wie die übrigen (nach eōsdem). § 3.
portum capere den Hafen erreichen.
et = āc IV 35, 2.
paulō īnfrā etwas weiter unten (südlich).
nāvēs dēferuntur (= dēiciuntur IV 28, 2) die Schiffe werden verschlagen.

cap. 37.

mīlitēs ex nāvibus expōnere die Soldaten ans Land setzen (ausschiffen). § 1.
contendere, hier: eilig marschieren.
prīmō, vgl. III 4, 2.
nōn ita māgnus numerus eine nicht sonderlich große Zahl.
circumstetērunt, sc. Rōmānōs sie umringten sie.
sī sēsē interficī nollent wenn sie nicht getötet werden wollten.
arma pōnere die Waffen strecken.
orbem facere ein Karree bilden. § 2.
ad clāmōrem auf ihr Kriegsgeschrei hin.
amplius hōrīs quattuor (abl. comp.) = quam hōrās quattuor oder quam hōrīs quattuor. § 3.

cap. 38.

propter siccitātēs palūdum wegen der Trockenheit der Sümpfe (Moore); beachte den Plural des Abstraktums! § 2.
nōn habeō, quō mē recipiam, vgl. III 16, 3.
quō perfugiō erant ūsī denn ihrer (nämlich der Sümpfe) hatten sie sich als Zufluchtsort bedient; quō stimmt als Subjekt mit dem Prädikatssubstantiv überein.
in potestātem alicūius pervenīre jemandem in die Hände fallen.
diērum vīgintī zwanzigtägig. § 5.
supplicātiōnem dēcernere, vgl. II 35, 4.

Commentārius quīntus.

cap. 1.

nāvēs aedificandās cūrāre Schiffe bauen lassen. § 1.
ad celeritātem onerandī um sie schnell befrachten zu können. § 2.
subductiō, ōnis f. (sub-dūcere) das Heraufziehen (Bergen) der Schiffe.
nostrum mare, d. i. das Mittelmeer.

atque id und zwar, vgl. II 1, 4 atque iīs.
ad—trānsportandam, beachte das Genus!
§ 3. hās imperat fierī er läßt sie bauen als.
āctuārius 3 (agō 3) leicht zu treiben, schnell; āctuāria nāvis leichtes Ruderschiff, Schnellsegler.
humilitās (ātis f.) nāvium niedriger Bau der Schiffe.
adiuvāre, hier absolut: von Nutzen sein, beitragen.
§ 4. ūsuī esse ad aliquid zweckdienlich sein zu etwas, vgl. māgnō alicui ūsuī esse II 9, 5.
§ 5. conventūs peragere Gerichtstage abhalten.
§ 7. pūblicum cōnsilium Staatsbeschluß.
parātus sum aliquid facere ich bin bereit, etwas zu thun.
omnibus ratiōnibus in jeder Beziehung.
dē iniūriīs satisfacere für die verübten Gewaltthätigkeiten Genugthuung geben.
§ 8. perceptā ōrātiōne eōrum nachdem er ihre Ansprache vernommen hatte.
§ 9. arbitrōs dare Schiedsrichter bestimmen.
lītem aestimāre die Streitsache (den Schaden) abschätzen.
poenam cōnstituere die Entschädigung (den Ersatz) bestimmen.

cap. 2.

§ 2. hiberna circumīre die Winterquartiere besichtigen.
in summā omnium rērum inopiā trotz des größten Mangels an allem Nötigen, vgl. in extrēmā spē II 27, 3.
cūius suprā dēmōnstrāvimus der oben (früher) erwähnten, vgl. IV 28, 1 dē quibus suprā dēmōnstrātum est.
nōn multum abest, quīn es fehlt nicht viel, daß; ab eō, welches einen Satz mit ut zur Erläuterung erfordert hätte, hat auf die Konstruktion keinen Einfluß geübt.
nāvēs dēdūcere die Schiffe (ins Meer bringen) vom Stapel laufen lassen.
§ 3. quid fierī velit, ostendit er gibt bekannt, was er gethan wissen wolle (= seinen Plan); vgl. III 18, 2.
mīlium ist abhängig von trāiectum.
huic reī hierzu (nämlich zur Vorbereitung der Einschiffung).
quod—mīlitum soviel Soldaten, wie.
§ 4. expedītīs schlagfertige, gefechtsbereite.
hī—sollicitāre dīcēbantur es hieß von ihnen, daß sie aufwiegelten.

cap. 3.

Rhēnum tangit = attingit (II 34) grenzt an den Rhein. § 1.
in officiō esse seiner Pflicht treu bleiben. § 3.
dēficere ab amīcitiā alicūius die Freundschaft jemandem brechen.
equitātum cōgere et bellum parāre īnstituit er beginnt die Reiterei aufzubieten und sich zum Kriege zu rüsten. § 4.
per aetātem infolge ihres Alters, wie II 16, 4.
per mediōs fīnēs mitten durch das Gebiet.
dē suīs prīvātīs rēbus in Betreff ihrer persönlichen Angelegenheiten. § 5.
quō facilius, wie I 8, 2. § 6.
propter imprūdentiam lābī aus Unverstand straucheln (sich vergehen).
sē fideī alicūius permittere sich unter jemandes Schutz stellen. § 7.
fortūnās, hier: das Geschick, Schicksal.

cap. 4.

cōnsilium īnstituere einen Plan fassen. § 1.
aestātem cōnsūmere den Sommer zubringen.
aliquem nōminātim ēvocāre jemanden ausdrücklich zu sich entbieten, vgl. III 20, 2. § 2.
nihilō sētius nichtsdestoweniger. § 3.
aliquem tibi conciliō ich mache dir jemanden geneigt, ich befreunde dich mit jemandem.
cum—tum einerseits—besonders aber, vgl. III 16, 2.
meritō ēius ā sē fierī nach seinem Verdienste, daß er es von ihm verdiene.
māgnī interest es liegt viel daran.
cūius—voluntātem perspēxisset dessen Anhänglichkeit (Ergebenheit) er kennen gelernt hatte.
id factum graviter tulit dieses Verfahren empfand er schmerzlich, vgl. I 14, 1 graviter aliquid ferre. § 4.
suam grātiam minuī nämlich daß sein Ansehen vermindert werde.
quī—fuisset da er—gewesen war.
hōc dolōre exardēscere = hūius reī dolōre exardēscere von Schmerz darüber entbrennen (heftig ergriffen werden).

cap. 5.

nāvēs tempestāte reiciuntur die Schiffe werden vom Sturme zurück verschlagen. § 2.
atque sondern (nach einem negativen Satze), wie öfter.
nāvis parāta ad nāvigandum ein segelfertiges Schiff.

omnibus rēbus mit allem, abl. von omnia, wie I 6, 4.
§ 3. numerō an Zahl (abl. limit., ohne Einfluß auf die Konstruktion), wie I 5, 2.
§ 4. obsidum locō als Geisel, wie obsidum nōmine III 2, 5.
sēcum dūcere dēcrēverat er hatte beschlossen, mit sich zu führen.
cum ipse abesset wenn er selbst fern wäre (subjektive Darstellung, daher der Konjunktiv).

cap. 6.

§ 1. cupidum—cupidum, Anaphora.
māgnī animī, māgnae auctōritātis, gen. quāl. von hohem Mute, von hohem Ansehen.
§ 2. accēdit hūc, quod dazu kommt, daß; wie accēdit, quod III 2, 5.
quod dictum graviter ferēbant diese Äußerung empfanden sie schmerzlich, darüber waren sie entrüstet.
neque—audēbant doch wagten sie nicht.
recūsandī causā um Einsprache zu erheben; das Verbum ist absolut gebraucht.
dēprecandī causā um Gnade zu erflehen.
§ 3. omnibus precibus petere auf alle mögliche Weise flehentlich bitten.
contendō petere ich bemühe mich, eifrig zu bitten.
partim quod timēret—partim quod dīceret, die Konjunktive erklären sich, weil die Gründe subjektive waren.
īnsuētus nāvigandī nicht gewöhnt an die Seefahrt.
religiōnibus impedīrī durch religiöse Bedenken zurückgehalten werden.
§ 4. obstinātē aliquid negāre etwas hartnäckig verweigern.
§ 5. territāre, frequent. von terrēre schrecken, ist īnf. hist.
nōn sine causā fierī, indirekte Darstellung, von einem aus metū territāre zu ergänzenden verbum dīcendī abhängig.
vereor interficere ich scheue mich, zu töten.
§ 6. fidem reliquīs interpōnere er setzte den übrigen sein Wort ein; interpōnere sowie pōscere sind īnf. hist.
ex ūsū zum Vorteil, vorteilhaft, wie I 30, 2.
§ 7. dēferēbantur, das Imperfektum bezeichnet die Wiederholung.

cap. 7.

§ 1. tantum dīgnitātis tribuere ein so hohes Ansehen einräumen, einen so hohen Wert auf etwas legen.
quibuscumque rēbus posset auf alle mögliche Weise. (Wörtlich?)
§ 2. prōspicere, nē Vorsichtsmaßregeln treffen, daß nicht.

commorātus während er verweilte (verweilen mußte). § 3.
operam dare, ut sich Mühe geben, mit Infinitiv.
mīlitēs, hier Fußvolk (im Gegensatze zu den equitēs). § 4.
omnium impedītīs animīs da aller Aufmerksamkeit abgezogen war § 5.
(nämlich da alle mit der Abfahrt beschäftigt waren).
īnsciente Caesare ohne Wissen Cäsars.
profectiōnem intermittere die Abfahrt einstellen. § 6.
omnibus rēbus postpositīs mit Hintansetzung alles anderen.
retrahī imperat er läßt ihn gewaltsam zurückbringen.
vim facere Gewalt anwenden. § 7.
nihil hunc prō sānō factūrum dieser Mensch werde nichts wie ein Vernünftiger (nichts Vernünftiges) thun.
quī—neglēxisset der—nicht beachtet habe.
sē manū dēfendere mit den Waffen in der Hand sich verteidigen. § 8.
clāmitāre, intensiv: laut schreien.
līberae esse cīvitātis einem freien Staate angehören, Bürger eines freien Staates sein.
hominem = eum. § 9.

cap. 8.

cōnsilium prō tempore et prō rē capere seine Maßregeln nach § 1.
Zeit und Umständen treffen.
ventus intermittitur der Wind legt sich (hört auf). § 2.
ortā lūce bei Tagesanbruch; lūx oritur der Tag bricht an.
sub sinistrā zur Linken.
rēmīs contendō, ut ich lasse angestrengt rudern, um. § 3.
quā, wie I 8, 4.
vectōriīs gravibusque nāvigiīs, abl. īnstr. mit den schweren Trans- § 4.
portschiffen. Da vectōriīs mit nāvigiīs zu einem Kompositum verbunden ist, so bleibt -que unübersetzt.
nōn intermissō rēmigandī labōre sie ruderten ununterbrochen angestrengt und.
nāvium cursum adaequāre den Schiffen im Laufe (auf der Fahrt) gleich bleiben, vgl. I 48, 6 equōrum cursum adaequāre.
cum—eō convēnissent obwohl sie sich dort versammelt hatten. § 6.
annotinus 3 (annus) vorjährig.
quae amplius octingentae erant visae deren mehr als 800 sich zeigten.
quās suī quisque commodī causā fēcerat welche sich einzelne zur eigenen Bequemlichkeit hatten machen lassen.

cap. 9.

§ 1. exercitum expōnere das Heer ans Land setzen.
qui praesidiō nāvibus essent welche den Schiffen zur Deckung dienen (die Schiffe schützen) sollten.
veritus nāvibus um die Schiffe besorgt; die Konstruktion ist hier dieselbe wie bei timēre alicui.
molle atque apertum lītus sanft ansteigendes und flaches Gestade.
§ 2. noctū noch bei Nacht.
§ 4. locum nancīscī einen Ort erreichen.
locus ēgregiē et nātūrā et opere mūnītus ein durch Kunst und Natur vortrefflich befestigter Platz.
domesticum bellum ein innerer Krieg.
§ 5. arborēs succīdere Bäume abhauen (fällen).
§ 6. rārī prōpūgnant sie brechen vereinzelt hervor.
ingredī prohibēbant sie suchten am Eindringen zu hindern.
§ 7. testūdinem facere ein Schilddach bilden.
aggerem ad mūnītiōnēs adicere Dammerde bei den Verhauen aufhäufen.
§ 8. prōsequī, hier = persequī verfolgen.
tempus relinquī volō ich will die Zeit übrig behalten.

cap. 10.

§ 1. tri-pertītō adv. abl. in drei Abteilungen.
in expedītiōnem mittere auf einen Streifzug schicken.
§ 2. aliquantum itineris ein gutes Stück Weges.
iam, übersetze: nur noch.
in prōspectū esse in Sicht (sichtbar) sein.
quī nūntiārent, finaler Relativsatz.
nāvēs (afflīguntur) ēiciuntur die Schiffe werden (beschädigt) ans Land geworfen (stranden).
ancorae fūnēsque sustinent die Anker und Taue halten fest (halten)
vim tempestātis patī die Gewalt des Sturmes ertragen, der Gewalt des Sturmes widerstehen.
§ 3. māgnum incommodum accipere einen großen Schaden erleiden.

cap. 11.

§ 1. itinere dēsistere vom Marsche abstehen (ablassen).
§ 2. aliquid cōram perspicere etwas mit eigenen Augen sehen.
āmissīs nāvibus reliquae tamen. In welcher Weise der a[illegible] aufzulösen ist, zeigt tamen.

māgnō negōtiō mit großer Schwierigkeit (Anstrengung).

Labiēnō scrībit, ut—īnstituat dem Labienus schreibt er (trägt er schriftlich auf), er solle—bauen. § 4.

rēs est multae operae āc labōris die Sache erfordert viel Mühe und Anstrengung. § 5.

nāvēs subdūcere die Schiffe auf den Strand ziehen.

ūnā mūnītiōne cōniungere cum rē in einer einzigen Umwallung mit etwas vereinigen.

diēs decem in rē cōnsūmere zehn Tage auf etwas verwenden. § 6.

nē—intermissīs ohne auch nur die Nachtzeit für die Arbeit der Soldaten unbenutzt zu lassen.

quās ante wie früher (nach eāsdem). § 7.

summa imperiī bellīque administrandī das oberste Kommando und die Oberleitung des Krieges. § 8.

flūmen, quod appellātur Tamesis der sogenannte Themsefluß. Das Pronomen stimmt hier nicht mit dem Prädikate überein.

huic continentia bella intercēsserant (= fuerant) dieser hatte beständig Krieg gehabt. § 9.

cap. 12.

pars interior das Binnenland. § 1.

memoriā prōditum est ... ist durch Tradition überliefert; also

quōs nātōs memoriā ... (esse) dīcunt welche sich nach der Überlieferung für ... ausgeben.

maritima pars das ... § 2.

praedandī āc bell... Beute- oder Kriegslust.

iisdem nōminib... nōminibus eārundem

cīvitātum, ...

bellō illātō, ...

agrōs colere ...

ferē, hier: ...

tālea, ae ... § 3.

exāminō ... nbarren. § 4.

plumbu...

nāscitu... § 5.

haec ...

anim... § 6.

... nd zum Vergnügen = zum

lo...

... ist milder.

... da die Kälte gelinder ist.

cap. 13.

§ 1. nātūrā ihrer natürlichen Gestalt nach.
triquetrus 3 (trēs) dreieckig.
alter angulus der eine Winkel; dem entspricht īnferior: der andere weiter unten.
quō nāvēs appelluntur wo die Schiffe landen.
omnēs ex Galliā nāvēs, der präpositionale Ausdruck ist als Attribut gebraucht.
hōc pertinet diese (Seite) ist ausgedehnt.

§ 2. ad Hispaniam atque occidentem sōlem, diese geographische Angabe ist nicht richtig!
quā ex parte, hier: an dieser Seite.
dīmidiō minor um die Hälfte kleiner.
parī spatiō atque von gleicher Entfernung wie, vgl. I 28, 5 aliquem in parem iūris condiciōnem recipere atque.

§ 3. in hōc mediō cursū mitten auf der Fahrt dahin.
obiectae īnsulae exīstimantur man glaubt, daß Inseln vorliegen.
sub brūmam zur Zeit der (um die) Wintersonnenwende.

§ 4. nisi, hier = nisi quod außer daß.
mēnsūrae ex aquā Messungen nach der Wasseruhr.

§ 5. ut fert mea opīniō nach meiner Meinung.
illōrum, nämlich die genannten nōnnūllī.

§ 6. in longitūdinem lang.
viciēs centēnūm mīlium pāssuum est, gen. quāl. sie beträgt zwei Millionen Schritte.

cap. 14.

§ 1. quī Cantium incolunt die Bewohner von Cantium.
quae regiō ein Landstrich, welcher.
ā Gallicā differunt cōnsuētūdine, statt ā Gallīs cōnsuētūdine sie unterscheiden sich von den Galliern ihrer Lebensweise nach.

§ 2. interiōrēs plērīque frūmenta nōn serunt die Binnenländer treiben meist nicht Getreidebau.
vitrum, ī n. Waid (eine blaufärbende Pflanze).
īn-ficere (facere) mit etwas 'anthun', färben, bemalen.
caeruleus 3 (caelum) tiefblau.
hōc horribiliōrēs sunt aspectū sie sind um so schrecklicher anzusehen.

§ 3. capillō sunt prōmissō sie tragen langes Haupthaar.
omnī parte corporis rāsā, abl. quāl. sie schaben den ganzen Körper glatt.

labrum superius die Oberlippe. (Warum der Komparativ?)
dēnī duodēnīque je zehn oder zwölf. § 4.
et māximē = et māximē quidem.
quō = ad quōs. § 5.
virginem ad aliquem dēdūcere jemandem eine Jungfrau als Gattin zuführen (vermählen).

cap. 15.

omnibus partibus superiōrem esse auf allen Seiten siegen (Sieger sein). § 1.
ut fuerint (compulerint), Folgesätze.
cupidius īnsequī zu hitzig nachsetzen. § 2.
intermissō spatiō nach einiger Zeit. § 3.
prō castrīs vor dem Lager, vgl. dagegen I 48, 3.
atque hīs und zwar, wie II 1, 4 atque iīs. § 4.
cum eae—sē cōnstitissent obwohl sich diese—aufgestellt hatten.
perexiguō intermissō locī spatiō inter sē in einem sehr geringen Abstande von einander.
incolumēs ohne Verlust (unversehrt), wie incolumem III 6, 5.
interficitur er fällt. § 5.
submittere zu Hilfe schicken.

cap. 16.

propter gravitātem armōrum wegen ihrer schweren Bewaffnung. § 1.
ab signīs discēdere Reih und Glied verlassen.
etiam cōnsultō sogar absichtlich. § 2.
quod—cēderent (dēsilīrent, contenderent), die Konstruktion ist noch von intellectum est abhängig.
cum—nostrōs remōvissent so oft (wenn) sie—unsere Leute weggelockt hatten.
disparī proeliō contendere sich in einen ungleichen Kampf einlassen.
equestris proeliī ratiō die Kampfesart der (britannischen) Reiter. § 3.
pār atque idem perīculum īnferēbat brachte (den Römern) gleiche und dieselbe (ebenso gleiche) Gefahr.
accēdit hūc, ut es kommt dazu, daß, wie III 13, 9 accēdit, ut. § 4.
cōnfertī—rārī in geschlossenen Reihen—vereinzelt, zerstreut.
statiōnēs dispositās habēre Reserven verteilt haben, aufstellen.
aliōs aliī excipiunt sie lösen sich gegenseitig ab.

cap. 17.

§ 1. lēnius weniger hitzig.
§ 2. pābulandī causā nach Futter.
cum lēgātō unter dem (Kommando des) Legaten.
ab signīs nōn absistere sich von den Feldzeichen nicht entfernen.
§ 3. quoad—ēgērunt solange sie—trieben.
praesidiō cōnfīdere sich auf die Deckung (den Schutz) verlassen (vertrauen).
cum—vidērent da sie—sahen.
aliquem praecipitem agere jemanden in eiliger (wilder) Flucht vor sich hertreiben.
§ 4. suī colligendī, Gerundivum.
§ 5. ex hāc fugā unmittelbar nach dieser Niederlage, vgl. ex itinere I 25, 6.
summīs cōpiīs contendere mit der gesamten (vollzähligen) Streitmacht kämpfen.

cap. 18.

§ 1. atque hōc und zwar, vgl. atque id V 1, 2.
§ 3. sudis, is f. Pfahl.
praefīxīs welche davor eingeschlagen waren.
flūmine tegēbantur sie wurden vom Flusse verdeckt.
§ 5. eō impetū mit einem solchen Ungestüm.
cum—exstārent obwohl sie—hervorragten.
rīpās dīmittere das Ufer (die Ufergegend) aufgeben.

cap. 19.

Beachte den Gebrauch des Imperfektums in diesem Kapitel!
§ 1. omnem spem contentiōnis dēpōnere alle Hoffnung auf ein (entscheidendes) Gefecht aufgeben.
ampliōrēs cōpiae der größere Teil der Truppen (Hauptmacht, Gros).
servābat = observābat beobachtete.
ex viā excēdere sich vom Wege entfernen.
locus impedītus ein schwer zugänglicher Punkt.
regiōne iter facere durch eine Gegend den Weg nehmen.
§ 2. cum—sē effūderat so oft sie—sich ergoß, sich zerstreute.
līberius zu dreist (furchtlos).
sēmita, ae f. Fußsteig, Pfad.
hōc metū = metū hūius reī aus Furcht davor.

relinquitur, ut es bleibt nur übrig (erübrigt). § 3.
neque—et einerseits nicht—anderseits, wie II 25, 1.
tantum agrīs vastandīs nocētur, quantum es wird nur soviel (soweit) mit dem Verwüsten der Äcker geschadet, wie (als).
labōre atque itinere durch die Anstrengung beim Marsche (ἓν διὰ δυοῖν).

cap. 20.

firmissima cīvitās der mächtigste Staat. § 1.
alicūius fidem sequī sich in jemandes Schutz begeben, wie IV 21, 8.
ipse—vītāverat er selbst aber 2c. = während er selbst—gemieden hatte. (Adversatives Satzgefüge!)
lēgātōs ad Caesarem mittunt. Übersetze wegen der langen Zwischensätze: diese also schicken 2c. § 2.
sēsē eī dēditūrōs, das Subjekt sē fehlt.
dēfendere aliquem ab iniūriā, vgl. I 31, 16. § 3.
quī praesit, sc. cīvitātī, finaler Relativsatz.
obsidēs ad numerum mittere die Geiseln auf die Zahl, d. i. vollzählig schicken. § 4.

cap. 21.

prohibēre aliquem ab iniūriā jemanden vor Gewaltthat bewahren. § 1.
quō—convēnerit wo—sich versammelt habe, vgl. V 8, 6 cum—eō convēnissent. § 2.
cum silvās impedītās—wenn sie schwer zugängliche Wälder—. § 3.
duābus ex partibus auf zwei Seiten. § 4.
reperīrī sich finden. § 5.

cap. 22.

quibus regiōnibus ein Landstrich, welchem. § 1.
dē imprōvīsō unversehens, wie II 3, 1.
iī ist mit Nachdruck an die Spitze des Satzes gestellt, obwohl es nicht gemeinschaftliches Subjekt des Haupt- und Nebensatzes ist. § 2.
dētrīmentīs acceptīs, vastātīs fīnibus, abl. abs. in kausalem Sinne. § 3.
id facile extrahī posse daß dieser Teil (nämlich der Rest des Sommers) leicht hinausgezogen (nutzlos hingebracht) werden könne. § 4.
quid vectīgālis penderet wieviel Tribut es zahlen soll.
in annōs singulōs alljährlich.
interdīcit atque imperat, nē er untersagt aufs strengste, mit Infinitiv (ἓν διὰ δυοῖν.) § 5.

cap. 23.

§ 2. duōbus commeātibus in zwei Transporten (Fahrten).
§ 3. sīc accidit, utī es lief so (günstig) ab, daß.
tot nāvigātiōnibus, abl. abs. bei sovielen Fahrten.
quae mīlitēs portāret welches Soldaten an Bord hatte; beachte den Modus!
dēsīderārī vermißt werden, verloren gehen, fehlen.
§ 4. et prīōris commeātūs et quās sowohl von denen der ersten Sendung, als auch von denen, welche.
locum capere den Bestimmungsort erreichen.
nāvēs reiciuntur die Schiffe werden zurück verschlagen.
§ 5. aliquem ā nāvigātiōne exclūdere jemanden von der Fahrt abhalten.
§ 6. mīlitēs angustius collocāre die Soldaten zusammendrängen (enger legen).
tranquillitās cōnsequitur Windstille tritt ein.
secundā initā vigiliā nach Beginn der zweiten Nachtwache.
cum solvisset obwohl er die Anker gelichtet hatte.
incolumēs nāvēs perdūcere die Schiffe unversehrt (ohne Verluste) an Ort und Stelle bringen.

cap. 24.

§ 1. siccitātēs die anhaltende Dürre, vgl. IV 38, 2 propter siccitātēs palūdum.
frūmentum angustius prōvēnerat das Getreide war spärlicher geraten, die Ernte war spärlicher (als sonst) ausgefallen.
cōgor aliquid facere ich sehe mich genötigt, etwas zu thun.
aliter āc anders als, vgl. III 9, 7 alius—atque.
§ 2. unam dūcendam dedit er gab eine, um sie zu führen, vgl. IV 22, 5 exercitum alicui dūcendum dat.
§ 4. proximē, wie III 29, 3.
est inter Mosam āc Rhēnum er lebt (wohnt) zwischen ꝛc.
§ 5. praeesse iūssit = praefēcit.
§ 6. inopiae reī frūmentāriae medērī dem Getreidemangel abhelfen.
§ 7. hiberna mīlibus pāssuum centum continentur die Winterlager (werden umfaßt) liegen beisammen auf einer Strecke von 100.000 Schritt.
§ 8. quoad cōgnōvisset bis er erfahren habe; der Satz hat finalen Sinn.
legiōnēs collocāre die Legionen einquartieren (stationieren).

cap. 25.

summō locō nātus ein Mann von hoher Abkunft. § 1.
singulārī ēius operā ūtor er leistet mir ausgezeichnete Dienste. § 2.
alicui locum rēstituere (= reddere) jemandem eine Stellung wieder verschaffen.
tertium iam hunc annum jetzt schon das dritte Jahr. § 3.
palam multīs ex cīvitāte auctōribus, abl. abs. auf offenes Anstiften vieler politischer Gegner.
ad plūrēs rēs pertinet die Sache geht mehrere an, mehrere sind dabei beteiligt. § 4.
impulsū alicūius auf jemandes Antrieb (Anstiften).
operā alicūius auf jemandes Betrieb, durch jemanden = per aliquem.

cap. 26.

quibus (= postquam) in hiberna ventum est nach der Ankunft in den Winterquartieren. § 1.
initium tumultūs oritur ab aliquō jemand macht den Anfang mit dem Aufruhr. Die Ausdrucksweise initium oritur ist ein Pleonasmus.
alicui praestō esse jemandem zu Diensten sein (aufwarten). § 2.
lignātor, ōris m. Holzfäller.
dēspērātā rē da sie an dem Gelingen der Unternehmung verzweifelten, vgl. II 24, 4 dēspērātīs nostrīs rēbus. § 3.
conclāmāre, utī laut fordern, es solle. § 4.
aliquī = aliquis (substantivisch).
quibus rēbus controversiās minuī posse spērārent wodurch, wie sie glaubten, die Streitigkeiten gütlich beigelegt werden könnten.

cap. 27.

ex Hispaniā ist durch seine Stellung Attribut. § 1.
missū Caesaris im Auftrage Cäsars.
obsidum numerō (= locō) als Geiseln, wie III 2, 5 obsidum nōmine. § 2.
dē oppūgnātiōne castrōrum hinsichtlich der Erstürmung des Lagers. § 3.
iūdiciō aut voluntāte aliquid facere nach eigenem Entschlusse oder Willen etwas thun.
coāctū abl. (subst. dēfect.) durch Zwang, Nötigung.
suaque esse ēius modī imperia sein Regiment sei nämlich von der Art.

nōn minus iūris—quam ebensoviel Gewalt—wie.

§ 4. porrō weiter, ferner, sodann.

hanc fuisse bellī causam, quod das sei die Ursache des Krieges gewesen, daß.

ex humilitāte suā durch seine geringe Macht.

imperītus rērum unbekannt mit den Verhältnissen.

§ 5. omnibus hibernīs oppūgnandīs für die Erstürmung aller Lager.

§ 6. Gallōs Gallīs ein Gallier dem andern, die Gallier einander.

negāre, absolut: eine abschlägige Antwort geben.

commūnem lībertātem reciperāre die allgemeine Freiheit wieder erlangen.

§ 7. prō pietāte gemäß (vermöge, nach) seiner Vaterlandsliebe, vgl. II 31, 4 prō suā clēmentiā.

ratiōnem alicūius reī habēre auf etwas Rücksicht nehmen, auf etwas bedacht sein.

officium prō beneficiīs Pflichtgefühl für die Wohlthaten.

prō hospitiō gemäß seiner Gastfreundschaft.

§ 8. conductam, sc. merçēde angeworben, in Sold genommen.

§ 9. ipsōrum esse cōnsilium sie hätten zu entscheiden, es stehe bei ihnen; unabhängig: vestrum est cōnsilium.

velintnē ob sie wollen; beachte ēductōs und dēdūcere!

ab iīs, sc. hibernīs.

§ 10. iter dare, vgl. I 8, 3.

§ 11. quod cum faciat indem er dies thue.

quod hibernīs levētur (= līberētur) weil es von der Last der Winterquartiere befreit werde.

grātiam referre Dank abstatten, sich dankbar zeigen.

cap. 28.

§ 1. hāc rē permovēbantur, quod der Umstand machte auf sie Eindruck, daß.

suā sponte, vgl. I 9, 2.

§ 2. aliquid ad cōnsilium dēferre, wie III 23, 8.

§ 3. prīmōrum ōrdinum centuriōnēs die Oberhauptleute, d. i. die Centurionen der ersten Centurie in jeder Cohorte, vgl. prīmī pīlī centuriō III 5, 2.

nihil temere agere nichts unüberlegt thun, nicht übereilt zu Werke gehen.

§ 4. quantaevīs cōpiae jede noch so große Streitmacht.

rem esse tēstimōniō, quod zum Beweise diene die Thatsache, daß.

multīs ultrō vulneribus illātīs, abl. abs. und noch obendrein (noch dazu) große Verluste beigebracht hätten.
rē frūmentāriā (= inopiā reī frūmentāriae) premī an Getreide Mangel leiden.
quid esse levius, beachte den acc. c. īnf. im Fragesatze! § 6.
auctōre hoste nach dem Rate des Feindes.
dē summīs rēbus cōnsilium capere in einer so wichtigen Sache einen Entschluß fassen.

cap. 29.

contrā ea adverbialisch, statt contrā 'dagegen', vgl. praetereā, posteā. § 1.
sērō facere zu spät zum Handeln kommen.
aliquid calamitātis accipere einigen Schaden erleiden.
cōnsulendī, hier absolut: sich zu beraten.
aliter, hier: sonst. § 2.
cōnsilium fuisse captūrōs, statt cōnsilium cēpissent in der unabhängigen Darstellung.
contemptiō nostrī Geringschätzung gegen uns.
hostem auctōrem, rem spectāre den Rat des Feindes, die Sachlage (Situation) berücksichtigen = sich bestimmen lassen 2c. § 3.
quis hōc sibi persuādēret wer könnte sich das einbilden, daß; in der unabhängigen Darstellung müßte der cōni. potent. (persuādeat) stehen. (Konjunktivischer Fragesatz.) § 5.
sine certā rē ohne einen bestimmten (sicheren) Grund.
ad ēiusmodī cōnsilium dēscendere zu einem solchen Entschlusse seine Zuflucht nehmen, sich zu so etwas entschließen.
in utramque partem für beide Fälle. § 6.
sī nihil esset dūrius wenn sich nicht sonderlich Schlimmes ereigne.
quidem dient zur Hervorhebung des vorangestellten Wortes und wird nur durch den Ton bei der Übersetzung zum Ausdruck gebracht. § 7.
dissentīre anderer Ansicht sein.
cōnsilium quem habēre exitum welchen Ausgang (welches Ergebnis) habe der Vorschlag? (Indikativischer Fragesatz der 3. Person.)
in quō, sc. cōnsiliō.
sī nōn—at certē wenn auch nicht—so doch.

cap. 30.

in utramque partem disputātiōnem habēre für und wider (pro und contra) reden. § 1.

primī ōrdinēs = prīmōrum ōrdinum centuriōnēs V 28, 3.
vincite, hier: behaltet Recht.
et id und zwar, wie V 18, 1 atque hōc.
clāriōre vōce mit ziemlich lauter Stimme.

§ 2. nōn is sum, quī terrear ich bin nicht derart, daß ich erschräke (der Mann, mich schrecken zu lassen).
inquit, hier: er fuhr fort.
gravissimē ex vōbīs am meisten von euch.
hī sapient diese werden es einsehen.
ab aliquō ratiōnem repōscere von jemandem Rechenschaft fordern.

§ 3. quī, sc. mīlitēs.
perendinō diē übermorgen.
commūnem cāsum sustinēre gemeinsam das Schicksal tragen.
aut ferrō aut fame interīre (Allitteration) durch das Schwert (Metonymie!) oder durch Hunger zu Grunde gehen.

cap. 31.

§ 1. cōnsurgitur ex cōnsiliō man erhebt sich vom Kriegsrate.
aliquem comprehendere jemanden an der Hand fassen.
rem in perīculum dēdūcere die Sache in Gefahr bringen, gefährden.

§ 2. seu—seu (= sīve—sīve) sei es daß—oder daß. Warum steht hier der Konjunktiv?

§ 3. tandem dat Cotta permōtus manūs endlich ließ sich Cotta bestimmen, nachzugeben; manūs dare, t. t. als Besiegter die Hände zum Fesseln geben.
superat sententia die Meinung bringt durch; das Verbum ist absolut gebraucht.

§ 4. reliqua pars, wie IV 4, 7.
circumspicere aliquid Umschau halten über etwas; etwas mustern.
īnstrumentum hībernōrum das Lagergerät.

§ 5. omnia excōgitantur, quārē es wird alles Mögliche ersonnen, wodurch.
nec—et einerseits nicht—anderseits, vgl. II 25, 1 neque—et.
languor, ōris m. Ermattung.

§ 6. ut quibus = ut iī, quibus wie Leute, welche.
longissimō āgmine māximīsque impedīmentīs, abl. modī in langgedehntem Heereszuge (in langer Kolonne) und mit großem Gepäck.

cap. 32.

§ 1. fremitus, ūs m. Getöse, Lärm.
dē profectiōne sentīre den Abzug, Abmarsch merken.

collocāre īnsidiās bipertītō einen Hinterhalt legen in zwei Abteilungen.
ā mīlibus pāssuum duōbus in einer Entfernung von 2000 Schritten, vgl. ā mīlibus pāssuum octō IV 22, 4.
sē in convallem dēmittere sich in einen Thalkessel hinabziehen. § 2.
novissimī = novissimum āgmen Nachhut, Nachtrab.
ascēnsus, ūs m. (a-scendō 3) das Hinaufsteigen, der Aufstieg.

cap. 33.

tum jetzt (vom Standpunkt der Vergangenheit). § 1.
quī nihil ante prōvidisset, kausaler Relativsatz: da er nichts vorher angeordnet hatte (keine Vorkehrungen getroffen hatte).
trepidāre, concursāre, dispōnere sind īnf. hist.: er geriet in Unruhe, lief hin und her und stellte auf.
timidē atque ut, statt timidē fēcit atque (ita) ut (Ellipse).
in ipsō negōtiō im Augenblick des Handelns.
quī cōgitāsset, kausaler Relativsatz. § 2.
profectiōnis auctōrem esse den Abzug gutheißen.
dēesse alicui reī sich einer Sache entziehen, etwas vernachlässigen.
minus facile nicht ganz leicht, vgl. minus valēre I 51, 1. § 3.
omnia per sē obīre alles persönlich verrichten.
prōnūntiārī iūssērunt, ut sie ließen den Befehl ausgeben, sie sollten.
in orbem cōnsistere einen Knäuel (ein Karree) formieren, vgl. IV 37, 2 orbem facere.
cōnsilium incommodē accidit die Maßregel erwies sich als unzweckmäßig. § 4.
quod fierī necesse erat was geschehen mußte. § 6.
vulgō adv. allenthalben, allgemein.
ab sīgnīs discēdere, wie V 16, 1.
quaeque—habēret, beachte die Assimilation des Modus!
ar-ripiō 3 ripuī, reptus reiße an mich, ergreife hastig.

cap. 34.

tōtā aciē = tōtō exercitū im ganzen Heere. § 1.
ab locō discēdere seinen Posten verlassen.
illōrum est praeda ihnen gehört die Beute.
ā fortūnā vom Glücke. § 2.
quotiēns quaeque cohors prōcurrerat allemal wenn eine Kohorte hervorbrach.

§ 3. et—cēdant sondern daß sie den Platz räumen sollten; et = sondern, nach einem negativen Satze, wie häufig āc (atque).

§ 4. levitāte armōrum bei ihrer leichten Bewaffnung.
rursus, hier adversativ: dagegen, hinwiederum.
sē ad sīgna recipientēs, sc. Rōmānōs ist Objekt zu īnsequantur und kann in einen Bedingungssatz aufgelöst werden.

cap. 35.

§ 1. praeceptum observāre eine Anordnung befolgen.
cum—excēsserat, iterativer Temporalsatz; ex orbe excēdere aus der geschlossenen Truppenmasse hervorrücken.

§ 2. tēla recipere Geschosse aufnehmen, beschossen werden.

§ 3. is locus, unde erant ēgressī die ursprüngliche Stellung.
cum revertī coeperant so oft sie zurückzugehen begannen.

§ 4. sīn autem wenn aber.
sīn vellent, nec virtūtī locus relinquēbātur neque tēla vītāre poterant wenn sie aber ihre Stellung hätten behaupten wollen, dann blieb keine Gelegenheit, ihre Tapferkeit zu zeigen, noch hätten sie den Geschossen ausweichen können.

§ 5. tamen zeigt an, wie die Partizipien aufzulösen sind.
nihil committēbant, quod sie ließen sich nichts zu Schulden kommen, was.

§ 6. prīmum pīlum dūcere = prīmī pīlī centuriōnem esse (III 5, 2), d. i. der erste Centurio des ersten Manipels der Triarier (der erste Centurio der Legion) sein.
femur, femoris und feminis n. Oberschenkel, Schenkel.
trāgula, ae f. Wurfspieß (der Gallier und Spanier, der mit einem Wurfriemen versehen war).

§ 7. ēiusdem ōrdinis, gen. quāl. von demselben Range; es fehlt das Appellativum.

§ 8. in adversum ōs vorn ins Gesicht.

cap. 36.

§ 1. aliquem mīlitēs cohortantem cōnspiciō ich sehe jemanden die Soldaten (durch Zuruf) ermuntern.
rogātum mit der Bitte.

§ 2. appellātus angesprochen, angegangen.
impetrārī posse man werde erlangen können.
nocitum īrī es werde geschadet werden.
fidem interpōnere in aliquid sein Wort einsetzen für etwas.

sī vidētur wenn es gut dünkt, wenn's beliebt. § 3.
pūgnā ut excēdant sie sollten den Kampfplatz verlassen; der Befehlsatz ist abhängig von commūnicat, welches neben der Mitteilung auch eine Aufforderung enthält.
dē alicūius salūte impetrāre für jemanden Schonung auswirken.
sē itūrum negat er erklärt, er werde nicht gehen. § 4.
in eō persevērāre dabei verharren, darauf beharren.

cap. 37.

tribūnōs mīlitum ist in den Relativsatz gezogen. § 1.
in praesentiā für den Augenblick, gerade.
propius aliquem näher zu jemandem, vgl. I 46, 1 propius tumulum accēdere.
iūssus arma abicere nachdem ihm befohlen worden war, die Waffen niederzulegen.
longiōrem īnstituere sermōnem das Gespräch in die Länge ziehen. § 2.
victōriam conclāmāre 'Sieg! Sieg!' rufen. § 3.
ululātum tollere ein wildes Geschrei erheben.
ōrdinēs perturbāre die Reihen, die Glieder in Unordnung bringen.
intrā vāllum über den Wall. § 5.
illī, sc. quī sē in castra recēpērunt. § 6.
ad ūnum omnēs, vgl. IV 15, 3.
dēspērātā salūte da sie an ihrer Rettung verzweifelten, aus Verzweiflung; vgl. V 26, 3 dēspērātā rē.
aliquem dē rēbus gestīs certiōrem facere jemandem von dem Vorfalle Mitteilung machen. § 7.

cap. 38.

victōriā sublātus stolz auf den Sieg. § 1.
neque noctem neque diem intermittere weder Tag noch Nacht (unbenützt) verstreichen lassen, d. i. rasten.
rem dēmōnstrāre das Geschehene erzählen. § 2.
nē suī in perpetuum līberandī occāsiōnem dīmittant sie sollten die Gelegenheit, sich für immer zu befreien, nicht vorübergehen lassen.
aliquem prō rē ulcīscī sich an jemandem für etwas rächen.
nihil est negōtiī es ist gar keine Schwierigkeit, es ist ein Leichtes. § 4.
cum Cicerōne unter dem Befehle Ciceros.
ad rem adiūtōrem mē profiteor ich erbiete mich zu etwas als Helfer, ich biete meinen Beistand zu etwas an.
hāc ōrātiōne durch diese Darstellung.

cap. 39.

§ 1. fāma perfertur ad aliquem das Gerücht dringt zu jemandem.
nōndum ad eum fāmā perlātā abl. abs. ehe noch das Gerücht (die Kunde) zu ihm gedrungen war.

§ 2. mihi accidit, ut mir begegnet es, daß.
līgnātiō, ōnis f. das Holzfällen, Holzholen.
mūnītiōnis causā um Befestigungsmaterial zu holen, nach Befestigungsmaterial.
quī—discēssissent, beachte die Assimilation des Modus!
repentīnus adventus die unvermutete Ankunft.

§ 3. atque verbindet Eburōnēs, Nerviī, Aduatucī einerseits und sociī et clientēs anderseits.
legiōnem oppūgnāre incipiunt sie beginnen, die Legion anzugreifen.

§ 4. aegrē is diēs sustentātur nur mit Mühe wird dieser Tag, d. i. der Angriff dieses Tages überstanden.
hanc adeptōs victōriam wenn sie diesen Sieg errungen hätten.

cap. 40.

§ 1. sī pertulissent wenn sie es (das Schreiben) überbrächten; direkt: sī pertuleritis.

§ 2. turrēs excitāre Türme aufführen (errichten).
quae dēesse operī (= mūnītiōnī) vidēbantur was zur Verschanzung noch zu fehlen schien.

§ 3. fōssam complent sie suchen den Graben auszufüllen.

§ 4. deinceps, das Adverb wird durch seine Stellung zum Attribut.

§ 5. alicui facultās quiētis datur jemandem wird Ruhe gegönnt.

§ 6. pīla īnstituere Wurfspieße anfertigen.
mūrālis, e zur Mauer gehörig; pīlum mūrāle ein schwerer Wurfspieß, zur Verteidigung des Lagerwalles aus Wurfmaschinen geschossen.
turrēs contabulāre die Türme mit Brettern belegen (mit Stockwerken versehen).
pinna, ae f. Zinne auf der Brustwehr (lorīca, ae f.) zum Schutze der Soldaten.
at-texō 3 xuī, xtus flechte an, flechte dazu.

§ 7. cum tenuissimā valētūdine esset obwohl er eine sehr schwächliche Gesundheit hatte.
ut ultrō mīlitum concursū āc vōcibus sibi parcere cōgerētur so daß er sogar durch stürmischen Zuruf der Soldaten gezwungen wurde, sich zu schonen. Beachte das ἓν διὰ δυοῖν!

cap. 41.

sermōnis aditus Zutritt (Berechtigung) zur Unterredung. § 1.
causa amīcitiae freundschaftliches Verhältnis; causa, hier: Lage, Verhältnis.
potestātem alicui facere jemandem die Erlaubnis geben. § 2.
aliquem ostentāre auf jemanden hinweisen. § 4.
fideī faciendae causā um die Sache glaublich zu machen; fidem facere Glauben erwecken (finden).
eōs, sc. Rōmānōs. § 5.
quicquam praesidiī irgendwelche Hilfe; der ganze Satz erhält durch errāre einen negativen Sinn.
suīs rēbus diffīdere an seiner Lage verzweifeln.
nihil nisi nur, wie III 8, 3.
hiberna recūsāre sich gegen die Winterlager sträuben, sich die Winterlager nicht gefallen lassen wollen.
cōnsuētūdō inveterāscit eine Gewohnheit wurzelt ein, etwas wird zur stehenden Gewohnheit.
licet per mē aliquid facere von meiner Seite (von mir aus) steht nichts im Wege, vgl. I 42, 1 aliquid per mē fierī licet. § 6.
tibi licet incolumī discēdere es steht dir frei (es steht dir nichts im Wege), unbehelligt zu verlassen; beachte den Kasus!
ūnum modo, statt ūnum nur das eine. § 7.
condiciōnem accipere einen Vorschlag annehmen.
ab armīs discēdere die Waffen niederlegen. § 8.
aliquō adiūtōre ūtī jemanden zum Vermittler brauchen.
prō ēius iūstitiā vermöge seiner (nämlich Cäsars) Gerechtigkeit, vgl. V 27, 7 prō pietāte.

cap. 42.

ab hāc spē repellor ich werde von dieser Hoffnung abgewiesen, diese Hoffnung schlägt mir fehl. § 1.
pedum novem, sc. in altitūdinem.
pedum quīndecim, sc. in lātitūdinem.
quōs captīvōs, ab hīs = ab hīs captīvīs, quōs. § 2.
nūllā ferrāmentōrum cōpiā, abl. abs. da es keinen Vorrat an Werkzeugen gab, aus Mangel an Werkzeugen. § 3.
quae essent idōnea, konsekutiver Relativsatz.
caespitēs circumcīdere Rasenstücke (ringsum abschneiden) ausstechen.
terram manibus sagulīsque exhaurīre die Erde mit bloßen Händen

und in den Kriegsmänteln fortschaffen; exhaurīre paßt nur zu manibus (Zeugma).
cōgor aliquid facere, vgl. V 24, 1.
§ 4. quā ex rē daraus, aus dieser Arbeit.
minus hōrīs tribus in weniger als (in nicht ganz) drei Stunden.
§ 5. iīdem ebenfalls.

cap. 43.

§ 1. fervēns, entis (ferveō 2) heiß, glühend.
fūsilis, e (fundō 3) 'gießbar', d. h. geschmolzen, gegossen; fūsilī ex argillā aus geformtem Thon.
glāns, dis f. Eichel; (eichelförmiges) Schleuderblei.
§ 2. īgnem comprehendere Feuer fangen.
§ 3. māximō clāmōre mit lautem Geschrei (Hurra), vgl. vōce māgnā IV 25, 4.
sīcutī (= quasi) partā iam atque explōrātā victōriā wie wenn der Sieg schon gewonnen und gesichert wäre, vgl. III 18, 8 ut explōrātā victōriā.
§ 4. cum—torrērentur obwohl sie versengt wurden.
āc tum sondern jetzt erst recht, vgl. III 19, 3.
§ 5. ut sē cōnstīpāverant wie (da) sie sich zusammengedrängt hatten.
sub ipsō vāllō gerade (unmittelbar) unter dem Walle.
recēssum alicui nōn dare jemandem das Zurückweichen unmöglich machen; warum nicht neque—dabant?
§ 6. turrim adigere den Turm heranschieben.
con—tingō 3 tigī, tāctus berühre, stoße an etwas (aliquid).
sī—vellent ob sie—wollten.
quōrum aber von ihnen.

cap. 44.

§ 1. prīmīs ōrdinibus appropinquāre der Beförderung zu den ersten Centurionenstellen nahe sein.
quī appropinquārent, konsekutiver Relativsatz.
§ 2. uter anteferrētur wer vor den andern den Vorzug verdiene.
omnibus annīs, übersetze: Jahr aus Jahr ein.
summae simultātēs die höchste Eifersucht.
dē locō contendere um die militärische Rangstelle streiten (wetteifern).
§ 3. dubitāre, hier: zaudern.
locum spectāre eine Gelegenheit erwarten.
§ 4. quae pars hostium—irrumpit = in eam partem hostium, quae.

nē Vorēnus quidem auch Vorenus nicht. § 5.
omnium exīstimātiō die öffentliche Meinung.
mediocrī spatiō relictō in ziemlich geringer Entfernung. (Wörtlich?) § 6.
quō percussō et exanimātō hunc. Der abl. abs. steht statt der appositiven Partizipialkonstruktion, um den Gedanken selbständiger hinzustellen.
verūtum in balteō dēfīgitur ein Wurfspieß bleibt haften (stecken) im Wehrgehenk. § 7.
vāgīnam āvertere die Scheide verrücken. § 8.
inimīcus, hier: Nebenbuhler. § 9.
gladiō comminus rem gerere mit dem Schwerte in der Faust im Handgemenge kämpfen. § 11.
dum īnstat während er aber nachsetzt (Asyndeton).
fortūna utrumque versat das Glück treibt mit beiden sein wechselvolles Spiel. § 14.
alter alterī inimīcus der eine Nebenbuhler dem andern, oder?
auxiliō salūtīque esse Hilfe und Rettung bringen.
uter utrī welcher von beiden dem anderen.

cap. 45.

in diēs, vgl. III 23, 7. § 1.
et māximē quod, und zwar besonders weil (= et māximē quidem quod).
rēs ad paucitātem dēfēnsōrum pervēnerat es war zu einer kleinen Zahl von Verteidigern gekommen.
crēbriōrēs līterae häufigere Briefe.
quōrum, sc. nūntiōrum.
cum cruciātū unter Martern, martervoll, qualvoll.
intus = in castrīs. § 2.
locō nātus honestō von vornehmer Geburt, vgl. summō locō nātus V 25, 1.
ā prīmā obsidiōne sogleich nach Beginn der Belagerung.
līterās, hier: einen Brief, ein Schreiben. § 3.
līterās in iaculō illigāre das Schreiben im Schafte eines Wurfspeeres befestigen. § 4.
Gallus inter Gallōs sine ullā suspīciōne versātus indem er als Gallier unter den Galliern ohne jeden Verdacht verkehrte.

cap. 46.

cum nūntiō gleich nach erhaltener Botschaft; cum ist hier temporal: gleichzeitig mit, unmittelbar nach. § 2.

§ 3. alterum, sc. nūntium.
quā wo, wie I 8, 4.

§ 4. reī pūblicae commodō mit Vorteil (= ohne Nachteil) für den Staat, vgl. I 35, 4.
scrībit, cum legiōne veniat er schreibt ihm, er solle mit der Legion kommen, vgl. V 11, 4 Labiēnō scrībit, ut—īnstituat; der abhängige Befehlssatz ohne ut.

cap. 47.

§ 1. antecursor, ōris m. (currō 3) 'Vorläufer'; plūr. antecursōrēs Vortruppen, Spitzen der Vorhut (die den Aufklärungsdienst zu besorgen hatten).

§ 2. lītterae pūblicae Staatsschriften, Staatsurkunden.
hiemem tolerāre den Winter überstehen; tolerandae hiemis causā zum Unterhalt für den Winter. (Wörtlich?)

§ 4. caedēs, hier: Gemetzel, Blutbad.
ad eum = contrā eum gegen ihn.
veritus (est) nē—(et) er fürchtete, daß—und.
praesertim quōs—scīret = praesertim cum eōs—scīret.
victōriā efferrī sich überheben (übermütig sein) infolge des Sieges; vgl. V 38, 1 victōriā sublātus.
lītterās remittere, hier: zurückschreiben.

§ 5. quantō cum perīculō—ēductūrus esset mit welcher Gefahr er—werde ausrücken lassen, d. i. wie große Gefahr er laufe, wenn er; in der unabhängigen Darstellung stünde das Futurum.
perscrībere rem gestam Genaueres schreiben (mitteilen) über den Vorfall, sc. clādem Sabīnī et Cottae.
cōnsīdere Stellung nehmen.

cap. 48.

§ 1. opīniōne trium legiōnum dēicī in seiner Hoffnung auf drei Legionen (daß er drei Legionen erhalten werde) getäuscht werden.
ad duās legiōnēs recidere auf zwei Legionen zusammenschrumpfen, sich auf zwei Legionen beschränkt sehen.
ūnum commūnis salūtis auxilium das einzige Mittel zur gemeinsamen Rettung.

§ 4. epistula Graecīs cōnscripta lītterīs ein griechisch abgefaßter Brief.

§ 5. āmentum, ī n. Schwungriemen (am Wurfspieß).

§ 6. scrībit sē—affore er schreibt, daß er—erscheinen werde.

§ 7. mittit trāgulam er schleudert (wirft) den Wurfspieß.

biduō in zwei Tagen = zwei Tage lang. § 8.
tertiō diē erst am dritten Tage.
fūmī incendiōrum procul videntur man erblickt in der Ferne § 10.
Rauchsäulen von Feuern.
quae rēs ein Umstand, der.
dubitātiōnem adventūs expellere den Zweifel in Betreff der Ankunft benehmen.

cap. 49.

obsidiōnem relinquere von der Belagerung ablassen. § 1.
haec erant armāta mīlia, beachte die Kongruenz; armāta = armātōrum.
Gallum repetit, quī—dēferat er erbittet sich wieder einen Gallier, § 2.
damit er—überbringe.
hunc admonet, iter—faciat, der abhängige Befehlssatz ohne ut.
hostēs omnem ad eum multitūdinem convertisse daß sich die § 3.
Feinde mit der gesamten Heeresmacht gegen ihn (nämlich gegen Cäsar) gewendet haben.
lītterās afferre einen Brief überbringen. § 4.
aliquem animō cōnfirmāre jemanden im Geiste ermutigen, einem Mut zusprechen.
trāns vāllum et rīvum gehören zu cōnspicātur. § 5.
erat māgnī perīculī rēs es wäre ein großes Wagnis gewesen. § 6.
cum tantis cōpiīs mit nur so viel Streitkräften.
tum dann, zudem.
quoniam sciēbat da er nun einmal wußte.
remittere dē celeritāte in der Schnelligkeit nachlassen.
cōnsīdit er nimmt daher Stellung (Asyndeton). § 7.
castra commūnīre ein festes Lager schlagen, sich verschanzen.
castra erant exigua per sē das Lager war an und für sich klein (von mäßigem Umfang).
vix mīlium septem kaum für 7000 (gen. quāl. zu haec, sc. castra).
castra angustiīs viārum contrahit er gibt dem Lager dadurch, daß er die Gassen desselben schmal macht, einen geringen Umfang.
in summam contemptiōnem hostibus venīre den Feinden sehr verächtlich erscheinen.
explōrat er läßt auskundschaften. § 8.

cap. 50.

parvulīs equestribus proeliīs factīs nachdem nur unbedeutende § 1.
Reitergefechte geliefert worden waren. Warum sind die beiden Adjektiva durch keine Konjunktion verbunden?

ad aquam, hier = ad rīvum.
utrīque sēsē suō locō continent beide Teile (beide Heere) halten sich (bleiben) in ihrer Stellung, vgl. IV 34, 2 suō sē locō continēre.
§ 2. ampliōrēs cōpiās exspectāre Verstärkungen abwarten.
§ 3. sī forte — ēlicere posset ob er vielleicht — locken könnte, wie I 8, 4 sī — possent.
timōris simulātiō verstellte Furcht.
hostēs in suum locum ēlicit er lockt die Feinde auf ein für ihn günstiges Gelände; suus, hier = aequus.
§ 5. portās obstruere die Thore verbauen (verrammeln).
con-cursō 1 frequent. 'wiederholt zusammenlaufen', laufe hin und her.
cum simulātiōne timōris agere mit verstellter Furcht verfahren.

cap. 51.

§ 1. invītārī sich verlocken lassen.
§ 2. vērō etiam aber vollends, vgl. II 27, 2 vērō.
mīlitēs dēdūcere Soldaten (abführen) zurückziehen.
§ 3. seu quis = sī quis seu.
potestās nōn est = nōn licet.
§ 4. āc und sogar, ja.
contemnere geringschätzen.
portae obstrūctae sunt singulīs ōrdinibus caespitum die Thore sind mit einer einfachen Schicht von Rasenstücken verbaut.
eā da, sc. per portās.
vidēbantur = sibi vidēbantur sie glaubten, vgl. II 11, 5 vidērentur.
vāllum manū scindere den Wall mit Händen einreißen.
§ 5. omnīnō nēmō durchaus niemand, auch nicht einer.
omnēs armīs exuit er zwingt alle, die Waffen niederzulegen.

cap. 52.

§ 1. prōsequī vereor ich scheue mich zu verfolgen, vgl. V 9, 8 prōsequī.
§ 2. legiōnem prōdūcere die Legion antreten lassen. Passiv?
decimus quisque jeder zehnte.
§ 4. appellāre, hier: anreden, wie V 36, 2 appellātus.
§ 5. rem gestam prōpōnere die Sache auseinandersetzen.
§ 6. quod dētrīmentum sit acceptum wenn ein Verlust erlitten worden sei.
hoc aequiōre animō mit umso größerem Gleichmut.

incommodum expiāre einen Schaden wieder gut machen, eine Scharte auswetzen.

cap. 53.

per Remōs durch das Gebiet der Remer. § 1.
cum — abesset obwohl die Entfernung nur — betrug.
quō clāmōre — fieret wodurch sie — anzeigen wollten; beachte die Wiederholung des Substantivs im Relativsatze!
sīgnificātiō alicūius reī fit etwas wird angezeigt, es erfolgt eine Kundgebung.
grātulātiō mihi fit ich werde beglückwünscht.
castra oppūgnāre dēcrēverat er hatte beschlossen, das Lager zu stürmen. § 2.
trīna hiberna drei Winterlager, vgl. trīnae catēnae I 53, 5. § 3.
hiemāre cōnstituit er beschloß zu überwintern.
manēre dēcrēvit er beschloß zu bleiben.
quid reliquī cōnsiliī caperent was für einen Entschluß die übrigen faßten. § 4.
unde = ā quibus.
nūllum tempus intercēdit, quīn es vergeht keine Zeit, wo nicht (ohne daß . . .). § 5.
in hīs, sc. nūntiīs. § 6.
longius mīlia pāssuum octō weiter als 8000 Fuß. § 7.

cap. 54.

aliās — aliās, vgl. II 29, 5. § 1.
cum dēnūntiāret dadurch, daß (indem) er erklärte.
Senonēs, quae est cīvitās in prīmīs firma die Senonen, eine ganz besonders mächtige Völkerschaft. § 2.
adventū in Galliam Caesaris bei Cäsars Ankunft in Gallien; zur Zeit, als Cäsar nach Gallien kam. Beachte das durch die Stellung betonte adventū und die attributive Stellung des präpositionalen Ausdruckes!
cōnsilium pūblicum Staatsbeschluß, wie V 1, 7.
rēgnō domōque expellere von Thron und Haus vertreiben.
satisfaciendī causā um sich zu entschuldigen. § 3.
alicui dictō audientem esse jemandem aufs Wort gehorchen, vgl. I 39, 7 dictō audientem nōn esse.
tantum valuit so großen Eindruck machte; dazu ist Subjekt: esse aliquōs repertōs prīncipēs īnferendī bellī die Thatsache, daß sich einige fanden, die mit dem Kriege den Anfang machten. § 4.

tantam omnibus voluntātum commūtātiōnem attulit sie (die Thatsache) brachte bei allen einen solchen Umschwung der Stimmung hervor.
aliquem praecipuō in honōre habēre jemanden besonders in Ehren halten (auszeichnen).
Gallicī bellī officia die guten Dienste im gallischen Kriege.
ut — fuerit nōn suspecta, Konsekutivsatz.
§ 5. id adeō haud sciō mīrandumne sit ich weiß nicht, ob das so auffallend ist.
cum — tum māximē sowohl — als insbesondere, wie cum — tum etiam II 4, 7.
praeferrī alicui virtūte bellī (= bellicā) es jemandem zuvorthun an Kriegstüchtigkeit.
tantum ēius opīniōnis dēperdere soviel von diesem Ruhme (nämlich der Unüberwindlichkeit) einbüßen.
sē dēperdidise ist abhängig von gravissimē dolēbant.
imperia alicūius perferō ich muß die Hoheitsrechte (Herrschaft) jemandes ertragen.

cap. 55.

§ 1. nūllum tempus intermittere, quīn keine Zeit verstreichen lassen, ohne daß.
pecūniae Geldsummen.
§ 2. nūllī cīvitātī persuādērī potuit, ut kein Staat ließ sich bereden, mit Infinitiv.
expertōs, absolut: sie hätten Versuche gemacht.
Tencterōrum trānsitū beim Übergang der Tenkterer.
§ 3. spē lapsus obwohl er sich in der Hoffnung getäuscht sah.
§ 4. grātiam tuam petō ich suche (bewerbe mich um) deine Gunst.
pūblicē prīvātimque im Namen des Staates und im eigenen.

cap. 56.

§ 1. venītur ad mē man kommt zu mir, ich werde aufgesucht.
cōnscientiā facinoris īnstīgārī vom bösen Gewissen aufgereizt werden.
voluntārius 3 freiwillig; subst. Freiwilliger, 'Volontär'.
armātum concilium indīcere eine bewaffnete Volksversammlung (das Volk in Waffen) berufen.
§ 2. quō = ad quod concilium: dahin.
omnēs pūberēs alle Erwachsenen
quī novissimus convēnit — necātur wer zuletzt kommt — wird getötet; die Handlung des Nebensatzes ist vorzeitig.

omnibus cruciātibus affectus unter allen (Arten von) möglichen Martern, vgl. omnia exempla cruciātūsque in aliquem ēdere I 31, 12 und omnēs indīgnitātēs contumēliāsque perferre II 14, 3.
ab aliquō discēdere von jemandem abfallen, einen verlassen. § 3.
bona pūblicāre (die Güter) das Vermögen (einziehen) für Staatseigentum erklären.
hūc = ad hās cīvitātēs. § 5.
quae fierī velit, praecipit er erteilt die übrigen Befehle, vgl. III 18, 2 quid fierī velit.

cap. 57.

castra et locī nātūrā et manū mūnītissima ein durch Natur und Kunst ausgezeichnet befestigtes Lager, vgl. oppidum et nātūrā locī et manū munītum III 23, 2. § 1.
castrīs mē teneō ich bleibe ruhig in meinem Lager, vgl. I 40, 8 castrīs sē tenēre.
dē suō āc legiōnis perīculō nihil timēre für sich und die Legion keine Gefahr fürchten.
occāsiōnem reī bene gerendae dīmittere die Gelegenheit zu einem Handstreich sich entgehen lassen, vgl. negōtium bene gerere III 18, 5.
cōgitō, ut ich bin darauf bedacht, mit Infinitiv; timēbat — cōgitābat stehen in adversativem Verhältnis.
sub castrīs unterhalb des Lagers. § 3.
territāre, absolut: Schrecken verbreiten.
timōris opiniōnem augēbat er suchte die Meinung von seiner Furcht zu befestigen. § 4.
quibuscumque poterat rēbus auf alle mögliche Weise, wie V 7, 1 quibuscumque rēbus posset.

cap. 58.

in diēs, vgl. V 45, 1. § 1.
quōs arcessendōs cūrāverat welche er hatte herbeikommen lassen.
tantā dīligentiā mit so großer Sorgfalt.
mīlitēs cūstōdiīs continēre die Soldaten durch Wachen zurückhalten (bewacht halten).
contumēlia verbōrum Schimpfworte. § 2.
nūllō datō respōnsō ohne eine Antwort zu geben. § 3.
ubi vīsum est sobald es ihnen gut schien (beliebte), vgl. V 36, 3 sī vidētur.
praecipit atque interdīcit er gibt den gemessenen Befehl. § 4.
id fore videō ich sehe das voraus.

ūnum petant sie sollten ihn allein angreifen; abhängiger Befehlssatz.
neu quis vulneret und niemand solle verwunden.
morā reliquōrum durch Verzögerung mit den übrigen (nämlich wenn man sie verfolgte).
spatium nancīscī Zeit gewinnen.

§ 6. fortūna comprobat cōnsilium hominis (= illīus) der Erfolg rechtfertigt seine Maßregeln.
in ipsō flūminis vadō dēprehenditur gerade noch in der Furt des Flusses wird er ergriffen (eingeholt).
redeuntēs equitēs ist Nominativ.

§ 7. paulō, zu quiētiōrem gehörig, ist mit Nachdruck vorausgestellt.
quiētiōrem Galliam habuit er hatte in Gallien mehr Ruhe.

Commentārius sextus.

cap. I.

§ 1. dīlectum habēre īnstituō ich ordne an (lasse) eine Aushebung (halten), vgl. V 3, 4 equitātum cōgere et bellum parāre īnstituit.

§ 2. petiit—iubēret er bat—daß er befehle (lasse); abhängiger Befehlssatz.
quoniam remanēret da er bleibe; beachte den Modus!
ad urbem cum imperiō remanēre bei (vor) Rom mit dem Oberbefehl (als Oberbefehlshaber) bleiben.
reī pūblicae causā im öffentlichen Interesse.
sacrāmentō aliquem rogāre jemanden durch den Fahneneid fragen, d. h. einen zur Fahne (den Fahneneid) schwören lassen.
(eōs) ad sīgna convenīre iubeō ich berufe sie (die Soldaten) ein.

§ 3. māgnī interest ad opīniōnem Galliae es trägt viel bei zur Erhaltung der hohen Meinung Galliens (d. i. welche Gallien hat, gen. subiect.). Beginne bei der Übersetzung des Paragraphen mit einem kausalen Hauptsatz!
tantās vidērī facultātēs daß die Macht (die Hilfsquellen) so groß erscheine(n); vidērī ist Passivum, wie II 18, 3 vidēbantur.
dētrīmentum nōn modo sarcīrī, sed etiam augērī potest der Verlust kann nicht nur wieder gutgemacht, sondern (das zusammengeschmolzene Heer) noch verstärkt werden. Zu dētrīmentum paßt nur das erste Verb (Zeugma).

§ 4. aliquid tibi tribuī ich habe dir zu Liebe etwas gethan.
legiōnem cōnstituere eine Legion errichten.

populī Rōmānī dīsciplīna die Kriegszucht (militärische Schulung) des römischen Volkes.

cap. 2.

aliquem temptāre es mit jemandem versuchen, jemanden zum Abfall zu bringen suchen. § 2.
inveniuntur nōnnūllae cīvitātēs es finden sich einige Staaten.
iūre iūrandō inter sē cōnfirmant sie befestigen durch einen Eid unter einander den Vertrag, verpflichten sich eidlich.
obsidibus dē pecūniā cavent durch Stellung von Geiseln leisten sie in Betreff der Geldzahlung Bürgschaft.
aliquem mihi societāte et foedere adiungō ich schließe mit jemandem ein Schutz- und Trutzbündnis.
Cis-rhēnānus 3 diesseits des Rheins wohnend, am linken Rheinufer.
ad imperātum venīre auf den Befehl kommen. § 3.
cōnsilia cum aliquō commūnicāre mit jemandem gemeinschaftliche Sache machen, vgl. IV 13, 4.

cap. 3.

nōndum hieme cōnfectā noch vor Ende des Winters. § 1.
priusquam—possent, der Konjunktiv erklärt sich aus der finalen Bedeutung des Satzes.
in dēditiōnem venīre sich ergeben. § 2.
prīmō vēre zu Anfang des Frühlings. § 4.
ut īnstituerat = īnstitūtō suō wie er es eingeführt hatte, wie er zu thun pflegte, vgl. I 50, 1.
ut omnia postpōnere vidērētur um zu zeigen, daß er alles hintansetze (nämlich wie ernst er die Sache nehme); vidērī ist passivisch.
hī, sc. Parīsiī. § 5.
patrum memoriā zur Zeit unserer Väter, vgl. I 12, 5 patrum nostrōrum memoriā.
cīvitātem cōniunxerant, sc. cum hīs sie hatten mit ihnen einen Staat gebildet.
ā cōnsiliō abesse sich fern halten von einem Entschlusse, sich nicht beteiligen an einem Beschlusse.
āfuisse existimābantur man glaubte, daß sie sich nicht beteiligt hätten.
prō suggestū vorn auf der Rednerbühne, von der Rednerbühne herab. § 6.

cap. 4.

prīnceps, hier: Urheber, Anstifter. § 1.
priusquam id efficī posset eher, als man das ausführen konnte.

adesse Rōmānōs nūntiātur man meldet, die Römer seien schon da.

§ 2. sententiā dēsistere ein Vorhaben aufgeben.
adīre per aliquem durch jemanden Zutritt erlangen.
quōrum antīquitus erat in fidē cīvitās in deren Schutz von alters her die Völkerschaft stand.

§ 3. petentibus Aeduīs, abl. abs. auf Bitten der Äduer.
aestīvum tempus īnstantis bellī est der Sommer ist die Zeit für den bevorstehenden Krieg; zu bellī ergänze also tempus!

§ 4. obsidibus imperātīs hōs, der abl. abs. steht statt der appositiven Partizipialkonstruktion, um den Gedanken selbständiger hinzustellen.
hōs cūstōdiendōs trādit er übergibt diese zur Bewachung.

§ 5. dēprecātor, vgl. I 9, 2.
respōnsum ferre eine Antwort erhalten.

cap. 5.

§ 1. tōtus et mente et animō mit aller Geistes- und Willenskraft, mit ganzer Seele, vgl. I 39, 1 mentēs animīque.
in bellum īnsistere sich zum Kriege wenden.

§ 2. nē quis cīvitātis mōtus exsistat damit keine Revolution entstehe; quis ist hier adjektivisch.
ex hūius īracundiā infolge seiner Erbitterung.
ex eō, quod meruerat, odiō infolge des Hasses, den er sich zugezogen hatte.

§ 3. prō explōrātō habēre für ausgemacht (sicher) halten.
alicūius cōnsilia animō circumspicere sich jemandes Pläne überlegen.

§ 4. alicui in amīcitiam venīre sich mit jemandem verbünden.

§ 5. alicui auxilia dētrahere jemandem die Hilfsquellen entziehen.
dēspērātā salūte nachdem er an der Rettung (am Erfolg) verzweifelt hatte, vgl. V 37, 6.
cum aliquō congredī cōgor ich sehe mich gezwungen, mich mit jemandem zu vereinigen; vgl. V 24, 1 cōgor aliquid facere.

cap. 6.

§ 1. partītīs (von partior 4) cōpiīs nachdem die Truppen verteilt waren, oder aktiv zu geben. Das partic. perf. hat passive Bedeutung, wie dīmēnsus IV 17, 3.
adīre tripertītō in drei Abteilungen vordringen.

§ 2. hostium numerō habēre als Feinde behandeln, wie in hostium numerō habēre I 28, 2.

§ 4. hīs cōnfirmātīs rēbus nach diesen Anordnungen.
cūstōdis locō als Wächter, vgl. V 27, 2 obsidum numerō.

cap. 7.

peditātūsque equitātūsque cōpiae Massen von Fußvolk und Reiterei (gen. appos.). § 1.
aliquem adorīrī parō ich treffe Anstalten (schicke mich an), jemanden anzugreifen.
nōn longius biduī viā abesse nicht weiter als einen Weg von zwei Tagen (als zwei Tagemärsche) entfernt sein. § 2.
cum — cōgnōscunt da erfahren sie.
missū Caesaris, vgl. V 27, 1.
ā mīlibus pāssuum quīndecim in einer Entfernung von 15.000 Schritten, vgl. V 32, 1 ā mīlibus pāssuum duōbus. § 3.
praesidium impedīmentīs relinquere eine Bedeckung für das Gepäck (den Troß) zurücklassen. § 4.
intermissō spatiō in einer Entfernung von.
flūmen difficilī trānsitū ein schwer zu überschreitender Fluß. § 5.
rīpae praeruptae abschüssige Ufer.
quoniam Germānī appropinquāre dīcantur da es heiße, daß die Germanen nahen. § 6.
suās exercitūsque fortūnās in dubium dēvocāre sein und des Heeres Geschick aufs Spiel setzen.
et, hier: sondern (nach einem negativen Satze), wie V 34, 3.
ut nōnnūllōs Gallicīs rēbus favēre nātūra cōgēbat wie denn natürlicherweise einige die Sache der Galler begünstigen (gut gallisch gesinnt sein) mußten. § 7.
prīmī ōrdinēs = prīmōrum ōrdinum centuriōnēs V 28, 3 die Obercenturionen, d. i. die Centurionen der ersten Centurie in jeder Kohorte. § 8.
suspīciōnem timōris alicui dare bei jemandem den Verdacht von Furcht erregen.
cōnsuētūdō fert die Gewohnheit bringt es mit sich.
in tantā propinquitāte bei so großer Nähe, vgl. II 22, 2 in tantā rērum inīquitāte. § 9.

cap. 8.

cum Gallī — nōn dubitant da tragen die Gallier kein Bedenken. 1.
cohortārī inter sē einander (sich gegenseitig) durch Zuruf ermuntern.
longum est exspectāre es wäre zu langwierig, abzuwarten.
perterritīs Rōmānīs, abl. abs. bei der Bestürzung der Römer.
dīgnitās nōn patitur, ut die Ehre gestattet nicht, daß.

§ 2. eādem ūsus simulātiōne itineris seinen scheinbaren Abmarsch fortsetzend.
placidē prōgredī langsam vorrücken.
§ 4. aliquid cōram cernere etwas mit eigenen Augen sehen.
§ 5. sīgna ad hostem convertī iubeō ich lasse eine Schwenkung gegen den Feind machen, vgl. I 25, 7 sīgna convertere.
aciem dīrigere die Schlachtlinie formieren, Gefechtsstellung annehmen.
§ 6. praeter spem wider Erwarten.
īnfestīs sīgnīs īre mit gegen den Feind zugekehrten Feldzeichen (= feindlich) anrücken.
§ 7. cīvitātem recēpit, sc. in dēditiōnem er brachte das Land wieder zur Unterwerfung.
perceptā fugā als sie die Flucht erfuhren.
§ 8. auctōrem alicūius reī esse Anstifter einer Sache sein.
§ 9. in officiō permanēre der Pflicht treu bleiben.
prīncipātus atque imperium est trāditum die höchste Civil- und Militärgewalt wurde ihm übertragen; beachte die Übereinstimmung!

cap. 9.

§ 2. contrā sē gegen ihn (nämlich Cäsar), indirektes Reflexiv, obgleich der kausale Nebensatz nicht durch den Konjunktiv als innerlich abhängig dargestellt ist. Es soll durch das Reflexivpronomen die Beziehung auf das Subjekt des Hauptsatzes bestimmter ausgedrückt werden.
receptum ad aliquem habēre eine Zuflucht bei jemandem finden.
§ 4. īnstitūta ratiō die hergebrachte Weise.
ratiōne — studiō — diēbus, beachte die Häufung der Ablative!
§ 5. quis, adjektivisch.
§ 6. purgandī suī causā vgl. IV 13, 5.
quī doceant, finaler Relativsatz.
§ 7. petere atque ōrāre inständig bitten (ἓν διὰ δυοῖν), wie petere āc dēprecārī II 31, 4.
poenās pendere Strafe leiden, büßen; wie poenās persolvere I 12, 6.
amplius (= plūs) obsidum noch mehr Geiseln.
darī pollicentur sie versprechen, sie zu stellen; vgl. IV 21, 5 pollicentur obsidēs dare.
§ 8. cōgnitā Caesar causā reperit bei näherer Untersuchung der Streitfrage (Rechtssache) findet Cäsar. Beachte die Stellung des Subjektes zwischen den Teilen des abl. abs.!

cap. 10.

omnēs in ūnum locum cōpiās cōgere alle Streitkräfte an einem Punkte versammeln (konzentrieren). § 1.
dēnūntiāre, hier = imperāre auffordern.
rem frūmentāriam prōvidēre für die Verpflegung sorgen, vgl. III 9, 4 providēre aliquid. § 2.
pecora dēdūcere das Vieh wegtreiben.
ad inīquam pūgnandī condiciōnem dēdūcī zu einer Schlacht unter ungünstigen Umständen gebracht werden.
longē introrsus pertinēre sich weit landeinwärts erstrecken. § 5.
silva prō nātīvō mūrō obiecta ein als natürliche Mauer vorliegender Wald.
aliquem ab aliquō prohibēre jemanden von einem fernhalten (trennen).

cap. 11.

quoniam nachdem nun (beim Übergange zu einem neuen Teil). § 1.
locus, hier: Stelle, Abschnitt.
aliēnus, hier: unpassend, ungehörig.
prōpōnere dē rē etwas schildern.
pāgī partēsque Gaue und Gemeinden. § 2.
quī—habēre existimantur welche in dem Rufe stehen—zu haben. § 3.
quōrum—redeat, der Satz hat konsekutiven Sinn und steht im Konjunktiv, während der vorausgehende Relativsatz das Subjekt des früheren Satzes bildet.
ad eōrum arbitrium iūdiciumque summa omnium rērum cōnsiliōrumque redit ihrem Gutdünken und Willen fällt jedesmal die letzte Entscheidung in Rat und That anheim.
id īnstitūtum est diese Einrichtung ist getroffen. § 4.
nōn patitur, ziehe die Negation zum Pronomen!
eadem ratiō dasselbe Verhältnis. § 5.
in summā im allgemeinen, im ganzen.

cap. 12.

cum Caesar vēnit als Cäsar kam = eō tempore, quō ...; beachte den Modus! § 1.
hī die letzteren. § 2.
aliquem sibi adiungere jemanden für sich gewinnen.
aliquem ad sē perdūcere jemanden auf seine Seite bringen, vgl. aliquem ad meam sententiam perdūcō III 8, 5.
tantum potentiā antecēdere so sehr das Übergewicht gewinnen. § 3.

§ 4. pūblicē iūrāre im Namen des Staates schwören.
principātum obtinēre die Führung erlangen, vgl. I 3, 5.
§ 5. auxiliī petendī causā um Hilfe zu erbitten.
īnfectā rē unverrichteter Sache (Dinge).
§ 6. Löse die abl. abs. durch Hauptsätze auf, den kausalen Nebensatz (quod iī) übersetze durch einen kausalen Hauptsatz, mit reliquīs rēbus beginne einen neuen Satz!
Aeduīs ist Dativ.
sē ad alicūius amīcitiam aggregāre sich an jemanden anschließen.
meliōre condiciōne ūtī unter besseren Verhältnissen leben.
aequiōre imperiō ūtī unter billigerer Herrschaft stehen, milder regiert werden.
reliquīs rēbus durch jedes andere Mittel, auch sonst (abl. īnstr.).
prīncipātum dīmittere den Vorrang aufgeben müssen.
§ 7. intellegēbātur man sah ein.
quōs ist Subjektsakkusativ, Aeduōs das Objekt.
aliquem adaequāre grātiā jemandem gleichkommen an Gunst, in gleicher Gunst stehen wie jemand.
sē alicui in clientēlam dicāre sich in jemandes Schutz begeben.
§ 8. tuēbantur, tenēbant, beachte die Imperfekta!
§ 9. eō statū rēs erat so war der Stand der Dinge.

cap. 13.

§ 1. aliquō numerō esse einige Bedeutung (einiges Ansehen) haben.
plēbēs, statt plēbs.
aliquem servōrum locō habēre jemanden als Sklaven betrachten.
consiliō adhibērī zu einer Beratung zugezogen werden.
§ 2. aere aliēnō premī durch Schulden gedrückt werden.
cum—premuntur wenn sie—gedrückt werden.
sē in servitūtem dicāre alicui sich als Knecht jemandem ergeben.
§ 3. druidum, equitum die der Druiden, die der Ritter.
§ 4. rēbus dīvīnīs interesse beim Gottesdienste thätig sein.
religiōnēs interpretārī die Satzungen der Religion erklären.
disciplīnae causā zum Unterrichte.
§ 5. ferē, hier: in der Regel, gewöhnlich (wie I 1, 4 u. o.).
dē rē cōnstituere = cōgnōscere (IV 11, 5) entscheiden über etwas.
sī—sī—sī, Anaphora, um die mannigfache richterliche Thätigkeit der Druiden hervorzuheben.
iīdem gleichfalls, wie V 43, 5.
§ 6. quī, adjektivisch; prīvātus Substantiv.

dēcrētō stāre sich der Entscheidung fügen.
sī—stetit, Vorzeitigkeit zu interdīcunt im Deutschen nicht ausgedrückt.
alicui sacrificiīs interdīcere jemanden vom Gottesdienste ausschließen, einen in den Bann thun; vgl. I 46, 4 alicui aliquā rē interdīcere.
alicui dēcēdere, sc. dē viā jemandem aus dem Wege gehen (ausweichen). § 7.
aditum alicūius dēfugere die Begegnung mit jemandem vermeiden, der Begegnung mit jemandem ausweichen.
iūs reddere alicui jemandem Recht sprechen.
alicui aliquid commūnicāre jemanden teilnehmen lassen an etwas, einem Anteil gewähren.
quī ist hier substantivisch. § 9.
suffrāgiō druidum, sc. contendunt.
quae regiō eine Gegend, welche. § 10.
cōnsīdere, hier: zu Gericht sitzen, Sitzung halten.
disciplīna, hier: die Geheimlehre (der Druiden). § 11.
disciplīnam reperīre die Geheimlehre aufbringen (erfinden).
trānslāta (esse) existimātur man nimmt an, daß sie verpflanzt wurde.
et nunc und daher noch jetzt.
illō dorthin, sc. in Britanniam.

cap. 14.

ā bellō abesse sich vom Kriege fern halten, sich am Kriege nicht beteiligen. § 1.
vicēnōs, das Distributivum steht wegen nōnnūllī. § 3.
aliquid litterīs mandāre etwas aufschreiben.
cum ferē—ūtantur obgleich sie sich gewöhnlich—bedienen.
in pūblicīs prīvātīsque ratiōnibus in den Geschäftssachen des öffentlichen und Privatlebens.
in vulgus disciplīna effertur die Lehre verbreitet sich (wird bekannt) unter das (dem) Volk. § 4.
quod—velint, subjektiver Grund (Meinung der Druiden).
memoriae studēre Wert legen auf das Gedächtnis.
quod ferē plērīsque accidit, ut das kommt gewöhnlich bei sehr vielen vor, daß sie nämlich.
praesidium litterārum die Hilfe des Geschriebenen (der Schrift).
memoriam remittere das Gedächtnis vernachlässigen.

§ 5. atque hōc und dadurch (nämlich durch die Lehre von der Unsterblichkeit).
metum mortis neglegere die Furcht vor dem Tode geringschätzen.
§ 6. terrārum = orbis terrārum.
vīs āc potestās Einfluß und Macht.
disputant sie stellen Erörterungen an.
trādunt, hier: sie teilen mit, lehren.

cap. 15.

§ 1. equitum, vgl. VI 13, 3.
cum est ūsus wenn es Bedürfnis ist = so oft es die Not erfordert, wie IV 2, 3.
bellum incidit ein Krieg ist ausgebrochen.
alicui iniūriās īnferre jemandem Unbilden zufügen (hier: durch Einfälle in fremdes Land).
in bellō versārī sich am Kriege beteiligen.
§ 2. ut quisque est cōpiīs amplissimus, ita plūrimōs ambactōs habet je angesehener jemand ist infolge seines Vermögens, desto mehr Dienstmannen hat er.
hanc ūnam grātiam nōvērunt das ist die einzige Art von Einfluß, den sie kennen.

cap. 16.

§ 1. omnis in seiner Gesamtheit, vgl. I 1, 1.
religiōnēs religiöse Gebräuche, Götterdienst.
§ 2. morbō afficī von einer Krankheit befallen werden.
ad-minister, trī m. Gehilfe, Diener.
§ 3. quod—arbitrantur, übersetze durch einen kausalen Hauptsatz: denn sie glauben—.
nisi—nōn, übersetze: nur—wenn.
vītam prō vītā reddere ein Leben für ein anderes als Entgelt geben.
sacrificia īnstitūta habēre Opfer eingeführt haben.
§ 4. simulācrum, ī n. Abbild, Bild.
vīmen, inis n. Rute, Gerte, Flechtwerk.
con-texō 3 xuī, xtus flechte zusammen, verbinde.
§ 5. aut aliquā noxā oder sonst einem Vergehen.
dēficit, absolut: fehlt, mangelt.
ad innocentium supplicia dēscendunt sie entschließen sich zur Opferung Unschuldiger, vgl. V 29, 5 ad ēiusmodī cōnsilium dēscendere.

cap. 17.

hunc—hunc—hunc, Anaphora. § 1.
quaestūs pecūniae Gelderwerb.
mercātūrae Handelsgeschäfte.
māximam vim habēre ad aliquid den größten Einfluß haben auf etwas.
operum atque artificiōrum initia trādere die Anfangsgründe der Hand- und Kunstarbeiten lehren. § 2.
cum—cōnstituērunt so oft sie sich entschließen—; beachte das Tempus! § 3.
cēperint ist cōni. perf. statt fut. exāct. der unabhängigen Darstellung.
cum superāvērunt so oft sie siegen. Das Verbum ist absolut gebraucht.
hārum rērum exstrūctōs tumulōs cōnspicārī licet solche Dinge kann man zu hohen Hügeln aufgeschichtet sehen. § 4.
neglēctā religiōne mit Verleugnung der religiösen Scheu. § 5.
posita tollere das als Weihgeschenk Niedergelegte wegnehmen.
supplicium cōnstituere alicui reī eine Strafe für etwas festsetzen.
cum cruciātū, vgl. V 45, 1.

cap. 18.

prōgnātus ab (ex) aliquō, statt nātus von jemandem abstammend. § 1.
prōdere, hier: überliefern, lehren.
spatium, temporal: Zeitraum, Zeit, Dauer. § 2.
fīnīre = dēfīnīre bestimmen, berechnen.
observāre, hier: berechnen.
cum adolēvērunt wenn sie herangewachsen sind. § 3.
mūnus mīlitiae sustinēre Kriegsdienste leisten.
patī aliquem adīre ad sē jemandem Zutritt zu sich gestatten.
puerīlī aetāte im Knabenalter (abl. quāl.).
in cōnspectū alicūius vor jemandes Augen, in jemandes Gegenwart.
in pūblicō in cōnspectū patris assistere sich öffentlich vor dem Vater zeigen.

cap. 19.

quantās pecūniās—tantās, der Plural erklärt sich durch den Plural des Subjekts. § 1.
dōtis nōmine als Mitgift.
accēpērunt, beachte das Tempus!

aestīmātiōnem facere eine Schätzung veranstalten.
pecūniās cum dōtibus commūnicāre Geld zur Mitgift hinzulegen. Der Plural erklärt sich wie oben.

§ 2. cōniunctim ratiō habētur gemeinschaftlich wird Rechnung geführt.
frūctūs = ūsūrae die Zinsen.
vītā superāre, absolut: überleben; beachte bei superāvit wieder das Tempus!
pervenīre, hier: zufallen.

§ 3. vītae necisque potestātem habēre in aliquem Gewalt über Leben und Tod gegen jemanden haben, vgl. I 16, 5.
illūstriōre locō nātus von vornehmerem Stande.
dē morte rēs in suspīciōnem vēnit der Tod ist verdächtig, bezüglich des Todes entsteht Verdacht.
in servīlem modum nach Sklavenart, durch die Folter.
sī compertum est wenn es (der Verdacht) begründet ist.

§ 4. prō cultū im Verhältnisse zu der Lebensweise, vgl. I 2, 5 prō multitūdine.
mihi aliquid cordī est etwas liegt mir am Herzen (ist mir teuer).
aliquid in īgnem īnferre etwas ins Feuer werfen.
āc paulō suprā hanc memoriam ja bis kurz vor unserer Zeit.
iūsta fūnera cōnficere die üblichen Leichenfeierlichkeiten abhalten.

cap. 20.

§ 1. quae cīvitātēs—exīstimantur die Staaten, welche, wie man glaubt, —
commodē rem pūblicam administrāre zweckmäßig das Gemeinwesen verwalten.
lēgibus sānctum habent sie haben die gesetzliche Bestimmung.
rūmōre āc fāmā aliquid accipere etwas gerüchtweise und durch Hörensagen erfahren.
ad magistrātum aliquid dēferre etwas der Behörde anzeigen.

§ 2. impellī ad aliquid sich zu etwas verleiten (hinreißen) lassen.
cōgnitum est man weiß aus Erfahrung.

§ 3. quae vīsa sunt was gut (angemessen) scheint, vgl. V 58, 3 ubi vīsum est.
ex ūsū est es ist vorteilhaft, vgl. I 30, 2 ex ūsū.
multitūdinī prōdere der Menge (dem Volke) bekannt machen.
dē rē pūblicā loquī über Staatsangelegenheiten sprechen.
per concilium, modale Bestimmung, übersetze: in der Volksversammlung.
concēditur (mit Infinitiv) es ist gestattet.

cap. 21.

differre ā rē verschieden sein (abweichen) von etwas. § 1.
deōrum numerō dūcere unter die Götter rechnen. § 2.
ab parvulīs von klein auf, ganz jung. § 3.
impūberēs, hier: unverheiratet, ledig. § 4.
permānsērunt, beachte das perfectum antecēdēns!
alī—alī, Anaphora.
intrā annum vīcēsimum vor dem (bis zum) 20. Lebensjahre. § 5.
fēminae nōtitiam habēre Bekanntschaft mit einem Weibe haben, etwas vom Weibe wissen.
aliquid in turpissimīs rēbus habēre etwas zu den schändlichsten Dingen rechnen, als größte Schande ansehen.
cūius reī, übersetze: hierin.
per-luō 3 luī, lūtus spüle ab; pass. bade (mich).
rēnō, ōnis m. (keltisches Wort) Pelzkleid; rēnōnum tegimenta Pelzdecken.
māgnā parte nūdā, abl. abs. während ein großer Teil unbedeckt bleibt.

cap. 22.

agrī cultūrae studēre Ackerbau eifrig treiben. § 1.
neque quisquam und niemand, wie nec quisquam I 20, 2. § 2.
gentēs cōgnātiōnēsque Stämme und Sippschaften.
ūnā coīre sich zusammenthun, sich vereinigen.
quantum—agrī = tantum agrī, quantum.
aliō anderswohin.
studium bellī gerendī agrī cultūrā commūtāre die Lust an der Kriegführung mit der am Ackerbau vertauschen. § 3.
aliquid parāre studeō ich bemühe mich, etwas zu erwerben.
accūrātius aedificāre zu sorgfältig Gebäude aufführen; das Verbum ist absolut gebraucht.
ad frigora atque aestūs vītandōs um Kälte und Hitze zu meiden; beachte den Plural und die Übereinstimmung!
animī aequitāte plēbem continēre durch Zufriedenheit die Menge in Ordnung erhalten. § 4.
aequārī cum aliquō jemandem gleichgestellt werden.
suās opēs cum potentissimīs = cum opibus potentissimōrum.

cap. 23.

sōlitūdinēs habēre, übersetze: wenn sie Einöden haben. § 1.
hōc proprium virtūtis existimant das halten sie für ein Kennzeichen (Merkmal) ihrer Tapferkeit. § 2.

prope aliquem cōnsistere sich in jemandes Nähe niederlassen (festsetzen).

§ 4. bellum illātum dēfendere einen Verteidigungskrieg führen.

§ 5. controversiās minuere Streitigkeiten gütlich beilegen (schwächer als compōnere).

§ 6. latrōcinia nūllam habent īnfāmiam Raubzüge haben nichts Entehrendes.

atque—praedicant ja sie erklären—.

dēsidiam minuere dem Müßiggange steuern.

§ 7. quī sequī velint, profiteantur es sollen sich die melden, welche ihnen folgen wollen; profiteantur ist ein Aufforderungssatz, weshalb auch in der unabhängigen Rede der Konjunktiv stehen müßte. Beachte das Präsens, vom iterativen Perfektum abhängig; das Verbum ist absolut gebraucht.

§ 8. in dēsertōrum numerō dūcī unter die Ausreißer (Deserteure) gerechnet, als fahnenflüchtig erklärt werden.

alicui fidem dērogāre jemandem das Vertrauen entziehen.

§ 9. quācumque dē causā ohne Verbum: aus was immer für einer Ursache.

aliquem sānctum habēre jemanden für unverletzlich halten.

cap. 24.

§ 1. fuit tempus, cum—superārent es gab eine Zeit, da—überlegen waren.

colōniās statt colōnōs (mittere), Metonymie.

§ 2. fāmā nōtum esse durch Hörensagen bekannt sein.

§ 3. ad hōc tempus bis auf unsere Zeit.

summam habeō iūstitiae opīniōnem ich stehe im Rufe höchster Gerechtigkeit.

§ 4. inopia, egestās Mittellosigkeit, Dürftigkeit.

vīctus et cultus corporis Nahrung und Kleidung.

§ 5. ad cōpiam atque ūsūs zu Besitz und Gebrauch.

largītur, beachte die Übereinstimmung!

§ 6. superārī = īnferiōrēs esse.

ne sē quidem ipsī, statt ne ipsī quidem sē.

cap. 25.

§ 1. lātitūdō novem diērum iter expeditō patet die Ausdehnung beträgt für einen unbehinderten, d. h. Fußgänger ohne Gepäck neun Tage reisen.

fīnīrī (= dēfīnīrī) potest sie läßt sich bestimmen.

neque mēnsūrās itinerum nōvērunt und sie kennen keine anderen Wegmaße.

rēctā flūminis regiōne in gerader Richtung zum Flusse, parallel zum Flusse. § 2.

sinistrorsus adv. 'links hingewandt', linker Hand, links. § 3.

dīversae a flūmine regiōnēs vom Laufe des Flusses abweichende (divergierende) Gegenden.

ad initium silvae adīre bis zum Anfange des Waldes kommen. § 4.

cum—prōcēsserit auch wenn er—vorgedrungen wäre.

in eā (sc. silvā) nāscuntur in ihm kommen vor (nämlich Tiere). § 5.

quae vīsa nōn sint, konsekutiver Relativsatz; ebenso quae differant.

memoriae prōdendus der Überlieferung wert. (Wörtlich?)

haec folgende.

cap. 26.

cervī figūrā von der Gestalt eines Hirsches. § 1.

cūius ā mediā fronte auf dessen Stirn mitten.

magis dērēctus gerader = weniger gebogen.

hīs cornibus als die.

ab ēius summō = ā cornū summō von der Spitze des Hornes. § 2.

palmae rāmīque handförmig sich ausbreitende Zweige (ἓν διὰ δυοῖν).

mārisque, von mās, gen. māris, das Männchen. § 3.

cap. 27.

quae appellantur alcēs sogenannte Elentiere. § 1.

caprīs = figūrae (dat.) caprārum.

mutilae sunt cornibus sie haben abgestumpfte Hörner.

sine nōdīs et articulīs ohne Knöchel und Gelenke.

neque—neque und weder—noch, wie III 3, 2. § 2.

sī—concidērunt, beachte das Tempus!

afflīctae, hier in der Grundbedeutung: 'niederwerfen'.

ērigere sēsē aut sublevāre aufstehen oder auch nur sich aufrichten.

quiētem capere Ruhe genießen, schlafen. § 3.

arborēs ab rādīcibus subruere die Bäume an den Wurzeln untergraben. § 4.

arborēs accīdere die Bäume anschneiden.

tantum, ut nur so weit, daß.

summa speciēs arborum stantium relinquitur im ganzen bleibt das Aussehen, als ständen die Bäume noch fest.

cap. 28.

§ 1. eōrum, quī ūrī appellantur der sogenannten Ure.
infrā elephantōs unter den Elephanten (vom Maße).
figūrā taurī, vgl. VI 26, 1 cervī figūrā.
§ 2. fovea, ae f. Grube: foveīs capere in Gruben fangen
§ 3. in pūblicum referre öffentlich vorzeigen.
quae sint tēstimōniō, finaler Relativsatz.
§ 4. ūrōs parvulōs excipere Ure ganz klein einfangen.
§ 5. ā cornibus = ab amplitūdine cornuum.
§ 6. cornua ab labrīs argentō circumclūdere die Hörner am Rande mit Silber beschlagen.

cap. 29.

§ 1. minimē agrī cultūrae studēre sehr wenig Ackerbau betreiben, vgl. dagegen c. 22 § 1 agrī cultūrae studēre.
§ 2. rīpae die Ufergegend, wie I 37, 3 u. ö.
in extrēmō ponte am Ende der Brücke.
tabulātum, ī n. (tabula Brett) 'Brettlage', Stockwerk.
§ 4. frūmenta Getreidearten, wie I 40, 11.
ad bellum Ambiorigis profectus (est et) er brach auf zum Kriege gegen Ambiorix und.
sī quid—prōficere possit ob er etwas ausrichten könne.
celeritāte itineris atque opportūnitāte temporis durch Schnelligkeit und Benützung des günstigen Augenblickes.
§ 5. ignēs in castrīs fierī prohibeō ich verhindere, daß Wachfeuer im Lager angemacht werden.
sīgnificātiō adventūs ēius fit sein Anmarsch wird angezeigt (verraten), vgl. V 53, 1 sīgnificātiō alicūius reī fit.
cōnfestim subsequor ich folge sofort auf dem Fuße.

cap. 30.

§ 1. aliquem inopīnantem dēprehendere jemanden überraschen.
eōrum indiciō auf ihre Angabe hin.
quō in locō = in eum locum, quō.
esse dīcēbātur man sagte (es hieß), daß er sei.
§ 2. cum—tum sowohl—als auch insbesondere, wie III 16, 2.
māgnō accidit cāsū es trifft sich durch einen ganz besonderen Zufall.
incautus etiam noch unvorbereitet; etiam ist hier temporal.
māgnae est fortūnae mit acc. c. īnf. = es gehört viel Glück dazu, es ist ein großes Glück.

omnī mīlitārī īnstrumentō ēreptō obwohl er alles Kriegsgerät verloren hatte.
rēdīs comprehēnsīs obwohl die Wagen ihm weggenommen worden waren.
hōc quoque factum est, quod — comitēs vim sustinuērunt auch deswegen geschah es, weil — die Begleiter den Angriff aufhielten. § 3.
aedificiō circumdatō silvā das Gebäude war vom Walde umgeben und.
silvārum propinquitātēs petere die Nähe der Wälder aufsuchen. Beachte den Plural des abstrakten Substantivs!
hīs pūgnantibus, abl. abs. während des Handgemenges. § 4.
in equum aliquem īnferre jemandem auf das Pferd helfen.
fugientem, übersetze: auf der Flucht.
perīculum subīre sich einer Gefahr unterziehen (aussetzen).
multum fortūna valet ad subeundum perīculum das Glück hat großen Einfluß, trägt viel dazu bei, die Gefahr zu bestehen.

cap. 31.

iūdiciōne an tempore exclūsus cōpiās nōn condūxerit, dubium est es ist zweifelhaft (ungewiß), ob er absichtlich (mit Vorbedacht) oder, durch die Zeit abgehalten, die Truppen nicht zusammenzog. § 1.
certē sibi quemque cōnsulere iūssit gewiß ist, daß er befahl, ein jeder solle für sich besorgt sein. § 2.
quōrum bezieht sich *κατὰ σύνεσιν* auf quemque.
palūdēs continentēs (= perpetuae) weitausgedehnte Sümpfe, Moore.
aestus, hier: Flut, Strömung. § 3.
aliēnissimīs sē crēdere sich ganz fremden Leuten anvertrauen. § 4.
cōnsilium inierat er hatte den Plan gefaßt (nämlich die Römer zu überfallen). § 5.
aetāte iam cōnfectus seines hohen Alters wegen. (Wörtlich: schon aufgerieben durch das Alter).
omnibus precibus aliquem dētēstārī jemanden mit allen möglichen Flüchen verwünschen, jemanden verwünschen und verfluchen; precēs ist eine vōx media.
quī — fuisset, kausaler Relativsatz.
taxō sē exanimāre sich durch den Eibenbaum, d. h. durch seine Frucht töten. Die Beere desselben wurde nämlich von den Alten fälschlich für giftig gehalten.

cap. 32.

§ 1. ōrātum, nē—nēve um zu bitten, nicht zu—und nicht zu.
Germānī, quī sunt citrā Rhēnum die Germanen diesseits des Rheins (Präpositionalattribut), vgl. I 1, 3 Germānī, quī trāns Rhēnum incolunt.
omnium Germānōrum ūna est causa alle Germanen haben gemeinschaftliche Sache gemacht.
nihil dē bellō cōgitāre keineswegs an Krieg denken.
§ 2. sī quī—imperāvit. Konstruiere: Caesar imperāvit, ut, sī qui Eburōnēs ad eōs convēnissent, ad sē dedūcerentur.
sē violātūrum negāvit er erklärte, er werde nicht verletzen.
§ 4. in mediīs fīnibus mitten im Gebiete.
hiemandī causā cōnsīdere das Winterlager aufschlagen. (Wörtlich: sich festsetzen, um Winterquartiere zu nehmen).
§ 5. hunc cum reliquīs rēbus locum probārat, tum quod diesen Punkt hatte er auch sonst für zweckdienlich gehalten, insbesondere aber deshalb, weil.
mūnītiōnēs integrae manent die Verschanzungen sind noch in gutem Zustande.

cap. 33.

§ 1. partītō, vgl. VI 6, 1 partītīs cōpiīs.
ad Oceanum versus gegen den Ozean hin.
§ 2. ad regiōnem dēpopulandam um die Gegend zu verwüsten.
§ 3. quō—audiēbat wohin, wie er hörte, —.
§ 4. post diem septimum am siebenten Tage; vgl. I 47, 1 biduō post.
quam ad diem bis zu welchem Termine.
in praesidiō im verschanzten Lager.
legiōnī frūmentum dēbētur man ist der Legion das Getreide schuldig, für die Legion wird das Getreide fällig, die Legion soll ihr Getreide fassen.
§ 5. sī reī pūblicae commodō facere possint wenn sie es ohne Nachteil für das Ganze thun könnten, vgl. V 46, 4.
hostium ratiōnēs explōrāre die Maßregeln (Pläne) der Feinde auskundschaften, erkunden.

cap. 34.

§ 1. erat manus certa nūlla er hatte es mit keinem regelmäßigen Heere zu thun.
praesidium, hier: fester Platz.

quod sē dēfenderet, konsekutiver Relativsatz: der sich hätte verteidigen können.

cuique ziehen wir in den Hauptsatz. § 2.

palūs impedīta ein schwer zugänglicher Sumpf.

aliquam spem offerre (nur) einige Hoffnung bieten.

vīcīnitātibus, abstrakt statt vīcīnīs. § 3.

nōn in summā exercitūs tuendā, sed in singulīs mīlitibus cōnservandīs nicht bei (hinsichtlich) der Sicherung der Gesamtheit des Heeres, sondern bei dem (zum) Schutze der einzelnen Soldaten.

quae tamen rēs dieser Umstand jedoch, nämlich daß die einzelnen Soldaten gegen die Überfälle der Eburonen geschützt wurden.

ex parte zum Teil, vgl. I 16, 6 māgnā ex parte.

cōnfertōs adīre prohibēbant sie hinderten, sich in geschlossenen Massen zu nähern; adīre ist absolut gebraucht. § 4.

sī—vellet, dīmittendae manūs erant hätte er—wollen, so hätte er Abteilungen abschicken müssen. § 5.

negōtium cōnficī volō ich will die Sache erledigt wissen.

stirpem hominum scelerātōrum interficere die Frevler mit Stumpf und Stiel vernichten.

mīlitēs dīdūcere die Truppen zersplittern.

īnstitūta ratiō et consuetudo die gewohnte Einrichtung, Dienstvorschrift. § 6.

ex occultō īnsidiārī im Verborgenen (insgeheim) auflauern.

ut in ēius modī difficultātibus nach Maßgabe solcher Schwierigkeiten, solchen Schwierigkeiten gegenüber. § 7.

dīligentiā prōvidēre Vorsichtsmaßregeln treffen.

in nocendō aliquid praetermittere = occāsiōnem nocendī praetermittere die Gelegenheit, dem Feinde zu schaden, unbenutzt lassen.

omnium animī alle.

ad ulcīscendum ardēre nach Rache dürsten.

cum aliquō mīlitum dētrīmentō unter irgendwelchem Verlust für die Soldaten.

legiōnārius mīles, statt vīta legiōnāriī mīlitis. § 8.

māgnā multitūdine circumfūsā wenn eine große Menge rings herbeiströmte.

cap. 35.

diēs appetit der Tag naht heran; das Verbum ist absolut gebraucht = appropinquāre. § 1.

§ 2. quantōs afferat cāsūs welche Wechselfälle es bringe. Beachte das Präsens trotz des Perfekts im regierenden Satze!

§ 3. quae parvam modo causam afferret welche einen auch nur geringen Anlaß geben konnte.

§ 4. Eburōnēs dīripiuntur das Land der Eburonen wird geplündert.

§ 5. Sugambrī, quī sunt proximī Rhēnō, ā quibus. Der erste Relativsatz enthält nur eine adjektivische Beifügung: die Sugambrer ganz nahe am Rhein, von welchen.

§ 6. trīgintā mīlibus pāssuum īnfrā um 30.000 Schritte unterhalb. prīmī fīnēs das zunächst gelegene Gebiet.

§ 8. atque da (leitet nachdrucksvoll die folgende Episode ein).
tenuem praedam sectārī der armseligen Beute nachjagen.
quibus licet esse fortūnātissimōs welche sehr wohlhabend (vermögend) sein können, vgl. dagegen V 41, 6 tibi licet incolumī discēdere.

§ 9. tantum nur so viel.
mūrus cingitur die Mauer wird ringsum besetzt.

cap. 36.

§ 1. quī mīlitēs in castrīs continuisset, konzessiver Relativsatz.
praeceptīs Caesaris auf Befehl Cäsars.
quemquam ist hier adjektivisch.
diffīdō, hier mit acc. c. īnf. fut.: 'die Hoffnung aufgeben'; übersetze diffīdēns durch ein verbum fīnītum!
fidem servāre dē rē Wort halten bezüglich einer Sache.
prōgrēssum, sc. eum esse.

§ 2. permōtus steht parallel zu quod audiēbat und kann durch ein verbum fīnītum übersetzt werden.
patientia, hier: geduldiges Abwarten.
nūllum ēius modī cāsum exspectāns—mittit da er nun keinen solchen Unfall erwartet—so schickt er. Damit beginnen wir bei der Übersetzung wieder mit einem Hauptsatze.
novem oppositīs legiōnibus māximōque equitātū, abl. abs. kausal: da neun Legionen und eine starke Reiterei entgegenstanden (nämlich den Feinden).
in mīlibus pāssuum tribus innerhalb (in einem Bereiche von) 3000 Schritten.
cāsū offendī von einem Unglücke betroffen werden.
quās inter et castra ūnus omnīnō collis intererat welche von dem Lager nur durch einen Hügel getrennt waren; quās inter, beachte die Nachstellung der Präposition (Anastrophe)!

hōc spatiō diērum während dieser Tage. § 3.
sub vexillō ūnā mittuntur sie werden unter einem besonderen Fähnlein mitgeschickt, sie rücken als besondere Abteilung (besonderes Detachement) mit den übrigen aus (nämlich zum Futterholen).
in castrīs subsīdere im Lager zurückbleiben.
factā potestāte nach gegebener Erlaubnis.

cap. 37.

hōc ipsō tempore gerade in diesem Augenblicke. § 1.
cāsū durch Zufall, zufällig.
intervenīre dazukommen, erscheinen.
ab decumānā portā, vgl. III 25, 2.
ab eā parte auf dieser Seite.
usque eō, ut so sehr, daß. § 2.
mercātōrēs sub vāllō tendēbant die Krämer hatten vor dem Lagerwalle ihre Buden aufgeschlagen.
quī—tenderent, der Konjunktiv erklärt sich durch Assimilation des Modus.
cohors in statiōne die Kohorte auf Wache, Vorpostenkohorte. Häufiger § 3. ist die attributive Einschaltung des präpositionalen Ausdruckes zwischen Attribut, welches hier fehlt, und Substantiv, oder ein Relativsatz.
si—possent ob sie—könnten, wie I 8, 4 u. ö. § 4.
trepidātur man läuft ängstlich herum. § 6.
alius ex aliō quaerit einer fragt den andern.
sīgna ferre, vgl. I 39, 7.
dēlētō, beachte die Übereinstimmung! § 7.
sibi ex locō religiōnēs fingere sich wegen des Ortes abergläubische § 8. Bedenken machen.
quī—occiderint welche gefallen seien.
opīniō mihi cōnfirmātur ich werde in meiner Meinung bestärkt. § 9.
perrumpere nītuntur sie strengen sich an (bemühen sich) durchzubrechen. § 10.
māgnam fortūnam ex manibus dīmittere sich eine günstige Gelegenheit entgehen lassen.

cap. 38.

prīmum pīlum apud aliquem dūcere bei jemandem der erste Centurio § 1. des ersten Manipels der Triarier sein.
alicūius mentiōnem facere jemandes Erwähnung thun, jemanden erwähnen.
mentiōnem fēcimus, nämlich II 25, 1; III 5, 2.

cibō carēre keine Speise genießen, fasten.

§ 2. diffīsus suae salūtī ohne alle Hoffnung für sich.
hostis imminet der Feind ist ganz nahe.
in summō rēs est discrīmine es steht äußerst gefährlich, die Lage ist äußerst kritisch.

§ 4. relinquit mē animus ich verliere die Besinnung, ich werde ohnmächtig.
per manūs traditus servātur man bringt ihn von Hand zu Hand in Sicherheit.

§ 5. hōc spatiō interpositō in der Zwischenzeit, mittlerweile.
sēsē cōnfirmant tantum, ut sie ermannen sich soweit, daß.

cap. 39.

§ 1. exaudīre, hier: von der Ferne vernehmen.

§ 2. quae—recipiat, konsekutiver Relativsatz.
modo, temporal: eben erst.
ora ad aliquem convertunt sie richten ihre Blicke auf jemanden.

§ 3. quīn—perturbētur daß er nicht—in Verwirrung geriete.

§ 4. dēspectā paucitāte mit Verachtung der geringen Zahl.

cap. 40.

§ 1. sē in signa manipulōsque conicere sich zu den Feldzeichen der Manipeln flüchten (ἓν διὰ δυοῖν).

§ 2. aliī cēnsent, ut die einen stimmen dafür, daß.
cuneum facere einen Keil, eine geschlossene Kolonne bilden.
quoniam tam propinqua sint castra da ja das Lager so nahe sei.
sī—at, vgl. V 29, 7 sī nōn—at certē.

§ 3. aliī, sc. cēnsent.
eundem cāsum ferre dasselbe Schicksal teilen.

§ 4. inter sē cohortārī, vgl. VI 8, 1.

§ 5. eōdem impetū subsequī ebenso ungestüm (in demselben Sturme) nachfolgen.

§ 6. etiam nunc noch, statt etiam tunc in der lebhaften Erzählung, die das Ereignis in die Gegenwart verlegt.
ūsum reī mīlitāris percipere sich Kriegserfahrung aneignen.
ut sē dēfenderent, erklärender Satz.
vim celeritātemque sind nach Weglassung des Demonstrativpronomens in den Relativsatz gezogen.
sē gehört zu recipere und zu dēmīsērunt (sie zogen sich hinab).

§ 7. ex īnferiōribus ōrdinibus aus den unteren Centurionenstellen.

in superiōrēs ōrdinēs trādūcere in höhere Stellen (Grade) befördern (versetzen).
hōrum virtūte submōtīs hostibus da durch ihre Tapferkeit die Feinde entfernt worden waren. § 8.
praeter spem, vgl. VI 8, 6.

cap. 41.

fidem nōn facere nicht Glauben erwecken, keinen Glauben finden. § 2.
Caesarem, beachte die betonte Stellung des Wortes!
timor alicūius animum occupat die Furcht ergreift jemanden. § 3.
ut—dīcerent neque—contenderent, Konsekutivsätze; neque = et ut . . . (nōn fuisse).
paene aliēnātā mente fast des Verstandes beraubt, wie wahnsinnig.
incolumī exercitū, abl. abs. vertritt einen irrealen Bedingungssatz: wenn das Fußvolk wohlbehalten, noch kampffähig wäre.
Germānōs castra oppūgnātūrōs fuisse ist der Nachsatz des abhängigen irrealen Bedingungssatzes, statt des Plusquamperfekts der unabhängigen Darstellung.

cap. 42.

ēventūs bellī nōn īgnōrāns mit den Wechselfällen des Krieges nur zu gut bekannt. § 1.
ūnum questus (est) quod—(et) er beklagte das eine, daß—.
statiō et praesidium der feste Posten (ἓν διὰ δυοῖν).
locum alicui reī relinquere Gelegenheit zu etwas lassen.
(et) multum fortūnam potuisse iūdicāvit (und) er meinte, das Glück hätte viel entscheiden können. § 2.
multō etiam amplius, sc. fortūnam potuisse, noch weit mehr.
ab ipsō vāllō gerade (hart) vom Walle.
optātissimum alicui beneficium offerre jemandem einen äußerst erwünschten Dienst leisten. § 3.

cap. 43.

cōnspēxerat ist vorzeitig zum Imperfektum der Wiederholung: incendēbantur. § 2.
praeda ex omnibus locīs agitur überall wird Beutevieh weggetrieben.
frūmentum prōcumbit das Getreide liegt darnieder. § 3.
sī quī wenn einige (nämlich von den Feinden).
dēductō exercitū nachdem das Heer (der Römer) weggeführt worden war.
in eum locum ventum est, ut es kam auf den Punkt (= soweit), daß. § 4.

aliquem circumspicere sich nach jemandem umsehen, einen suchen.
nec plānē etiam = necdum plānē und noch nicht ganz.

§ 5. ut—vincerent semperque—vidērētur. Übersetze durch einen Hauptsatz: So strengten sie sich—an, und immer schien es.
spem īnferre Hoffnung erregen (bringen).
labōrem suscipere sich einer Mühe unterziehen.
quī—putārent, kausaler Relativsatz.
ab aliquō grātiam inīre sich bei jemandem in Gunst setzen.
paene nātūram studiō vincere sich fast übermenschlich anstrengen.
paulum ad fēlīcitātem dēest es fehlt nur wenig zum Glücke.

§ 6. Beginne einen neuen Satz: Er aber rettete sich.
latebrīs aut saltibus durch Schlupfwinkel oder Schluchten.

cap. 44.

§ 1. duārum cohortium damnō mit dem Verluste von zwei Kohorten.

§ 2. sententiam prōnūntiāre den Richterspruch (das Urteil) bekannt machen.
supplicium dē aliquō sūmere jemanden hinrichten lassen.

§ 3. alicui aquā atque ignī interdīcere jemandem Wasser und Feuer (d. i. die notwendigsten Dinge) verbieten, jemanden ächten (für vogelfrei erklären); vgl. I 46, 4 alicui aliquā rē interdīcere.
ut īnstituerat wie er zu thun pflegte, vgl. īnstitūtō suō I 50, 1.

Commentārius septimus.

cap. 1.

§ 1. ut omnēs iūniōrēs Italiae cōniūrārent daß die gesamte waffenfähige junge Mannschaft Italiens in Masse den Fahneneid leisten solle. Der Satz gibt den Inhalt des Senatsbeschlusses an; die iūniōrēs sind die jungen Männer vom 17. bis 46. Lebensjahr.

§ 2. affingere rūmōribus durch Gerüchte hinzudichten.
urbānus mōtus die Bewegung in der Hauptstadt (Rom).
in tantīs dissēnsiōnibus angesichts solcher Mißhelligkeiten.

§ 3. hāc impulsī occāsiōne durch diese günstige Gelegenheit veranlaßt.
quī—dolērent, kausaler Relativsatz; von dolērent hängt der acc. c. īnf. (sē—subiectōs) ab.
dē bellō cōnsilia inīre Kriegspläne fassen, vgl. II 33, 2 cōnsilium inīre.

§ 4. indictīs prīncipēs conciliīs nachdem die Häuptlinge Landtage angesagt hatten. Beachte die Stellung des Subjekts zwischen den Teilen des abl. abs.!

potest hic cāsus ad mē recidere dieses Schicksal kann auch mich treffen, mir kann es ebenso ergehen.

dēpōscunt (virōs), quī bellī initium faciant sie fordern Leute auf, welche den Krieg beginnen wollen. § 5.

capitis perīculum Lebensgefahr.

ratiōnem habēre, ut (statt gen.) Rücksicht darauf nehmen, daß. § 6.

eōrum, statt sua, vom Standpunkt des erzählenden Geschichtschreibers, wie I 37, 2.

in aciē praestat interficī es ist besser, in der Feldschlacht zu fallen.

cap. 2.

hīs rēbus agitātīs nachdem sie dies eifrig verhandelt hatten, am Schlusse dieser Verhandlung. § 1.

prīncipēs ex omnibus zuerst von allen.

obsidibus cavēre inter sē durch Stellung von Geiseln sich gegenseitig Bürgschaft leisten. § 2.

nē rēs efferātur ohne daß (eigentlich damit nicht) die Sache verraten würde. Der Finalsatz gibt den Grund an, warum man sich nicht Bürgschaft leisten kann.

petunt, ut iūre iūrandō āc fidē sanciātur sie bitten, daß man sich durch ein eidliches Versprechen der Treue (ἓν διὰ δυοῖν) verpflichte. Der Inhalt der Verpflichtung ist im Folgenden ausgedrückt:

nē — dēserantur daß sie — nicht im Stiche gelassen werden.

mīlitāria signa cōnferre die Feldzeichen zusammenstellen, vereinigen.

quō mōre eōrum gravissima caerimōnia continētur eine Sitte, in welcher ihr feierlichster religiöser Gebrauch besteht (enthalten ist).

collaudātīs — cōnstitūtō. Beachte die Häufung der abl. abs., die teilweise durch Beiordnung zu übersetzen sind! § 3.

cap. 3.

dēspērātīs hominibus, hier: zweier tollkühner Menschen. § 1.

negōtiandī causā ibi cōnsistō ich lasse mich dort (des Handels halber) als Kaufmann nieder.

honestus eques ein angesehener Ritter.

reī frūmentāriae praeesse die Aufsicht über die Verpflegung führen.

māior atque illūstrior incidit rēs ein etwas wichtiges und auffallendes Ereignis tritt ein. § 2.

clāmōre significāre durch lautes Rufen kundgeben.

§ 3. quae—gesta essent, konzessiver Relativsatz.
quod spatium est eine Entfernung, welche beträgt.

cap. 4.

§ 1. ā cīvitāte von der Bürgerschaft.
facile incendit, der Objektsakkusativ (eōs) ist aus dem vorausgehenden abl. abs. zu ergänzen.
§ 2. hanc temptandam fortūnam daß man auf diese Weise das Glück versuchen müsse.
§ 3. atque sondern (nach einem negativen Satze), wie āc III 19, 3; et V 34, 3 u. ö.
egentēs, substantivisch: armes Volk.
adīre aliquem sich an jemanden wenden.
§ 5. quōque versus nach allen Seiten hin.
§ 6. omnium cōnsēnsū nach einstimmigem Beschlusse.
§ 8. quodque ante tempus = et ante quod tempus und bis zu welcher Zeit.
arma efficere Waffen aufbringen (zusammenbringen).
§ 10. māiōre commissō dēlictō, abl. abs. konditional: wer einen größeren Fehltritt begangen hat = ein größerer Übelthäter. Ergänze aus dem abl. abs. das Objekt (eōs) zu necat!
leviōre dē causā vertritt gleichfalls einen Konditionalsatz: bei einem geringfügigeren Anlasse.
aurēs dēsecāre die Ohren abschneiden.
alicui documentō esse jemandem zur Warnung dienen.

cap. 5.

§ 2. ēius adventū bei (infolge) seiner Ankunft; der abl. ist temporal und kausal.
§ 3. dē cōnsiliō nach (gemäß) dem Rate.
equitātūs peditātūsque nämlich Reiterei und Fußvolk (gen. appos.), vgl. VI 7, 1.
§ 4. veritōs aus Furcht.
§ 5. quibus id cōnsiliī fuisse cōgnōverint da jene, wie sie erfahren hätten, die Absicht gehabt hätten, — zu.
§ 6. id eāne dē causā an perfidiā adductī fēcerint ob sie das aus dieser Ursache oder aus Treulosigkeit thaten
prō certō pōnere als sicher hinstellen.
nōn vidētur esse pōnendum es kann offenbar nicht hingestellt werden.

cap. 6.

urbānae rēs commodiōrem in statum pervēnērunt die Zustände in Rom sind erträglicher (besser) geworden. § 1.
virtūs, hier: das entschiedene (energische) Auftreten.
māgnā difficultāte affici sich in großer Verlegenheit sehen (befinden). § 2.
proeliō dīmicābō ich werde eine Schlacht liefern müssen. § 3.
sī ipse wenn er hingegen selbst (Asyndeton).
salūtem suam alicui committere, vgl. I 42, 5.
rēctē mit Recht, füglich.

cap. 7.

aliquem alicui conciliāre jemanden einem geneigt machen (gewinnen). § 1.
in provinciam versus nach der Provinz zu. § 2.
ēruptiōnem facere ausbrechen, einen Vorstoß machen, einfallen.
omnibus cōnsiliīs antevertendum existimō, ut ich meine, es sei allen anderen Plänen vorzuziehen, daß. § 3.
quae loca Orte, welche; vgl. VI 13, 10 quae regiō. § 4.

cap. 8.

hīs rēbus comparātīs repressō Lucteriō als durch diese Anordnungen Lucterius zurückgedrängt worden war. Der erste abl. abs. enthält den Grund für den zweiten. § 1.
nivem discutere den Schnee wegräumen. § 2.
nix in altitūdinem pedum sex sechs Fuß hoher Schnee.
viam patefacere den Weg bahnen.
summō labōre gehört zu patefactīs.
ut mūrō wie mit einer Mauer. § 3.
sēmita, ae f. Fußsteig, Pfad.
alicui terrōrem īnferre jemandem Schrecken einjagen.
fortūnīs cōnsulere für sein Hab und Gut sorgen. § 4.
mē dīripī patior ich lasse mich plündern.
in Arvernōs versus zu den Arvernern hin, vgl. VII 7, 2 in provinciam versus. § 5.

cap. 9.

biduum nur zwei Tage. § 1.
haec dē aliquō ūsū veniunt (= ēveniunt) es kommt mit jemandem so.
opīniōne praecipere voraus vermuten.
per causam = per simulātiōnem unter dem Vorwande.

§ 2. operam dare, nē sich Mühe geben—nicht zu, vgl. operam dare, ut V 7, 3.
longius, statt diūtius, wie IV 1, 7.
§ 4. recentem, prädikativ: er fand die Reiterei bei frischen Kräften.
neque diurnō neque nocturnō itinere intermissō ohne bei Tag und Nacht zu rasten.
sī quid etiam dē suā salūte ab Aeduīs inīrētur cōnsiliī wenn auch die Äduer gegen seine Person einen Anschlag planten.
§ 5. eō, sc. in Lingonēs.
prius cōgit, quam—nūntiārī posset er versammelt sie früher, als—gemeldet werden könnte.

cap. 10.

§ 1. māgnam difficultātem afferre große Schwierigkeiten verursachen, in große Verlegenheit setzen.
sī—continēret, nē—dēficeret daß nämlich, wenn er—beisammenhielte,—abfalle.
stīpendiāriīs expūgnātīs die Schützlinge (nämlich die Bojer) könnten bezwungen werden und; expūgnāre, hier bei Personen: bezwingen, überwinden.
tibi in mē praesidium positum est für dich ist bei mir Hilfe zu finden, ich vermag dich zu schützen.
in eō, sc. in Caesare.
sī—nē daß er hingegen, wenn er—.
mātūrius früher, nämlich als gewöhnlich.
ēdūcere, hier absolut: die Legionen ausrücken lassen, ausmarschieren.
dūrīs subvectiōnibus infolge des beschwerlichen Nachschubs.
§ 2. alicūius voluntātēs aliēnāre sich jemanden abgeneigt machen.
§ 3. māgnō animō, hier = fortiter.

cap. 11.

§ 1. quō expedītiōre rē frūmentāriā ūterētur um dadurch den Nachschub der Lebensmittel zu erleichtern (eigentlich leichter zu haben).
biduō innerhalb zweier Tage.
§ 3. ea quī cōnficeret um dies zu besorgen.
§ 4. tum prīmum eben erst.
eam rem ductum īrī (īnf. fut. pass.) die Belagerung werde sich länger hinziehen.
praesidium oppidī tuendī causā comparāre eine Entsatztruppe zum Schutze der Stadt aufbieten.

diēī tempore exclūsus durch die Tageszeit verhindert. § 5.
in posterum, sc. diem = auf den folgenden Tag.
quae ūsuī sint; der Satz enthält eine subjektive Äußerung des Befehlenden, daher der Modus zu erklären.
pōns flūminis oppidum contingit die Brücke über den Fluß stößt an die Stadt. § 6.
in armīs excubāre unter Waffen (d. i. gefechtsbereit) biwakieren.
silentiō in der Stille. § 7.
perpaucīs dēsīderātīs, quīn — indem mit sehr wenigen Ausnahmen alle gefangen wurden. (Wörtlich: indem sehr wenige vermißt wurden [sehr wenig daran fehlte], daß sie alle gefangen wurden.) § 8.

cap. 12.

ille, sc. Caesar. § 2.
ut suae vītae cōnsuleret daß er für ihr Leben Sorge trage, daß er sie schone, um Schonung; ebenso § 3.
ut sibi ignōsceret um Verzeihung.
ut celeritāte reliquās rēs cōnficeret, quā um seine übrigen Absichten mit der Schnelligkeit auszuführen, durch welche. Der Finalsatz hängt ab von arma cōnferrī iubet.
in spem auxiliī venīre sich Hoffnung machen auf Hilfe. § 5.
in oppidō, attributiv statt quī in oppidō erant. § 6.
ex significātiōne Gallōrum intellēxērunt sie erkannten aus dem Gebaren der Gallier.
recipere aliquem jemanden zurückziehen; vgl. sē recipere sich zurückziehen.

cap. 13.

ab initiō seit dem Anfang. § 1.
īnstituerat = cōnsuēverat er hatte eingeführt, er pflegte.
multīs amissīs, abl. abs. mit vielen Verlusten. § 2.
sē ad āgmen recipere sich auf das Hauptheer zurückziehen.
quōrum operā plēbs concitātur durch welche (= per quōs) das Volk aufgewiegelt wird.
agrī fertilis reich an Ackerland (gen. relāt.). § 3.

cap. 14.

tot continuīs incommodīs acceptīs nach so vielen Schlag auf Schlag folgenden Unfällen. § 1.
aliā ratiōne atque auf andere Weise als, vgl. III 9, 7 alius—atque. § 2.
huic reī studēre, ut darauf bedacht sein, daß.

§ 3. quod abundent, beachte den Konjunktiv!

§ 4. necessāriō dispersōs hostēs ex aedificiīs petere die Feinde müßten sich zerstreuen, um es (nämlich das Getreide) aus den Gehöften zu holen.

§ 5. reī familiāris commoda die Interessen des Privateigentums, persönliche Vorteile.
hōc spatiō in dieser ganzen Gegend.
quōque versus, vgl. VII 4, 5.
quō adīre posse videantur wohin sie sich, wie es schien, begeben könnten.

§ 6. mihi pābulī cōpia suppetit für mich ist eine Menge Futter vorhanden, ich habe Überfluß an Futter.
quōrum in fīnibus bellum geritur, eōrum opibus sublevor mir stehen die Hilfsquellen des jedesmaligen Kriegsschauplatzes zur Verfügung.

§ 8. neque interesse, ipsōsne interficiant an impedīmentīs exuant es liege nichts daran (es sei einerlei), ob sie sie selbst vernichteten oder des Gepäck beraubten.

§ 9. mīlitiam dētrēctāre sich dem Kriegsdienste entziehen.
oppida Rōmānīs prōposita sunt ad praedam tollendam die Städte sind den Römern hingesetzt (für die Römer einladend), um Beute wegzunehmen.

§ 10. aliquid gravius aestimāre etwas für härter (schlimmer) erachten.
victīs wenn sie besiegt würden.

cap. 15.

§ 1. omnium cōnsēnsū durch allgemeine Zustimmung.
amplius vīgintī urbēs mehr als zwanzig Städte.

§ 2. hōc sibi sōlāciī prōpōnere sich dies als Trost vorstellen.
prope explōrātā victōriā da der Sieg fast gewiß war.

§ 3. incendī placeat an dēfendī ob man den Ort anzünden oder verteidigen wolle; placet man stimmt dafür.

§ 5. urbs palūde circumdata ūnum habet et perangustum aditum die Stadt, von einem Sumpf umgeben, hat nur einen, und zwar einen sehr schmalen Zugang; et = et eum, atque eum und zwar, vgl. II 1, 4 atque iīs.

§ 6. datur petentibus venia man gibt ihren Bitten nach.
prīmō—post anfangs—hierauf.

cap. 16.

minōribus itineribus subsequī in kleineren Tagemärschen folgen. § 1.
in singula diēī tempora cōgnōscēbat er suchte zu jeder Tageszeit § 2.
(stündlich) zu erfahren, er ließ sich stündlich Meldung erstatten.
quid fierī vellet was er gethan wissen wolle, was geschehen solle, vgl. III 18, 2.
pābulātiōnēs frūmentātiōnēsque Abteilungen zur Beitreibung von § 3.
Futter und Getreide.
cum longius necessāriō prōcēderent so oft sie sich notgedrungen etwas weiter (vom Lager) entfernten; cum wird in diesem Falle gewöhnlich mit dem Indikativ verbunden.
aliquem incommodō afficere jemandem Schaden zufügen.
etsī ab nostrīs (ita) occurrēbātur, ut—īrētur obwohl man von unserer Seite in der Weise entgegenzutreten (vorzubeugen) suchte, daß man—auszog.
quantum ratiōne prōviderī poterat soweit man durch kluges Verfahren Vorkehrungen treffen konnte.

cap. 17.

intermissa = vacua relicta freigelassen. § 1.
circumvāllāre, absolut: einen Wall aufführen.
nūllō studiō ohne Eifer. § 2.
nōn māgnīs facultātibus wegen ihrer geringen Mittel.
Konstruiere: exercitū summā difficultāte reī frūmentāriae affectō § 3.
usque eō, ut.
difficultās reī frūmentāriae Getreidemangel.
summā difficultāte reī frūmentāriae afficī den äußersten Mangel an Getreide leiden.
tenuitās, hier: Dürftigkeit, Armut.
pecore ex longinquiōribus vīcīs adāctō extrēmam famem sustentāre vom Fleische des Viehes, welches aus entfernten Weilern herbeigeschafft wurde, den äußersten Hunger stillen (= den Hunger notdürftig stillen).
quīn etiam ja, wie IV 2, 2. § 4.
Caesar cum. Das Subjekt des Nebensatzes ist mit Nachdruck an die Spitze der Periode gestellt.
acerbius inopiam ferō es kommt mir schwer an, den Mangel zu ertragen.
illō imperante unter seinem Oberbefehl. Das Verbum ist absolut § 5.
gebraucht.

infectā rē, vgl. VI 12, 5.

§ 6. ignōminiae locō aliquid ferre etwas als Schimpf betrachten.

§ 7. acerbitātēs Beschwerden; vgl. § 4 acerbius inopiam ferre.
alicui parentāre jemandem ein feierliches Totenopfer darbringen, jemandes Tod rächen.

cap. 18.

§ 1. propius Avaricum näher an Avaricum, vgl. propius tumulum accēdere I 46, 1.
pābulātum venīre nach Futter kommen.

§ 2. silentiō in aller Stille.

§ 3. in locō ēditō atque apertō auf einer freien Anhöhe.
arma expedīre die Waffen zum Kampfe bereit machen, sich zur Schlacht rüsten.

cap. 19.

§ 1. ab īnfimō von unten an, unten.
palūs difficilis atque impedīta ein schwieriger und unwegsamer Sumpf.

§ 2. pontem interrumpere eine Brücke abbrechen.
sīc animō parātī, ut premerent fest entschlossen anzugreifen (zu bedrängen).

§ 3. haesitantēs wenn sie stecken blieben.
ut existimāret so daß (derjenige) glauben mußte.
quī vidēret und quī perspiceret sind Nebensätze zweiten Grades und stehen durch Assimilation des Modus im Konjunktiv.
parātōs (sc. Gallōs) ad dīmicandum zum Kampfe bereit.
aequō Marte dīmicāre mit gleichem Kriegsglück (unter gleichen Bedingungen) kämpfen.
inānī simulātiōne sēsē ostentāre sich mit leerer Verstellung brüsten. Im acc. c. īnf. fehlt das Subjekt: eōs (sc. Gallōs).

§ 4. indignārī, quod darüber unwillig sein, daß.
tantulō spatiō interiectō bei so geringem Zwischenraum.
quantō dētrīmentō necesse sit cōnstāre victōriam welchen Verlust der Sieg kosten müsse (mit welchem Verlust der Sieg erkauft werden müsse).

§ 5. summae sē inīquitātis condemnārī dēbēre er müßte sich der höchsten Unbilligkeit schuldig machen. Die Darstellung hängt noch von ēdocet ab.

cap. 20.

prōditiōnis aliquem īnsimulāre jemanden des Verrates bezichtigen § 1. (zeihen).
quod—quod—quod—quod heben nachdrucksvoll die Beschuldigungspunkte hervor (Anaphora), wie I 14, 3 u. ö.
sine imperiō ohne Kommando.
tantā opportūnitāte = tam opportūnō sibi tempore zu einer so gelegenen Zeit.
Caesaris concēssū durch Cäsars Gnade. § 2.
tālī modō accūsātus. Damit wird das frühere prōditiōnis īnsimulātus wieder aufgenommen.
quod castra mōvisset wenn er abgezogen sei. § 3.
neque—et, vgl. II 25, 1. § 4.
nūllī = nēminī, wie II 35, 4. § 5.
multitūdinis studiō durch das Verlangen der Menge.
animī mollitiēs Schwäche, Mangel an Energie (Gegensatz: virtūs).
alicūius iudiciō vocātus auf jemandes Anzeige hin; beachte alicūius § 6. nach sī!
alicui grātiam habēre jemandem Dank wissen.
dīmicāre nōn ausī ohne einen Kampf zu wagen.
quīn etiam ipsīs remittere, sc imperium, ja er lege seine Oberherrschaft gern in ihre Hände zurück. § 7.
videantur = sibi videantur, vgl. II 11, 5 vidērentur.
inquit fuhr er fort, wie V 30, 2. § 8.
sī—possent ob sie—könnten, wie I 8, 4 u. ö. § 10.
inopiā premī durch Mangel zu leiden haben. § 11.
nec—cūiusquam, übersetze: und es sei niemand, dessen —.
nihil prōficere keine Fortschritte machen.
sine vestrō sanguine ohne daß es euch einen Tropfen Blut gekostet hat. § 12.
nē—recipiat, ā mē prōvīsum est; beachte die cōnsecūtiō temporum!

cap. 21.

armīs concrepāre ein Waffengeklirr erheben. § 1.
māiōre ratiōne = māiōre prūdentiā.
statuō, ut ich beschließe, daß . . . sollen. § 2.
alicui commūnem salūtem committere jemandem die Wahrung des Gesamtwohles anvertrauen, vgl. suam salūtem alicui committere VII 6, 3. § 3.

penes mē summa victōriae cōnstat der vollständige Sieg hängt von mir ab.

cap. 22.

§ 1. occurrēbant, hier: sie kamen zuvor (traten entgegen).
genus, sc. Gallōrum der Menschenschlag.
summae sollertiae von großer Anstelligkeit (gen. quāl.).
quae ab quōque trāduntur was von irgend einem gelehrt wird; quisque entspricht oft (besonders nach einem relativen oder fragenden Pronomen und Adverb) dem deutschen „jemand", vgl. IV 5, 2 quid quisque . . . audierit.

§ 2. laqueīs falcēs āvertere mit Schlingen die Mauersicheln auffangen (eigentlich von der Mauer abwenden). Beachte im Folgenden den Gebrauch der Tempora!
cum dēstināverant wenn sie dieselben gefaßt hatten.
tormentīs falcēs redūcere mit Winden die Sicheln zurückziehen.
aggerem cunīculīs subtrahere den Erdwall durch unterirdische Gänge einsinken machen, den Erdwall unterminieren.
eō scientius, quod mit um so größerer Kenntnis, weil.
ferrāria, ae f. (ferrum) Eisengrube.

§ 3. mūrum turribus contabulāre die Mauer mit mehrstöckigen Türmen versehen.
turrēs coriīs integere die Türme mit Fellen bedecken (bekleiden).

§ 4. īgnem īnferre alicui reī Feuer anlegen an etwas.

§ 5. agger exprimit turrēs die Dammarbeit hebt die Türme in die Höhe (erhöht die Türme).
commissīs turrium mālīs (von mālus, ī m) durch Verbindung der Balken ihrer Türme.
apertī cunīculī offene Galerien.
fervē-faciō 3 fēcī, factus (fervēre glühen) mache glühend (heiß).
cunīculōs morārī das Fortrücken der Minengänge aufhalten.

cap. 23.

§ 1. trabēs dērēctae wagrechte (horizontale) Balken.
trabēs perpetuae collocantur Balken werden fortlaufend (aus einem Stück) gelegt.

§ 2. re-vinciō 4 nxī, nctus 'binde zurück', binde an, befestige.
vestīre, hier: (die Zwischenräume) ausfüllen.
intervālla saxīs effercīre die Zwischenräume mit Steinen ausfüllen.
in fronte vorn, auf der Außenseite; Gegensatz: introrsus.

§ 3. co-āgmentō 1 (agō 3) füge zusammen.

ōrdō, hier: Reihe, Schicht.
saxa intericiuntur Steine werden dazwischen gelegt.
artē continērī eng verbunden werden.
omne opus contexere das ganze Werk aufschichten. § 4.
dum iūsta altitūdō expleātur bis die gehörige Höhe erreicht wird.
cum—est, tum—habet einerseits ist es—anderseits insbesondere hat es. § 5.
in speciem varietātemque hinsichtlich des bunten Aussehens (ἓν διὰ δυοῖν).
alternīs trabibus āc saxīs, abl. abs. da Balken und Steine regelmäßig miteinander wechseln.
rēctīs līneīs in gerader Linie.
māteria perpetuīs trabibus revincta est das Holzwerk ist mittels durchlaufender Balken befestigt.

cap. 24.

excubāre, hier: biwakieren. § 2.
tempus ab opere intermittitur man rastet eine Weile von der Arbeit.
ab utrōque latere auf beiden Seiten. § 3.
cui reī feram auxilium wo soll ich Hilfe bringen? § 4.
ratiōnem inīre überlegen, sich entschließen.
prō castrīs, vgl. V 15, 3. § 5.
partītīs temporibus indem die Zeit geteilt war = abwechselnd; vgl. VI 6, 1 partītīs cōpiīs.
aggerem interscindere den Damm durchstechen.
ex castrīs, beachte die attributive Stellung!
ad restinguendum, absolut: zum Löschen.

cap. 25.

pluteus, ī m. eine (unbewegliche) Schirmwand (an Wällen und Türmen zum Schutze der darauf Kämpfenden). § 1.
nec facile und nicht leicht; die Negation gehört bloß zu facile.
apertum adīre ohne Deckung (ungedeckt) herankommen.
ipsī, sc. hostēs.
vestīgium temporis der Moment, Augenblick.
aliquid in rē positum est etwas beruht auf etwas, hängt von etwas ab.
per manūs trādere von Hand zu Hand reichen. § 2.
sēvum und sēbum, ī n. Talg, Unschlitt.

glēba, ae f. Klumpen, Stück: sēvī āc picis glēbās in ignem prōicere.
pix, picis f. Pech.
ē regiōne turris in der Richtung des Turmes.
scorpiō, ōnis m. Skorpion (Maschine zum Schießen von Pfeilen); hier: Skorpionenpfeil.
ā latere dextrō trāiectus in der rechten Seite durchschossen.
§ 3. aliquem iacentem trānsgredī über jemandes Leiche schreiten.
eōdem mūnere fungī dasselbe Geschäft verrichten, dasselbe thun.
§ 4. aliquid restinguere etwas auslöschen.

cap. 26.

§ 1. rēs succēdit die Sache gelingt.
cōnsilium cēpērunt prōfugere sie beschlossen zu fliehen.
§ 2. cōnātōs, das Partizip vertritt einen Bedingungssatz.
§ 3. cum in pūblicum prōcurrērunt da liefen sie auf die Straße.
flentēs prōiectae ad pedēs suōrum omnibus precibus petiērunt unter Thränen warfen sie sich den Ihrigen zu Füßen und bestürmten sie mit tausend Bitten.
ad supplicium dēdere zur Hinrichtung preisgeben.
quōs bezieht sich auch auf mātrēs familiae.
§ 4. misericordiam nōn recipere Mitleid nicht annehmen (nicht aufkommen lassen).
significāre dē fugā die Flucht verraten.
§ 5. quō timōre = cūius reī timōre.
nē „daß" hängt von timōre perterritī ab; übersetze: das schreckte die Gallier; sie fürchteten, daß. (Wörtlich?)
viās praeoccupāre die Wege vorher besetzen.

cap. 27.

§ 1. opera dērigere die Belagerungswerke richten (nämlich gegen die feindliche Stadt).
nōn inūtilis nicht unnütz.
cōnsilium capere, hier: einen Schlag ausführen; ad cōnsilium capiendum zur Ausführung eines Handstreiches.
languidius versārī sich lässiger zeigen.
§ 2. legiōnēs expeditae die Legionen, die sich gefechtsbereit gemacht hatten.
aliquandō frūctum victōriae percipere endlich einmal als Frucht den Sieg ernten; victōriae ist ein appositiver Genitiv.
quī—āscendissent, beachte das Tempus!
ē-volāre 'herausfliegen', hervorbrechen.

cap. 28.

rē novā perterritī durch das unerwartete Ereignis erschreckt. Das Partizip gibt den Grund zum zweiten (dēiectī vertrieben) an, welches mit „und“ aufzulösen ist. § 1.

cuneātim cōnsistere keilförmig (d. i. in dicht geschlossenen Haufen) Stellung nehmen.

dēpūgnāre = dēcertāre bis zur Entscheidung kämpfen, ein Haupttreffen liefern.

sē dēmittere sich hinabziehen (von Truppen). § 2.

undique circumfundī sich ringsherum ausbreiten.

continentī impetū in ununterbrochenem Laufe, ohne abzusetzen.

angustō exitū, abl. abs. bei der Enge des Ausganges. § 3.

quī praedae studēret, konsekutiver Relativsatz.

dēnique, hier: kurz, mit einem Wort. § 5.

sē ex oppidō ēicere aus der Stadt hervorbrechen.

disparandōs cūrāvit er ließ sie absondern. § 6.

quae cuique cīvitātī pars castrōrum, statt in eam partem castrōrum, quae cuique cīvitātī.

cap. 29.

sē admodum animō dēmittere den Mut ganz sinken lassen. § 1.

incommodō perturbārī durch den Unfall außer Fassung kommen.

artificiō quōdam durch eine Art Kunstgriff. § 2.

sī quī = eōs, quī wenn irgend welche. § 3.

omnēs secundōs rērum prōventūs exspectāre lauter glückliche Erfolge erwarten.

mihi placet mit acc. c. īnf. ich finde für gut; vgl. dagegen I 34, 1 placet mihi, ut. § 4.

quae cīvitātēs—hās = hās cīvitātēs, quae. § 6.

dissentīre ab aliquō nicht übereinstimmen mit jemandem, anderer Meinung sein als jemand.

ūnum cōnsilium tōtīus Galliae efficere ganz Gallien zu einem gemeinschaftlichen Kriegsplane vereinigen.

effectum habēre, statt effēcisse, um den aus der Handlung hervorgegangenen dauernden Zustand zu bezeichnen.

cap. 30.

nōn ingrātus nicht unangenehm. § 1.

animō dēficere den Mut sinken lassen.

tantō acceptō incommodō trotz des großen Unglückes, trotz der großen Niederlage.
sē in occultum abdere sich verbergen.
et fūgerat. Die Negation des vorausgehenden Satzes ist auch noch hierher zu beziehen („und er war nicht geflohen“), da der Gedanke des ersten Satzes nur weiter ausgeführt wird.
§ 2. animō prōvidēre voraussehen, animō praesentīre vorausahnen.
rē integrā als noch alles gut stand.
§ 3. ut—sīc wie—so.
ex contrāriō im Gegenteil.
in diēs, vgl. III 23, 7.
§ 4. in spem venīre dē rē sich auf etwas Hoffnung machen, vgl. I 18, 9.
affirmātiō, ōnis f. Versicherung.
īnsuētus labōris an keine Anstrengung gewöhnt, vgl. īnsuētus nāvigandī V 6, 3.
quae imperārentur, beachte den Modus!

cap. 31.

§ 1. nec minus quam und ebenso wie, vgl. I 30, 2 nōn minus—quam.
animō labōrō, ut mein Dichten und Trachten geht dahin, mit Infinitiv.
alliciēbat er suchte zu gewinnen.
§ 2. huic reī ist mit dēligēbat zu verbinden.
quōrum—posset, konsekutiver Relativsatz.
ōrātiōne subdolā aut amīcitiā aliquem capere jemanden durch listige Reden oder freundschaftliche Beziehungen für sich gewinnen.
§ 3. eōs armandōs cūrat er läßt sie bewaffnen.
§ 4. dēminūtās cōpiās redintegrāre die verminderten Truppen wieder ergänzen.
hīs rēbus celeriter id, quod Avāricī dēperierat, explētur durch diese Maßregeln wird der Verlust bei Avaricum schnell wieder ersetzt.
§ 5. equitēs, quōs ex Aquitāniā condūxerat, sc. mercēde in Aquitanien geworbene Reiter.

cap. 32.

§ 1. commorātus während er verweilte.
aliquem ex labōre reficere jemanden von der Anstrengung sich erholen lassen, vgl. III 5, 3 sē ex labōre reficere.

hieme cōnfectā als der Winter zu Ende war. § 2.
sīve—sīve = sī—sīve ob etwa—oder ob.
māximē necessāriō tempore in der äußersten Not (Gefahr).
summō est in perīculō rēs die Lage (Situation) ist sehr gefährlich. § 3.
quod denn (kausale Satzverbindung).
cum—cōnsuēssent während—pflegten, vgl. I 14, 5 cōnsuēvī.
singulī magistrātūs creantur nur ein oberster Beamter wird gewählt.
rēgiam potestātem annum obtinēre die königliche Gewalt ein Jahr lang ausüben.
magistrātum gerere ein obrigkeitliches Amt verwalten.
lēgibus creārī verfassungsmäßig gewählt werden.
flōrēns et illūstris adulēscēns ein junger Mann von großem Ansehen und erlauchtem Geschlecht. § 4.
atque ipsum ebenfalls.
fore, utī pars cum parte cīvitātis cōnflīgat so werde ein Teil der Bürger mit dem andern im Kampfe sein. Beachte die Umschreibung des inf. fut.! § 5.

cap. 33.

dētrīmentōsus 3 (dētrīmentum) sehr schädlich, nachteilig. § 1.
nōn īgnōrāns wohl wissend.
tam führt nach tantus ein beigeordnetes Glied ein.
cīvitātem augēre omnibusque rēbus ōrnāre einen Kanton fördern und in jeder Weise auszeichnen.
ad vim atque arma dēscendere sich zur Waffengewalt entschließen (ἓν διὰ δυοῖν), vgl. VI 16, 5 ad innocentium supplicia dēscendunt.
huic reī praevertendum existimō ich glaube, dem zuvorkommen zu müssen. § 2.
quod—nōn licēret, Kausalsatz.
is, quī summum magistrātum obtinet das Staatsoberhaupt.
dēminuere dē rē, vgl. I 53, 6.
quōs inter contrōversia est die streitenden Parteien. Beachte die Stellung der Präposition (Anastrophe)!
docērēturque, dazu ist Caesar Subjekt. § 3.
oportuerit. Das Perfekt steht, weil es unabhängig hieße oportuit „es hätte geschehen sollen".
aliquem renūntiāre jemanden für gewählt erklären.

cum lēgēs—vetārent duōs creārī während die Gesetze verbieten, daß zwei gewählt werden.
vīvō utrōque, abl. abs. zu Lebzeiten beider.
quī—esset creātus, kausaler Relativsatz.
intermissīs magistrātibus nach Einstellung (Suspendierung) der weltlichen Obrigkeiten.

cap. 34.

§ 1. dēcrētum interpōnere eine Entscheidung treffen.
contrōversiārum oblīvīscī die Streitigkeiten vergessen.
omnibus omissīs rēbus huic bellō servīre mit Hintansetzung aller anderen Dinge sich dem gegenwärtigen Kriege widmen.
ab sē gehört zu exspectārent.
quae in praesidiīs reī frūmentāriae causā dispōneret um sie als Deckung für den Proviant zu verwenden.
§ 2. legiōnēs dūcendās dedit er ließ die Legionen führen, vgl. IV 22, 5 exercitum alicui dūcendum dat.
§ 3. ab alterā flūminis parte auf der anderen Seite des Flusses.

cap. 35.

§ 1. uterque utrīque beide einander.
ferē, hier: in der Regel, wie I 1, 4 u. ö.
ē regiōne castrōrum castra pōnere einander gegenüber das Lager aufschlagen.
dispositīs explōrātōribus, sc. ā Vercingetorīge.
nēcubi damit nicht irgendwo.
§ 2. in māgnīs difficultātibus rēs est die Lage ist sehr schwierig; davon ist im Folgenden ein Befürchtungssatz abhängig: nē—impedīrētur.
nōn ferē flūmen vadō trānsīrī solet der Fluß pflegt in der Regel nicht passierbar zu sein, vgl. I 6, 2 flūmen vadō trānsītur.
§ 3. pontem rescindendum cūrō ich lasse die Brücke abbrechen, vgl. pontem faciendum cūrō I 13, 1.
§ 4. numerus legiōnum cōnstat die Zahl der Legionen bleibt unveränderlich (sich gleich).
§ 5. cum iam ex diēī tempore coniectūram caperet, in castra perventum als sie nun, nach der Tageszeit zu schließen, schon im Lager angelangt sein mußten.
sublica integra remanet der Pfahl ist noch unversehrt vorhanden.
§ 7. nē dīmicāre cōgerētur um nicht kämpfen zu müssen.

cap. 36.

quintīs castrīs mit dem fünften Lager, d. i. am fünften Marsch- § 1.
tage.
urbis situm perspicere die Lage der Stadt in Augenschein nehmen.
omnēs aditūs difficilēs lauter schwierige Zugänge.
dē expūgnātiōne dēspērāre die Hoffnung, die Stadt mit Sturm
zu nehmen, aufgeben.
dē obsēssiōne nōn prius agendum cōnstituit, quam er beschloß,
auch die Einschließung (Blockade) nicht eher einzuleiten, bis.
prius—quam rem frūmentāriam expedīsset bis er den Proviant
beschafft habe.
quā, hier = quātenus soweit als. § 2.
seu—seu vidērētur sei es, daß er glaubte—oder daß; beachte den § 3.
Modus!
quīn—perīclitārētur ohne zu versuchen. § 4.
sagittāriōs intericere Bogenschützen dazwischen stellen.
quid in quōque esset animī was ein jeder für einen Mut besitze.
sub ipsīs rādīcibus montis unmittelbar am Fuße des Berges, vgl. § 5.
V 43, 5 sub ipsō vāllō.
collis circumcīsus ein steiler (abfallender) Hügel.
priusquam—venīrī posset bevor man—kommen konnte, gehört zu § 7.
potītus (est et).
māiōra (minōra) castra das große (kleine) Lager.

cap. 37.

magistrātum alicui adiūdicāre jemandem ein obrigkeitliches Amt § 1.
zuerkennen (zusprechen).
erat, beachte den numerus der Kopula!
praemium cum aliquō commūnicāre die Belohnung (hier: Be- § 2.
stechungssumme, pecuniam) mit jemandem teilen, vgl. VI 2, 3
cōnsilia cum aliquō commūnicāre.
meminī aliquem ich bin jemandes eingedenk.
imperiō nātus zur Herrschaft geboren.
certissimam Galliae victōriam distinēre den ganz sicheren Sieg § 3.
Galliens aufhalten (verzögern).
alicūius auctōritāte continērī sich durch jemandes Beispiel zurück-
halten lassen.
quā trāductā wenn dieser (nämlich der Staat der Äduer) über-
getreten wäre (nämlich zu den Galliern).
ocus cōnsistendī die Möglichkeit, sich zu halten.

§ 4. nōnnūllō beneficiō affici mancher Vergünstigung teilhaftig werden.
iūstissimam apud aliquem causam obtinuī ich habe von jemandem nur erhalten, was mir ohnedies von Rechts wegen zustand; causam obtinēre ist ein terminus forēnsis = seine Sache behaupten, Recht behalten, den Prozeß gewinnen.
plūs lībertātī tribuere mehr Wert auf die Freiheit legen.

§ 5. dē suō iūre et dē lēgibus ad aliquem disceptātōrem venire jemanden zum Schiedsrichter über Recht und Gesetz machen.
cur—veniant = warum sollten sie—zum Schiedsrichter machen. (cōni. dubit.).

§ 6. dēdūcere, hier: verleiten, verführen.
sē vel prīncipēs ēius cōnsiliī fore profitentur sie erklären sich sogar bereit, an die Spitze des Unternehmens zu treten.
ratiōnem perficiendī quaerere die Art der Durchführung in Frage ziehen, einen Weg zur Durchführung, Verwirklichung des Planes suchen.

§ 7. placet, ut man beschließt, daß; wie I 34, 1 placet mihi, ut.
quae—mitterentur welche geschickt werden sollten. (Modus?)
cōnstituunt sie setzen fest, sie verabreden.

cap. 38.

§ 1. nōbilitās, kollektiv: die Adeligen, der Adel.

§ 2. aliquem prōditiōnis īnsimulāre, vgl. VII 20, 1.
indictā causā ohne Verhör, ohne Verteidigung (causam dīcere sich verteidigen).
ex ipsā caede unmittelbar aus dem Blutbade, vgl. VII 36, 5 sub ipsīs rādīcibus.

§ 5. quod collocūtī dīcerentur weil sie sich unterredet haben sollten.
ex mediā caede effugere mitten aus dem Blutbade entkommen.

§ 6. ut sibi cōnsulat = suādeat daß er ihnen rate.

§ 7. quasi vērō cōnsiliī sit rēs als wenn es wirklich eines Rates bedürfe.
āc nōn und nicht vielmehr.
nōsmet = nōs.

§ 8. an dubitāmus, quīn oder zweifeln wir, daß.
sī quid in nōbīs animī est wenn wir noch einen Funken von Mut besitzen.
persequāmur mortem rächen wir den Tod.

§ 9. praesidiī fīdūcia Vertrauen auf den Schutz.

§ 10. permovet, hier: er beunruhigt sie, er regt sie auf.
similī ratiōne atque auf ähnliche Weise wie.

suās iniūriās die ihnen zugefügten Unbilden, vgl. iniūria reī pūblicae I 20, 5.

cap. 39.

sed genere disparī aber nicht von gleicher Herkunft. § 1.
quem Caesar ab Divitiācō sibi trāditum ex humilī locō ad summam dīgnitātem perdūxerat welcher von Divitiacus dem Cäsar empfohlen und von diesem aus niedriger Stellung zu hohen Ehren befördert worden war.
convēnerant, hier: sie waren mitgekommen.
summīs opibus mit allen Mitteln, vgl. summā vī III 15, 1. § 2.
ab amīcitiā dēficere von der Freundschaft abfallen. § 3.
quod futūrum prōvideat, sī was aber, wie er voraussehe, geschehen würde, wenn.
aliquid levī mōmentō aestimāre etwas gering anschlagen, etwas für gleichgiltig erachten.

cap. 40.

indulgēre alicui, vgl. I 40, 15. § 1.
nūllā interpositā dubitātiōne ohne weiteres Bedenken.
nec fuit spatium talī tempore ad contrahenda castra unter solchen Umständen hatte man keine Zeit, das Lager zusammenzuziehen (kleiner zu machen). § 2.
rēs posita est in celeritāte alles beruht auf Schnelligkeit.
necessāriō tempore im Drange der Verhältnisse, vgl. VII 32, 2 māximē necessāriō tempore. § 4.
labōre permovērī durch die Strapazen mißmutig werden.
cupidissimīs omnibus, sc. pūgnandī da alle voll Eifer waren.
alicui interdīcere, nē jemandem verbieten, mit Infinitiv.
nē quemquam, betont statt nē quem.
inter equitēs versārī sich unter den Reitern befinden (zeigen). § 5.
mortem dēprecārī den Tod durch Bitten abwenden, um sein Leben bitten. § 6.

cap. 41.

quī suō beneficiō cōnservātōs docērent welche mitteilen sollten, dass jene (ergänze eōs) durch seine Gnade geschont worden seien. § 1.
potuisset; beachte das Tempus, durch welches betont werden soll, dass Cäsar es nicht gethan hat, obwohl er es hätte thun können.
ad Gergoviam in der Umgebung (Nähe) von Gergovia, vgl. I 7, 1 ad Genavam.

§ 2. summīs cōpiīs castra oppūgnāre mit der ganzen Heeresmacht das Lager bestürmen.
quibus iīsdem erat permanendum die immer dieselben (d. i. ohne Ablösung) bleiben mußten.
§ 4. portās relinquere, obstruere Thore offen lassen, verrammeln.
pluteōs vāllō addere den Wall mit Schirmwänden versehen.

cap. 42.

§ 1. ad cōgnōscendum spatium sibi relinquere sich Zeit nehmen zur Untersuchung; cōgnōscere ist absolut gebraucht.
§ 2. levem audītiōnem habēre prō rē compertā ein leeres Gerede für ausgemachte Wahrheit halten.
§ 4. adiuvat, hier: er befördert, beschleunigt.
rēs prōclīnāta die zu einem schlimmen Ausgang sich neigende Sache, die aufs äußerste gespannte Lage.
ut—ad sānitātem revertī pudeat damit es (nämlich aus falscher Scham) sich schäme, zur Vernunft zurückzukehren (Vernunft anzunehmen); vgl. I 42, 3 ad sānitātem revertī.
§ 5. fidē datā unter Zusicherung freien Geleits.
§ 6. impedīmentīs aliquem exuere jemandem das Gepäck wegnehmen.
multitūdinem armātōrum concitāre eine Menge Bewaffneter aufbieten.

cap. 43.

§ 1. eōrum, statt suōs vom Standpunkte des erzählenden Geschichtschreibers, vgl. VII 1, 6.
pūblicō cōnsiliō nach öffentlichem Beschluß, auf Staatsbeschluß; vgl. cōnsilium pūblicum V 54, 2.
§ 2. quaestiōnem dē bonīs dīreptīs dēcernere eine Untersuchung über den Raub der Güter anordnen.
suī purgandī grātiā (= causā) um sich zu rechtfertigen, vgl. IV 13, 5.
§ 3. reciperandōrum suōrum causā um ihre Leute wiederzubekommen.
contāminātus facinore schuldbefleckt.
compendium, iī n. (pendō 3 wäge) ‘Zuwage’, Vorteil, Gewinn.
rēs ad multōs pertinet die Sache geht viele an.
§ 4. dēminuere dē rē, vgl. I 53, 6.
§ 5. nē ab omnibus cīvitātibus circumsisterētur um nicht von allen Staaten ringsum angegriffen zu werden.
ā Gergoviā aus der Umgebung von Gergovia, vgl. I 10, 5 ab Ocelō.

cap. 44.

facultās reī bene gerendae Gelegenheit zu einem Handstreich, vgl. occāsiōnem reī bene gerendae dīmittere V 57, 1. § 1.
prae multitūdine wegen der Menge.
cōnstābat inter omnēs sie sagten einstimmig aus. § 3.
alicui reī timēre für etwas besorgt sein, vgl. IV 16, 1 meīs rēbus timeō. § 4.
nōn aliter sentīre, quīn nicht anders denken, als daß (= nōn dubitāre, quīn).
circumvāllātus atque omnī exitū interclūsus eingeschlossen und von jeder Verbindung abgeschnitten.
omnēs ēvocātōs alle seien abberufen worden. § 5.

cap. 45.

tumultuōsius adv. comp. lärmender, mit mehr Lärm. § 1.
dē mūlīs strāmenta dētrahere den Maultieren die Packsättel abnehmen. § 2.
mūliō, ōnis m. Maultiertreiber.
equitum speciē āc simulātiōne was Aussehen und Gebaren anlangt, wie Reiter = indem sie sich äußerlich wie Reiter gerberdeten.
collibus circumvehī über die Hügel hin reiten.
ostentātiōnis causā um sich zu zeigen, zum Scheine. § 3.
dēspectus, ūs m. (dēspicere 'von oben herabsehen') Aussicht, Fernsicht (nach unten). § 4.
neque tantō spatiō, certī quid esset, explōrārī poterat doch konnte bei der weiten Entfernung nicht ermittelt werden, was es eigentlich sei.
eōdem iugō über denselben Bergrücken. § 5.
silvae (plūr.) Gehölz.
tēctīs īnsīgnibus occultātīsque sīgnīs er ließ die Abzeichen verdecken und die Fahnen verhüllen und. § 7.
occāsiōnis est rēs, nōn proeliī es kommt auf einen Handstreich (auf Benützung der günstigen Gelegenheit) an, nicht auf ein Gefecht. § 9.
aliō ascēnsū auf einem andern aufsteigenden Wege. § 10.

cap. 46.

sī nūllus ānfrāctus intercēderet, —aberat wenn keine Krümmung dazwischen wäre, so wäre—sie entfernt. Der Hauptsatz bezeichnet § 1.

durch den Indikativ eine feststehende Thatsache, welche durch den irrealen Bedingungssatz nicht in Ungewißheit gezogen wird.

§ 2. quidquid hūc circuitūs ad molliendum clīvum accēsserat der ganze Umweg, der noch dazu gekommen war, um die Steilheit zu mildern.

§ 3. collem dēnsissimīs castrīs complēre den Hügel mit Lagern dicht bedecken.

§ 4. trīnīs castrīs potiuntur sie bemächtigen sich dreier Lager, vgl. trīna hiberna V 53, 3.

cap. 47.

§ 1. aliquid animō prōpōnere sich etwas (im Geiste) vornehmen.
receptuī canere zum Rückzuge blasen.
legiōnis sīgna (= legiō) cōnsistunt die Legion macht Halt.

§ 2. militēs ā tribūnīs mīlitum retinēbantur die Militärtribunen (Stabsoffiziere) suchten die Soldaten zurückzuhalten.

§ 3. efferrī sich hinreißen lassen, fortgerissen werden.
quod nōn—possent, konsekutiver Relativsatz.

§ 4. quī longius aberant, sc. ā portīs et mūrīs die in den entlegenen Stadtteilen wohnten.

§ 5. vestis, kollektivisch: Kleider.
pectore prōminēns mit der Brust vorgebeugt.
pāssīs manibus, vgl. I 51, 3.
nōn abstinēre ab aliquō sich an jemandem vergreifen.
neu nē ā mulieribus quidem abstinērent sie sollten sich doch wenigstens an den Frauen nicht vergreifen (die Frauen schonen).

§ 6. dē mūrīs per manūs dēmittī von den Mauern sich an den Händen herablassen.

§ 7. neque commissūrum, ut prius quisquam mūrum ascenderet und er müsse unbedingt der erste auf der Mauer sein. (Wörtlich?)
trēs suōs nancīscitur manipulārēs er gewinnt drei seiner Manipularen (= Soldaten seines Manipels).
exceptāre (frequent. von excipere) 'wiederholt auffassen', (mit den Händen) aufnehmen, anfassen.

cap. 48.

§ 1. māgnō cursū im vollen Laufe.

§ 2. eōrum ut quisque prīmus vēnerat, sub mūrō cōnsistēbat wie ein jeder von ihnen kam, stellte er sich am Fuße der Mauer auf.

§ 3. quae—manūs tendēbant welche—die Hände ausgestreckt hatten. Der

Geschichtschreiber setzt das Imperfekt, um die Handlung als fortdauernd zu bezeichnen und die plötzliche Handlung um so mehr hervorzuheben.
pāssum capillum ostentāre auf das fliegende Haar hinzeigen.
in cōnspectum prōferre hinhalten.
spatium pūgnae die lange Dauer des Kampfes. § 4.
nōn facile = vix.

cap. 49.

praemetuere suīs im voraus besorgt sein für seine Leute. § 1.
ad eum mīsit, ut er schickte zu ihm, er solle.
sub īnfimō colle ganz unten am Fuße des Hügels.
ut hostēs terrēret, quō minus līberē īnsequerentur um die Feinde abzuschrecken, sie (weniger) dreist zu verfolgen. § 2.

cap. 50.

ab latere nostrīs apertō in der ungedeckten Flanke unserer Leute; nostrīs ist dat. incomm. § 1.
manūs hostium distinendae causā um die Mannschaft der Feinde zu trennen.
dextrīs umerīs exsertīs, abl. quāl. mit entblößten rechten Schultern. § 2.
quod īnsīgne pacātōrum esse cōnsuērat was gewöhnlich ein Kennzeichen der unterworfenen Völker war.
id ipsum gerade dies, vgl. V 58, 6 in ipsō flūminis vadō dēprehenditur.
suī fallendī causā um sie zu täuschen.
portās excīdere die Thore einhauen (einschlagen). § 4.
sibi dēspērāre für sich (an seiner Rettung) verzweifeln.
alicui reī prōspicere für etwas sorgen, vgl. reī frūmentāriae prōspicere I 23, 1.
datā facultāte benützt die Gelegenheit und.
alicūius vītae subvenīre jemandes Leben erhalten. § 6.
dum est facultās solange es möglich ist.
post paulum = paulō post.

cap. 51.

intolerantius adv. comp. zu unerträglich, zu heftig, zu hitzig. § 1.
prō subsidiō als Reserve.
paulō aequiōre locō auf etwas günstigerem Gelände.
excēpērunt, hier: sie folgten unmittelbar, sie schlossen sich an. § 2.

§ 3. īnfestīs contrā hostem sīgnīs cōnstitērunt sie machten Halt und zugleich Front gegen die Feinde.
§ 4. minus septingentī weniger als 700.

cap. 52.

§ 1. neque—neque und weder—noch, wie III 3, 2.
sīgnum recipiendī Zeichen zum Rückzuge; sonst sē recipere.
§ 2. nē parvum modo dētrīmentum accideret damit auch nicht (nicht einmal = nē—quidem) ein kleiner Verlust herbeigeführt werde.
§ 3. animī māgnitūdō Heldenmut.
plūs dē exitū rērum sentīre richtiger über den Erfolg urteilen.
§ 4. nec minus—quam, vgl. VII 31, 1.
modestia, hier: Gehorsam, Subordination.

cap. 53.

§ 1. animō permovērī = perterrērī mutlos werden.
eadem cōgitāre, quae ebenso denken, wie.
§ 3. hōc idem ganz dasselbe.
ad ostentātiōnem minuendam um die Prahlerei herabzustimmen.
§ 4. nē tum quidem auch jetzt nicht, vgl. tum dēmum I 17, 1.
eō, sc. ponte darüber (abl. īnstr.).

cap. 54.

§ 1. appellāre, hier: jemanden angehen, wie V 36, 2 appellātus.
dīscere, hier: erfahren, hören.
antecēdere, hier in der Grundbedeutung: vorausziehen.
cīvitātem cōnfirmāre den Staat in der Treue bestärken.
§ 2. aliquid perspectum habēre etwas durchschaut haben.
eōs retinendōs nōn cēnsuit er glaubte, sie nicht zurückhalten zu sollen.
nē aut—aut damit weder—noch.
aliquam mit Nachdruck statt des tonlosen quam im negativen Finalsatze.
§ 4. quōs (= quālēs) et quam humilēs accēpisset in welcher Lage und in welchem Zustande der Erniedrigung er sie vorgefunden habe
aliquem agrīs multāre zur Strafe jemanden des Ackerlandes berauben.
omnibus ēreptīs cōpiīs aller Mittel entblößt.
mihi obsidēs extorquentur ich werde zur Stellung von Geiseln gepreßt.
summā cum cōntumēliā aufs schmachvollste.

quam in fortūnam in welche glückliche Lage.
in amplitūdinem aliquem dūcere jemanden zu Ansehen bringen.
omnium temporum dīgnitātem et grātiam antecēdere mehr Ansehen und Einfluß als je besitzen.

cap. 55.

pecūnia pūblica Staatsgelder. § 2.
lēgātōs dē pāce et amīcitiā conciliandā mittere Gesandte zum Abschluß eines Friedens- und Freundschaftsvertrages senden. § 4.
commodum praetermittere einen Vorteil unbenutzt vorübergehen lassen.
quīque = eīsque, quī. § 5.
obsidēs dēdūcendōs cūrō ich lasse die Geiseln führen. § 6.
nē cui esset ūsuī Rōmānīs damit sie nicht irgendwie den Römern nütze. § 7.
frūmentī quod was an Getreide (gen. part.). § 8.
praesidia cūstōdiaeque Posten und Wachen. § 9.
iniciendī timōris causā um Furcht einzuflößen.
sī ob etwa.
ad spem aliquem adiuvāre jemanden in der Hoffnung bestärken. § 10.
quod Liger ex nivibus crēverat der Umstand, daß der Liger (j. Loire) durch das Schmelzen des Schnees bedeutend gestiegen war.
flūmen vadō nōn potest trānsīrī es ist nicht möglich, daß der Fluß passierbar sei; der Fluß ist unmöglich passierbar, vgl. flūmen vadō trānsītur I 6, 2.

cap. 56.

sī esset in perficiendīs pontibus perīclitandum falls es beim Schlagen der Brücken zum Kampfe käme. § 1.
nē iter converteret—impediēbat umzukehren, hinderten —. Beachte den numerus des Verbums! § 2.
ut nōn nēmō necessāriō faciendum existimābat was mancher für unumgänglich notwendig ansah.
cum—tum māximē quod sowohl—als insbesondere = schon — Besonders aber der Umstand, daß; vgl. V 54, 5.
Labiēnō timēbat er war um Labienus besorgt.
ab-iungō 3 xī, ctus 'joche ab', trenne, detachiere.
vadum prō reī necessitāte opportūnum, ut eine Furt, die bei der Dringlichkeit der Sache insoweit dienlich ist, daß. § 3.
modo doch gerade nur. § 4.

vim flūminis refringere die Gewalt des Flusses brechen (schwächen).
§ 5. exercitum rē replēre das Heer mit etwas reichlich versehen.

cap. 57.

§ 3. prope cōnfectus aetāte fast hinfällig von Alter, fast ein hinfälliger Greis.
aliquem ad honōrem ēvocāre jemanden zu einer Ehrenstelle berufen (erheben).
§ 4. īnfluere, hier: seinen Abfluß haben.
locum impedīre einen Ort unzugänglich (unwegsam) machen.

cap. 58.

§ 1. agger, hier: Erdschutt, Dammerde.
iter mūnīre einen Weg bahnen.
§ 4. dē-prendō 3 dī, sus greife auf, fange auf.
mīlitēs eō (= in eās, d. i. in nāvēs) impōnere die Soldaten an Bord bringen (einschiffen).
sine contentiōne ohne Kampf, ohne Schwertstreich.
§ 5. secundō flūmine stromabwärts.
§ 6. ē regiōne—contrā gegenüber—angesichts.

cap. 59.

§ 1. Caesar discēssisse audiēbātur man hörte, daß Cäsar abgezogen sei.
interclūsum gibt den Grund zum zweiten Partizip (coāctum) an.
§ 2. quī—bezieht sich auf Bellovacī.
§ 3. tum jetzt, da (in der Vergangenheit); vgl. .VII 53, 4 nē tum quidem.
tantā rērum commutātiōne factā, abl. abs. bei so völlig veränderter Lage (der Dinge).
atque (nach aliud) als.
§ 4. ut aliquid acquīreret—cōgitābat er war darauf bedacht, irgend einen Vorteil zu gewinnen.
§ 5. quae cīvitās māximam habet opīniōnem virtūtis ein Staat, welcher im besten Rufe der Tapferkeit steht.
parātō atque īnstructō exercitū mit einem schlagfertigen und wohlausgerüsteten Heere.
tum, hier: ferner.
ā praesidiō atque impedīmentīs interclūsās distinēbat, anschaulicher als tenēbat: er hielt von den Besatzungstruppen und dem Gepäck abgeschnitten.

ab animī virtūte auxilium petere Hilfe in der Entschlossenheit (in einem kühnen Entschlusse) suchen. § 6.

cap. 60.

quae imperāsset, beachte den Modus! § 1.
nāvēs dēdūcere, vgl. V 2, 2.
prīmā cōnfectā vigiliā nach dem Ende der ersten Nachtwache.
firmus ad dīmicandum zuverlässig beim Kampfe, gefechtstüchtig. § 2.
adversō flūmine stromaufwärts. § 3.
proficīscī imperat. Beachte die Konstruktion von imperāre mit einem Deponens, wie sonst beim inf. pass., z. B. V 7, 6 retrahī imperat.
post paulō, statt paulō post. § 4.
quō = ad quem wo.
nāvēs ad locum (litus) appelluntur die Schiffe landen.

cap. 61.

omnī flūminis parte an jeder Stelle des Flusses, überall am Flusse. § 1.
exercitus = peditātus, wie I 48, 4 u. ö. § 2.
equitibus Rōmānīs administrantibus unter der Leitung römischer Ritter.
sub lūcem gegen Tagesanbruch. § 3.
tumultuārī, hier passivisch: daß man lärme.
fugam parāre Anstalten zur Flucht treffen, zu fliehen gedenken. § 4.
Metiosēdum versus gegen Metiosedum hin. § 5.

cap. 62.

praesentem adesse = cōram adesse persönlich zugegen sein. § 2.
cōnstiterat sie stand, wie III 4, 4. § 3.
tamen besagt, in welchem Sinne das vorausgehende cum zu fassen ist. § 4.
suīs aderat, prägnant: er stand seinen Mannen tapfer zur Seite. § 5.
etiam nunc, statt etiam tum in der lebhaften Erzählung, wie VI 40, 6. § 6.
post tergum, vgl. IV 15, 1.
ostendērunt, übersetze: sie ließen erscheinen.
nē eō quidem tempore auch jetzt nicht. § 7.
eandem fortūnam ferre ihr Schicksal teilen.
neque aber nicht.
victōrum, von victor siegreich. § 8.

§ 9. quōs nōn soweit sie nicht.
§ 10. hōc negōtiō cōnfectō nach diesem Unternehmen (Scharmützel).

cap. 63.

§ 1. bellum augētur der Krieg gewinnt an Ausdehnung.
§ 2. ad sollicitandās cīvitātēs nītī sich bemühen, die Staaten aufzuwiegeln.
§ 3. suppliciō, hier: durch Androhung der Todesstrafe.
dubitantēs, absolut: die Unschlüssigen.
§ 4. ratiōnēs bellī gerendī commūnicāre den Plan der Kriegführung besprechen.
§ 5. rēs in controversiam dēdūcitur eine Sache wird streitig gemacht (bestritten).
§ 6. multitūdinis suffrāgiīs rēs permittitur die Sache wird der allgemeinen Abstimmung unterworfen.
aliquem imperātōrem probāre jemanden als Feldherrn anerkennen.
§ 7. ā conciliō abesse sich an der Versammlung nicht beteiligen, bei der Versammlung nicht anwesend sein.
quae fuit causa, quārē was die Ursache war, warum.
tōtō abesse bellō sich am ganzen Kriege nicht beteiligen.
§ 8. prīncipātū dēicī von der Oberleitung verdrängt werden.
alicūius indulgentiam requīrere jemandes freundliche Behandlung zurückwünschen.
ab reliquīs = ā cōnsiliō reliquōrum.

cap. 64.

§ 2. peditātū. Beachte die betonte Stellung: was das Fußvolk betrifft, so.
neque—aut, nicht neque—neque; aut knüpft in einem negativen Urteilssatze einen verwandten Begriff an den vorhergehenden an.
aciē dīmicāre in offener Feldschlacht kämpfen.
perfacile est factū (Supinum) es ist sehr leicht.
§ 3. aequō modo animō nur getrost.
reī familiāris iactūra Verlust (Einbuße) des Vermögens.
§ 6. ad fīnēs dēpopulandōs mittit er schickt sie ab, um das Land zu verwüsten.
§ 7. mentēs nōndum resēdisse spērābat die Stimmung hatte sich, wie er hoffte, noch nicht beruhigt.

cap. 65.

§ 1. cohortium duārum et vīgintī, gen. appos. Die in Bereitschaft stehenden Truppen betrugen nämlich 22 Kohorten.

suā sponte, vgl. I 9, 2. § 2.
intrā oppida āc mūrōs compellī in die Stadt hinein und hinter die Mauern getrieben werden; das steigernde āc vermittelt den Übergang vom allgemeinen zum besonderen Begriff.
equitātū superiōrem esse an Reiterei überlegen sein. § 4.
levis armātūrae peditēs leicht bewaffnete Fußtruppen, leichte Infanterie.
ēvocātī freiwillige Veteranen, die in Rang und Sold den Centurionen gleich standen. § 5.

cap. 66.

trīna castra drei Lager, vgl. V 46, 4 trīnīs castrīs potiuntur. § 2.
ad pācem parum prōficitur für den Frieden ist noch wenig gewonnen. § 4.
in āgmine impedītum esse während des Marsches kampfunfähig sein.
in rē morārī sich bei etwas aufhalten. § 5.
id quod magis futūrum cōnfīdat was er eher erwarte.
suae salūtī cōnsulere für seine Rettung besorgt sein.
et ūsū rērum necessāriārum et dīgnitāte spoliātum īrī (īnf. fut. pass.) so würden sie nicht nur einen schweren äußeren Verlust, sondern auch eine Niederlage an ihrer Ehre erleiden. (Wörtlich?)
nam dē equitibus hostium nē ipsōs quidem dēbēre dubitāre, quīn—denn in Betreff der feindlichen Reiterei dürften auch sie nicht zweifeln, daß keiner von ihnen sich auch nur vor das Heer herauswage. § 6.
iūre iūrandō cōnfīrmāre durch einen Eid bekräftigen. § 7.
tēctō recipī durch ein Obdach aufgenommen werden, ein Obdach finden.
nē—nē—nē, beachte die Anaphora!

cap. 67.

iūre iūrandō aliquem adigere jemanden in Eid nehmen (schwören lassen). § 1.
ūna, sc. tertia pars.
ā prīmō āgmine bei der Vorhut.
sīgna īnferre, wie I 25, 7. § 4.
omnibus locīs fit caedēs das Blutbad wird allgemein. § 7.
proximīs comitiīs bei der letzten Wahlversammlung.

cap. 68.

Alesiam, quod est oppidum, beachte die Übereinstimmung des Subjektspronomens mit dem Prädikatssubstantiv! § 1.

§ 3. quod equitātū eran pulsī weil sie mit ihrer Reiterei eine Niederlage erlitten hatten, equitātū ist abl. limit.
quā parte exercitūs eine Heeresabteilung, auf welche.
aliquem ad labōrem adhortārī jemanden zur Arbeit ermuntern.
circumvāllāre, sc. eam (urbem) die Stadt einzuschließen.

cap. 69.

§ 1. in colle summō auf der Kuppe des Hügels.
nisi—nōn, vgl. I 44, 6.
oppidum obsidiōne expūgnāre eine Stadt durch Einschließung (Blockade) nehmen.
§ 2. sub-luō 3 uī, ūtus bespüle unten.
§ 4. mediocrī interiectō spatiō in mäßiger Entfernung.
parī altitūdinis fastīgiō von gleicher Höhe.
māceria, ae f. Lehmwand, (eilig aufgeworfene) Mauer.
prae-dūcere vor etwas ziehen.
§ 7. haec eadem, sc. castella diese gleichfalls.
excubitōribus (Vorposten) āc praesidiīs, abl. īnstr.

cap. 70.

§ 1. opere īnstitūtō nachdem das Belagerungswerk begonnen worden war.
plāniciēs intermissa collibus (abl.) die Ebene, welche zwischen (von) den Hügeln freigelassen war (zwischen den Hügeln lag).
§ 3. nostrīs animus augētur unseren Leuten wächst der Mut.
hostēs coacervantur die Feinde drängen sich in Masse zusammen.
§ 6. venītur ad aliquem, im feindlichen Sinne: man rückt gegen jemanden an.
ad arma conclāmāre Waffen! Waffen! rufen; vgl. V 37, 3 victōriam conclāmāre.

cap. 71.

§ 1. priusquam mūnītiōnēs perficiantur bevor die Verschanzungen fertig würden.
cōnsilium capit equitātum dīmittere er faßt den Plan, die Reiterei zu entlassen.
§ 2. locum adīre sich wohin begeben.
quī per aetātem arma ferre possint welche infolge ihres Alters die Waffen führen könnten, vgl. per aetātem V 3, 4.
adeat—cōgant, beachte den Wechsel des Numerus nach quisque!
§ 3. ratiōnem alicuius reī habēre, vgl. V 27, 7.

hostibus in cruciātum dedere den Martern der Feinde preisgeben.
indīligentior, ius comp. nachlässiger, saumseliger.
dēlecta stimmt mit mīlia statt mit hominum überein.
ratiōnem inīre eine Berechnung anstellen. § 4.
exiguē adv. knapp, notdürftig.
longius tolerārī posse man könne es länger aushalten; longius, hier ausnahmsweise von der Zeit, wie IV 1, 7 und VII 9, 2.
parcendō durch Sparsamkeit.
quā opus erat intermissum wo die Verschanzung eine Lücke hatte. § 5.
hīs ratiōnibus unter diesen Vorsichtsmaßregeln. § 9.
auxilia exspectāre parō ich entschließe mich, die Hilfstruppen abzuwarten; vgl. aliquem adorīrī parō VI 7, 1.

cap. 72.

fōssa dērēctīs lateribus ein Graben mit senkrechten Wänden. § 1.
mūnītiōnēs redūcere die Verschanzungen weiter zurück anlegen. § 2.
hōc cōnsiliō in der Absicht, wie eō cōnsiliō I 30, 3.
quoniam—esset, Konjunktiv der indirekten Darstellung.
spatium complectī einen Raum mit Befestigungswerken einnehmen (umfassen, umgeben).
corōna, hier: die um einen belagerten Ort aufgestellte Truppenlinie, Truppenkranz.
opere distinērī durch die Schanzarbeit getrennt werden.
loca campestria ebene Gegend = campī. § 3.
dēmissa loca Niederungen.
aquam ex flūmine dērīvāre Wasser aus dem Fluß ableiten.
cervus, hier: Pallisade in Gestalt eines Hirschgeweihes, gabelförmiger Spitzpfahl. § 4.
commissūra, ae f. (mittere) Zusammenfügung, Verbindungsstelle, Fuge: grandibus cervīs ēminentibus (abl. abs.) ad commissūrās pluteōrum atque aggeris indem gabelförmige Spitzpfähle (Verhaue) nach außen angebracht wurden.
tōtō opere, abl. locī: auf der ganzen Verschanzung, im ganzen Umkreise der Werke.
turrēs circumdare Türme ringsherum aufstellen.
quae—distārent, konsekutiver Relativsatz.

cap. 73.

māterior 1 (māteria) schaffe Holz herbei. § 1.
dēminūtīs nostrīs cōpiīs obwohl unsere Leute um die Truppen geschwächt waren.

§ 2. addere, hier absolut: Zusätze, Erweiterungen machen.
cacūmina dēlibrāre die Spitzen (die Äste) abschälen (abrinden).

§ 3. hūc, sc. in fossās perpetuās.
stīpitēs dēmittere Baumstämme einschlagen.
ab īnfimō von unten auf, ganz unten.

§ 4. ōrdinēs implicātī ineinander verschlungene Reihen.
quō quī intrāverant wer diese betreten hatte; quō = in quōs.
sē induere vāllīs sich an den Pfählen (Pallisaden) spießen.
cippus, ī m. zugespitzter Pfahl, Spitzsäule.

§ 5. oblīquī ōrdinēs schiefe Reihen.
in quincuncem dispōnere übers Kreuz (schachbrettförmig) aufstellen.
scrobēs fodere Gruben machen (graben).
paulātim angustiōre ad īnfimum fastīgiō mit allmählich engerer Senkung nach unten zu.

§ 6. teres, etis (terere reiben) 'abgerieben', glattrund, rund.
feminis (von femur V 35, 6) crassitūdine von der Dicke eines Schenkels.
ab summō an der Spitze, oben.

§ 7. stīpitēs cōnfirmāre Pfähle festmachen (befestigen).
singulī ab īnfimō solō pedēs terrā exculcābantur in jeder Grube wurde ein Fuß von unten an mit Erde ausgefüllt und diese festgestampft.

§ 8. līlium, iī n. Lilie; im militärischen Sinne: eine Art von Verschanzung, Gruben, welche sich nach unten verengten und aus deren Mitte ein spitzer Pfahl, wie der Griffel in der Lilie, emporragte.

§ 9. tālea pedem longa ein schuhlanger Pflock. Das Zahlwort fehlt.
ferreōs hāmōs īnfīgere eiserne Haken einschlagen; ferreīs hāmīs īnfīxīs ist abl. abs.
tāleās disserere die Pflöcke (in Zwischenräumen) in die Erde legen.
stimulus, ī m. Stachel, Haken, Fußangel.

cap. 74.

§ 1. regiōnēs sequī Gegenden aufsuchen.
parēs ēiusdem generis mūnītiōnēs, diversae ab hīs gleiche Verschanzungen von derselben Art, die nach der entgegengesetzten Seite gerichtet sind.
exterior hostis der äußere Feind, nämlich das gallische Entsatzheer.
circumfundī, hier: umringt (eingeschlossen) werden.

§ 2. frūmentum convehere Getreide herbeischaffen; convectum habēre vgl. VII 29, 6 effectum habēre.

cap. 75.

tantā multitūdine cōnfūsā wenn eine solche Menge sich vereinigte. § 1.
frūmentandī ratiōnem habēre für die Verpflegung sorgen.
adiunctō aliquō in Verbindung mit jemandem. § 2.
suum numerum nōn complent sie stellen nicht ihre volle Zahl. § 5.
meō nōmine atque arbitriō cum aliquō bellum gerō ich führe auf eigene Faust und nach meinem Belieben mit jemandem Krieg.
prō ēius hospitiō mit Rücksicht auf die (wegen der) Gastfreundschaft mit ihm.

cap. 76.

operā alicūius fidēlī ūsus sum jemand hat mir treue Dienste geleistet. § 1.
immūnem, sc. ā vectīgālibus pūblicīs tributfrei.
iūra lēgēsque reddere die verfassungsmäßigen Rechte zurückgeben.
atque, steigernd: ja, vgl. VI 23, 6 atque—praedicant.
Galliae cōnsēnsiō lībertātis vindicandae Galliens einmütiger Wille, sich die Freiheit zu wahren. Beachte den doppelten Gen. (gēn. subi. und obi.)! § 2.
movērī sich beeinflussen lassen, vgl. commovērī rē I 20, 3.
et animō et opibus in rem incumbere Gut und Blut an etwas setzen (wörtlich: sich auf etwas verlegen mit —).
coāctīs mīlibus haec, beachte die Konstruktion! § 3.
mīlitēs recēnsēre die Soldaten mustern.
numerum inīre eine Zählung veranstalten.
quī—arbitrārētur, konsekutiver Relativsatz. § 5.
aspectum modo sustinēre auch nur den Anblick aushalten.
ancipitī proeliō bei einer Doppelschlacht (d. i. bei einem Angriff in der Front und im Rücken).
forīs draußen aber (Asyndeton).

cap. 77.

aliquid cēnsēre für etwas stimmen. § 2.
summō locō ortus von hoher Abkunft, vgl. locō nātus honestō V 45, 2. § 3.
cum hīs mihi rēs est nur mit diesen habe ich es zu thun. § 4.
omnium vestrum cōnsēnsū nach eurem übereinstimmenden Urteil.
virtūtis memoria residet die Erinnerung an die Tapferkeit ist noch übrig (resideō!).

§ 5. animī est ista mollitia das ist Schwäche (Mangel an Energie), vgl. VII 20, 5.
reperiuntur, quī sē offerant, konsekutiver Relativsatz.
§ 6. atque hanc sententiam probārem und (ja) auch diesen Vorschlag würde ich billigen.
§ 7. respiciāmus wir wollen Rücksicht nehmen auf.
§ 8. quid propinquīs animī fore exīstimātis wie glaubt ihr, wird den Verwandten zu Mute sein; wie wird den Verwandten wohl zu Mute sein.
§ 9. nolīte exspoliāre beraubt nicht gänzlich.
perīculum neglegere die Gefahr nicht achten.
prōsternere, hier: ins Verderben stürzen.
§ 10. an oder (in der Doppelfrage), vgl. I 47, 6.
ad diem = ad diem cōnstitūtam.
animī causā zum Vergnügen, vgl. V 12, 6 animī voluptātisque causā.
§ 11. cōnfirmārī, übersetze: Sicherheit bekommen.
aditum praesaepīre den Zugang versperren.
hīs ūtiminī tēstibus nehmet diese als Zeugen.
§ 12. id meī cōnsiliī est darauf läuft mein Rat hinaus.
vītam tolerāre das Leben fristen.
§ 13. exemplum īnstituere ein Beispiel einführen (schaffen).
§ 14. illī bellō fuit jener Krieg hatte simile, sc. huic bellō.
dēpopulātā Galliā nachdem Gallien verheert worden war; das partic. hat passive Bedeutung, wie I 11, 4.
Cimbrī, beachte die Stellung des Subjekts zwischen 2 abl. abs.!
calamitātem īnferre ein Unglück zufügen (verursachen).
§ 15. quid aliud nisi was anderes als.
alicui aeternam iniungere servitūtem jemandem ewige Knechtschaft auferlegen, einen ins Joch ewiger Knechtschaft zwingen.
§ 16. aliquem secūribus subicere jemanden den Beilen (d. i. der römischen Herrschaft) preisgeben; die secūrēs, welche die Lictoren der Statthalter trugen, sind das Wahrzeichen der römischen Herrschaft.

cap. 78.

§ 1. sententiīs dictīs nachdem die Stimmen abgegeben waren, durch die Abstimmung.
cōnstituō, ut ich beschließe, es solle.
dēscendere ad aliquid sich zu etwas entschließen, vgl. V 29, 5 ad ēiusmodī cōnsilium dēscendere.

pācis condiciōnem subīre einen Friedensvorschlag annehmen, auf § 2. einen Friedensvorschlag eingehen.
omnibus precibus ōrāre inständig (flehentlich) bitten, vgl. omnibus § 4. precibus petere V 6, 3.
aliquem cibō iuvāre jemandem etwas zu essen geben.
recipī prohibēbat er verhinderte, daß sie aufgenommen wurden § 5. (ihre Aufnahme).

cap. 79.

ad Alesiam in der (die) Nähe von Alesia, vgl. VII 41, 1 ad § 1. Gergoviam.
ad laetitiam excitārī freudig gestimmt werden. § 3.
sē ad omnēs cāsūs comparāre sich für alle Zufälle (Möglichkeiten) § 4. rüsten.

cap. 80.

ut—teneat et nōverit, beachte die cōnsecūtiō temporum im Kon- § 1. sekutivsatz!
intentī, absolut: voll Spannung. § 2.
pūgnae prōventus (ūs m.) der Ausgang der Schlacht.
alicui auxiliō succurrere jemandem zu Hilfe eilen; auxiliō ist § 3. pleonastisch gesetzt.
pūgnā superiōrem esse im Kampfe die Oberhand haben. § 4.
rēctē aut turpiter factum cēlārī potest eine rühmliche oder § 5. schimpfliche That kann unbemerkt bleiben.
dubiā victōriā pūgnāre mit zweifelhaftem Siege (d. h. ohne Ent- § 6. scheidung) kämpfen.
cōnfertīs turmīs mit dicht aufgeschlossenen Schwadronen.
cēdentēs ist acc. § 8.
suī colligendī facultās Gelegenheit sich zu sammeln.
victōriā dēspērātā weil sie an dem Siege verzweifelten, vgl. dēspē- § 9. rātā rē V 26, 3 u. ä.

cap. 81.

Gallī, beachte die Stellung des Subjekts zwischen den beiden § 1. abl. abs.!
mūnītiōnēs campestrēs die Verschanzungen in der Ebene.
ēdūcit, sc. eōs. § 3.
lībrīlis, e (lībra Pfund) pfundschwer, pfündig: funda lībrīlis § 4. Schleuder für pfundschwere Steine, Pfundschleuder.
sudis, is f. Pfahl.

§ 5. prōspectus tenebrīs adimitur der Ausblick wird durch die Dunkelheit benommen.

§ 6. intellēxerant—submittēbant, die Tempora bezeichnen wiederholte Handlungen.

cap. 82.

§ 1. dum aberant solange sie fern waren.
plūs prōficere mehr ausrichten, vgl. III 21, 3 nihil prōficere.
stimulīs sē induere in die Ochsenstacheln (Fußangeln) geraten, vgl. VII 73, 4 sē induere vāllīs.
pīlis mūrālibus trāicī von Geschossen der Wallgeschütze getroffen werden.

§ 2. lūx appetit (= oritur) der Tag bricht an, vgl. diēs appetit VI 35, 1.

§ 3. interiōrēs, hier: die Belagerten (im Gegensatze zum Entsatzheer, exterior hostis).
priōrēs fōssās explēre den vorderen (der Stadt näheren) Graben ausfüllen; der Plural bezeichnet die Ausdehnung eines Grabens.

cap. 83.

§ 1. quid agant was sie thun sollten.

§ 2. māgnitūdō circuitūs der große Umfang.
collem opere circumplectī den Hügel in die Befestigungslinie mit aufnehmen.
necessāriō castra fēcerant sie waren daher gezwungen, das Lager anzulegen.

§ 4. māximam virtūtis opīniōnem habēre im Rufe der höchsten Tapferkeit stehen, vgl. II 8, 1 eximia opīniō virtūtis.

§ 5. quid agī placet was soll geschehen?
quōque pactō = et quō pactō und auf welche Weise.
adīre, hier im feindlichen Sinne: anrücken, angreifen.

§ 7. sub lūcem gegen Tagesanbruch.

cap. 84.

§ 1. crātēs, is f. Flechtwerk, Faschine.
longurius, iī m. (longus) 'Langholz', (lange) Stange.
mūrālis falx Mauersichel.
reliquaque, quae und was sonst.

§ 2. quae pars —, hūc = in eam partem, quae —.

§ 3. tantīs mūnitiōnibus distinērī auf so weitläufigen Verschanzungen verteilt sein.
occurrere, hier im feindlichen Sinne: sich entgegenwerfen, angreifen.

cōnstāre in rē auf etwas beruhen, von etwas abhängen, 88. § 4.
quae absunt das Entfernte. § 5.
alicūius mentem perturbāre jemanden beunruhigen.

cap. 85.

alicui ad animum occurrit der Gedanke tritt vor die Seele (drängt sich auf). § 2.
ūnum est illud tempus, quō das ist der Hauptzeitpunkt, wo.
convenit es paßt, es ist angemessen (mit acc. c. īnf.).
perfrēgerint—obtinuerint, beachte das fut. exāct.! § 3.
rem obtinēre die Stellung behaupten, sich behaupten.
labōrātur ad am größten ist die Gefahr (Bedrängnis) bei. § 4.
iniquum locī ad dēclīvitātem fastīgium die ungünstige Neigung des Ortes zur Abschüssigkeit.
māgnum habēre mōmentum großen Einfluß haben, von großer Entscheidung sein.
in mūnitiōnem conicere in die Gräben der Verschanzungslinie werfen. § 6.
alicui ascēnsum dare jemandem die Möglichkeit des Erklimmens geben.
vīrēs nōn suppetunt die Kräfte reichen nicht aus (= dēficiunt), vgl. ut cōpia frūmentī suppeteret I 3, 1.

cap. 86.

sustinēre, absolut: sich behaupten, sich halten. § 2.
sī nōn, die Negation gehört bloß zu possit.
loca temptāre die Orte angreifen. § 4.
exscēnsus, ūs m. (scandō 3) Aufstieg.

cap. 87.

exteriōrēs mūnitiōnēs circumīre um die äußeren Verschanzungen herumreiten. § 4.
postquam—poterant, beachte das Tempus! § 5.
quās ex proximīs praesidiīs dēductās fors obtulit welche der Zufall bot, als er die Truppen aus den nächsten Schanzen heranzog; wie sie ihm der Zufall von den nächsten Schanzen darbot.
accelerāre eilen.

cap. 88.

quō īnsignī ūtī cōnsuērat das er als Abzeichen des Feldherrn zu tragen pflegte. § 1.

